

# JØTUL PF 980

JØTUL PF 980  
Manual Version P00

IT - Manuale di installazione, uso e manutenzione  
EN - Installation, operation and maintenance manual

2  
66



*PF 980*

IT - Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni generali di installazione, uso e manutenzione  
EN - Before use, read the general instructions of installation, use and maintenance carefully



*Le istruzioni fornite devono essere conservate per tutta la vita del prodotto. The instruction manual provided with the product must be kept throughout the entire period of the products use.*

# INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Produttore                              | Jotul  |
| Identificativo del modello              | PF 980 |
| Marchio                                 | Jotul  |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto | No     |
| Potenza termica diretta                 | 8,8 kW |
| Potenza termica indiretta               | -- kW  |

IT

| Combustibile                                 | Combustibile Preferito (uno solo): | Altri combustibili idonei | $\eta_s$ [x%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*) |     |     |     | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (*) (**) |     |     |     |
|----------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
|                                              |                                    |                           |               | PM                                                                            | OGC | CO  | NOx | PM                                                                                | OGC | CO  | NOx |
|                                              |                                    |                           |               | [x] mg/Nm³ at 13%O <sub>2</sub>                                               |     |     |     | [x] mg/Nm³ at 13%O <sub>2</sub>                                                   |     |     |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | no                                 | no                        |               |                                                                               |     |     |     |                                                                                   |     |     |     |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 % | sì                                 | no                        | 85,2          | 14                                                                            | 3   | 151 | 94  | 19                                                                                | 2   | 114 | 93  |

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

| Voce                                                      | Simbolo           | Valore | Unità di misura | Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) |    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|--------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Potenza termica</b>                                    |                   |        |                 | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente                  | No |
| Potenza termica nominale                                  | P <sub>nom</sub>  | 8,8    | kW              | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                        | No |
| Potenza termica minima (indicativa)                       | P <sub>nom</sub>  | 3,9    | kW              | con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico                    | No |
| <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>                    |                   |        |                 | con controllo elettronico della temperatura ambiente                                     | No |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale            | $\eta_{th,nom}$   | 88,2   | %               | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero        | No |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$   | 92,5   | %               | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale        | Sì |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>            |                   |        |                 | <b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>                  |    |
| Alla potenza termica nominale                             | e <sub>lmax</sub> | 0,046  | kW              | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte                  | No |
| Alla potenza termica minima                               | e <sub>lmin</sub> | 0,031  | kW              | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                         | No |
| In modo stand-by                                          | e <sub>lsb</sub>  | 0,002  | kW              | con opzione di controllo a distanza                                                      | Sì |

(\*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(\*\*) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

# INDICE

|                                                                |           |                                                          |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 IDENTIFICAZIONE</b>                                       | <b>4</b>  | <b>11 MENÙ “PIANIFICAZIONE”</b>                          | <b>42</b> |
| 1.1 Identificazione dell'apparecchio                           | 4         | 11.1 Pianificazione                                      | 42        |
| 1.2 Identificazione del costruttore                            | 4         | 11.2 Descrizione                                         | 43        |
| 1.3 Norme di riferimento                                       | 4         | 11.3 Utilizzo                                            | 44        |
| <b>2 GARANZIA</b>                                              | <b>5</b>  | 11.4 Reset della pianificazione                          | 45        |
| 2.1 Condizioni di garanzia                                     | 5         | <b>12 MENÙ “STORICO”</b>                                 | <b>45</b> |
| 2.2 Info e problemi                                            | 5         | 12.1 Storico                                             | 45        |
| <b>3 INFORMAZIONI GENERALI</b>                                 | <b>5</b>  | <b>13 MENÙ “LE MIE STUFE”</b>                            | <b>46</b> |
| 3.1 Fornitura e conservazione                                  | 5         | 13.1 Le mie stufe                                        | 46        |
| 3.2 Lingua                                                     | 5         | <b>14 MENÙ “SUPPORTO”</b>                                | <b>46</b> |
| 3.3 Simbologia utilizzata all'interno del manuale              | 5         | 14.1 Supporto                                            | 46        |
| <b>4 SICUREZZE</b>                                             | <b>6</b>  | <b>15 UTILIZZO</b>                                       | <b>47</b> |
| 4.1 Avvertenze generali di sicurezza                           | 6         | 15.1 Accensione                                          | 47        |
| 4.2 Rischi residui                                             | 7         | 15.2 Modifica della temperatura ambiente                 | 47        |
| <b>5 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO</b>                          | <b>8</b>  | 15.3 Modifica della potenza                              | 47        |
| 5.1 Uso previsto                                               | 8         | 15.4 Modifica dei parametri                              | 48        |
| 5.2 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile                  | 8         | 15.5 Spegnimento                                         | 48        |
| 5.3 Obblighi e divieti                                         | 9         | 15.6 Riaccensione dopo il black-out                      | 48        |
| 5.4 Caratteristiche del pellet                                 | 10        | 15.7 Funzionamento con sonda ambiente a bordo stufa      | 48        |
| 5.5 Descrizione del funzionamento                              | 10        | <b>16 ANOMALIE E POSSIBILI RIMEDI</b>                    | <b>49</b> |
| 5.6 Ricarica del combustibile                                  | 10        | 16.1 Warning                                             | 49        |
| 5.7 Formazione degli utenti                                    | 11        | 16.2 Error                                               | 49        |
| 5.8 Dispositivi di sicurezza                                   | 11        | 16.3 Critical                                            | 49        |
| <b>6 TRASPORTO E INSTALLAZIONE</b>                             | <b>12</b> | 16.4 Tabella riassuntiva delle possibili anomalie        | 50        |
| 6.1 Avvertenze di sicurezza per il trasporto e l'installazione | 12        | <b>17 PANNELLO COMANDI</b>                               | <b>51</b> |
| 6.2 Predisposizioni per il sistema evacuazione fumi            | 12        | 17.1 Descrizione                                         | 51        |
| 6.3 Installazione                                              | 13        | 17.2 Visualizzazioni di stato                            | 52        |
| <b>7 COLLEGAMENTI</b>                                          | <b>15</b> | 17.3 Operazioni possibili                                | 52        |
| 7.1 Collegamento con presa d'aria esterna                      | 15        | <b>18 MANUTENZIONE</b>                                   | <b>53</b> |
| 7.2 Collegamento canna fumaria                                 | 15        | 18.1 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione         | 53        |
| 7.3 Installazione standard                                     | 15        | 18.2 Pulizia                                             | 53        |
| 7.4 Installazione opzionale posteriore                         | 15        | 18.3 Manutenzione programmata                            | 55        |
| 7.5 Collegamento elettrico                                     | 16        | <b>19 CASISTICA GUASTI</b>                               | <b>58</b> |
| 7.6 Collaudo e messa in servizio                               | 16        | 19.1 L'apparecchio non funziona                          | 58        |
| <b>8 PROCEDURE PRELIMINARI</b>                                 | <b>17</b> | 19.2 Accensione difficoltosa                             | 58        |
| 8.1 Caricamento pellet                                         | 17        | 19.3 Perdita di fumo                                     | 58        |
| 8.2 Verifiche prima dell'accensione                            | 17        | 19.4 Il vetro si sporca facilmente                       | 58        |
| 8.3 Alimentazione elettrica                                    | 17        | 19.5 Messa a riposo (fine stagione)                      | 58        |
| 8.4 Scaricare e installare l'applicazione                      | 17        | <b>20 SMALTIMENTO A FINE VITA</b>                        | <b>58</b> |
| 8.5 Creazione di un account                                    | 18        | 20.1 Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto | 58        |
| 8.6 Recupero della password                                    | 19        | <b>SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO</b>                  | <b>60</b> |
| 8.7 Condizioni di utilizzo                                     | 20        | <b>DATI TECNICI</b>                                      | <b>61</b> |
| 8.8 Connessione di una stufa                                   | 20        | <b>DESCRIZIONE</b>                                       | <b>62</b> |
| <b>9 TELECOMANDO O SCHERMATA INIZIALE</b>                      | <b>26</b> | <b>DIMENSIONI</b>                                        | <b>63</b> |
| 9.1 Descrizione                                                | 26        | <b>ETICHETTA CE</b>                                      | <b>64</b> |
| 9.2 Albero di navigazione                                      | 27        |                                                          |           |
| <b>10 MENÙ “IMPOSTAZIONI”</b>                                  | <b>28</b> |                                                          |           |
| 10.1 Impostazioni                                              | 28        |                                                          |           |
| 10.2 Nome stufa e zone                                         | 29        |                                                          |           |
| 10.3 Configurazione stufa                                      | 29        |                                                          |           |
| 10.4 Rete Wi-Fi                                                | 36        |                                                          |           |
| 10.5 Dettagli stufa                                            | 36        |                                                          |           |
| 10.6 Storico eventi                                            | 37        |                                                          |           |
| 10.7 Statistiche                                               | 37        |                                                          |           |
| 10.8 Aggiornamento BLE                                         | 38        |                                                          |           |
| 10.9 Reset dati fabbrica                                       | 39        |                                                          |           |
| 10.10 Dati utente                                              | 39        |                                                          |           |
| 10.11 Cambia password                                          | 40        |                                                          |           |

## PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo una nostra stufa.

La invitiamo a leggere attentamente questo manuale prima di installarla e utilizzarla. In esso sono contenuti tutte le informazioni necessarie per una corretta installazione, messa in funzione, modalità di utilizzo, pulizia, manutenzione, ecc.

Conservare il presente manuale in luogo idoneo.

Installazioni scorrette, manutenzioni non effettuate correttamente, uso improprio del prodotto sollevano il Costruttore da ogni eventuale danno derivante dall'uso della stufa.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Centro di Assistenza Tecnica Autorizzata da Jøtul.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo manuale d'istruzioni potrà essere riprodotta o trasmessa con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, incluso fotocopia, registrazione o qualsiasi altro sistema di memorizzazione, per altri propositi che non siano l'uso esclusivamente personale dell'acquirente, senza espresso permesso scritto del Costruttore.

## 1 IDENTIFICAZIONE

### 1.1 IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO

Tipologia di prodotto: stufa a pellet

Marchio: Jøtul

Modello: PF 980

### 1.2 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

Costruttore: Jøtul AS

P.o. box 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

T. + 47 69 35 90 00

post@jotul.no

www.jotul.com

### 1.3 NORME DI RIFERIMENTO

Le stufe PF 980 oggetto del presente manuale, sono conformi al regolamento:

- 305/2011: Regolamento prodotti da costruzione

e alle seguenti direttive:

- 2014/30/UE: Direttiva Compatibilità

Elettromagnetica

- 2014/35/UE: Direttiva Bassa Tensione

- 2017/2102/UE: Direttiva RoHS

- 2009/125/CE: Direttiva Progettazione Ecocompatibile (Ecodesign)

- 2014/53/UE: Direttiva RED (Radio Equipment Directive)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o regolamenti:

- EN 55014-1

- EN 55014-2

- EN 61000-3-2

- EN 61000-3-3

- EN 62233

- EN 60335-1

- EN 60335-2-102

- EN 14785

- EN 50581

- ETSI EN 300220-1

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettati nell'installazione dell'apparecchio.

## 2 GARANZIA

Prendere visione delle condizioni di garanzia sotto riportate.

### 2.1 CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia al Cliente viene riconosciuta dal Rivenditore secondo i termini di legge.

Il Rivenditore riconosce la garanzia solamente nel caso in cui non ci siano state manomissioni del prodotto e solo se l'installazione sia stata fatta a norma e secondo le prescrizioni del Costruttore.

La garanzia limitata copre i difetti dei materiali di fabbricazione, purché il prodotto non abbia subito rotture causate da un uso non corretto, incuria, errato allacciamento, manomissioni, errori di installazione.

La garanzia decade se anche una sola prescrizione riportata in questo manuale non viene rispettata.

Non sono coperti da garanzia:

- i refrattari della camera di combustione;
  - il vetro della porta;
  - le guarnizioni;
  - la verniciatura;
  - la griglia di combustione in acciaio inossidabile o in ghisa;
  - la resistenza;
  - le ceramiche;
  - le parti estetiche;
  - eventuali danni arrecati da una inadeguata installazione e/o utilizzo del prodotto e/o mancanze del consumatore.
- L'impiego di pellet di qualità scadente o di qualsiasi altro combustibile non autorizzato potrebbe danneggiare componenti del prodotto determinando la cessazione della garanzia su di essi e l'annessa responsabilità del produttore.

Pertanto si consiglia l'utilizzo di pellet di buona qualità che risponde ai requisiti elencati nel capitolo dedicato.

Tutti i danni causati dal trasporto non sono riconosciuti, per questo motivo si raccomanda di controllare accuratamente la merce al ricevimento, avvisando immediatamente il Rivenditore di ogni eventuale danno.

### 2.2 INFO E PROBLEMI

I Rivenditori autorizzati Jøtul fruiscono di una rete di Centri di Assistenza Tecnica addestrati per soddisfare le esigenze dei Clienti.

Per qualsiasi informazione o richiesta di assistenza, preghiamo il Cliente di contattare il proprio Rivenditore o Centro Assistenza Tecnica.

## 3 INFORMAZIONI GENERALI

### 3.1 FORNITURA E CONSERVAZIONE

Il manuale è parte integrante ai fini della sicurezza, pertanto:

- deve essere conservato integro (in tutte le sue parti). Qualora fosse smarrito o risultasse rovinato occorre richiederne immediatamente una copia;
  - deve seguire l'apparecchio fino alla demolizione (anche in caso di spostamenti, vendita, noleggio, affitto, ecc....).
- La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio dell'apparecchio e/o per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate nella documentazione tecnica.

### 3.2 LINGUA

Il manuale originale è stato redatto in lingua italiana.

Eventuali traduzioni in lingue aggiuntive devono essere effettuate partendo dalle istruzioni originali.

Il Costruttore si ritiene responsabile per le informazioni contenute nelle istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere completamente verificate, per cui se viene rilevata un'incongruenza è necessario attenersi al testo in lingua originale o contattare il nostro Ufficio Documentazione Tecnica.

### 3.3 SIMBOLOGIA UTILIZZATA ALL'INTERNO DEL MANUALE

| SIMBOLO                                                                              | DESCRIZIONE                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Simbolo utilizzato per identificare informazioni di particolare importanza all'interno del manuale. Le informazioni riguardano anche la sicurezza degli utenti coinvolti nell'utilizzo dell'apparecchio |
|  | Simbolo utilizzato per identificare avvertenze importanti per la sicurezza dell'utente e/o dell'apparecchio                                                                                             |

## 4 SICUREZZE

### 4.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA



Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo dell'apparecchio. Il mancato rispetto di quanto prescritto nel presente manuale può comportare il decadimento della garanzia e/o provocare danni a cose e/o persone.



L'installazione, la verifica dell'impianto, la verifica del funzionamento e la taratura iniziale dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato.



L'apparecchio deve essere collegato ad una canna fumaria singola che garantisca il tiraggio dichiarato dal Costruttore e che rispetti le norme di installazione previste nel luogo di installazione.



Il locale dove è installato l'apparecchio deve essere dotato di presa d'aria o di opportuno sistema di approvvigionamento dell'aria comburente.



Non utilizzare l'apparecchio come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito.



Non utilizzare combustibile diverso dal pellet. È severamente vietato l'utilizzo di combustibili liquidi e legna tradizionale.



È vietato far funzionare l'apparecchio con la porta o cassetto ceneri aperti o con il vetro rotto.



Non toccare le superfici calde dell'apparecchio senza gli adeguati mezzi di protezione, in modo da evitare scottature. Quando è in funzione, le superfici esterne raggiungono temperature elevate al tatto.



L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.



È vietato apportare modifiche non autorizzate all'apparecchio.



Prima di utilizzare l'apparecchio occorre conoscere la posizione e la funzione dei comandi.



In caso di incendio della canna fumaria chiamare i Vigili del Fuoco.



Utilizzare solo parti di ricambio originali. Qualsiasi manomissione e/o sostituzione non autorizzata da Jøtul può causare pericoli per l'incolumità dell'utente.



In caso di condizioni meteo particolarmente avverse, i

sistemi di sicurezza potrebbero intervenire spegnendo l'apparecchio. Non disabilitare mai i sistemi di sicurezza.



Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

## 4.2 RISCHI RESIDUI

La progettazione dell'apparecchio è stata eseguita in modo da garantire i requisiti essenziali di sicurezza per l'utente.

La sicurezza, per quanto possibile, è stata integrata nel progetto e nella costruzione dell'apparecchio.

Per ogni rischio residuo viene fornita una descrizione del rischio e della zona o parte oggetto del rischio residuo (a meno che non si tratti di un rischio valido per tutto l'apparecchio). Vengono anche fornite informazioni procedurali su come poter evitare il rischio e sul corretto utilizzo dei dispositivi di protezione individuale previsti e prescritti dal Costruttore.

| RISCHIO RESIDUO                                                                                             | DESCRIZIONE ED INFORMAZIONI PROCEDURALI                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rischio di ustione</p>  | <p>Quando l'apparecchio è in funzione può raggiungere temperature elevate al tatto, specialmente nelle superfici esterne. Prestare attenzione per evitare scottature ed eventualmente utilizzare gli appositi attrezzi.</p> <p>Usare la mano fredda o il guanto fornito per aprire il coperchio pellet per le operazioni di ricarica.</p> |

## 5 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

### 5.1 USO PREVISTO

L'apparecchiatura in oggetto è destinata al riscaldamento degli ambienti domestici e/o commerciali mediante la combustione di pellet di legno; qualsiasi altro combustibile diverso da quest'ultimo, non è consentito.

L'apparecchio è costruito e progettato per lavorare in sicurezza se:

- viene installato seguendo le norme specifiche da personale qualificato;
- viene impiegato entro i limiti dichiarati sul contratto e sul presente manuale;
- vengono seguite le procedure del manuale d'uso;
- viene effettuata la manutenzione ordinaria nei tempi e nei modi indicati;
- viene fatta eseguire tempestivamente la manutenzione straordinaria in caso di necessità;
- non vengono rimossi e/o elusi dispositivi di sicurezza.



**L'apparecchio deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato.**

### 5.2 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

L'uso scorretto ragionevolmente prevedibile, viene di seguito elencato:

- utilizzo dell'apparecchio come inceneritore;
- utilizzo dell'apparecchio con combustibile differente dal pellet di legno di diametro 6 mm;
- utilizzo dell'apparecchio con combustibili liquidi;
- utilizzo dell'apparecchio con porta aperta e/o cassetto ceneri estratto.

Qualsiasi altro impiego dell'apparecchiatura rispetto a quello previsto deve essere preventivamente autorizzato per iscritto dal Costruttore. In mancanza di tale autorizzazione scritta, l'impiego è da considerare "uso improprio". È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del Costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.



## 5.3 OBBLIGHI E DIVIETI

### 5.3.1 Obblighi

L'utente deve:

- leggere il presente manuale di istruzioni prima di compiere qualsiasi operazione sull'apparecchio;
- i bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- non utilizzare l'apparecchio in modo improprio, cioè per usi diversi da quelli indicati nel paragrafo "USO PREVISTO";
- tenere ad opportuna distanza di sicurezza il combustibile e oggetti non resistenti al calore e/o infiammabili;
- alimentare l'apparecchio solo ed esclusivamente con pellet di legna aventi le caratteristiche descritte nel presente manuale;
- collegare l'apparecchio ad una canna fumaria a norma;
- prevedere un sistema adeguato per l'apporto di aria comburente (presa d'aria o condotto di aspirazione per stufe stagne);
- effettuare gli interventi di manutenzione sempre ad apparecchio spento e freddo;
- eseguire le operazioni di pulizia con la frequenza indicata nel presente manuale;
- utilizzare solo ricambi originali consigliati dal Costruttore.

### 5.3.2 Divieti

L'utente non deve:

- rimuovere o modificare senza autorizzazione i dispositivi di sicurezza;
- utilizzare combustibili liquidi infiammabili per l'accensione;
- compiere di propria iniziativa operazioni o manovre che non sono di sua competenza ovvero che possono compromettere la sicurezza propria o di altre persone;
- utilizzare combustibili diversi dal pellet di legna
- utilizzare l'apparecchio come inceneritore;
- utilizzare sostanze infiammabili o esplosive nelle vicinanze dell'apparecchio durante il suo funzionamento;
- utilizzare l'apparecchio con la porta aperta e/o vetro rovinato o rotto;
- chiudere in alcun caso le aperture di ingresso aria comburente e uscita fumi;
- utilizzare l'apparecchio per asciugare biancheria;
- andare a contatto con l'apparecchio se è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate;
- sostituire o modificare alcuni componenti dell'apparecchio;
- versare il pellet direttamente nel braciere.

## 5.4 CARATTERISTICHE DEL PELLE

Il pellet di legno è un combustibile che si compone di segatura di legno pressata, spesso recuperata da scarti di lavorazione delle falegnamerie. Il materiale impiegato non può contenere alcuna sostanza estranea come ad esempio colla, lacca o sostanze sintetiche.

La segatura, dopo essere stata essiccata e pulita dalle impurità, viene pressata attraverso una matrice a buchi: a causa dell'alta pressione la segatura si riscalda attivando i leganti naturali del legno; in questo modo il pellet mantiene la sua forma anche senza aggiunta di sostanze artificiali. La densità dei pellet di legno varia a seconda del tipo di legno e può superare di 1,5 - 2 volte quella del legno naturale.

I cilindretti hanno un diametro di 6 mm e una lunghezza variabile tra 10 e 40 mm. La loro densità è pari a circa 650 kg/m<sup>3</sup>. A causa del basso contenuto d'acqua (< 10%) hanno un elevato contenuto energetico.

La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (che sostituisce la norma EN PLUS) definisce la qualità dei pellet definendo tre classi: A1, A2 e B.

Il pellet deve essere trasportato ed immagazzinato in luogo asciutto. Al contatto con l'umidità si gonfia, diventando quindi inutilizzabile: pertanto si rende necessario proteggerlo dall'umidità sia durante il trasporto che durante lo stoccaggio. Mantenere il combustibile ad adeguata distanza.

Jøtul consiglia l'utilizzo di pellet di legno certificato classe A1 e A2 secondo la norma EN ISO 17225-2:2014, oppure certificato DIN PLUS (più restrittiva della classe A1) o ONORM M 7135.



Utilizzare solo pellet certificato. Il pellet di scarsa qualità può aumentare la velocità di formazione della patina di sporco sul vetro, aumentare gli interventi di manutenzione.



L'utilizzo di combustibile non conforme a quanto sopra specificato fa decadere la garanzia.

## 5.5 DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Le stufe a pellet Jøtul PF 980 sono apparecchi per il riscaldamento domestico alimentati a pellet di legno a caricamento automatico.

Il calore generato dalla combustione del pellet viene diffuso nel locale di installazione grazie al sistema di ventilazione oltre che per irraggiamento.

L'apparecchio è controllato da una centralina elettronica che gestisce le fasi di accensione, funzionamento e spegnimento e che inoltre include molte altre funzioni per il controllo, per la programmazione e per la sicurezza.

L'utente può scegliere la potenza di funzionamento tra 10 livelli, oppure impostare la temperatura da mantenere nell'ambiente. In questo caso sarà l'apparecchio a gestire la potenza per garantire il massimo comfort. Tra le funzioni della centralina elettronica c'è anche quella di poter programmare l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, impostando il cronotermostato settimanale.

Tutto questo può essere fatto comodamente da remoto utilizzando l'applicazione disponibile per il proprio telefono.

## 5.6 RICARICA DEL COMBUSTIBILE



Utilizzare solo pellet di legno, delle caratteristiche riportate nel presente manuale.



Durante la fase di ricarica, evitare che il sacco del pellet vada a contatto di superfici calde.



Si sconsiglia di NON vuotare il sacco direttamente in tramoggia per evitare di depositare segatura di legno sul fondo della stessa.

Per caricare il pellet all'interno del serbatoio, procedere come descritto di seguito:

| PASSO | AZIONE                               |
|-------|--------------------------------------|
| 1     | Far scorrere il top in avanti        |
| 2     | Aprire il coperchio serbatoio pellet |
| 3     | Versare il pellet nella tramoggia    |
| 4     | Richiudere il coperchio              |
| 5     | Far scorrere il top indietro         |

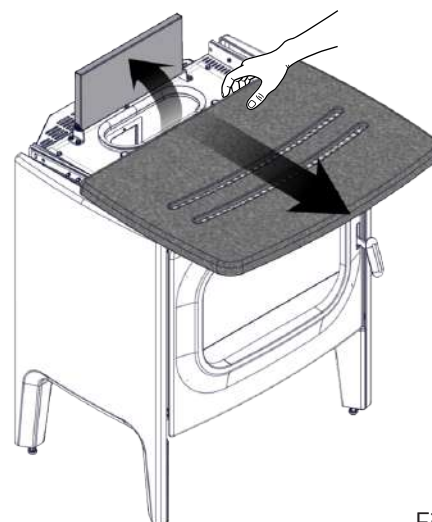


Fig. 5.1

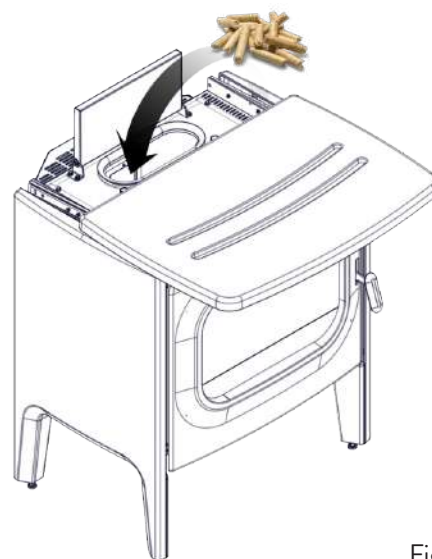


Fig. 5.2

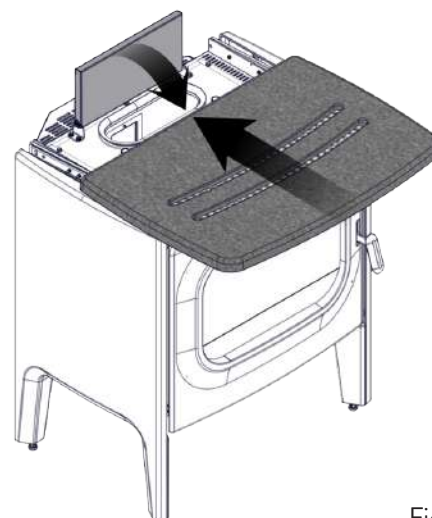


Fig. 5.3

## 5.7 FORMAZIONE DEGLI UTENTI

Una volta conclusa l'installazione l'utente finale deve essere sempre formato sulle funzioni e caratteristiche dell'apparecchio in modo esauriente dal tecnico autorizzato da Jøtul per garantirne un utilizzo ottimale e sicuro.

La formazione deve riguardare i seguenti argomenti:

- Descrizione dell'apparecchio, del suo funzionamento e delle impostazioni di base.
- Come accendere e spegnere l'apparecchio in sicurezza.
- Stoccaggio e ricarica del combustibile.
- Cosa fare in caso di allarme, in particolare quello di mancata accensione.
- Come effettuare la pulizia dell'apparecchio in modo corretto e importanza di eseguirla con una frequenza regolare.
- Si consiglia di programmare la prima manutenzione annuale.

## 5.8 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

L'apparecchio è stata progettata e dotata di sistemi di sicurezza per ridurre al minimo i rischi dell'utente.

È provvista dei dispositivi di sicurezza elencati nella seguente tabella, che intervengono anche in caso di avaria della scheda elettronica.

| ELEMENTO                                         | DESCRIZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Termostato del serbatoio del pellet              | Se la temperatura supera il valore di sicurezza impostato, arresta immediatamente il motore di caricamento pellet e l'apparecchio viene spenta automaticamente; per riavviarla è necessario aspettare che essa si sia raffreddata e riarmare manualmente il termostato, mediante l'apposito bottone                    |
| Pressostato chiusura porta camera di combustione | Se la porta della camera di combustione non è correttamente chiusa, arresta immediatamente il motore di caricamento pellet. Se entro 60" non viene chiusa, l'apparecchio si spegne automaticamente                                                                                                                     |
| Sicurezza elettrica                              | In caso di avaria dei componenti elettrici o del cablaggio, il fusibile e la messa a terra mantengono l'apparecchio sicuro dal punto di vista elettrico. È necessario che l'impianto elettrico dell'abitazione sia a norma, dotato di circuito di messa a terra e di tutti i sistemi di sicurezza previsti dalle norme |

Se si verificano le anomalie, sotto riportate, la stufa si porta automaticamente in spegnimento:

| ANOMALIE                                        | DESCRIZIONE                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura in camera di combustione alta/bassa | In caso la sonda di temperatura all'uscita fumi rilevi temperature troppo alte, l'apparecchio viene spenta e viene visualizzato il relativo allarme |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Guasto ventola fumi                       | Se la ventola si ferma, la scheda elettronica blocca la fornitura di pellet e viene visualizzato l'allarme                                                                                                                     |
| Guasto motoriduttore alimentazione pellet | Se il motoriduttore si guasta, il prodotto si spegne in sicurezza e viene visualizzato il relativo allarme                                                                                                                     |
| Mancanza temporanea di corrente           | Se durante il funzionamento si verifica una mancanza di corrente elettrica, al ritorno dell'alimentazione viene verificata la temperatura in camera di combustione, se sufficiente l'apparecchio riparte, altrimenti si spegne |
| Mancata accensione                        | Se durante la fase di accensione non si sviluppa alcuna fiamma, l'apparecchio va in allarme.                                                                                                                                   |



È vietato manomettere i dispositivi di sicurezza. La riaccensione del prodotto è possibile solo dopo aver eliminato la causa che ha provocato l'intervento del sistema di sicurezza. Per capire quale anomalia ricorre consultare il presente manuale che spiega, a seconda del messaggio di allarme che l'apparecchio espone, come intervenire su di essa.



Se il problema persiste, contattare il Servizio di Assistenza.

### 5.8.1 Distanza minima da materiali infiammabili

| LATO          | DISTANZA  |
|---------------|-----------|
| X1 destro     | 200 mm    |
| X2 sinistro   | 200 mm    |
| Y2 posteriore | 200 mm    |
| Y1 frontale   | > 1000 mm |
| Z soffitto    | 800 mm    |

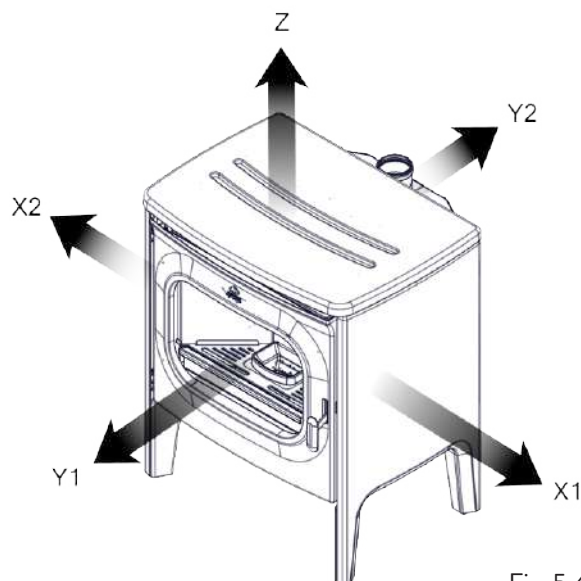


Fig. 5.4

## 6 TRASPORTO E INSTALLAZIONE

### 6.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL TRASPORTO E L'INSTALLAZIONE



L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da un tecnico qualificato, il quale dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto e si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione e del corretto funzionamento dell'apparecchio.



Il luogo di installazione dell'apparecchio deve essere scelto in modo che il calore generato possa diffondersi uniformemente negli ambienti che si vogliono scaldare.



Durante il trasporto e l'immagazzinamento evitare l'esposizione a pioggia o umidità persistente.



L'apparecchio deve essere collegata ad una canna fumaria singola che garantisca il tiraggio dichiarato dal Costruttore e che rispetti le norme di installazione previste nel luogo di installazione.



Il locale dove è installata l'apparecchio deve essere dotato di presa d'aria o di opportuno sistema di approvvigionamento dell'aria esterna.



La presa d'aria dovrà essere posizionata in modo tale da non poter essere ostruita.

Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso d'installazioni non conformi alle leggi in vigore, di un ricambio aria locali non corretto e di un uso non appropriato dell'apparecchio.

In particolare è necessario che:

- l'apparecchio sia collegato ad un sistema di evacuazione dei fumi dimensionato opportunamente per garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore, che sia a tenuta e che rispetti le distanze da materiali infiammabili;
- ci sia un'adeguata presa d'aria comburente conforme alla tipologia di prodotto installato o di sistema;
- altri apparecchi a combustione o dispositivi installati non mettano in depressione il locale di installazione dell'apparecchio;
- siano rispettate le distanze di sicurezza da materiali infiammabili.

La verifica di compatibilità dell'impianto precede ogni altra operazione di montaggio o posa in opera.



Regolamenti amministrativi locali, prescrizioni particolari delle autorità che riguardano l'installazione di apparecchi a combustione, la presa aria e l'impianto di evacuazione fumi possono variare in base alla regione o alla nazione. Verificare presso le autorità locali se esistono delle prescrizioni di legge più restrittive di quanto qui riportato.

#### 6.1.1 Imballo

Una volta ricevuta l'apparecchio e controllare che:

- corrisponda al modello acquistato;
- non presenti danneggiamenti dovuti al trasporto.

Eventuali reclami devono essere comunicati al trasportatore (anche sul documento di accompagnamento), al momento del ricevimento.



Verificare la portata del pavimento prima di movimentare e posizionare l'apparecchio.



L'apparecchio deve essere sempre movimentata in posizione verticale. Si deve porre particolare attenzione affinché la porta e il suo vetro siano preservati da urti meccanici che ne compromettono l'integrità.

Per il disimballo dell'apparecchio, seguire la procedura sotto descritta:

- 1) Togliere le reggette laterali, svitando le viti di fissaggio;
- 2) Smontare la gabbia di legno superiore e laterale.

- 3) Togliere l'eventuale involucro
- 4) Togliere l'apparecchio dal bancale e posizionare l'apparecchiatura nel luogo prescelto, facendo attenzione che sia conforme a quanto previsto.



Per rimuovere le assi o parti in legno dell'imballo utilizzare adeguate attrezzature.



Lo smaltimento dell'imballo è a cura dell'utente finale, in conformità con leggi vigenti nel paese d'installazione.

### 6.2 PREDISPOSIZIONI PER IL SISTEMA EVACUAZIONE FUMI



Prestare attenzione alla realizzazione del sistema di evacuazione fumi e rispettare le normative vigenti nel paese di installazione dell'apparecchio.



Il Costruttore declina ogni responsabilità se imputabili ad un sistema di evacuazione fumi mal dimensionato e non a norma.

#### 6.2.1 Canali da fumo e raccordi

Con il termine canali da fumo si indicano le tubazioni che collegano l'apparecchio a combustione con la canna fumaria.

Dovranno essere applicate le seguenti prescrizioni:

- rispettare la norma di prodotto EN 1856-2;
- i tratti orizzontali devono avere una pendenza minima del 3% verso l'alto;
- la lunghezza del tratto orizzontale deve essere la minima possibile e la sua proiezione in pianta non superiore a 4 metri;
- i cambi di direzione devono avere angolo inferiore di 90° (consigliate curve da 45°);
- il numero di cambi di direzione compreso quello per l'introduzione nella canna fumaria, ed esclusa la T in caso di uscita laterale o posteriore, non deve essere superiore a 3;
- la sezione deve essere di diametro costante e uguale dall'uscita del focolare fino al raccordo nella canna fumaria;
- è vietato l'uso di tubi metallici flessibili ed in fibrocemento;
- i canali da fumo non devono attraversare locali nei quali è vietata l'installazione di apparecchi a combustione.

In ogni caso i canali da fumo devono essere a tenuta prodotti della combustione e condense, nonché coibentati se passano all'esterno del locale d'installazione.

Non è ammesso il montaggio di dispositivi di regolazione manuale del tiraggio.

#### 6.2.2 Canna fumaria

La canna fumaria è un elemento di particolare importanza per il corretto funzionamento dell'apparecchio.



La canna fumaria deve essere dimensionata in modo tale da garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore.



Non collegare l'apparecchio ad una canna fumaria collettiva.

Nella realizzazione della canna fumaria dovranno essere applicate le seguenti prescrizioni:

- rispettare la norma di prodotto EN 1856-1;
- deve essere realizzata con materiali idonei per garantire la resistenza alle normali sollecitazioni meccaniche, chimiche, termiche ed avere un'adeguata coibentazione termica al fine di limitare la formazione di condensa;
- avere andamento prevalentemente verticale ed essere priva di strozzature lungo la sua lunghezza;
- essere correttamente distanziata mediante intercapedine d'aria e isolata da materiali infiammabili;
- i cambiamenti di direzione devono essere al massimo 2 e di angolo non superiore a 45°;
- la canna fumaria interna all'abitazione deve essere



comunque coibentata e può essere inserita in un cavedio purché rispetti le normative relative all'intubatura;

- il canale da fumo va collegato alla canna fumaria mediante un raccordo a "T" avente una camera di raccolta ispezionabile per il residuo di combustione e soprattutto per la raccolta della condensa.



Si raccomanda di verificare nei dati targa della canna fumaria le distanze di sicurezza che devono essere rispettate in presenza di materiali combustibili e la tipologia di materiale isolante da utilizzare.



Utilizzare tubazioni a tenuta stagna con guarnizioni silconiche.



È vietato utilizzare lo scarico diretto a parete o verso spazi chiusi e qualsiasi altra forma di scarico non prevista dalla normativa vigente nel paese di installazione (Nota Bene: in Italia è consentito solo lo scarico a tetto).

### 6.2.3 Comignolo

Il comignolo, cioè la parte terminale della canna fumaria, deve soddisfare le seguenti caratteristiche:

- la sezione di uscita fumi deve essere almeno il doppio della sezione interna del camino;
- impedire la penetrazione di acqua o neve;
- assicurare l'uscita dei fumi anche in caso di vento (comignolo anti vento);
- la quota di sbocco deve essere al di fuori della zona di reflusso (fare riferimento alle normative nazionali e locali per individuare la zona di reflusso);
- essere costruito sempre a distanza da antenne o parabole, non deve essere mai usato come supporto.

## 6.3 INSTALLAZIONE



Per l'installazione e l'uso dell'apparecchio è necessario rispettare tutte le leggi e i regolamenti locali, nazionali ed europei.



L'installazione dell'apparecchio e la predisposizione delle opere murarie deve rispettare la normativa vigente nel paese d'installazione (ITALIA = UNI 10683).



Le operazioni di installazione devono essere eseguite da un tecnico qualificato e/o autorizzato dal Costruttore. Il personale incaricato dell'installazione dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato.

### 6.3.1 Requisiti del locale di installazione

Il locale di installazione dell'apparecchio deve essere sufficientemente ventilato. Per soddisfare questo requisito è necessario dotare il locale con una presa d'aria comunicante con l'esterno.



Il locale di installazione deve essere munito di presa d'aria con sezione libera di almeno 80 cm<sup>2</sup>.



In caso di installazione in presenza di altri apparecchi di combustione o di impianto di VMC è necessario verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

L'apparecchio deve essere collocata all'interno di ambienti abitativi. L'apparecchio non può essere installata in bagno o nelle camere da letto e ambienti esplosivi a meno che non sia fatta un'installazione ermetica. Il volume del locale di installazione deve essere adeguato alla potenza dell'apparecchio e comunque superiore a 15 m<sup>3</sup>.



I ventilatori di estrazione (esempio: cappe di aspirazione) quando utilizzati nella stessa stanza o spazio dell'apparecchio, possono causare problemi al funzionamento dell'apparecchio.



L'apparecchio deve essere installata su un pavimento di adeguata capacità di carico. Se la posizione esistente



non soddisfa questo requisito, occorre prendere misure appropriate (ad esempio utilizzando una piastra per la distribuzione del carico).

Prevedere un adeguato isolamento nel caso il piano sia costituito da materiale infiammabile.

Se il pavimento su cui è appoggiata l'apparecchio è di materiale infiammabile si consiglia un adeguato isolamento. Non possono essere immagazzinati oggetti e parti sensibili al calore o infiammabili in prossimità dell'apparecchio; tenere comunque tali oggetti al di fuori dell'area delimitata dalle distanze minime sopra riportate.

L'installazione dell'apparecchio deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.

### 6.3.2 Esempi di installazione

In questo tipo di installazione (Fig. 6.1) la canna fumaria deve essere coibentata.

Il cavedio deve essere ventilato.

Nella parte inferiore della canna fumaria è presente un coperchio di ispezione opportunamente isolato da vento e pioggia.

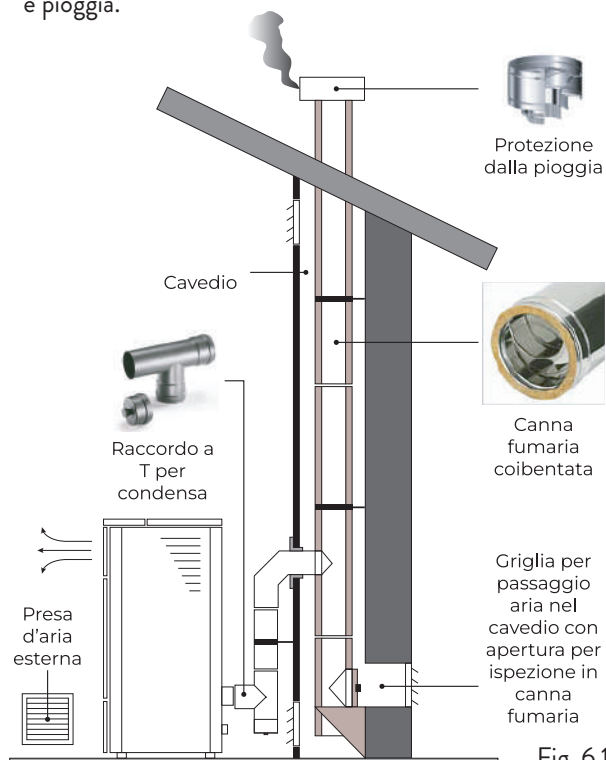


Fig. 6.1

All'uscita dell'apparecchio non montare una curva a 90°, in quanto la cenere potrebbe ostruire in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi di tiraggio dell'apparecchio (Fig. 6.2).

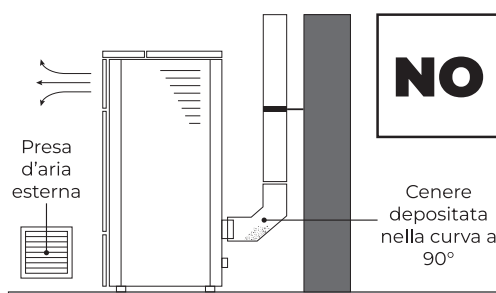


Fig. 6.2

In questo tipo di installazione (vedi Fig. 6.3) il canale da fumo (cioè il tratto interno dell'abitazione che collega l'apparecchio la canna fumaria) non necessita di coibentazione. Per la canna fumaria, invece è obbligatorio utilizzare una tubazione coibentata. Nella parte inferiore

della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione; in modo che il tratto esterno sia ispezionabile. All'uscita della stufa non montare una curva a 90°, in quanto la cenere potrebbe ostruire in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi di tiraggio della stufa (Fig. 6.2).

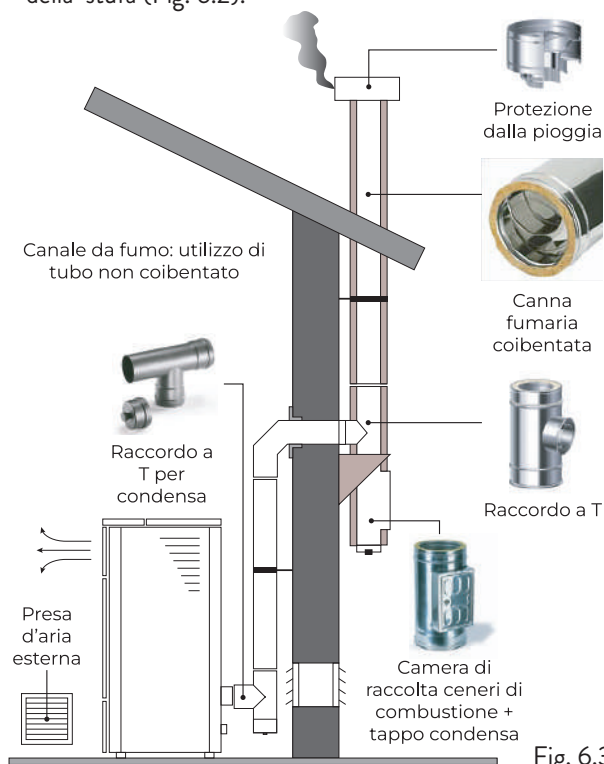


Fig. 6.3

Questo tipo di installazione (Fig. 6.4) necessita di canna fumaria coibentata.

Nella parte inferiore della canna fumaria, è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione.

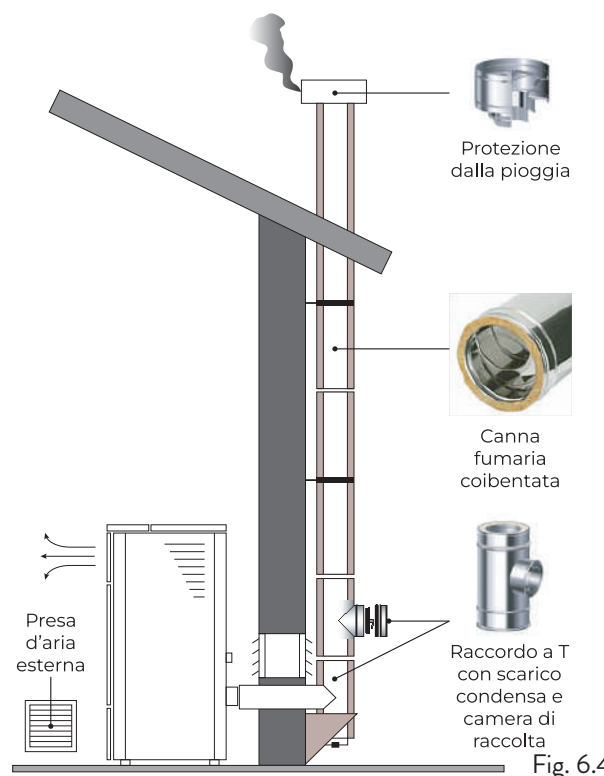


Fig. 6.4

Questo tipo di installazione (Fig. 6.5) necessita di canna fumaria coibentata, anche se situata all'interno di una canna fumaria già esistente.

Nella parte inferiore della canna fumaria è stato

montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione. È sconsigliato installare come primo tratto iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio dell'apparecchio (Fig. 6.2).

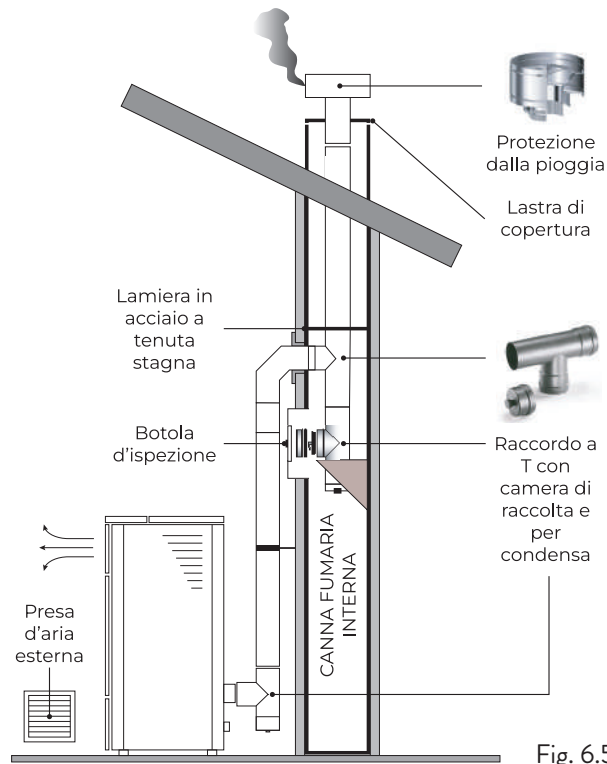


Fig. 6.5

Questo tipo di installazione (Fig. 6.6) necessita di un tratto orizzontale per collegarsi ad una canna fumaria già esistente. Rispettare le pendenze indicate in figura, in modo da ridurre il deposito della cenere nel tratto di tubo orizzontale. Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione, così come all'imbocco della canna fumaria.

È sconsigliato installare come tratto iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio dell'apparecchio (Fig. 6.2). È importante mettere l'apparecchio nella configurazione 2, seguendo le istruzioni nel capitolo "Configurazione iniziale".

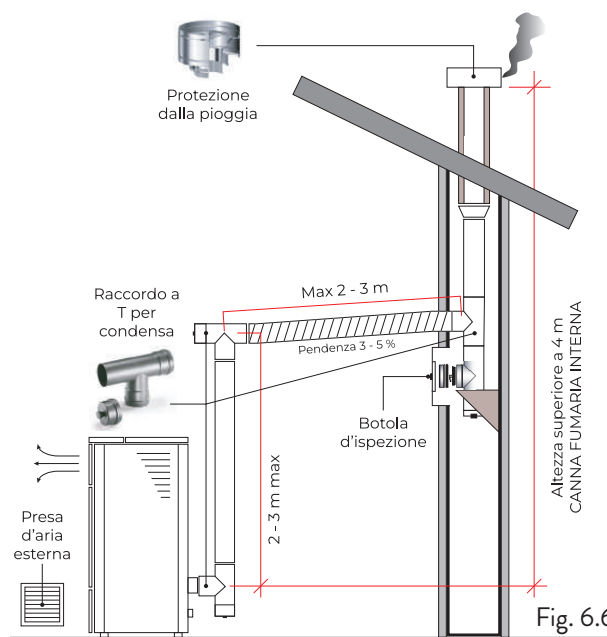


Fig. 6.6

## 7 COLLEGAMENTI



I collegamenti devono essere eseguiti da un tecnico qualificato e/o autorizzato dal Costruttore.



La tipologia di cavo da montare in caso di sostituzione, con relativa sezione, è: H05RR-F sez.3G0,75.

### 7.1 COLLEGAMENTO CON PRESA D'ARIA ESTERNA

Per eseguire il collegamento con presa d'aria esterna, procedere come descritto di seguito:

| PASSO | AZIONE                                                                                                                                                                  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Collegare un tubo di diametro 50 mm al tubo di ingresso aria comburente nella parte posteriore dell'apparecchio.<br>Nota: il tubo deve essere di lunghezza massima 2 m. |



La presa d'aria dovrà essere installata in modo tale da non poter essere ostruita.

### 7.2 COLLEGAMENTO CANNA FUMARIA



La canna fumaria deve essere dimensionata in modo tale da garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore.



L'apparecchio deve essere collegata ad una canna fumaria singola. è vietato collegare l'apparecchio ad una canna fumaria condivisa con altri apparecchi a combustione o con scarichi di cappe.



La canna fumaria deve essere ispezionabile per la pulizia.



Per ogni tipologia di installazione fare riferimento alle normative e alle leggi vigenti nella regione in cui si installa il prodotto.



L'installazione deve essere eseguita da un tecnico abilitato.

### 7.3 INSTALLAZIONE STANDARD

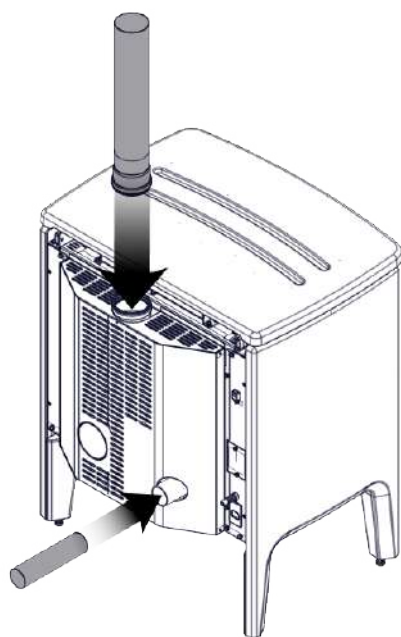


Fig. 7.1



I tubi in figura non sono forniti con l'apparecchio.

### 7.4 INSTALLAZIONE POSTERIORE (KIT OPZIONALE)

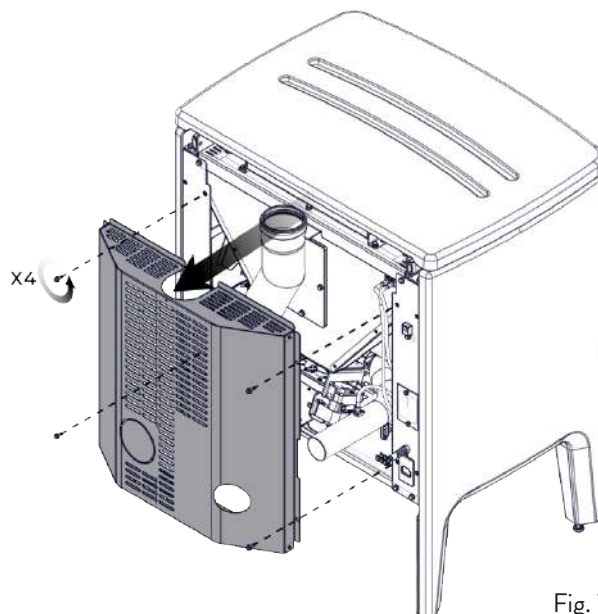


Fig. 7.2

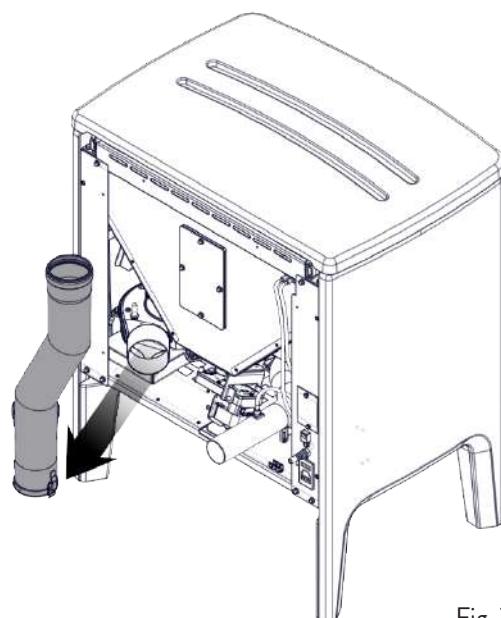


Fig. 7.3

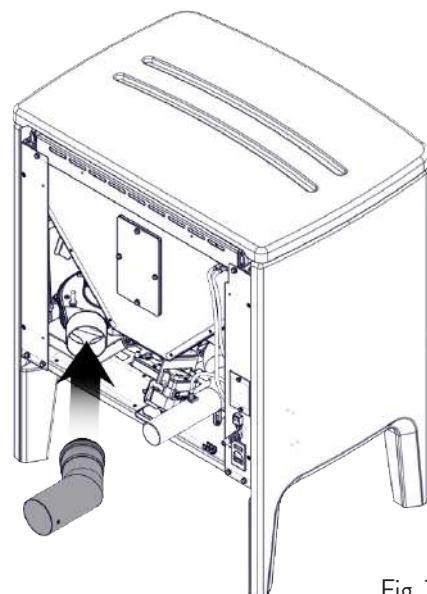


Fig. 7.4

## 7.5 COLLEGAMENTO ELETTRICO

La spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere collegata solo dopo la conclusione dell'installazione e dell'assemblaggio dell'apparecchio, e deve rimanere accessibile dopo l'installazione.

Per eseguire il collegamento elettrico, procedere come descritto di seguito:

- Collegare il cavo di alimentazione prima alla spina sul retro dell'apparecchio e poi ad una presa elettrica a parete.
- Alimentare l'apparecchio portando l'interruttore in posizione (I).



Nel periodo di inutilizzo dell'apparecchio è consigliabile scollegare il cavo di alimentazione.



Porre attenzione affinché il cavo di alimentazione (e gli altri eventuali cavi esterni all'apparecchio) non entrino a contatto con superfici calde.



Assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra.



Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.



Si raccomanda al personale autorizzato di prestare particolare attenzione ai collegamenti elettrici dopo ogni intervento effettuato sul prodotto.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o il suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

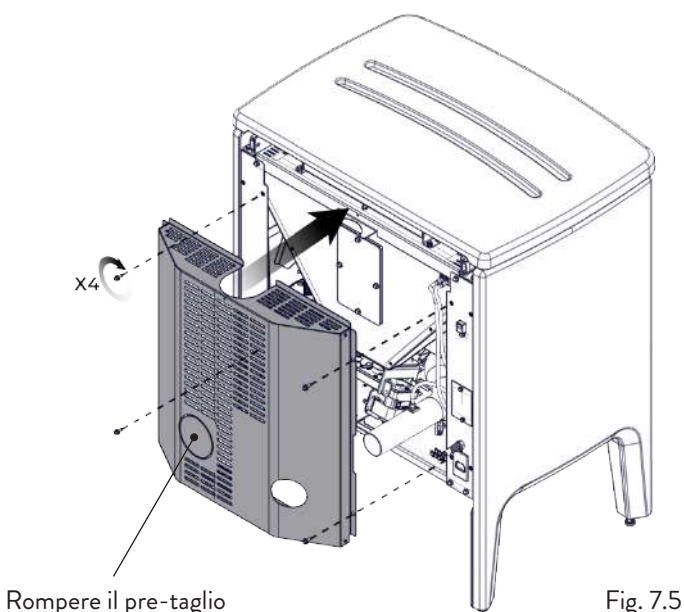


Fig. 7.5

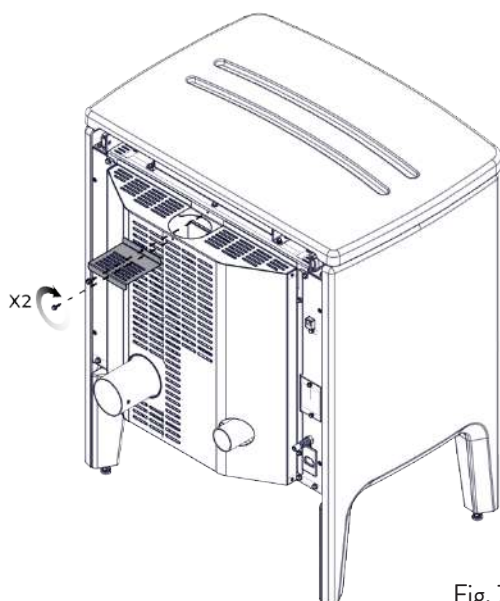


Fig. 7.6

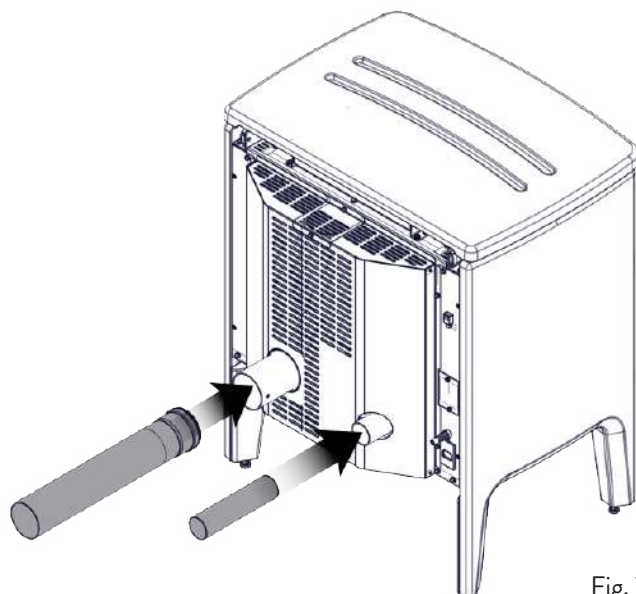


Fig. 7.7

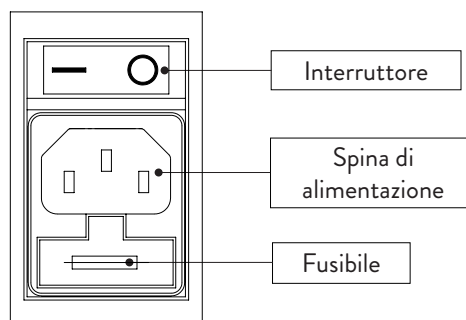


Fig. 7.8

## 7.6 COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO

La messa in esercizio dell'apparecchio deve essere preceduta dal collaudo che prevede la verifica di funzionamento dei seguenti elementi:

- collegamento al sistema di evacuazione fumi;
- collegamenti elettrici;
- funzionamento delle eventuali sonde esterne collegate;
- controllo che tutti i materiali per la costruzione del canale da fumo, canna fumaria, comignolo, siano a norma ed idonei all'uso.

Il collaudo è positivo solo quando tutte le fasi di funzionamento saranno completate senza che siano state rilevate anomalie.



I tubi in figura non sono forniti con l'apparecchio.



## 8 PROCEDURE PRELIMINARI

### 8.1 CARICAMENTO PELLET

La prima operazione da eseguire prima di accendere il prodotto è quella di riempire il serbatoio di combustibile (pellet) utilizzando preferibilmente una apposita paletta. Non svuotare il sacco direttamente nel serbatoio per evitare di caricare della segatura o altri elementi estranei che potrebbero compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio e per evitare di disperdere il pellet al di fuori del serbatoio.



Assicurarsi di richiudere bene il coperchio del serbatoio dopo aver effettuato l'operazione di caricamento del pellet.

### 8.2 VERIFICHE PRIMA DELL'ACCENSIONE



Assicurarsi di avere letto e compreso perfettamente il contenuto di questo libretto istruzioni.

Prima di eseguire l'accensione della stufa, occorre assicurarsi che:

- il serbatoio del pellet sia carico;
- la camera di combustione sia pulita;
- la chiusura ermetica della porta a fuoco e del cassetto cenere funzionino correttamente;
- la spina elettrica sia collegata correttamente;
- siano stati rimossi tutti gli elementi che potrebbero bruciare (istruzioni, etichette adesive varie);
- Il braciore se amovibile sia posizionato in modo corretto nella sua sede.



In caso di incendio della canna fumaria, chiamare immediatamente i Vigili del Fuoco.

### 8.3 ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica, agire sull'interruttore di accensione posto sul retro dell'apparecchio posizionandolo su (I).

### 8.4 SCARICARE E INSTALLARE L'APPLICAZIONE



È fortemente consigliato avere a disposizione una connessione internet (2.4 GHz).

Per poter essere utilizzata la stufa ha bisogno di un'applicazione scaricabile da Play Store o App Store.

Per poterla scaricare il nome dell'app è ApiYou User, altrimenti inquadrare uno dei due QR code di seguito, in base al proprio sistema operativo.

| ANDROID                                                                             | IOS                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |



Alcune schermate potrebbero subire delle variazioni a causa dell'avanzamento delle versioni dell'applicazione.

Una volta scaricata e installata l'applicazione procedere come di seguito.

Accettare le condizioni proposte mentre si usa l'app.



Fig. 8.1



Fig. 8.2

## 8.5 CREAZIONE DI UN ACCOUNT

Per creare un nuovo account, se non se ne possiede già uno, selezionare la voce “Non hai un account?”

Successivamente:

- inserire una Email (deve essere già esistente);
- confermare Email inserita nel primo campo;
- scegliere due password coincidenti di lunghezza maggiore o uguale a 8 caratteri, che contengano almeno una lettera maiuscola, una lettera minuscola e un numero e che non contengano una parte dell'indirizzo email o stringhe troppo comuni (es. “123456” o “password”);
- cliccare sul bottone di registrazione.

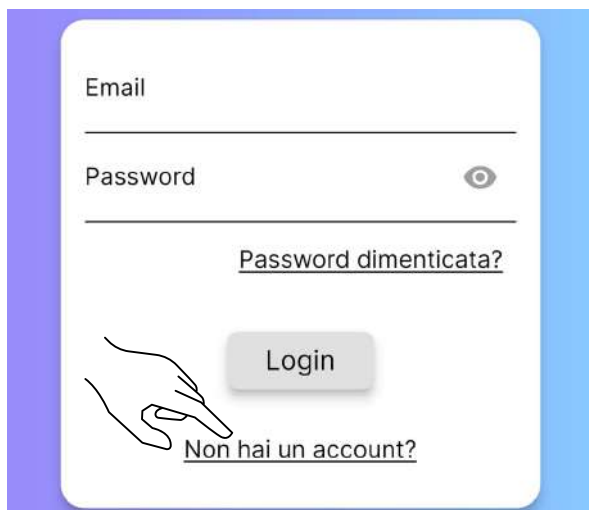


Fig. 8.3

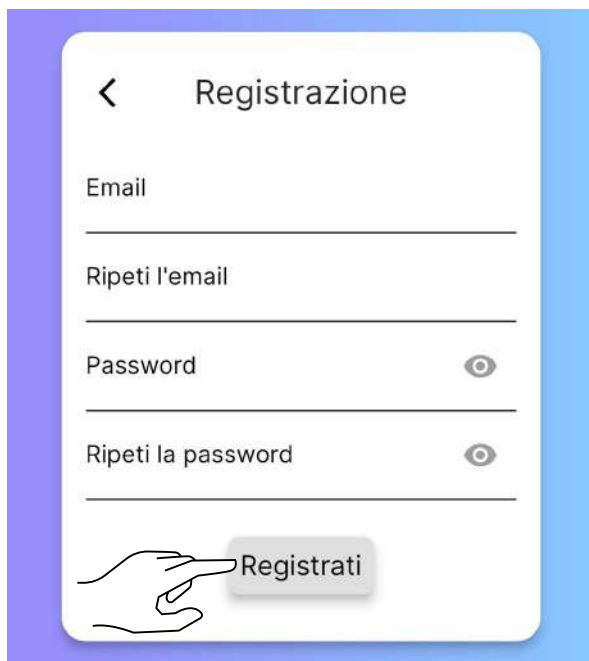


Fig. 8.4

Se si possiede già un account, inserire le credenziali e iniziare ad utilizzare l'app.



**È consigliabile utilizzare lo stesso account per collegare più utenti, dello stesso nucleo familiare, alla medesima stufa.**

Si riceverà una email per completare la registrazione.

Aprire l'email ricevuta e selezionare la voce “Verify Mail” (Fig. 8.6).

Si aprirà una schermata in cui bisognerà confermare

nuovamente la propria mail (Fig. 8.7).

Selezionando la voce “Submit” (Fig. 8.8) si riceverà un'ulteriore email; aprirla e selezionare la voce “Verify Mail” (Fig. 8.9), che reindirizzerà alla pagina di conferma della verifica (Fig. 8.10).



Fig. 8.5

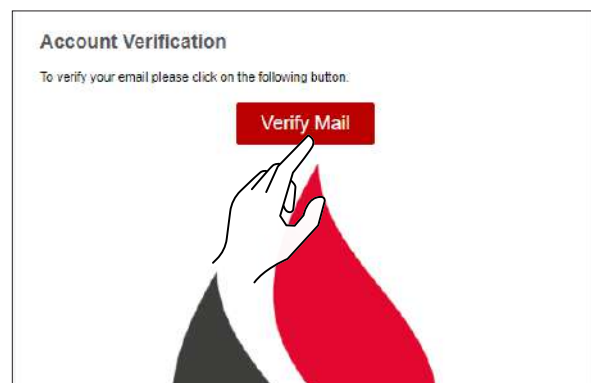


Fig. 8.6

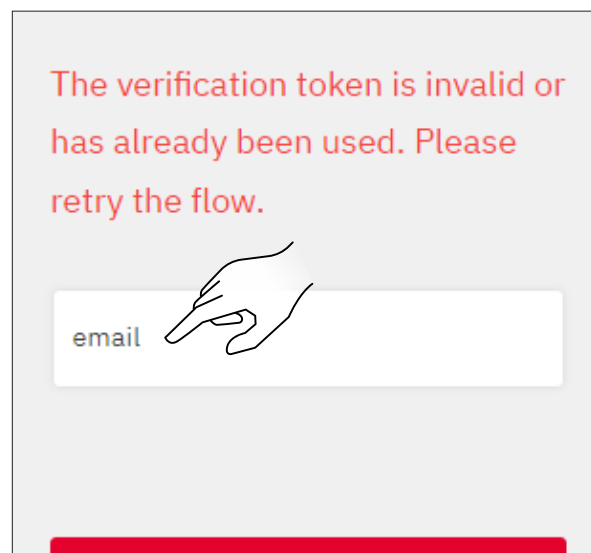


Fig. 8.7

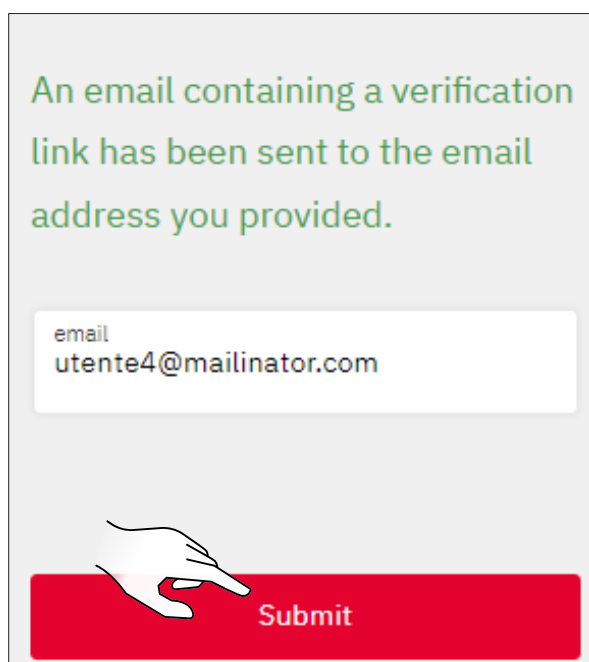


Fig. 8.8

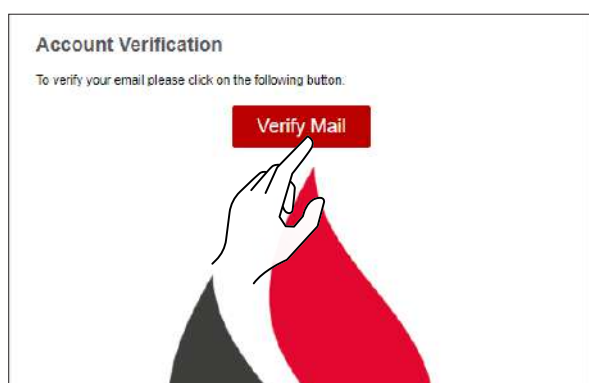


Fig. 8.9

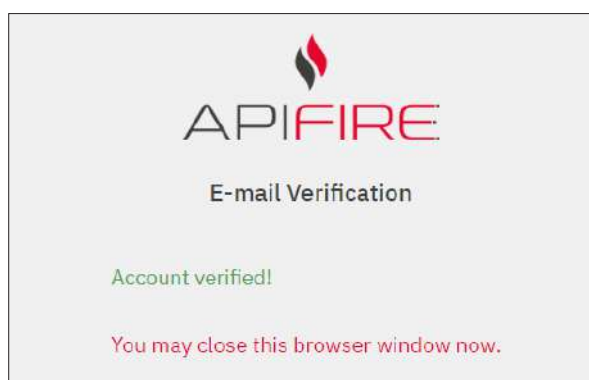


Fig. 8.10

## 8.6 RECUPERO DELLA PASSWORD

Se si possiede già un account, ma non si ricorda la password, selezionare la voce “Password dimenticata?” e inserire l’email associata all’account di cui si vuole recuperare la password.



Fig. 8.11

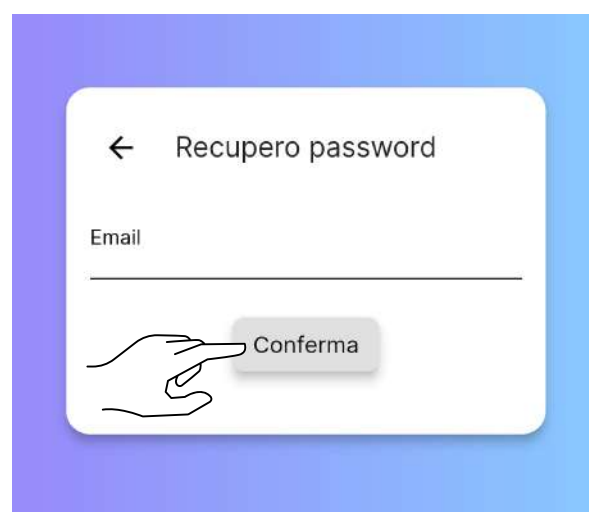


Fig. 8.12

Si riceverà una nuova Email, da cui impostare una nuova password.

Selezionando la voce “Set Password” si aprirà la pagina di configurazione della nuova password sulla Web App.

Compilare i campi come richiesto.

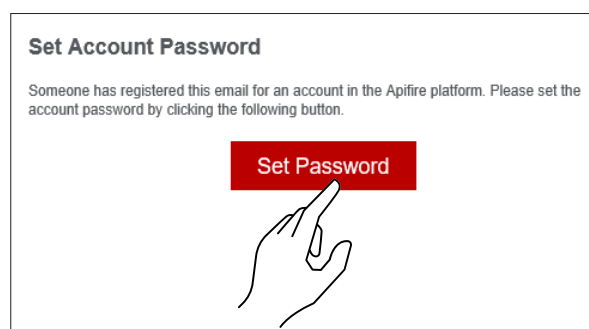


Fig. 8.13

Fig. 8.14



Prestare attenzione all'inserimento corretto dell'Email per il recupero.



Nel caso l'Email non venga ricevuta, verificare che non sia stata inserita nella lista delle "spam/ posta indesiderata".

## 8.7 CONDIZIONI DI UTILIZZO

Il passo successivo alla creazione dell'account è accettare le condizioni di utilizzo.

Le due condizioni essenziali per l'utilizzo dell'app sono presentate in caratteri sottolineati.

Le altre condizioni sono del tutto opzionali.



In caso di problemi nella sottoscrizione dei termini e delle condizioni contattare support@apifire.it con la segnalazione "impossibile confermare termini e condizioni uso"

Fig. 8.15

Fig. 8.16

## 8.8 CONNESSIONE DI UNA STUFA

Dopo aver accettato i termini e le condizioni d'uso si procede con lo scegliere la corretta opzione in base a se:

- si vuole associare l'applicazione a una NUOVA STUFA;
- si vuole associare l'applicazione a una STUFA GIÀ IN FUNZIONE.

### 8.8.1 Connessione di una nuova stufa

Con questa procedura si andrà a definire un cosiddetto "account proprietario", l'unico che potrà dare accesso ad altri utenti per l'utilizzo della stufa in questione.

Selezionare la voce "Hai una stufa nuova e vuoi metterla in funzione?"

Accettare l'utilizzo della fotocamera mentre si utilizza l'app.

Fig. 8.17

Scansionare il codice QR che si trova o sul retro del corpo della stufa o sul foglio di controllo, nella busta pluriball contenuta all'interno della tramoggia. In alternativa, inserire il codice a 16 caratteri manualmente – nell'esempio qui riportato il codice stufa sarebbe 2044000107157716.



Fig. 8.18

Inserire manualmente il nome della stufa (Fig. 8.20) o scegliere il nome tra quelli suggeriti (Fig. 8.21).

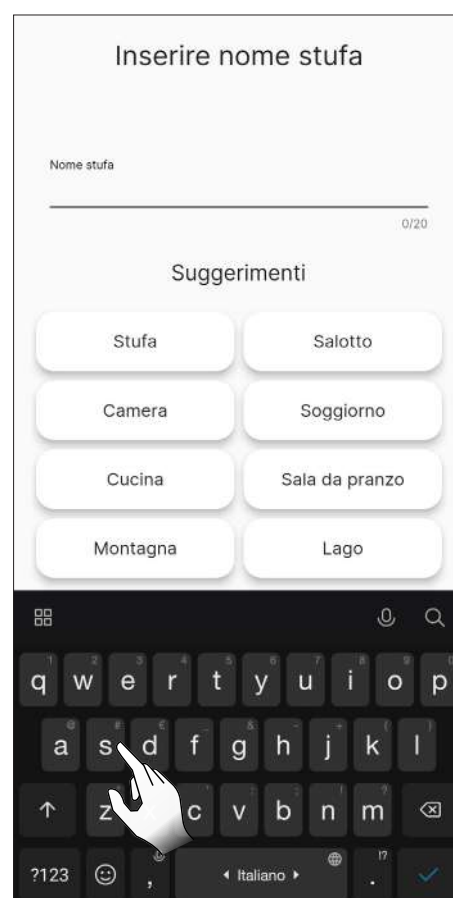


Fig. 8.20



Fig. 8.19



Fig. 8.21



Selezionare la rete Wi-Fi da utilizzare e inserire la password.  
Successivamente scegliere il profilo di installazione della stufa.



Prima di eseguire il precarico della coclea assicurarsi di aver riempito il serbatoio del pellet e verificare che la coclea non sia già piena. Durante il precarico non aprire la porta della stufa.

Dopo aver riempito il serbatoio della stufa avviare il precarico della coclea.

È possibile saltare quest'operazione cliccando sul tasto "Avanti".

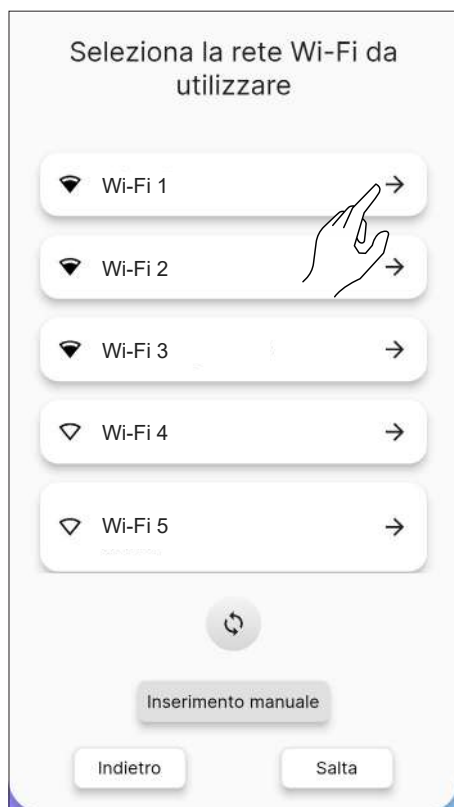


Fig. 8.22



Fig. 8.24

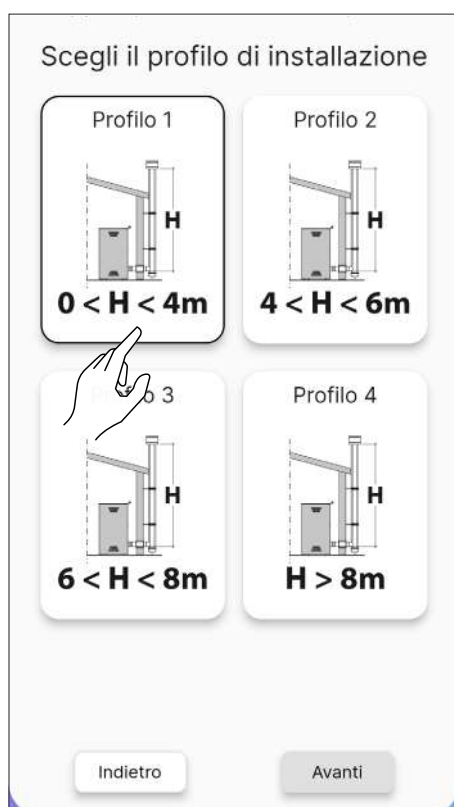


Fig. 8.23



Fig. 8.25

### 8.8.2 Errore di connessione con una nuova stufa

Se dovesse comparire il messaggio “Questa stufa è già configurata, vuoi chiedere un permesso di accesso?” (Fig. 8.26), verificare:

- che la stufa non sia già stata configurata con un diverso account. Se l’account in uso è l’unico finora configurato per il sistema, contattare l’assistenza via Email [support@apifire.it](mailto:support@apifire.it) con la segnalazione “Stufa già configurata”;
- di aver scansionato correttamente il codice QR. Controllare l’autorizzazione di ApiYou all’utilizzo della fotocamera, se non concesso, l’inquadratura resta completamente nera; quindi modificare le autorizzazioni come evidenziato in Fig. 8.1 e 8.2, o inserire manualmente il codice a 16 cifre;
- di aver digitato correttamente il codice stufa di 16 cifre;
- che la stufa sia visibile tra i dispositivi Bluetooth rilevati dal dispositivo smart in uso.



L’associazione tra dispositivo smart e stufa **NON VA ESEGUITA** dalle impostazioni del telefono, ma va effettuata **SOLO** tramite l’apposita procedura di ApiYou.



Fig. 8.26

Se tutti i passaggi precedenti sono stati eseguiti correttamente, ma ancora non si riesce a connettere l’app con la stufa provare a:

- chiudere l’applicazione e riapirla;
- disalimentare e rialimentare la stufa.

### 8.8.3 Connessione con una stufa già configurata

Si utilizza questa opzione **SOLO SE** è già stato definito un account “proprietario” (vedasi paragrafo precedente “Connessione di una nuova stufa”).

Si potrà quindi chiedere accesso di modifica o di sola lettura, su una stufa precedentemente configurata a chi ne è il “proprietario”.

Procedere come di seguito:

- accedere con il nuovo account da collegare;
- selezionare la voce “Vuoi controllare una stufa già in funzione?” (Fig. 8.27);

- sulla schermata “Gestione accessi” cliccare sul bottone “Richiedi nuovo accesso” (Fig. 8.28);
- si aprirà una finestra di dialogo (Fig. 8.29);
- sul campo “Codice seriale” inserire il codice della stufa manualmente (tutti e 16 i caratteri, senza spazi);
- il campo “Messaggio” non è obbligatorio venga compilato;
- nella scelta “Permessi” (Fig. 8.30) selezionare:
  - 1) **MODIFICA** per modificare i parametri della stufa (ad esempio, cambiare il Set Temperatura Ambiente)
  - 2) **SOLA LETTURA** per **VISUALIZZARE** solo lo stato della Stufa (e pertanto non modificarne i parametri)
- selezionare la voce “Scadenza” per decidere per quanto tempo si vuole il controllo della stufa (Fig. 8.31);
- confermare su “Invia richiesta” (Fig. 8.32)
- La richiesta (se registrata correttamente) apparirà come “in attesa di conferma”.

Dopo aver completato la richiesta, questa verrà visionata dall’account “proprietario” della stufa:

- nell’account “proprietario”, nella pagina “Telecomando”, apparirà in basso la notifica “Hai 1 richiesta di accesso alla stufa”;
- accettare la richiesta, in caso modificare i consensi o impostare una diversa data di scadenza dell’accesso;
- una volta accettata, la stufa potrà essere utilizzata con entrambi gli account;



Ogni richiesta di accesso può essere approvata solo dall’account “proprietario” associato alla stufa.

- quando la richiesta di accesso viene accettata dall’account “proprietario”, arriva una notifica al nuovo account in attesa di conferma (Fig. 8.35).



Fig. 8.27



Fig. 8.28



Fig. 8.30



Fig. 8.29



Fig. 8.31

← Gestione accessi

Richiedi nuovo accesso

Codice seriale (16 caratteri)

Messaggio

Permessi

Modifica Sola lettura

Scadenza

Mercoledì 13/07/2022

Invia richiesta

Fig. 8.32

← Gestione accessi

Richiedi nuovo accesso

In attesa di conferma

Richiedente

-

Stufa

22080001

Permessi

Modifica Sola lettura

Scadenza

Giovedì 05/10/2023

Rifiuta Approva

Fig. 8.34

☰ Stufa 🔌

Spenta

20.0°

100%

Auto

Ventola

Temp. ambiente

25.1°

Hai 1 richiesta di accesso alla stufa →

Fig. 8.33

**Richiesta di accesso** Adesso

Il proprietario della stufa ha accettato la tua richiesta

Fig. 8.35

#### 8.8.4 Errore di connessione con una stufa già configurata

Se dovesse comparire il messaggio “Si è verificato un errore” verificare:

- di aver correttamente inserito il codice a 16 cifre della stufa;
- che il codice della stufa selezionato abbia effettivamente un “proprietario”.

## 9 TELECOMANDO O SCHERMATA INIZIALE

### 9.1 DESCRIZIONE

Il telecomando è composto da:

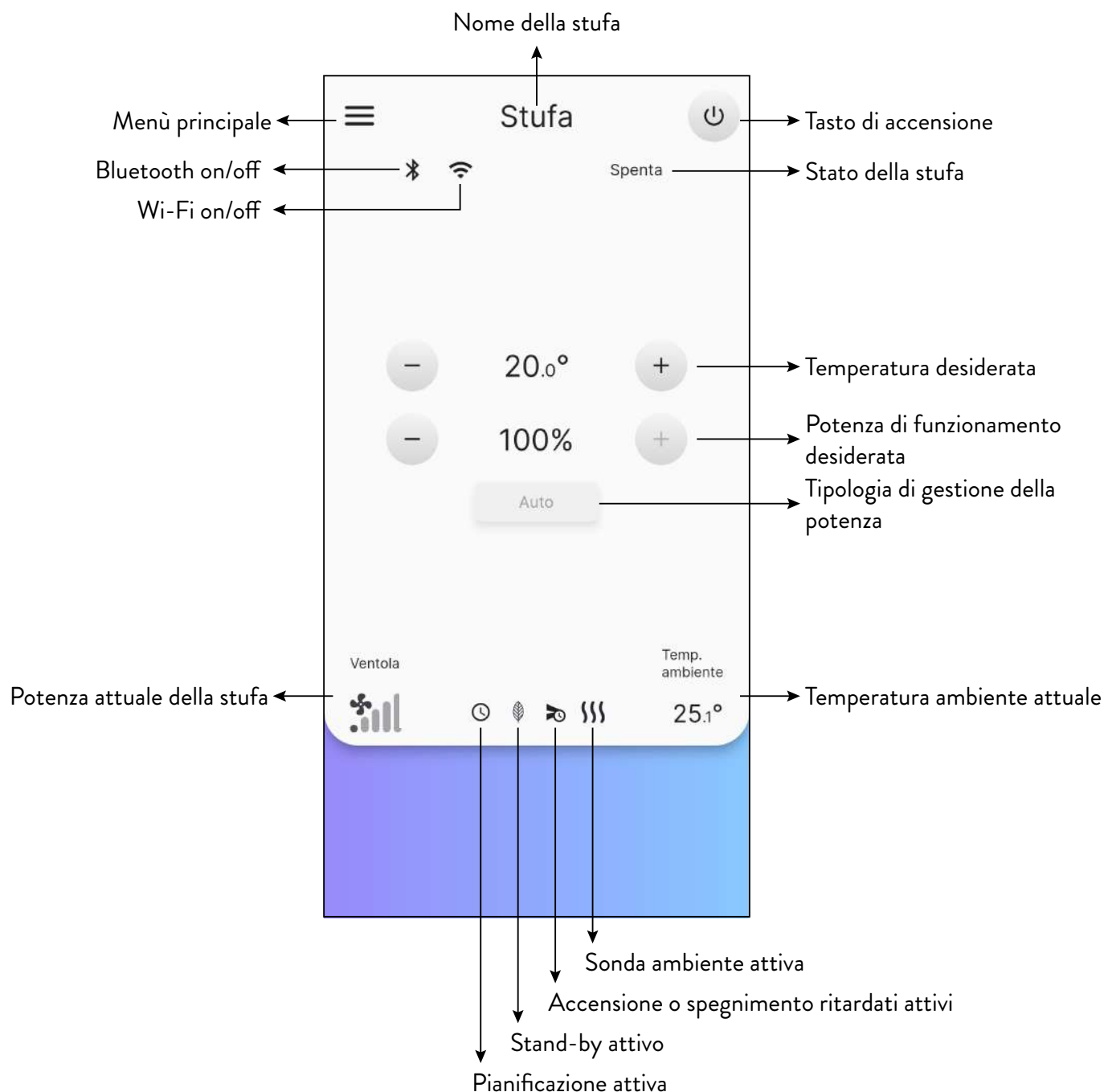


Fig. 9.1

## 9.2 ALBERO DI NAVIGAZIONE

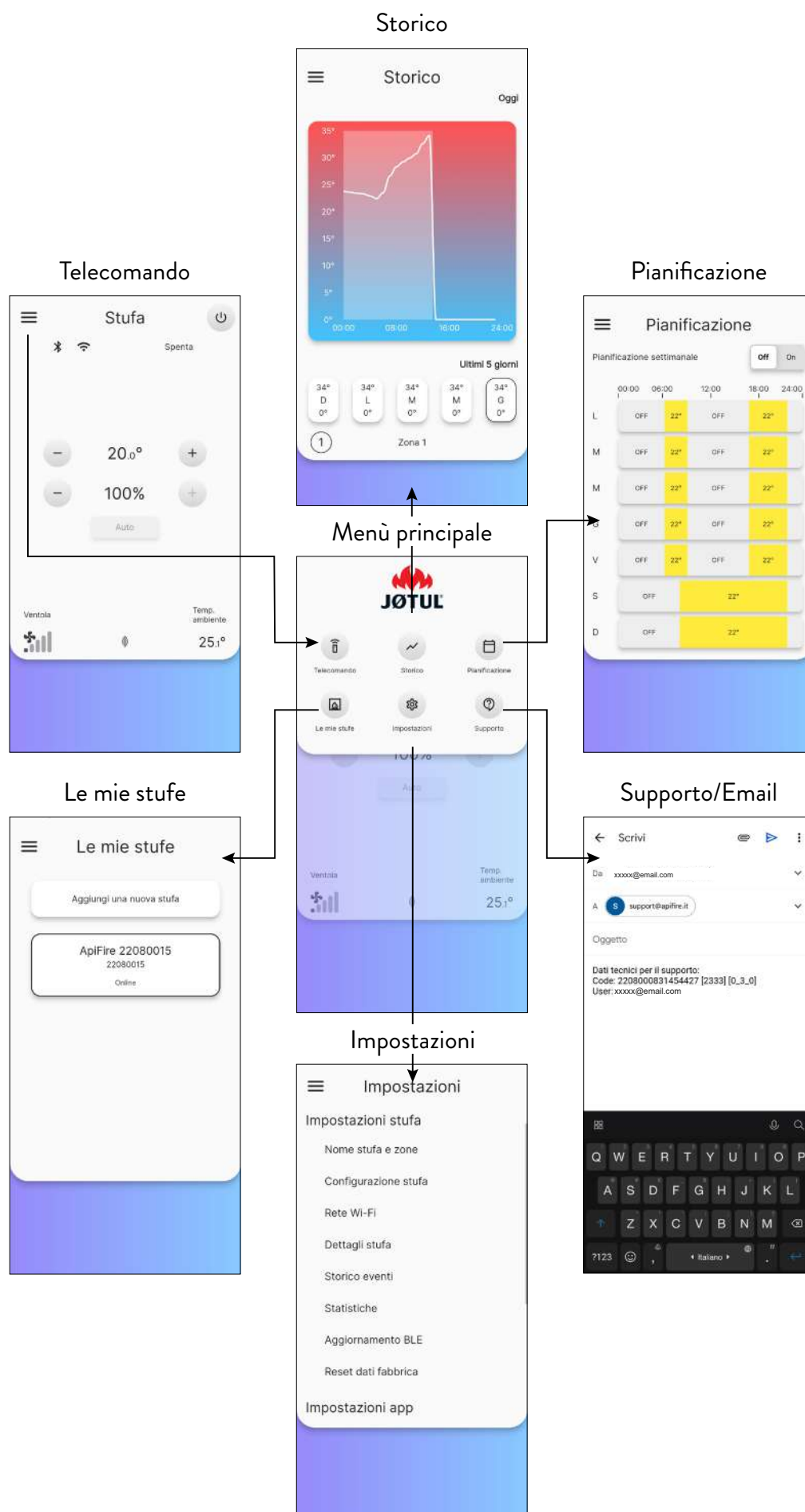


Fig. 9.2



## 10 MENÙ “IMPOSTAZIONI”

### 10.1 IMPOSTAZIONI

Dal telecomando (o dalla schermata iniziale) premere sull'icona  per accedere al menù principale.

Premere poi sull'icona  per accedere al menù “Impostazioni”.

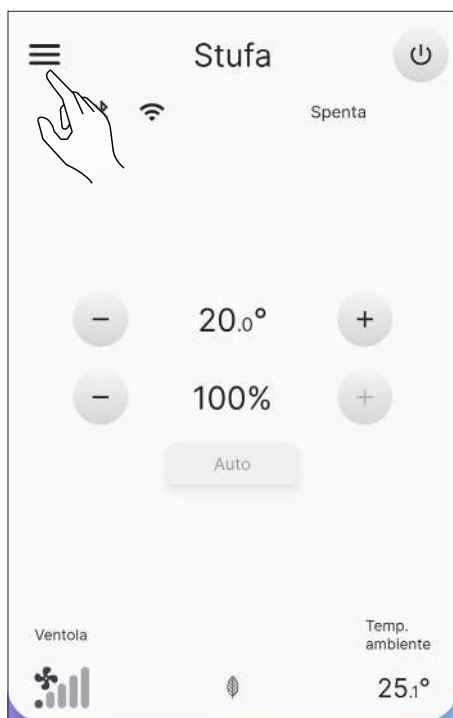


Fig. 10.1



Fig. 10.2

Scorrere la pagina per vedere tutto l'elenco delle impostazioni possibili.

Premere sulla voce desiderata per aprire la schermata di modifica o visualizzazione della stessa.

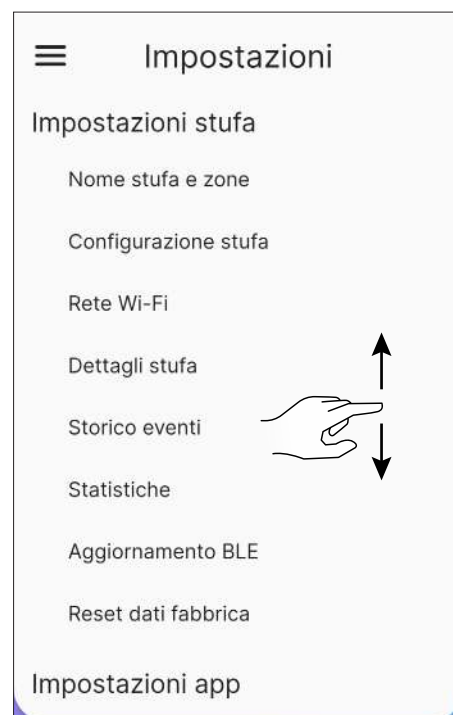


Fig. 10.3



Fig. 10.4

### 10.1.1 Lista impostazioni

| IMPOSTAZIONI       | SOTTOMENÙ            | DESCRIZIONE                                                                                        |
|--------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impostazioni stufa | Nome stufa e zone    | Consente di scegliere il nome da attribuire alla stufa e alle zone di riscaldamento                |
|                    | Configurazione stufa | Consente di modificare alcuni parametri                                                            |
|                    | Rete Wi-Fi           | Consente di scegliere la rete Wi-Fi a cui collegare l'apparecchio                                  |
|                    | Dettagli stufa       | Informazioni relative all'apparecchio                                                              |
|                    | Storico eventi       | Registro degli eventi verificatesi                                                                 |
|                    | Statistiche          | Registro del modo e delle ore di funzionamento                                                     |
|                    | Aggiornamento BLE    | Procedura per l'aggiornamento del firmware dell'apparecchio via bluetooth                          |
|                    | Reset dati fabbrica  | Consente di ripristinare i dati di fabbrica                                                        |
| Impostazioni app   | Dati utente          | Informazioni relative all'utente                                                                   |
|                    | Cambia password      | Consente di cambiare la password                                                                   |
|                    | Termini e condizioni | Consente di modificare i termini e le condizioni non accettate precedentemente                     |
|                    | Gestione accessi     | Consente di accettare l'accesso di un utente esterno o di richiedere l'accesso ad altri apparecchi |
|                    | Licenze opensource   | Descrizione delle licenze utilizzate dall'app                                                      |
|                    | Elimina account      | Elimina l'account definitivamente                                                                  |
|                    | Esci                 | Consente di disconnettere il proprio account dall'apparecchio                                      |

### 10.2 NOME STUFA E ZONE

È possibile inserire o cambiare il nome della stufa e delle zone riscaldate, fino a un massimo di 20 caratteri.

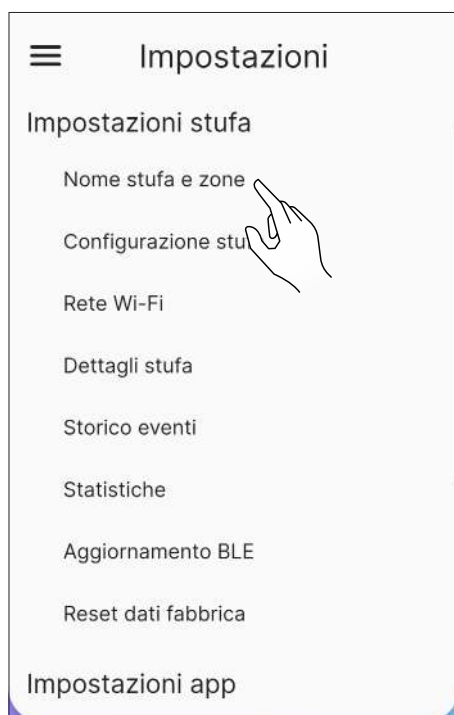


Fig. 10.5



Fig. 10.6

### 10.3 CONFIGURAZIONE STUFA

Dalla lista delle impostazioni selezionare la voce "Configurazione stufa".

Da questa schermata sarà possibile modificare tutti i parametri della stufa.

10.3.1 Lista configurazioni

| PARAMETRO                 | DESCRIZIONE                                                                            | VALORI IMPOSTABILI             | VALORI DEFAULT |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|
| Posizione stufa           | È possibile impostare manualmente la posizione geografica della stufa                  | Imposta                        | -              |
| Precarico manuale         | Caricamento manuale della coclea                                                       | Avvia; Interrompi              | Avvia          |
| Velocità ventola zona 1   | È possibile impostare la modalità di utilizzo e la velocità della ventola della zona 1 | Manuale; Auto; 1...5 (Manuale) | Auto           |
| Tipo di pellet            | È possibile impostare 10 diverse configurazioni di combustione                         | -5...5                         | 0              |
| Stand-by                  | Abilita la modalità stand-by                                                           | On; Off                        | On             |
| Silenziare buzzer         | Silenzia il cicalino temporaneamente                                                   | -                              | -              |
| Abilita/disabilita buzzer | Abilita/disabilita il cicalino                                                         | Abilita; Disabilita            | Disabilita     |
| Resetta pianificazione    | Disabilita la pianificazione di accensione e spegnimento                               | -                              | -              |
| Accensione ritardata      | Ritarda l'accensione                                                                   | 15 min...8h; Avvia             | Avvia          |
| Spegnimento ritardato     | Ritarda lo spegnimento                                                                 | 15 min...8h; Avvia             | Avvia          |
| Offset zona 1             | Correzione della temperatura dell'ambiente 1                                           | -10.0°C...10.0°C               | 0.0°C          |
| Termostato zona 1         | Abilita/disabilita il termostato esterno                                               | On; Off                        | Off            |

10.3.2 Funzione “Posizione stufa”

È possibile impostare manualmente la posizione geografica della stufa.

10.3.3 Funzione “Precarico manuale”

 Per effettuare il precarico manuale la stufa dev'essere connessa via Bluetooth.  
Per attivare manualmente la coclea (stufa spenta) procedere come segue:

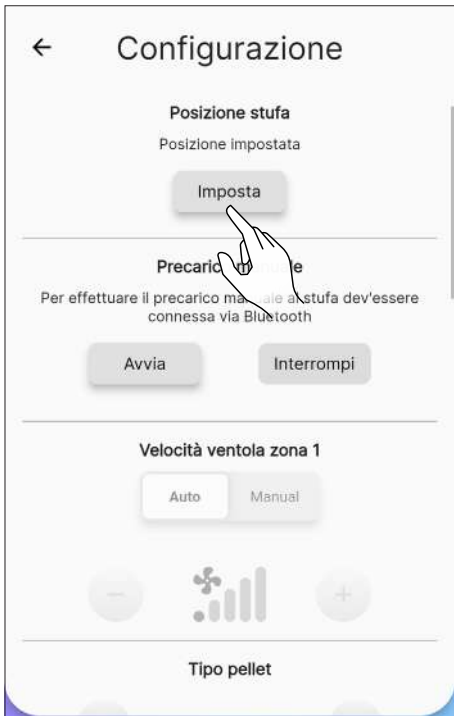


Fig. 10.7

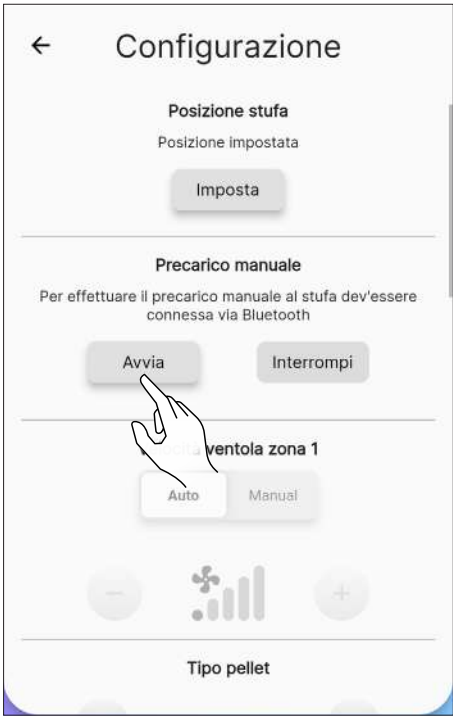


Fig. 10.8



Fig. 10.9

Per interromperla, invece:

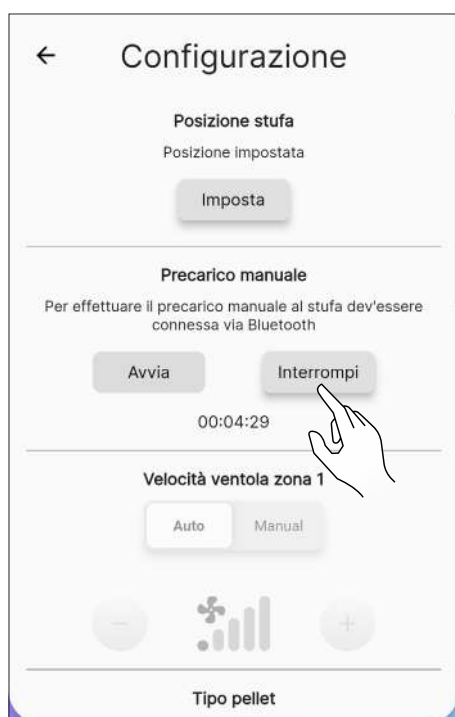


Fig. 10.10



Fig. 10.11

### 10.3.4 Funzione “Velocità ventola zona 1”



Questa funzione è utilizzabile solamente con stufa accesa (Fig. 10.13), altrimenti non sarà modificabile (Fig. 10.12). Sarà possibile scegliere tra funzionamento manuale o automatico.

Nel caso in cui si scelga il funzionamento manuale sarà possibile modificare la velocità della ventola.

I valori impostabili vanno da 1 (minimo) a 5 (massimo).

Per impostare la velocità, premere sulle icone **+** o **-**.

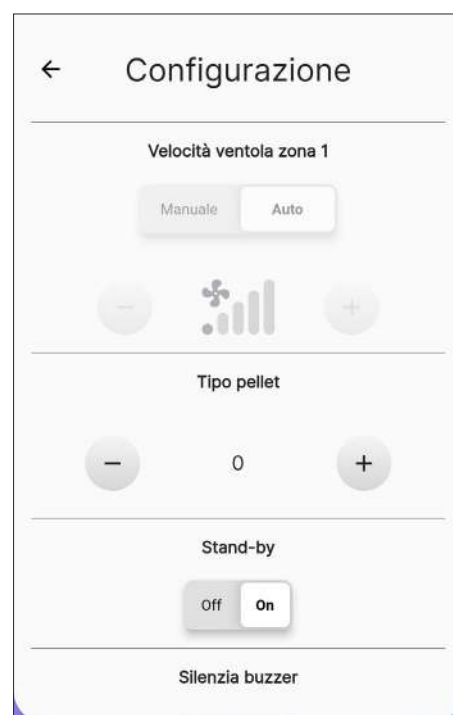


Fig. 10.12

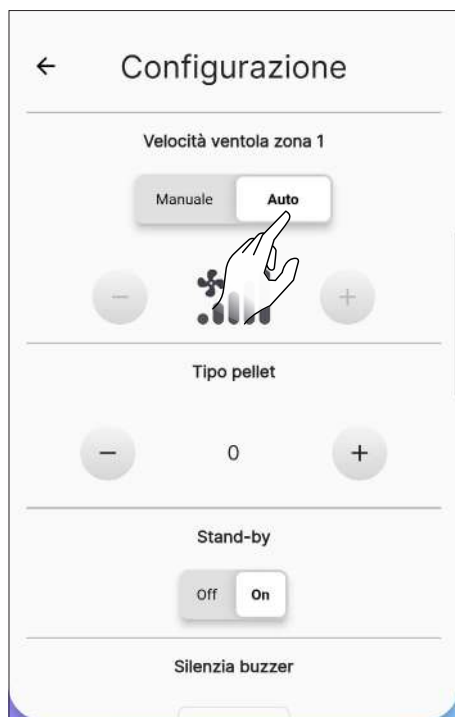


Fig. 10.13

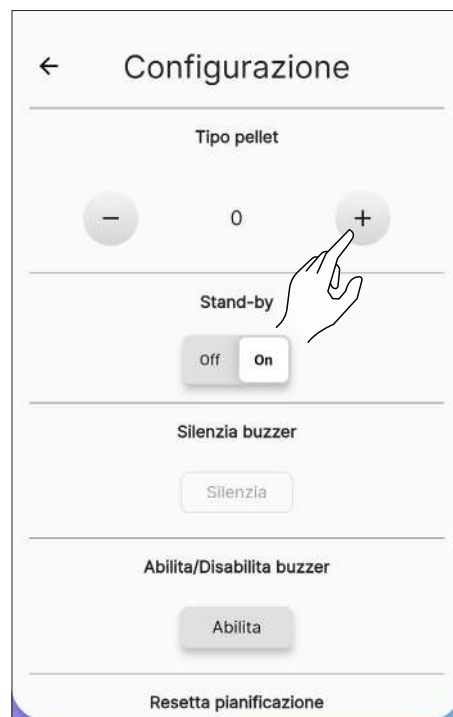


Fig. 10.15



Fig. 10.14

### 10.3.5 Funzione “Tipo di pellet”

Una combustione ottimale dipende da diversi fattori (tipo di installazione, condizioni di funzionamento e di manutenzione, tipologia di pellet ecc..).

In linea di massima, se a fine combustione nel braciere restano molti residui, è consigliabile modificare le configurazioni di combustione (aumentandone il valore) fino a trovare la soluzione più soddisfacente.

I valori impostabili vanno da -5 (pellet di alta qualità) a 5 (pellet di bassa qualità).

Per impostare la tipologia di pellet utilizzato, premere sulle icone  o .

### 10.3.6 Funzione “Stand-by”

Abilitando questa funzione si fa in modo che l'apparecchio, al raggiungimento della temperatura desiderata in ambiente, si spenga.

Se tale funzione non è abilitata, l'apparecchio modula il proprio funzionamento non spegnendosi.

Per attivare tale funzione premere il tasto “On”.

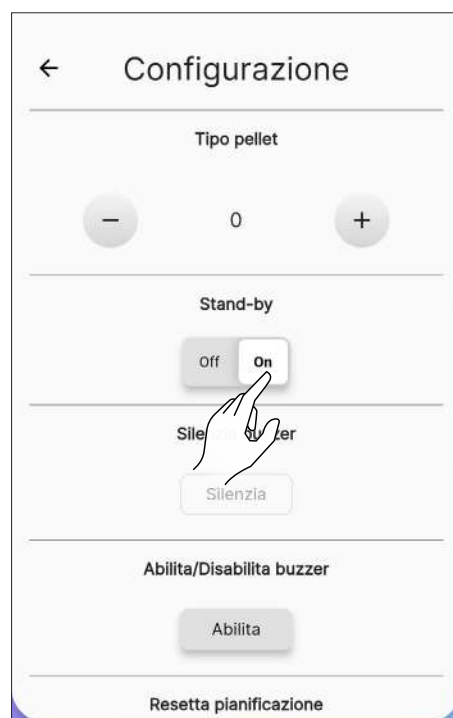


Fig. 10.16

### 10.3.7 Funzione “Silenzia buzzer”



Questa funzione è utilizzabile solamente quando un allarme è presente, altrimenti non sarà utilizzabile.

Per silenziare temporaneamente il cicalino premere il tasto “Silenzia”.

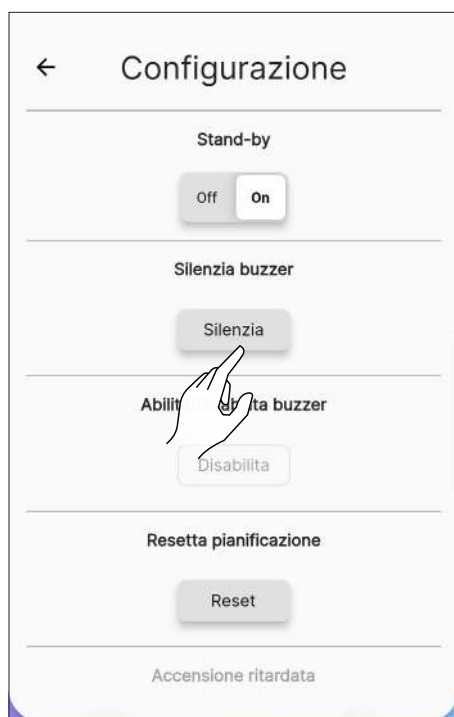


Fig. 10.17

### 10.3.8 Funzione “Abilita/disabilita buzzer”

Per abilitare/disabilitare permanentemente il cicalino premere il tasto “Abilita” o “Disabilita”.

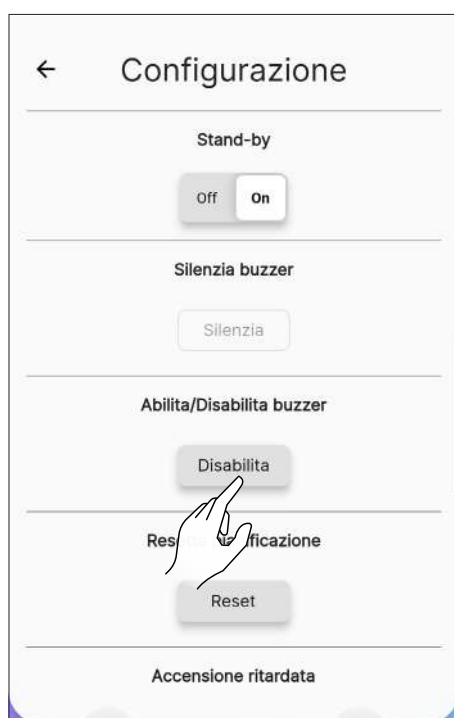


Fig. 10.18

### 10.3.9 Funzione “Resetta pianificazione”

Per resettare la pianificazione premere il tasto “Reset”.



Fig. 10.19

### 10.3.10 Funzione “Accensione ritardata”

Tramite questa funzione è possibile ritardare l'accensione dell'apparecchio solo se quest'ultimo è spento e se la pianificazione non è stata abilitata.

Sarà possibile ritardare l'accensione dell'apparecchio da un minimo di 15 minuti a un massimo di 8 ore tramite i tasti + e -.

Successivamente premere il bottone “Avvia”.



Fig. 10.20





Fig. 10.21



Fig. 10.23

### 10.3.11 Funzione “Spegnimento ritardato”

Tramite questa funzione è possibile ritardare lo spegnimento dell'apparecchio solo se quest'ultimo è acceso e se la pianificazione non è stata abilitata.

Sarà possibile ritardare lo spegnimento dell'apparecchio da un minimo di 15 minuti a un massimo di 8 ore tramite i tasti **+** e **-**.

Successivamente premere il bottone “Avvia”.

### 10.3.12 Funzione “Offset zona 1”

Questa funzione permette di correggere la lettura della temperatura ambiente della zona 1.

Il range di correzione va da -10°C a 10°C.

Per impostare il fattore di correzione agire sui tasti **+** e **-**.

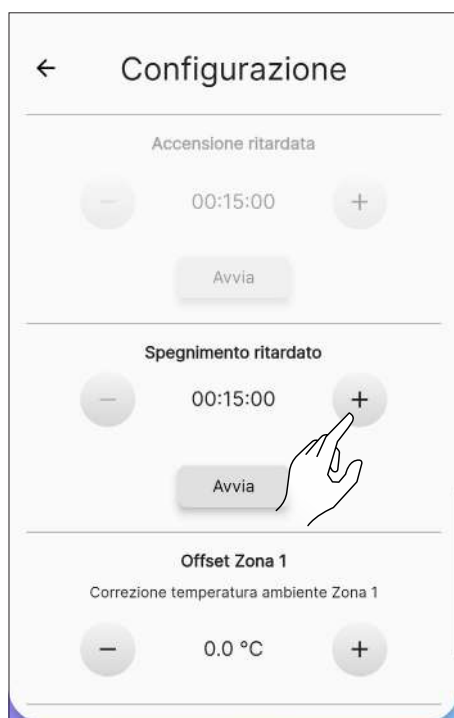


Fig. 10.22



Fig. 10.24

### 10.3.13 Funzione “Termostato”

Quando l'apparecchio viene comandato da un termostato (o cronotermostato) esterno l'installatore deve attivarlo tramite il tasto “On”

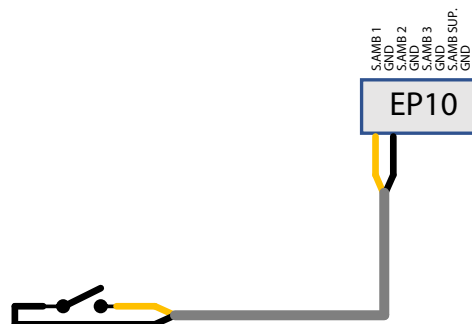


Fig. 10.25



Fig. 10.26

e collegarlo al connettore EP 10 della scheda elettronica come mostrato in figura.



Procedere manualmente alla sostituzione della sonda ambiente con il termostato esterno, tramite modifica del cablaggio (kit opzionale).

**Stand-by On:** l'apparecchio si spegne quando il termostato esterno è soddisfatto (circuito aperto); l'apparecchio si riaccende automaticamente quando la temperatura scende al di sotto del valore impostato sul termostato esterno (circuito chiuso).

**Stand-by Off:** l'apparecchio si porterà alla minima o alla massima potenza a seconda dello stato del termostato.



Alla prima accensione, o qualora lo spegnimento sia avvenuto direttamente dall'apparecchio, si dovrà procedere ad accendere l'apparecchio direttamente dal pannello comandi.



Collegare un termostato esterno aperto/chiuso pertanto non in tensione. Questa installazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Nella schermata “Telecomando” viene visualizzato lo stato del termostato al posto della temperatura ambiente.

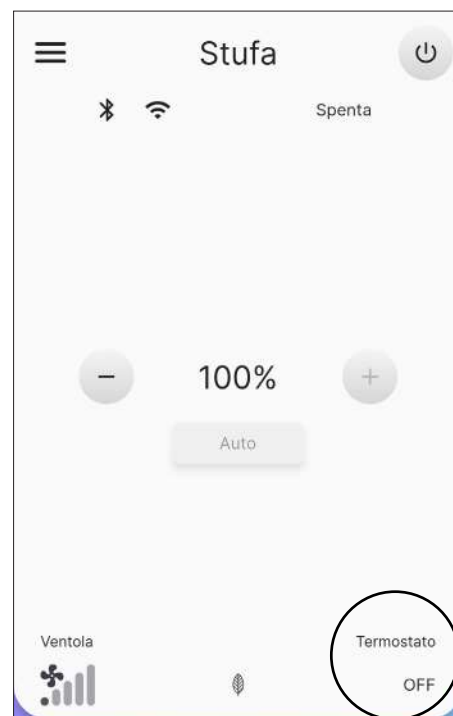


Fig. 10.27

10.4 RETE WI-FI

Dalla lista delle impostazioni selezionare la voce “Rete Wi-Fi” per selezionare la rete a cui collegare l’apparecchio.

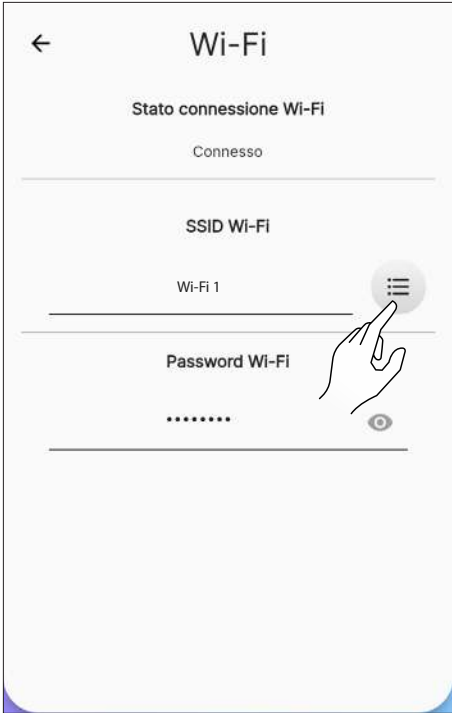


Fig. 10.28

10.5 DETTAGLI STUFA

È possibile visualizzare alcune delle informazioni relative all’apparecchio, attraverso lo scorrimento della schermata.



Fig. 10.30

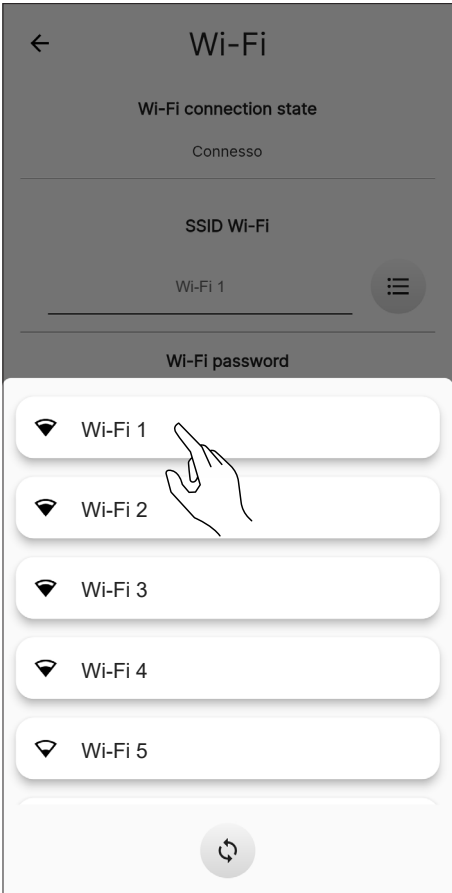


Fig. 10.29

## 10.6 STORICO EVENTI

La lista riporta gli eventi verificatisi nell'apparecchio, in ordine temporale, secondo la suddivisione riportata nella seguente tabella:

| ICONA                                                                             | ETICHETTA | DESCRIZIONE                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Info      | Informazione di funzionamento                                                                 |
|  | Warning   | Avviso che non blocca il funzionamento dell'apparecchio                                       |
|  | Error     | Errore che blocca il funzionamento dell'apparecchio. Richiedere l'intervento dell'assistenza. |
|  | Critical  | Evento critico che richiede l'intervento dell'assistenza                                      |

Esempio di visualizzazione della schermata:

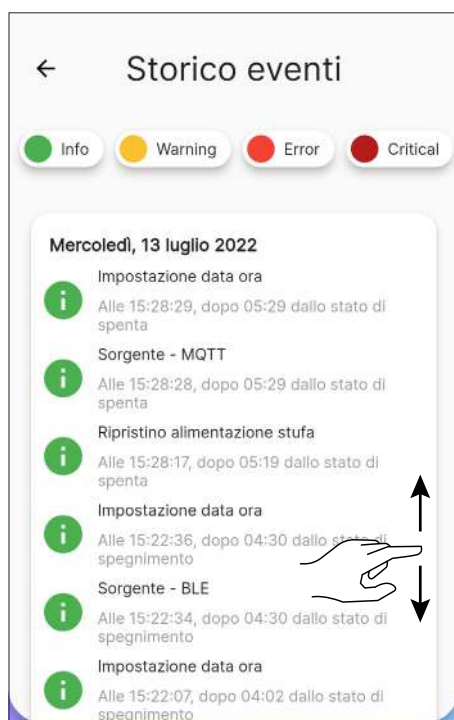


Fig. 10.31

## 10.7 STATISTICHE

La lista riporta la registrazione del modo e delle ore di funzionamento, in ordine temporale.

Scorrendo la schermata sarà possibile visualizzare tutte le statistiche acquisite.

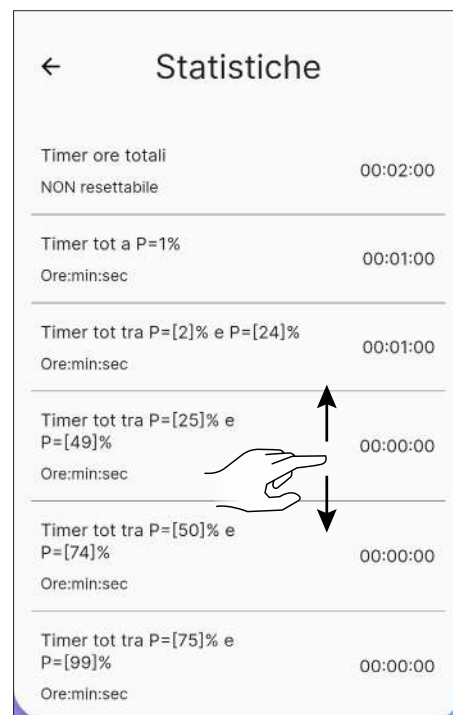


Fig. 10.32

## 10.8 AGGIORNAMENTO BLE

Nel caso in cui il dispositivo smart abbia la connessione dati attiva e il software presente sulla stufa sia di una versione antecedente all'ultima rilasciata, appare un messaggio all'apertura dell'applicazione (Fig. 10.33).

Qualora l'utente non visualizzasse il messaggio all'apertura dell'applicazione, potrà sempre selezionare il sottomenu impostazioni "Aggiornamento BLE" per verificare se ci sia un effettivo nuovo aggiornamento disponibile per la propria stufa.

Tale messaggio invita ad andare nel "Menù impostazioni" e selezionare "Aggiornamento BLE", accedendo così a una prima schermata in cui l'applicazione scaricherà l'ultima versione rilasciata per ogni modello configurato sul proprio account. Se non venisse scaricata automaticamente l'ultima versione disponibile, premere il pulsante "Scarica FW" (Fig. 10.34).

Se la versione installata risulterà diversa dall'ultima versione disponibile, procedere con l'aggiornamento premendo il tasto "Avanti" e seguire la procedura mostrata a display (Fig. 10.35).

Se, invece, la versione installata sarà uguale all'ultima versione disponibile, apparirà la scritta "La stufa è aggiornata all'ultima versione" e il pulsante "Avanti" non sarà selezionabile (Fig. 10.36).



Fig. 10.35



Fig. 10.33



Fig. 10.34



Fig. 10.36

## 10.9 RESET DATI FABBRICA

Dalla lista delle impostazioni, selezionare la voce “Reset dati fabbrica” per ripristinare i dati impostati dal costruttore e azzerare gli

account a essa associati (compreso l’account “proprietario”).

Prima di effettuare un “Reset dati di fabbrica”, si deve:

- porre la stufa in fase di “spenta” senza alcun errore attivo;
- verificare che il dispositivo mobile abbia una connessione internet attiva al momento dell’invio del comando di “Reset dati di fabbrica”.

Si aprirà una schermata in cui inserire il codice a 16 caratteri manualmente.

Successivamente premere il pulsante “Reset dati”.



Per effettuare il reset è necessario essere connessi in Bluetooth.



Fig. 10.37



Fig. 10.38

## 10.10 DATI UTENTE

Tramite questa schermata sarà possibile impostare le informazioni relative all’utente dell’apparecchio:

- Email
- Nome
- Cognome
- Telefono



Queste informazioni non sono obbligatorie.



Fig. 10.39



## 10.11 CAMBIA PASSWORD

Tramite questa schermata sarà possibile cambiare la password dell'account utilizzato per la registrazione.

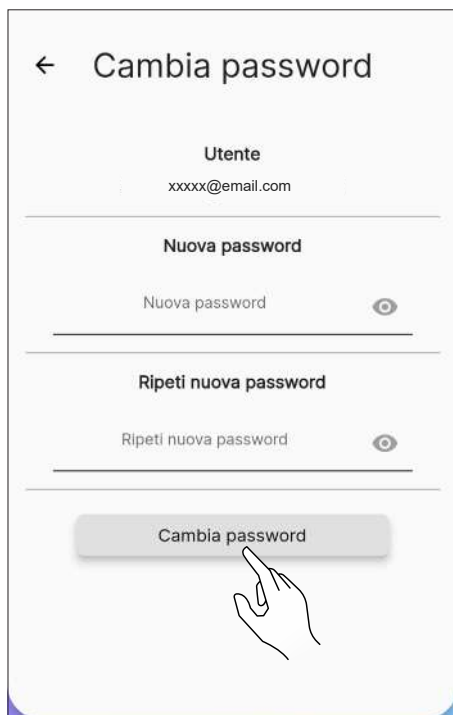


Fig. 10.40

## 10.12 TERMINI E CONDIZIONI

Tramite questa schermata sarà possibile cambiare i termini e le condizioni della privacy, tranne quelli obbligatori precedentemente selezionati durante la prima configurazione dell'applicazione.



Dando il consenso alla terza condizione viene abilitata l'indicazione del meteo, in riferimento alla localizzazione della stufa. Riavviare l'app per rendere effettiva la modifica.

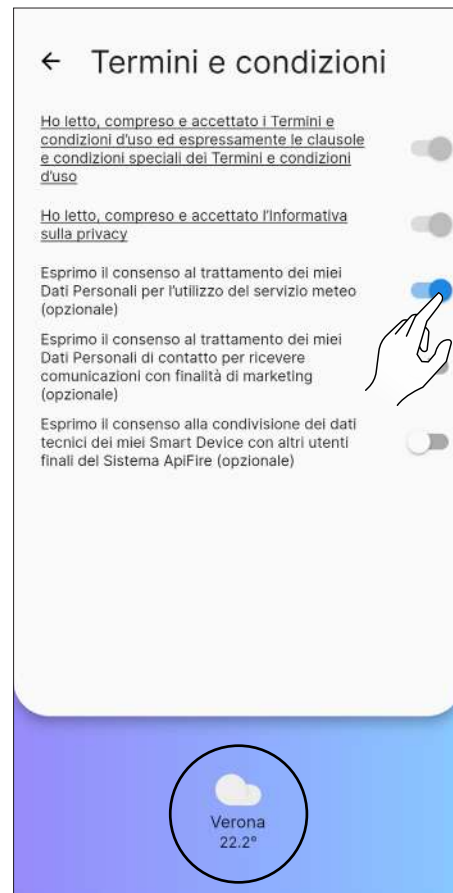


Fig. 10.41

## 10.13 GESTIONE ACCESSI

Tramite questa schermata sarà possibile richiedere l'accesso a un'altra stufa o gestire le richieste di altri utenti alla stufa di cui si è "proprietari", come precedentemente visto nel paragrafo "Connessione con una stufa già configurata".



Fig. 10.42

## 10.14 LICENZE OPENSOURCE

Dalla lista delle impostazioni, selezionando la voce “Licenze opensource” si aprirà una schermata in cui sarà possibile visualizzare le licenze dell'applicazione.

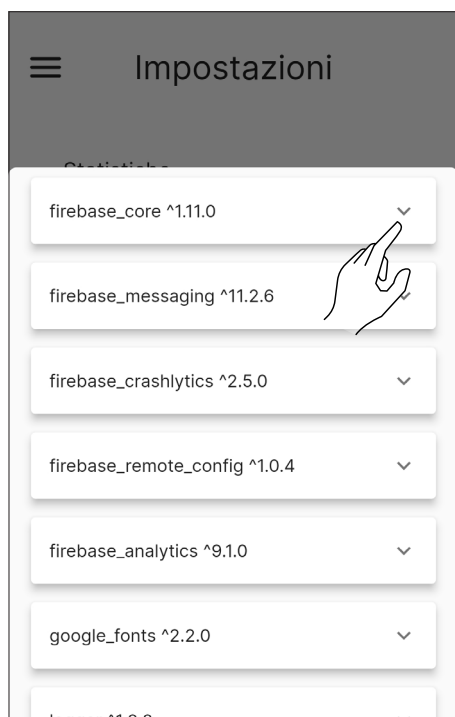


Fig. 10.43

## 10.15 ELIMINA ACCOUNT

Dalla lista delle impostazioni, selezionando la voce “Elimina account” sarà possibile eliminare l'account senza perdere eventuali modifiche.



Fig. 10.44



Fig. 10.45



Questa azione non è reversibile. È necessario contattare un Centro Assistenza Autorizzato per ripristinarlo.

## 10.16 ESCI

Dalla lista delle impostazioni, selezionando la voce “Esci” sarà possibile disconnettersi dall'account.



Fig. 10.46



Fig. 10.47

## 11 MENÙ “PIANIFICAZIONE”

### 11.1 PIANIFICAZIONE

Dal menù principale premere sull'icona  per accedere al menù “Pianificazione”.

Da questa schermata (Fig. 11.2) sarà possibile pianificare il funzionamento dell'apparecchio e la temperatura desiderata nell'arco della giornata, per ogni giorno della settimana; essa si presenterà di default come nella figura riportata.

Premere sul giorno desiderato per aprire la schermata di modifica dello stesso.

Tramite il tasto  sarà possibile abilitare o disabilitare la pianificazione settimanale.

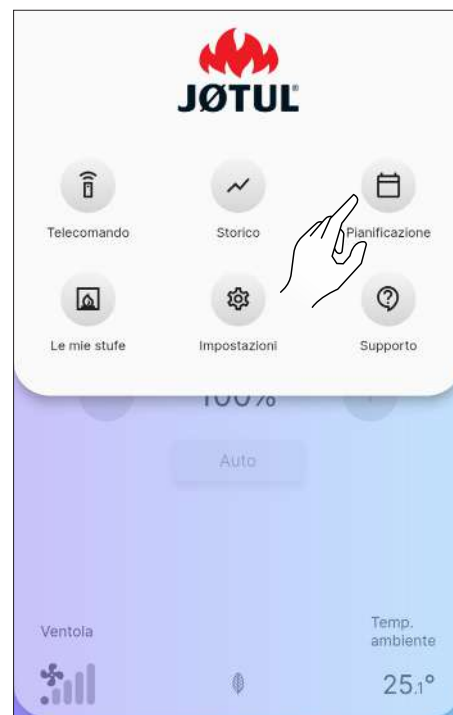


Fig. 11.1

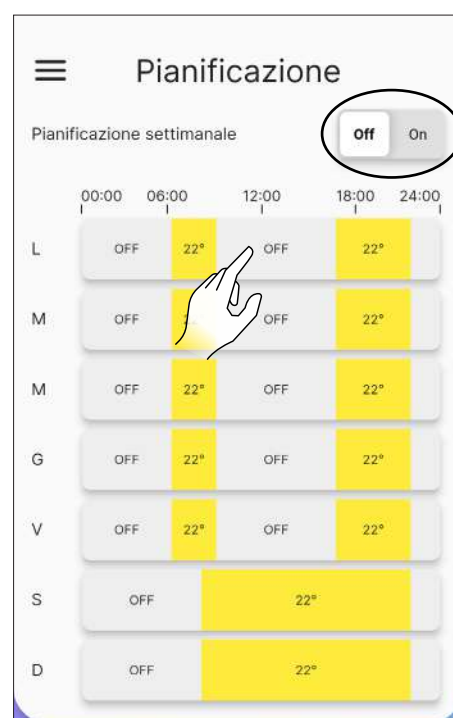


Fig. 11.2

## 11.2 DESCRIZIONE

A ciascun giorno della settimana è possibile assegnare diverse fasce orarie con temperature differenti, una ogni 15 minuti.

Per ciascuna fascia si può impostare: ora di inizio, ora di fine e temperatura desiderata.

Sarà sempre possibile creare o eliminare nuove fasce e copiare l'intera pianificazione della giornata per gli altri giorni della settimana.

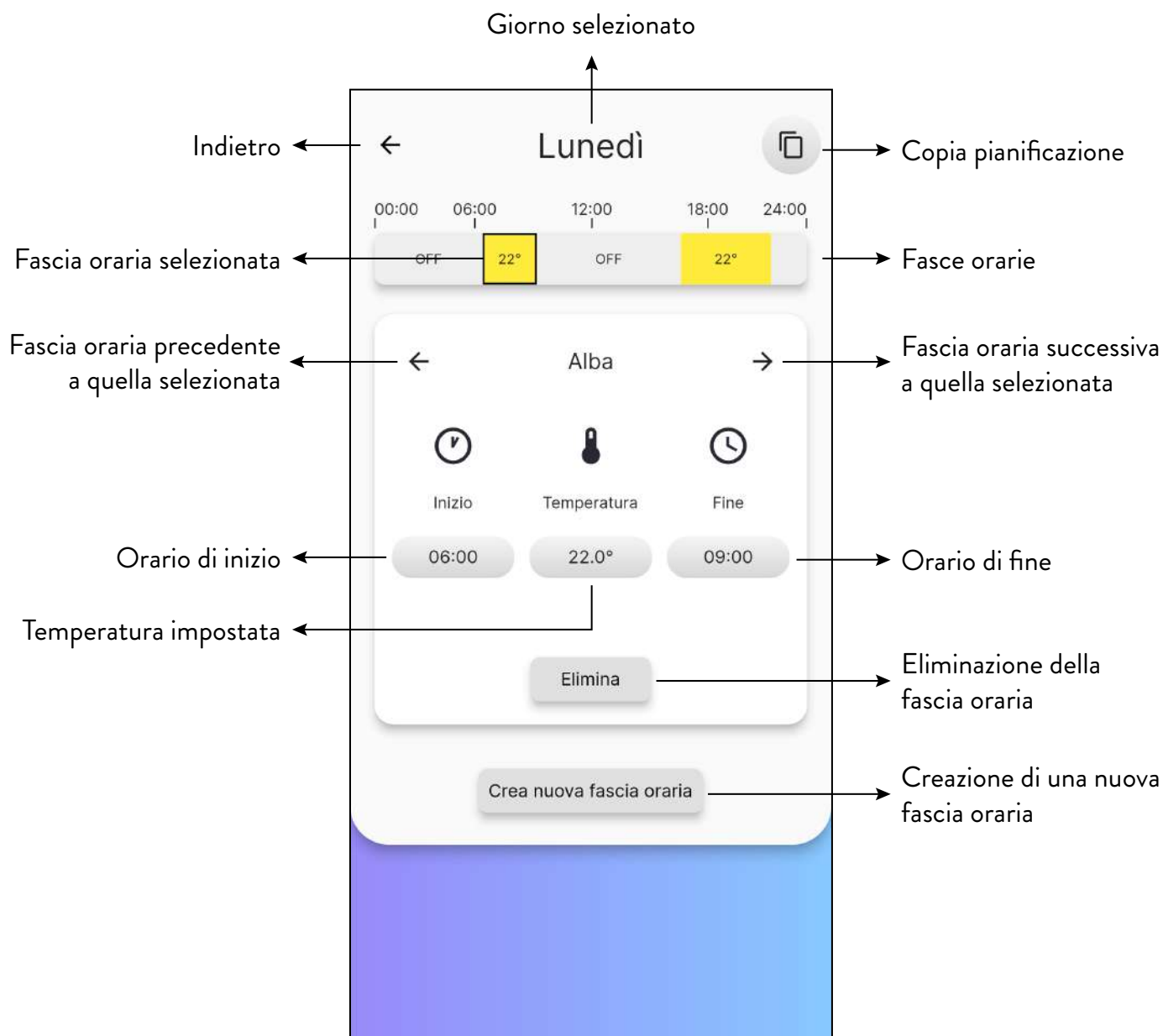


Fig. 11.3

## 11.3 UTILIZZO

### 11.3.1 Gestione delle fasce orarie

Per modificare l'orario di inizio premere il pulsante, indicante l'ora, sotto la parola "Inizio".

Agendo sui tasti **+** e **-** scelgo l'orario di inizio della fascia.

Premere il tasto "Chiudi" per confermare.

Procedere nello stesso modo per modificare l'orario di fine della fascia.



Fig. 11.4



Fig. 11.5

Una volta definiti gli orari di inizio e di fine, procedere nell'impostazione della temperatura desiderata per quella

fascia, in modo analogo alle operazioni precedenti.

Le temperature impostabili sono: OFF (stufa spenta) e da 10°C a 30°C.

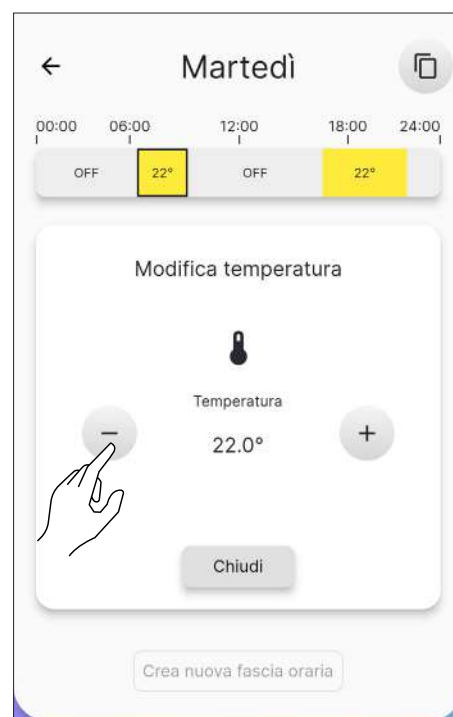


Fig. 11.6

### 11.3.2 Creazione di una nuova fascia

In maniera analoga alla modifica di una fascia esistente sarà possibile creare una nuova fascia oraria premendo il pulsante "Crea nuova fascia oraria".



Avere cura di verificare preventivamente l'orario di fine della fascia per completare correttamente l'operazione.



Fig. 11.7

### 11.3.3 Copiare la pianificazione di un giorno

Esempio: se volessi copiare la pianificazione fatta per lunedì anche per martedì basterebbe premere sull'icona  e selezionare "martedì".



Fig. 11.8

## 12 MENÙ “STORICO”

### 12.1 STORICO

Dal menù principale premere sull'icona  per accedere al menù “Storico”.

Da questa schermata (Fig. 12.2) sarà possibile visualizzare l'andamento della temperatura negli ultimi 5 giorni.



Fig. 12.1



Fig. 11.9

### 11.4 RESET DELLA PIANIFICAZIONE

Per resettare la pianificazione bisogna accedere al menù “Impostazioni” e premere sulla voce “Configurazione stufa”, scorrere fino alla funzione “Resetta pianificazione” e premere il bottone “Reset”, come spiegato precedentemente (Fig. 10.19).

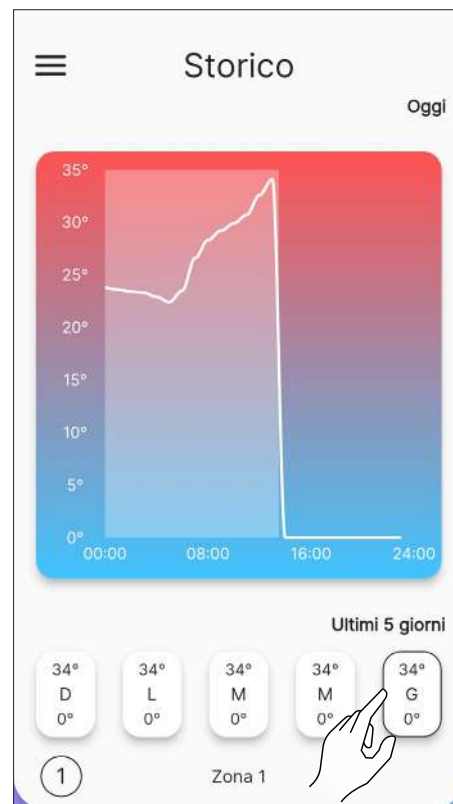


Fig. 12.2

## 13 MENÙ “LE MIE STUFE”

### 13.1 LE MIE STUFE

Dal menù principale premere sull'icona  per accedere al “Le mie stufe”.

Da questa schermata (Fig. 13.2) sarà possibile vedere tutte le stufe controllate da questa applicazione o aggiungere una nuova stufa.



Se si aggiunge una nuova stufa, l'attuale verrà disconnessa.



Fig. 13.1



Fig. 13.2



Fig. 13.3

## 14 MENÙ “SUPPORTO”

### 14.1 SUPPORTO

Dal menù principale premendo sull'icona  si verrà reindirizzati alla propria mail per la richiesta di supporto.



Inserire nell'oggetto una breve descrizione del problema e nel corpo della mail, dopo il testo precompilato una spiegazione più accurata.



Fig. 14.1



Fig. 14.2



## 15 UTILIZZO

### 15.1 ACCENSIONE



Prima di ogni accensione, accertarsi che il cassetto cenere non sia pieno e che sia correttamente posizionato nella sua sede.

Mantenere premuto per due secondi l'icona per avviare l'apparecchio.

Comparirà la scritta “Accensione in corso...”, dopo di che lo “Stato attuale” passerà da “Spenta” a:

- Avvio - controllo 1
- Avvio - controllo 2
- Start
- Avvio - pulizia
- Avvio - caricamento
- Pausa
- Avvio - fase 1
- Avvio - fase 2
- Avvio - stabilizza
- Lavoro

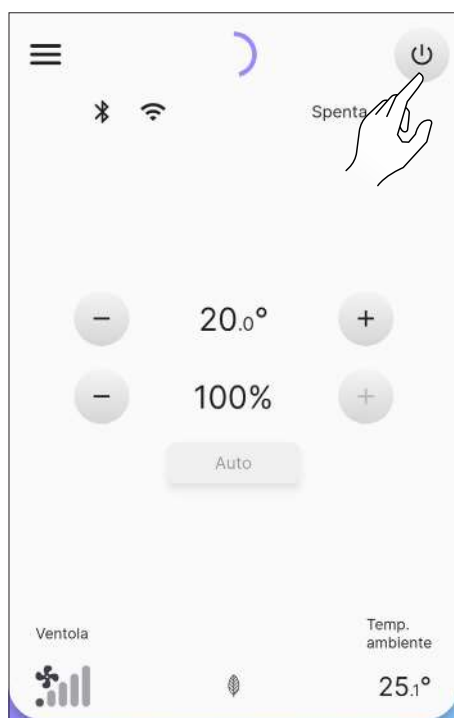


Fig. 15.1



Fig. 15.2

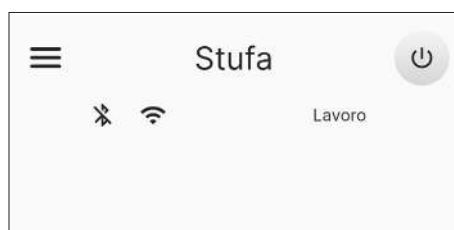


Fig. 15.3



**Accensione automatica:** l'apparecchio è dotato di un dispositivo automatico che consente l'accensione del pellet senza l'utilizzo di altri accenditori tradizionali.



Evitare di accendere manualmente l'apparecchio se il sistema di accensione automatico è compromesso.



Durante la prima accensione dell'apparecchio si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno andrà via via a scomparire. Si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben arieggiati.

#### 15.1.1 Apparecchi “Ermetici”

Ogni qual volta si apre la porta del focolare e/o il serbatoio del pellet evitare di lasciarli aperti per più di un minuto onde evitare che il sistema notifichi lo stato di porta aperta e/o serbatoio aperto.

### 15.2 MODIFICA DELLA TEMPERATURA AMBIENTE

Modificando tale valore si definisce la temperatura che si desidera raggiungere in ambiente, letta direttamente da una sonda posta sull'apparecchio.

Per modificare il valore della temperatura premere sulle icone o .

I valori impostabili vanno da 5°C a 40°C.

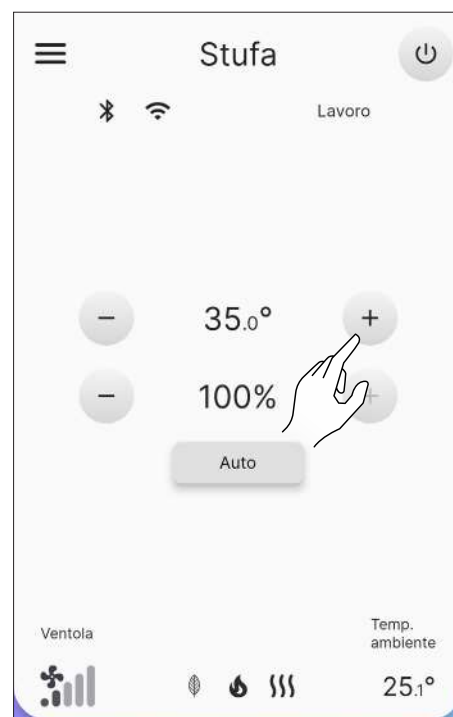


Fig. 15.4

### 15.3 MODIFICA DELLA POTENZA

La potenza definisce la quantità di calore prodotta dall'apparecchio e quindi incide direttamente anche sui consumi.

Per modificare il valore della potenza massima premere sulle icone o : i valori impostabili vanno da 1% (minimo) a 100% (massimo).

Per modificare la gestione della potenza cliccare sul pulsante in Fig. 15.6.

In modo “Auto” (default), l'apparecchio tiene conto anche della temperatura in ambiente, mentre selezionando “Manuale”, si andrà a parzializzare la potenza, senza tenere conto della sonda ambiente.

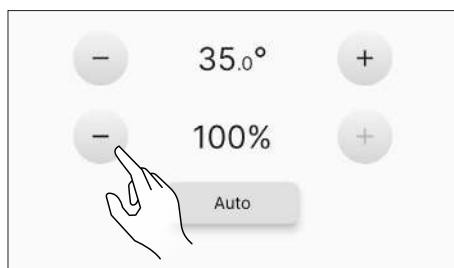


Fig. 15.5

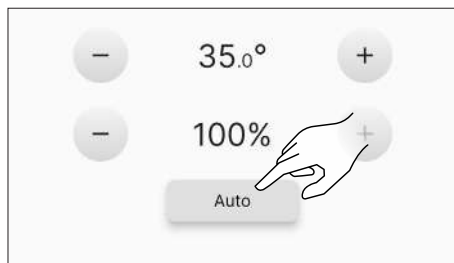


Fig. 15.6



Fig. 15.8

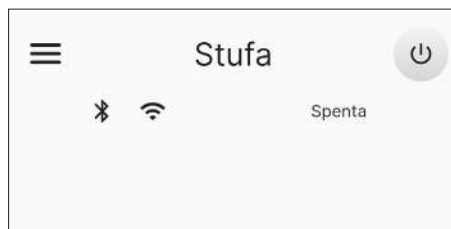


Fig. 15.9

## 15.4 MODIFICA DEI PARAMETRI

È possibile modificare alcuni parametri di funzionamento secondo quanto riportato al capitolo “Menù Impostazioni”.



Per effettuare una nuova accensione si consiglia di attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.

## 15.5 SPEGNIMENTO

Mantenere premuto per due secondi l'icona  per spegnere l'apparecchio. Comparirà la scritta “Spegnimento in corso...”, dopo di che lo “Stato attuale” passerà da “Lavoro” a:

- Spegnimento
- Raffreddamento
- Spenta

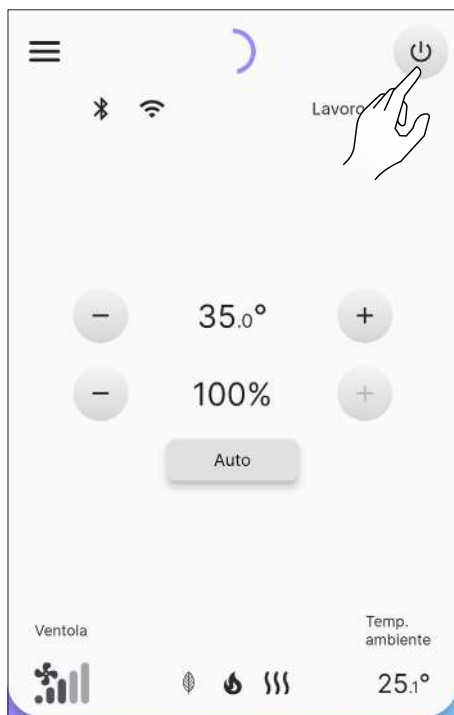


Fig. 15.7



I valori impostati verranno mantenuti fino alla successiva variazione, anche ad apparecchio spento o scollegato dall'alimentazione elettrica.



Si raccomanda di spegnere l'apparecchio seguendo scrupolosamente quanto sopra riportato. È vietato spegnere l'apparecchio togliendo l'alimentazione elettrica.

## 15.6 RIACCENSIONE DOPO IL BLACK-OUT

In caso di interruzione breve di corrente elettrica, l'apparecchio si riaccenderà automaticamente, verificando le condizioni di sicurezza, al ritorno dell'alimentazione. In caso di interruzione prolungata, invece, l'apparecchio rimarrà spento con segnalazione di blackout.

## 15.7 FUNZIONAMENTO CON Sonda AMBIENTE A BORDO STUFA

L'apparecchio può essere acceso/spento manualmente o in modo programmato.

L'apparecchio modula la potenza (Auto) in funzione della temperatura ambiente letta dalla sonda a bordo (tenta di mantenere la temperatura desiderata consumando il meno possibile).

## 16 ANOMALIE E POSSIBILI RIMEDI

Quando si verifica un'anomalia di funzionamento viene attivato un allarme acustico (beep) e nell'applicazione appare la possibile causa con una breve descrizione.

Gli errori sono suddivisi in:

- **Warning** (avviso) : semplici avvertimenti che non bloccano il funzionamento dell'apparecchio (in alcuni casi lo limitano). Si resettano automaticamente una volta rimossa o cessata la causa che li ha generati.
- **Error** (errore) : errori bloccanti. L'apparecchio si spegne. La causa del messaggio di allarme deve essere risolta prima di riaccendere l'apparecchio.
- **Critical** (criticità) : errori bloccanti. L'apparecchio si spegne. È necessario richiedere l'intervento del Centro Assistenza.

### 16.1 WARNING

Esempio di visualizzazione di un avviso.

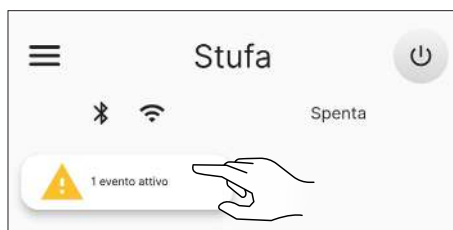


Fig. 16.1



Fig. 16.2

### 16.2 ERROR

Esempio di visualizzazione di un errore.



Fig. 16.3

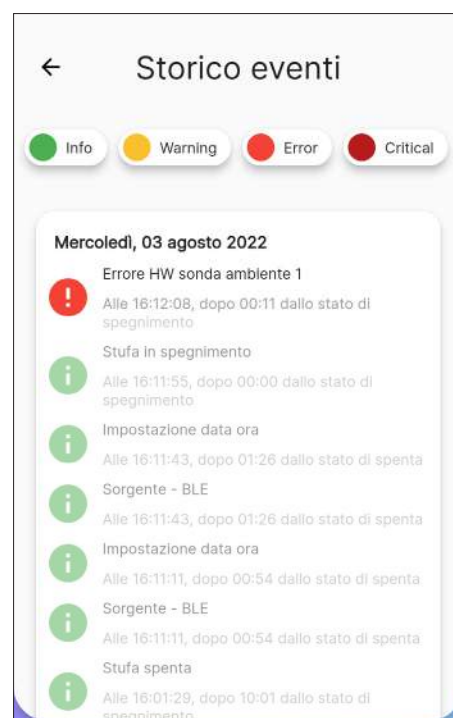


Fig. 16.4

### 16.3 CRITICAL

Esempio di visualizzazione di una criticità.



Fig. 16.5

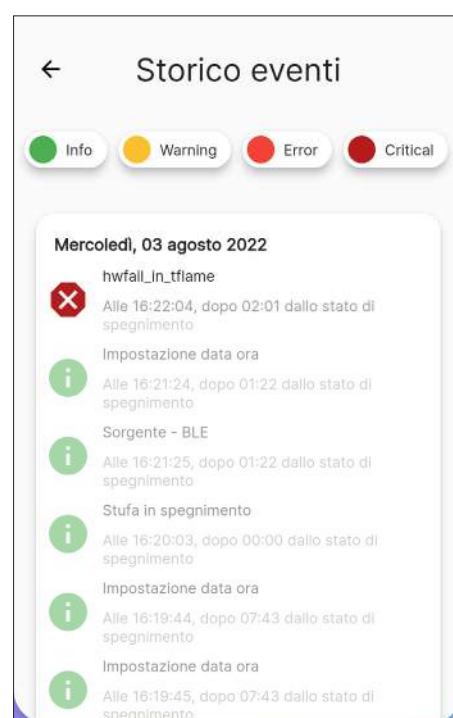


Fig. 16.6

## 16.4 TABELLA RIASSUNTIVA DELLE POSSIBILI ANOMALIE

| TIPOLOGIA | TESTO VISUALIZZATO                              | MOTIVAZIONE                                                             | POSSIBILI SOLUZIONI                                                                                                        |
|-----------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Warning   | Errore HW trasduttore pressione aria (AL 14)    | Mancato o non corretto collegamento delle prese di pressione            | Verificare il collegamento delle prese di pressione                                                                        |
|           | Mancanza pellet (AL 33)                         | Pellet in esaurimento                                                   | Verificare la presenza di pellet nel serbatoio. Eventualmente caricarlo.                                                   |
|           | Avviso temperatura fumi alta (AL 40)            | Sovratemperatura letta dalla sonda fumi                                 | Spegnere e ripetere l'accensione. Rivolgersi al Servizio di Assistenza se il problema persiste                             |
|           | Avviso temperatura scheda alta (AL 41)          | Sovratemperatura letta dal sensore presente in scheda                   | Verificare di non aver ostruito i passaggi aria sul retro dell'apparecchio                                                 |
|           | Avviso richiesta manutenzione (AL 46)           | Scadenza del periodo di manutenzione dell'apparecchio                   | Programmare la prossima manutenzione                                                                                       |
| Error     | Errore HW sonda ambiente 1 (AL 04)              | Sonda guasta o interrotta                                               | Rivolgersi al Servizio di Assistenza                                                                                       |
|           | Errore HW motore aspiratore fumi (AL 16)        | Motore aspiratore fumi guasto o non funzionante                         |                                                                                                                            |
|           | Errore HW motore coclea (AL 17)                 | Motore coclea guasto o non funzionante                                  |                                                                                                                            |
|           | Mancata accensione avvio 1 (AL 23)              | Serbatoio pellet vuoto                                                  | Ripetere l'accensione o rivolgersi al Servizio di Assistenza se il problema persiste                                       |
|           |                                                 | Taratura del pellet e dell'aspirazione in fase di accensione inadeguata |                                                                                                                            |
|           |                                                 | Resistenza per l'accensione difettosa o non in posizione                |                                                                                                                            |
|           | Mancata accensione avvio 2 (AL 24)              | Lettura errata sonda fumi e/o sonda in camera                           |                                                                                                                            |
|           |                                                 | Taratura del pellet e dell'aspirazione in fase di accensione inadeguata |                                                                                                                            |
|           |                                                 | Resistenza per l'accensione difettosa o non in posizione                |                                                                                                                            |
|           | Mancata stabilizzazione (AL 25)                 | Lettura errata sonda fumi e/o sonda in camera                           |                                                                                                                            |
|           |                                                 | Taratura del pellet e dell'aspirazione in fase di accensione inadeguata |                                                                                                                            |
|           | Manca fiamma in lavoro (AL 26)                  | Lettura errata sonda fumi e/o sonda in camera                           |                                                                                                                            |
|           |                                                 | Serbatoio pellet vuoto                                                  |                                                                                                                            |
|           | Mancanza alimentazione in funzionamento (AL 31) | Blackout temporaneo                                                     |                                                                                                                            |
|           | Pressostato attivato incoerentemente (AL 32)    | Pressostato attivo quando non dovrebbe esserlo                          | Provare ad aprire lo sportello pellet e resettare l'allarme o rivolgersi al Servizio di Assistenza se il problema persiste |
|           | Velocità motore coclea a fondo scala (AL 48)    | Lettura errata del sensore. Guasto al motore della coclea.              | Rivolgersi al Servizio di Assistenza                                                                                       |
|           | Allarme HW mancata alimentazione coclea (AL 49) | Coclea non alimentata                                                   | Verificare che gli sportelli siano chiusi. Rivolgersi al Servizio di Assistenza se il problema persiste.                   |

| TIPOLOGIA | TESTO VISUALIZZATO                                | MOTIVAZIONE                                                                        | POSSIBILI SOLUZIONI                  |
|-----------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Critical  | Allarme sovratemperatura serbatoio pellet (AL 01) | Intervento del termostato a riarmo automatico collegato alla tramoggia             | Rivolgersi al Servizio di Assistenza |
|           | Sovratemperatura scheda (AL 03)                   | Superamento della temperatura massima ammessa per la scheda                        |                                      |
|           | Errore HW sonda fumi (AL 07)                      | Sonda guasta o interrotta                                                          |                                      |
|           | Sovratemperatura fumi (AL 19)                     | Superamento della temperatura massima ammessa per i fumi                           |                                      |
|           | Errore depressimetro (AL 27)                      | Pressostato malfunzionante                                                         |                                      |
|           | Portata aria inattesa (AL 30)                     | Lettura portata aria non coerente                                                  |                                      |
|           | Sovratemperatura braciere (al 37)                 | Superamento della temperatura massima ammessa sulla sonda in camera di combustione |                                      |



I messaggi di “Warning”, “Error” e “Critical” scompariranno dalla schermata principale al successivo riavvio, se risolti.

## 17 PANNELLO COMANDI

Sul retro della stufa o a corredo, è disponibile un semplice pannello comandi (Fig. 17.2) con cui sarà possibile effettuare delle operazioni di base.

Questo dispositivo, se non già integrato nella stufa, dovrà essere collegato, tramite il cavo a corredo, al connettore (Fig. 17.1).



Fig. 17.1

### 17.1 DESCRIZIONE

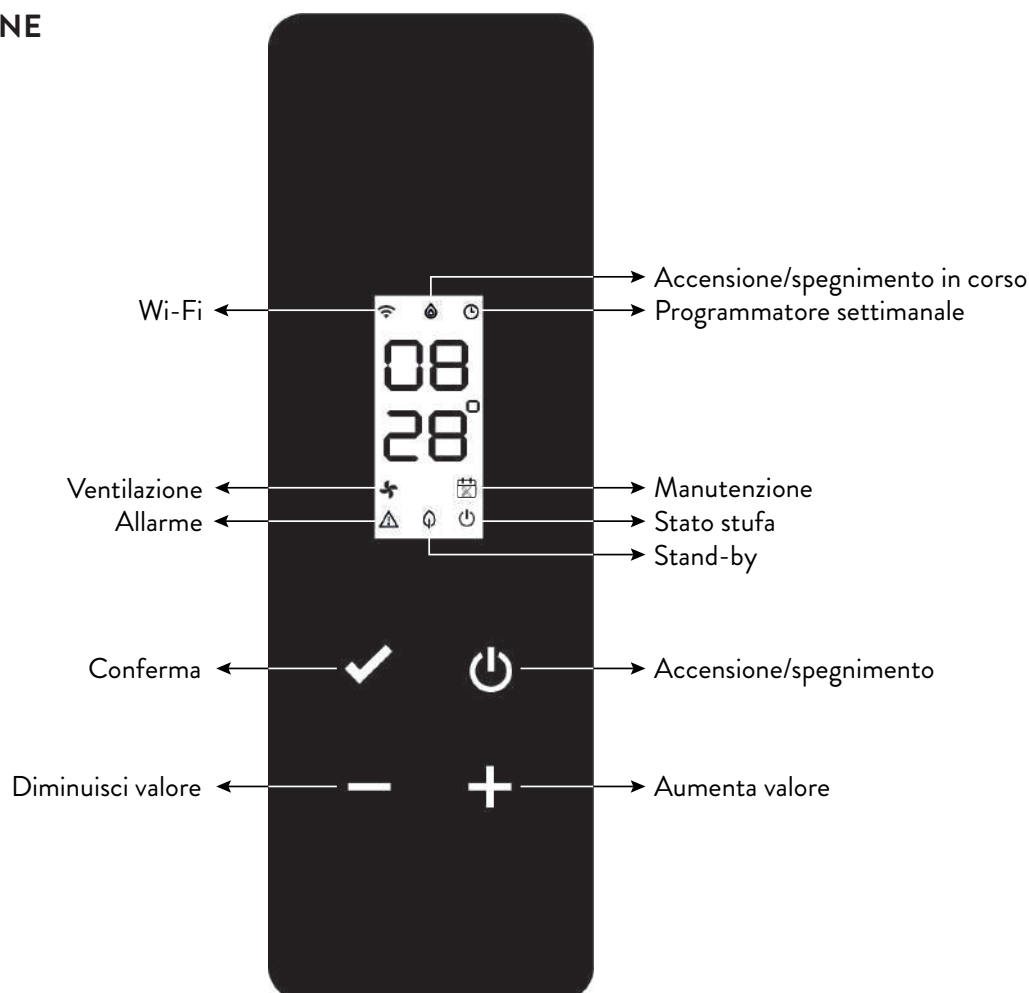


Fig. 17.2

## 17.2 VISUALIZZAZIONI DI STATO

| ICONA                                                                               | STATO                  | DESCRIZIONE                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | Accesa                 | Connessione al servizio Cloud valida, con indicazione della qualità del segnale |
|                                                                                     | Animazione crescente   | Connessione Wi-Fi in corso o parametri Wi-Fi non validi                         |
|                                                                                     | Spenta                 | Parametri Wi-Fi non impostati                                                   |
|    | Spenta                 | Stufa spenta                                                                    |
|                                                                                     | Animazione accensione  | Stufa in fase di accensione                                                     |
|                                                                                     | Animazione spegnimento | Stufa in fase di spegnimento automatico                                         |
|                                                                                     | Lampeggiante           | Stufa in fase di test o richiesta avvio a caldo da confermare                   |
|                                                                                     | Accesa                 | Fiamma stabile e stufa in lavoro                                                |
|    | Accesa                 | Programmatore settimanale inserito e attivo                                     |
|                                                                                     | Lampeggiante           | Accensione/spegnimento da intervento programmatore settimanale                  |
|                                                                                     | Lampeggio rapido       | Programmatore settimanale non correttamente impostato                           |
|    | Accesa                 | Ventilatore tangenziale attivo su zona 1                                        |
|    | Accesa                 | Richiesto intervento tecnico per superamento soglia manutenzione programmata    |
|                                                                                     | Lampeggiante           | Stufa in modalità di test                                                       |
|    | Lampeggiante           | Stufa in allarme (apparirà il codice allarme relativo*)                         |
|   | Accesa                 | Funzione stand-by abilitata                                                     |
|                                                                                     | Lampeggiante           | Accensione/spegnimento in caso di stand-by attivo                               |
|  | Spenta                 | Stufa spenta                                                                    |
|                                                                                     | Accesa                 | Stufa accesa                                                                    |

\* Vedi tabella riassuntiva delle possibili anomalie

## 17.3 OPERAZIONI POSSIBILI

Le seguenti operazioni sono possibili dalla pagina iniziale:

| ICONA                                                                               | PRESSIONE | VISUALIZZAZIONE/IMPOSTAZIONE                                                                                                                                                                                                                            | VALORI                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Breve     | Visualizzazione ora corrente                                                                                                                                                                                                                            |                                                  |
|                                                                                     | Lunga     | Accende/spegne la stufa (in normale funzionamento e/o per riavvio/reset dopo anomalia)                                                                                                                                                                  | on, oFF                                          |
|  | Lunga     | Entra nel menù utente                                                                                                                                                                                                                                   | Vedi paragrafo "Menù utente"                     |
|  | Breve     | Impostazione temperatura zona 1 desiderata tramite i tasti  o                 | Default: 20 °C<br>Minimo: 0 °C<br>Massimo: 40 °C |
|                                                                                     |           | Impostazione modalità auto/manuale (se termostato attivo) tramite i tasti  o  | F Aut, F nor                                     |
|  | Breve     | Impostazione potenza stufa tramite i tasti  o                                 | Default: P100<br>Minimo: P1<br>Massimo: P100     |
|  | Lunga     | Avvia ciclo di precarico (se stufa in off, senza allarmi)                                                                                                                                                                                               | LoAd                                             |

### 17.3.1 Menù utente del pannello comandi

Dopo aver tenuto premuto il tasto  verranno visualizzati e sarà possibile modificare, in ordine progressivo, le seguenti voci:

| DESCRIZIONE                            | VALORI          |
|----------------------------------------|-----------------|
| Abilitazione programmatore settimanale | P on, P oFF     |
| Impostazione modalità auto/manuale     | F Aut, F nor    |
| Impostazione tipologia pellet          | da PL -5 a PL 5 |
| Abilitazione funzione stand-by         | S on, S oFF     |
| Abilitazione ingresso termostato       | t on, t oFF     |



Dopo un'attesa di 10 secondi dall'ultimo tasto premuto, il display torna alla pagina principale senza salvare eventuali modifiche.

## 18 MANUTENZIONE

### 18.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE



La manutenzione dell'apparecchio deve essere effettuata almeno una volta all'anno, e programmata per tempo con il Servizio di Assistenza Tecnica.



In alcune condizioni, come accensione, spegnimento o utilizzo inappropriato, i prodotti della combustione possono contenere piccole particelle di fuliggine che si accumulano nel sistema di evacuazione fumi. Ciò può ridurre la sezione di passaggio dei fumi e comportare un rischio di incendio. Il sistema di evacuazione fumi deve essere ispezionato e pulito almeno una volta all'anno.



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a stufa fredda e con alimentazione elettrica disconnessa.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, adottare le seguenti precauzioni:

- Accertarsi che la spina dell'alimentazione elettrica sia scollegata.
- Accertarsi che tutte le parti dell'apparecchio siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente fredde.
- Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione reinstallare tutti i dispositivi di sicurezza prima di rimetterla in servizio.



La qualità del pellet, le modalità di utilizzo dell'apparecchio e la regolazione della combustione possono influenzare la frequenza degli interventi di manutenzione.

### 18.2 PULIZIA



Eseguire le operazioni di pulizia in modo da garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Nella seguente tabella vengono elencati gli interventi di pulizia necessari per il corretto funzionamento dell'apparecchio.

| PARTI / FREQUENZA     | 1 GIORNO | 2 - 3 GIORNI | 30 GIORNI | 60/90 GIORNI |
|-----------------------|----------|--------------|-----------|--------------|
| Braciare              | X        |              |           |              |
| Cassetto cenere       |          | X            |           |              |
| Vetro                 |          | X            |           |              |
| Camera di combustione |          | X            |           |              |
| Serbatoio pellet      |          |              | X         |              |
| Condotto aspirazione  |          |              |           | X            |



Nei primi periodi di utilizzo eseguire le operazioni di pulizia frequentemente per capire la giusta frequenza di intervento, che varia in base all'installazione, all'utilizzo, al pellet utilizzato, ecc..



## 18.2.1 Pulizia del braciere

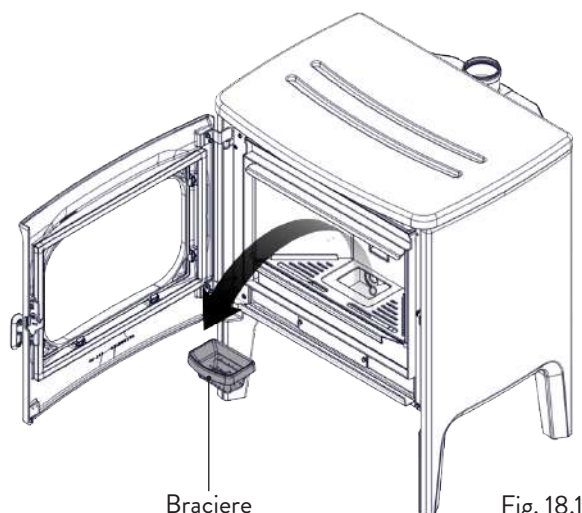
E' necessario controllare che il braciere dove avviene la combustione sia ben pulito e che scorie o residui non ne ostruiscano i fori. Questo accorgimento garantirà un'ottima combustione evitando la mancata accensione della stufa.

La pulizia deve essere effettuata quotidianamente, prima di ogni accensione. Per la piccola pulizia, si può lasciare il braciere nella stufa, ma se i residui sono difficili da togliere, occorre estrarlo dal suo alloggiamento (Fig. 18.1) e raschiare le scorie.

La quantità e la consistenza del residuo di cenere dipende dalla qualità del pellet utilizzato.



Dopo ogni operazione di manutenzione, assicurarsi che il braciere sia posizionato in modo corretto nella sua sede.



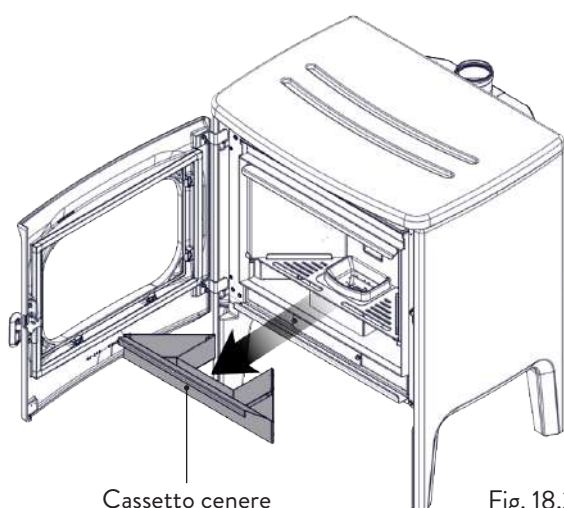
Braciere

Fig. 18.1

## 18.2.2 Pulizia del cassetto cenere

La pulizia del cassetto cenere deve essere effettuata in relazione dal tempo di utilizzo della stufa e al tipo di pellet utilizzato.

Per eseguire la pulizia del cassetto cenere, procedere come descritto di seguito.



Cassetto cenere

Fig. 18.2

## 18.2.3 Pulizia del vetro

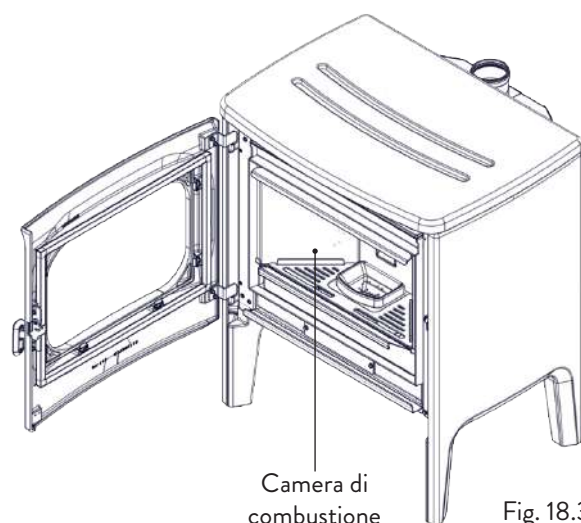
A stufa fredda, pulire il vetro con uno straccio ed un detergente per vetri.

**Nota:** in commercio si trovano appositi detergenti per i vetri delle stufe.

## 18.2.4 Pulizia della camera di combustione

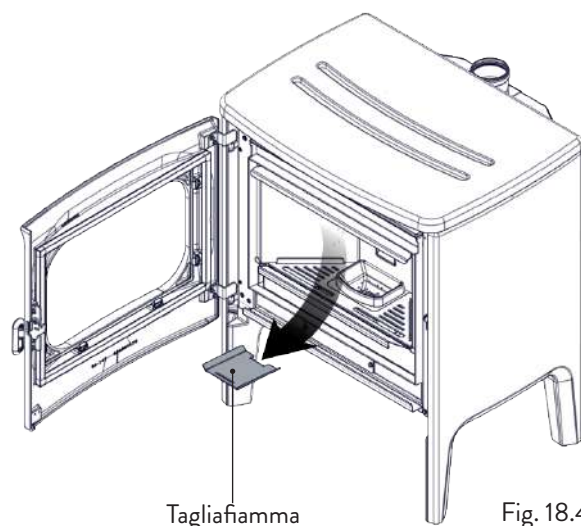
Per eseguire la pulizia della camera di combustione procedere come descritto di seguito:

| PASSO | AZIONE                                                                                                                                                                                     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Aspirare i residui presenti in camera di combustione con un aspiracenere apposito, assicurandosi che le ceneri siano completamente spente                                                  |
| 2     | Per eliminare i depositi di cenere nella zona alta della camera di combustione, è necessario rimuovere il tagliafiamma. Per togliere il tagliafiamma alzarlo dalla propria sede e ruotarlo |



Camera di combustione

Fig. 18.3



Tagliafiamma

Fig. 18.4

## 18.2.5 Pulizia del serbatoio pellet

Per eseguire la pulizia del serbatoio pellet, procedere come descritto di seguito:

| PASSO | AZIONE                                                                                                       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Rimuovere periodicamente la segatura di legno accumulata sul fondo del serbatoio, utilizzando un aspiratore. |

### 18.2.6 Pulizia del condotto di aspirazione

Verificare periodicamente che il condotto di aspirazione sia libero da ostruzioni (polveri, peli di animali...) ed eventualmente rimuoverle.

### 18.3 MANUTENZIONE PROGRAMMATA



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a stufa fredda e con alimentazione elettrica disconnessa.



Le operazioni di manutenzione programmata devono essere eseguite da personale del Centro di Assistenza Autorizzato.



Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Sostituire un componente usurato prima che sia completamente rotto per prevenire eventuali danni causati dalla rottura improvvisa dei componenti.

| PARTI / FREQUENZA                          | 1 STAGIONE |
|--------------------------------------------|------------|
| Pulizia approfondita camera di combustione | X          |
| Guarnizione porta                          | X          |
| Canna fumaria                              | X          |
| Condotto fumi                              | X          |

Programmare con il Centro di Assistenza Autorizzato gli interventi di manutenzione straordinaria sopra indicati.

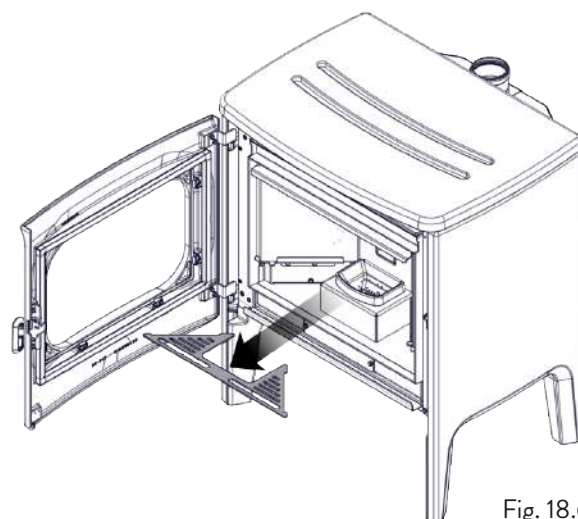


Fig. 18.6

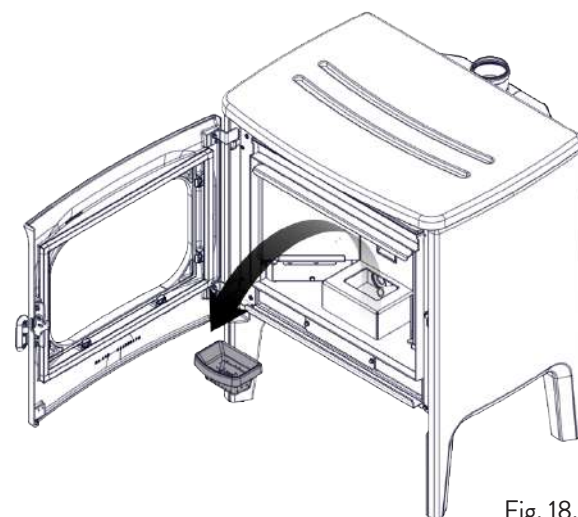


Fig. 18.7

### 18.3.1 Pulizia approfondita della camera di combustione



Questa operazione deve essere svolta da un Centro Assistenza Jøtul. Programmare con il Centro Assistenza Jøtul questo tipo di pulizia.

Per effettuare la pulizia della camera di combustione, procedere come descritto di seguito:

| PASSO | AZIONE                             |
|-------|------------------------------------|
| 1     | Rimuovere il cassetto cenere       |
| 2     | Rimuovere la griglia per la cenere |
| 3     | Rimuovere il braciere              |
| 4     | Rimuovere il tagliafiamma          |
| 5     | Rimuovere le vermiculiti laterali  |
| 6     | Rimuovere la vermiculite centrale  |

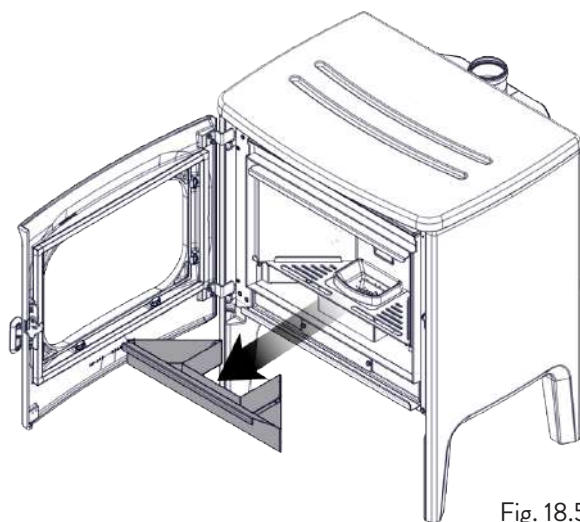


Fig. 18.5

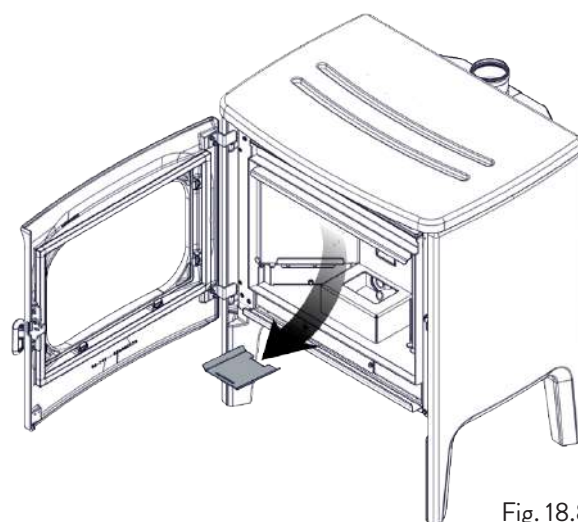


Fig. 18.8

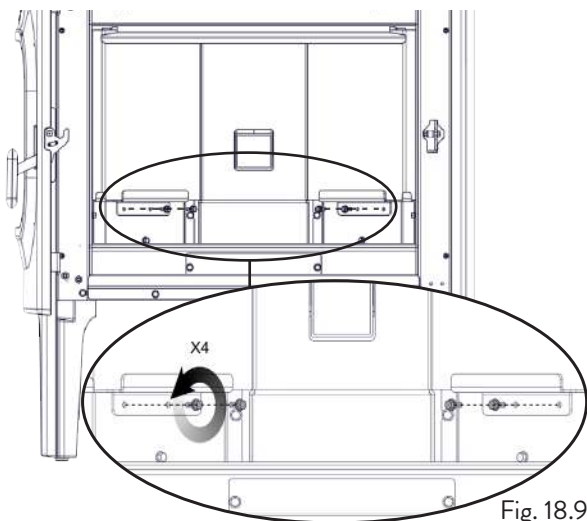


Fig. 18.9

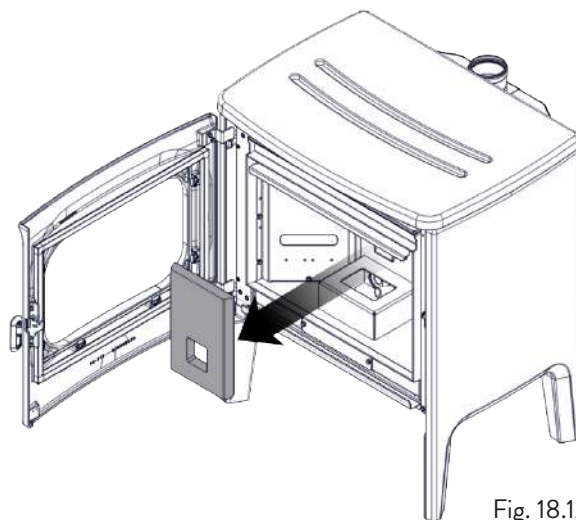


Fig. 18.12

Dopo aver effettuato la pulizia della camera di combustione si consiglia di procedere con la pulizia delle botole di ispezione come indicato nel paragrafo “Pulizia condotto fumi”.

## 18.3.2 Controllo delle guarnizioni



Questa operazione deve essere svolta da un Centro Assistenza Jøtul. Programmare con il Centro Assistenza Jøtul questo tipo di pulizia.

In occasione della pulizia approfondita dell'apparecchio, il tecnico autorizzato deve controllare che le guarnizioni di

- porta
- botole di ispezione

siano integre. In caso contrario, dovranno essere sostituite.

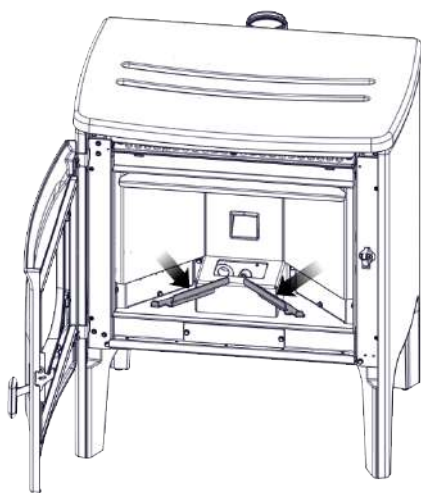


Fig. 18.10

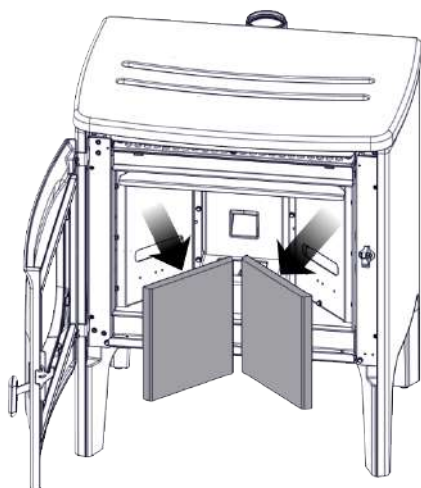


Fig. 18.11



### 18.3.3 Pulizia condotto fumi



Questa operazione deve essere svolta da un Centro Assistenza Jøtul. Programmare con il Centro Assistenza Jøtul questo tipo di pulizia.

L'apparecchio è dotata di alcune botole per la pulizia dei condotti fumo interni.

Per effettuare la pulizia dei condotti fumo, procedere come descritto di seguito:

| PASSO | AZIONE                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Smontare il fianco destro (Fig. 18.13-18.14-18.15-18.16)                                                                                                                                                                                |
| 2     | Aprire le botole (Fig. 18.17)                                                                                                                                                                                                           |
| 3     | Aspirare le ceneri da tutte la botole, eventualmente utilizzare uno scovolo o simili e rimontare il tutto.<br>Nota: le botole sono dotate di guarnizione pertanto prima di rimontarle, assicurarsi che le guarnizioni non siano usurate |

**Nota:** L'operazione deve essere effettuata a stufa fredda, utilizzando un aspiratore di tipo aspiracenere.

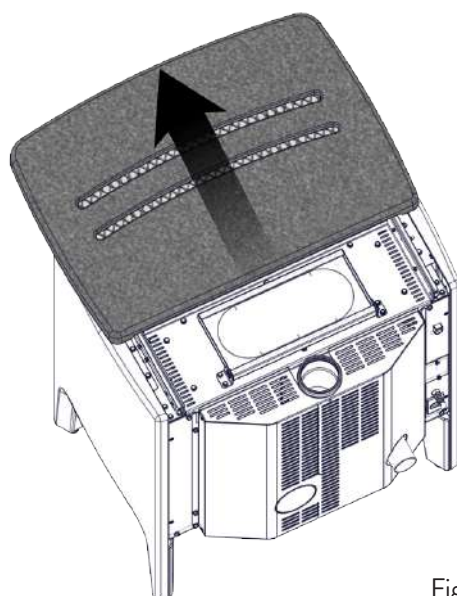


Fig. 18.13

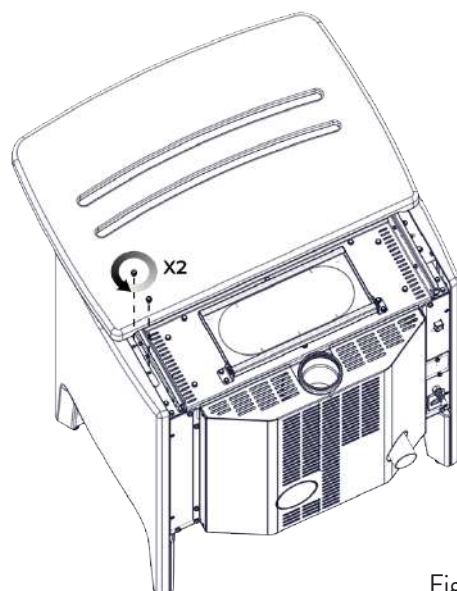


Fig. 18.14

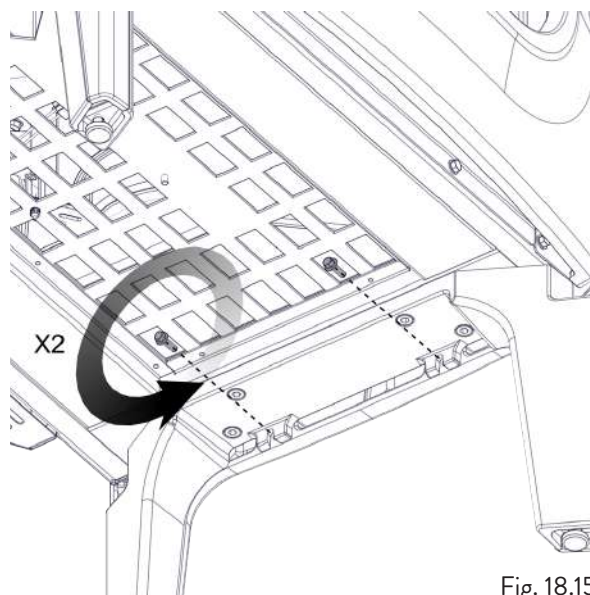


Fig. 18.15

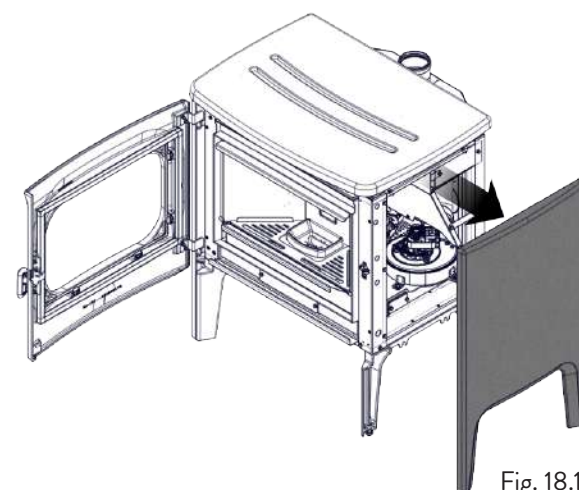


Fig. 18.16

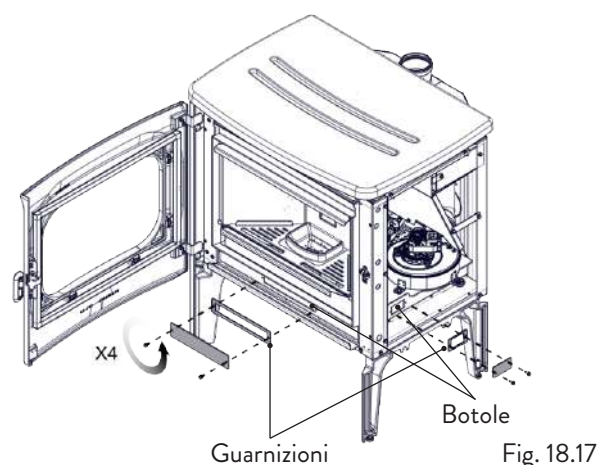


Fig. 18.17

## 19 CASISTICA GUASTI

### 19.1 L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

- Seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale;
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria non sia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza dell'apparecchio;
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che non ci siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione che mettano in depressione la stanza.

### 19.2 ACCENSIONE DIFFICOLTOSA

- Seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale;
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria non sia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza dell'apparecchio;
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che non ci siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione non mettano in depressione la stanza.

### 19.3 PERDITA DI FUMO

- Controllare il tiraggio della canna fumaria;
- controllare che le guarnizioni sulla porta, sul cassetto e del sistema di evacuazione fumi siano integre;
- controllare che la cenere non ostruisca la griglia di passaggio aria primaria.

### 19.4 IL VETRO SI SPORCA FACILMENTE

- Utilizzare solo combustibili raccomandati;
- controllare il tiraggio della canna fumaria.

### 19.5 MESSA A RIPOSO (FINE STAGIONE)

A fine di ogni stagione si consiglia di aspirare eventuali residui di cenere e polveri al suo interno. Si consiglia, inoltre, di lasciar terminare il pellet nel serbatoio per provvedere ad aspirare i resti di pellet e segatura dal fondo del serbatoio e dalla coclea.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

Nel caso di termotufa o caldaia, non è necessario svuotarla dall'acqua, ma si consiglia di chiudere le valvole di intercettazione all'ingresso e all'uscita per tempi di inattività prolungati.

## 20 SMALTIMENTO A FINE VITA

### 20.1 AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio è ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

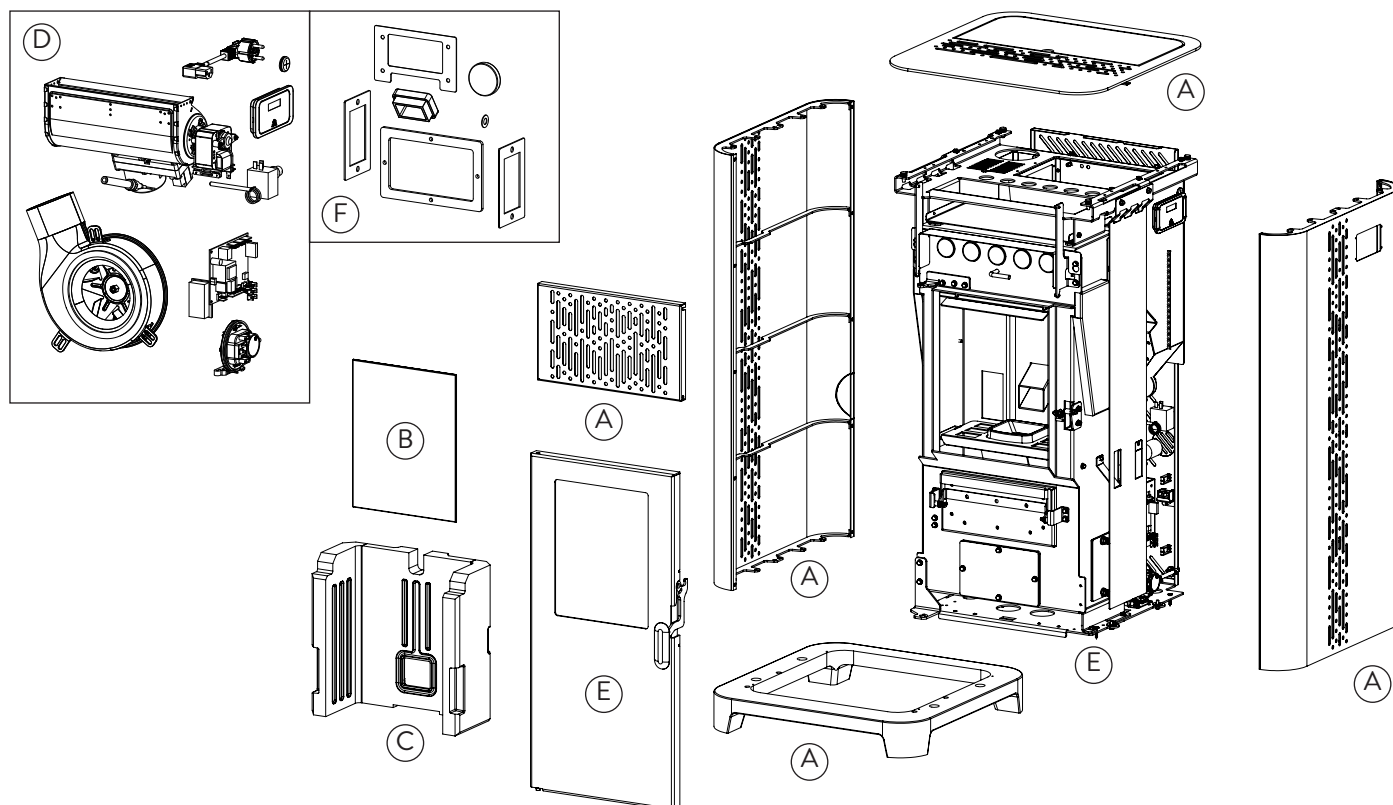
Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Nella tabella seguente e nel relativo esploso (immagine puramente esemplificativa) a cui fa riferimento sono evidenziati i principali componenti che si possono trovare nell'apparecchio e le indicazioni per una loro corretta separazione e smaltimento a fine vita.

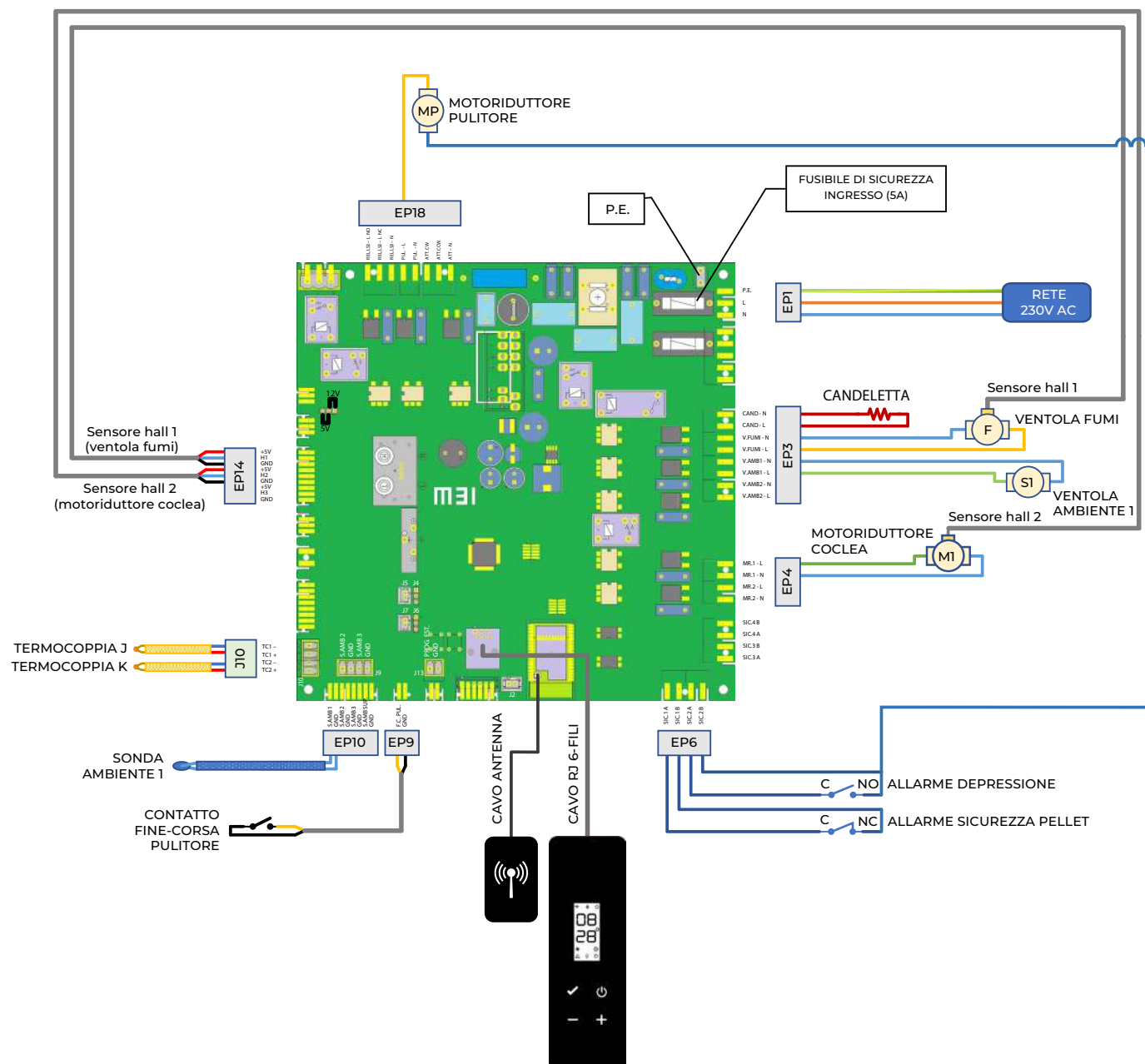
In particolare i componenti elettrici ed elettronici, devono essere separati e smaltiti presso i centri autorizzati a tale attività, secondo quanto previsto dalla direttiva RAEE 2012/19/UE e dai relativi recepimenti nazionali.

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b><br>RIVESTIMENTO<br>ESTERNO                   | Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone:<br>- Metallo<br>- Vetro<br>- Mattonelle o ceramica<br>- Pietra<br>- Legno                                                                                                                                             |
| <b>B</b><br>VETRI PORTE                               | Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone:<br>- Vetroceramico (porta fuoco): smaltire negli inerti o rifiuti misti<br>- Vetro temperato (porta forno): smaltire nel vetro                                                                                        |
| <b>C</b><br>RIVESTIMENTO<br>INTERNO                   | Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone:<br>- Metallo<br>- Materiali refrattari<br>- Pannelli isolanti<br>- Vermiculite<br>- Isolanti, vermiculite e refrattari entrati a contatto con la fiamma o i gas di scarico (smaltire nei rifiuti misti)               |
| <b>D</b><br>COMPONENTI<br>ELETTRICI<br>ED ELETTRONICI | - Cablaggi<br>- Motori<br>- Ventilatori<br>- Circolatori<br>- Display<br>- Sensori<br>- Candela accensione<br>- Schede elettroniche<br>- Batterie<br>Smaltire separatamente presso i centri autorizzati, come da indicazioni della direttiva RAEE 2012/19/UE e relativo recepimento nazionale |
| <b>E</b><br>STRUTTURA<br>METALLICA                    | Smaltire separatamente nel metallo                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>F</b><br>COMPONENTI<br>NON<br>RICICLABILI          | - Guarnizioni<br>- Tubazioni in gomma, silicone o fibre, plastiche<br>Smaltire nei rifiuti misti                                                                                                                                                                                              |



# SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO

## PF 980





## DATI TECNICI

## PF 980

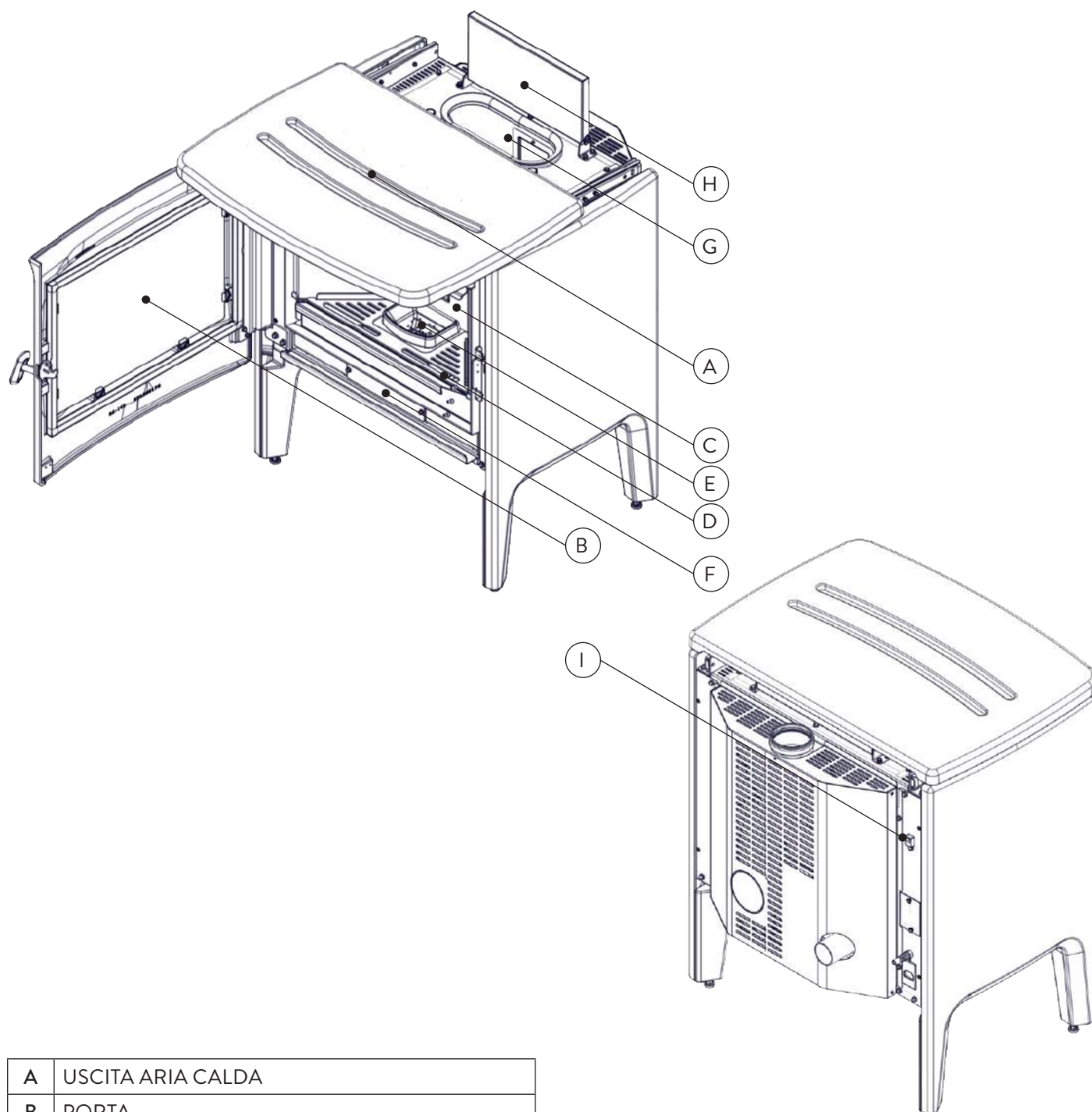
(in conformità con la norma EN 14785)

|                                                | UNITÀ DI MISURA                                                                   | PF 980        |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Classe di qualità ambientale                   | ★                                                                                 | 5             |
| Classe di efficienza energetica                | - -                                                                               | A+            |
| Potenza introdotta Rid. - Nom.                 | kW                                                                                | 4,2 - 10      |
| Potenza resa Rid. - Nom.                       | kW                                                                                | 3,9 - 8,8     |
| Rendimento Rid. - Nom.                         | %                                                                                 | 92,5 - 88,2   |
| Consumo orario di pellet Rid. - Nom.           | kg/h                                                                              | 0,88 - 2,07   |
| Autonomia min. - max.                          | h                                                                                 | 7 - 17        |
| Volume di riscaldamento *                      | m <sup>3</sup>                                                                    | 160 - 250     |
| CO al 13% di O <sub>2</sub>                    | %                                                                                 | 0,009 - 0,012 |
|                                                | mg/m <sup>3</sup>                                                                 | 114 - 151     |
| OGC al 13% di O <sub>2</sub>                   | mg/m <sup>3</sup>                                                                 | 2 - 3         |
| NOX al 13% di O <sub>2</sub>                   | mg/m <sup>3</sup>                                                                 | 93 - 94       |
| PM al 13% di O <sub>2</sub>                    | mg/m <sup>3</sup>                                                                 | 19 - 14       |
| Temperatura dei fumi Rid. - Nom.               | °C                                                                                | 107 - 211     |
| Portata fumi                                   | g/s                                                                               | 3 - 5,1       |
| Tiraggio minimo                                | Pa - mbar                                                                         | 10 - 0,1      |
| Alimentazione elettrica                        | Hz - V                                                                            | 50 - 230      |
| Potenza elettrica assorbita max.               | W                                                                                 | 329           |
| Potenza elettrica in funzionamento Rid. - Nom. | W                                                                                 | 31 - 46       |
| Potenza elettrica in stand-by                  | W                                                                                 | 2,4           |
| Ø tubo aspirazione aria comburente             | mm                                                                                | 50            |
| Ø tubo uscita fumi                             | mm                                                                                | 80            |
| Capacità serbatoio                             | kg                                                                                | 15            |
| Efficienza energetica stagionale               | %                                                                                 | 85,2          |
| Tipo di controllo temperatura ambiente         | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale |               |
| Altre opzioni di controllo                     | Con opzione di controllo a distanza                                               |               |

I dati riportati sono indicativi e non impegnativi e possono variare a seconda del tipo del pellet utilizzato. Jøtul si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica allo scopo di migliorare le prestazioni dei prodotti.

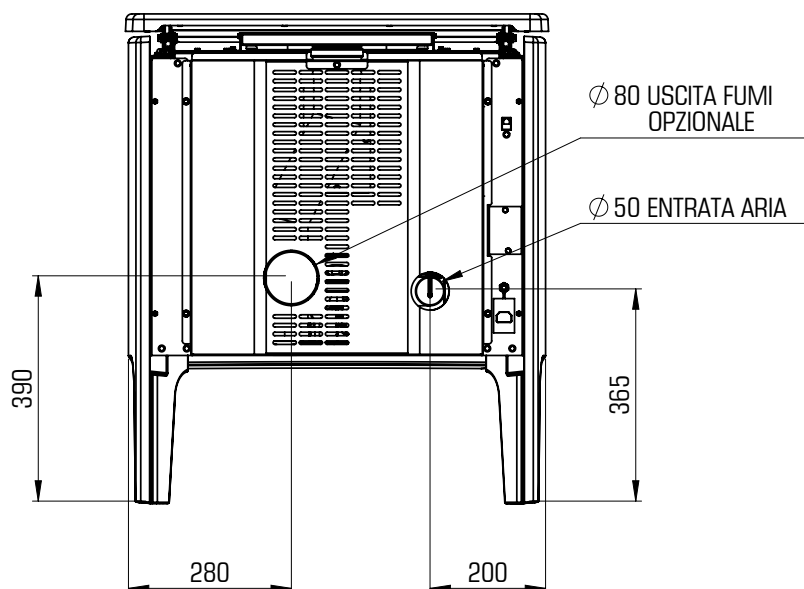
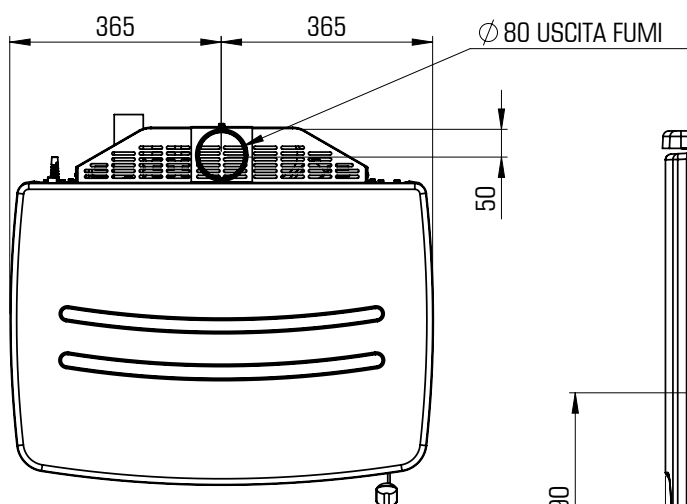
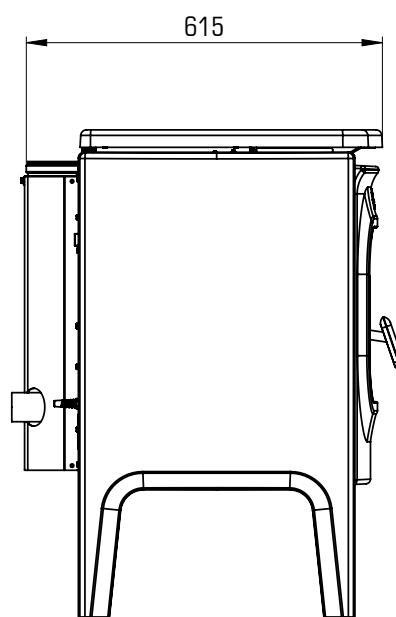
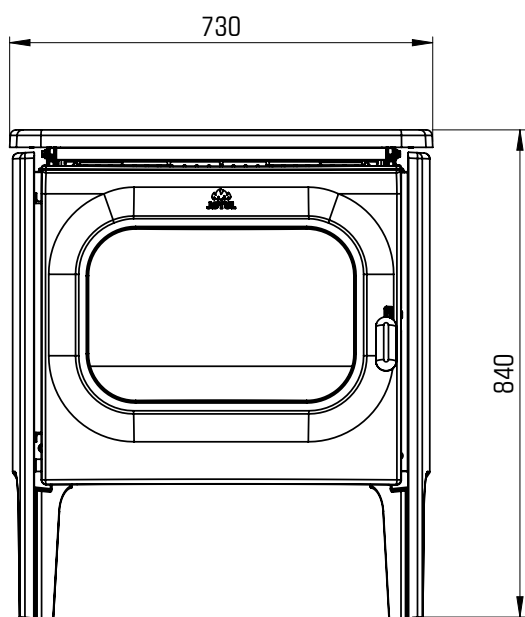
\* Valori calcolati per edificio mediamente isolato (35 W/m<sup>3</sup>, Zona climatica E) e per edificio non isolato (55 W/m<sup>3</sup>, Zona climatica E).

## DESCRIZIONE PF 980



|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| A | USCITA ARIA CALDA               |
| B | PORTA                           |
| C | CAMERA DI COMBUSTIONE           |
| D | GRIGLIA PER LA CENERE           |
| E | BRACIERE                        |
| F | CASSETTO CENERE                 |
| G | SERBATOIO PELLET                |
| H | SPORTELLLO SERBATOIO PELLET     |
| I | CONNETTORE PER PANNELLO COMANDI |

## DIMENSIONI PF 980



|              | PF 980 | UNITÀ DI MISURA |
|--------------|--------|-----------------|
| ALTEZZA      | 840    | mm              |
| LARGHEZZA    | 730    | mm              |
| PROFONDITÀ   | 615    | mm              |
| PESO A VUOTO | 176    | kg              |

ETICHETTA CE  
PF 980

Model: PF 980

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |                                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLET DI LEGNO<br>RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETS<br>APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULES DE BOIS<br>APARATO DE CALEFACCION DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETS DE MADERA<br>HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOESTELLEN GESTOOKT MET GEPERST HOUT<br>RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETS |                                                            |                                                                                                               |         |
| $P_{IN,nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 10 kW                                                      | $P_{IN,part}$                                                                                                 | 4,2 kW  |
| $P_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 8,8 kW                                                     | $P_{part}$                                                                                                    | 3,9 kW  |
| $CO_{nom(13\%O_2)}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,012 %                                                    | $CO_{part(13\%O_2)}$                                                                                          | 0,009 % |
| $\eta_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 88,2 %                                                     | $\eta_{part}$                                                                                                 | 92,5 %  |
| $P_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10 Pa                                                      | 0,1 mbar                                                                                                      |         |
| $T_{nom}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 211 °C                                                     | $W$                                                                                                           | 329 W   |
| 230 V 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                            |                                                                                                               |         |
| Usare solo il combustibile raccomandato:<br>Use only recommended fuel:<br>Utilizer seulement les combustibles recommandés:<br>Use solo el combustible recomendado:<br>Gebruik alleen de aanbevolen brandstof:<br>Nur empfohlenes Brennmaterial verwenden:                                                                                                                                           |                                                            | Pellet di legno<br>Wood pellet<br>Granulee de bois<br>Pellet de madera<br>Houtpellet<br>Holzpellets<br>Ø 6 mm |         |
| Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operacion / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen                                                                                                                                         |                                                            |                                                                                                               |         |
| Distanza minima da materiali infiammabili<br>Minimum distance from flammable materials<br>Distance moindre de matériels inflammables<br>Distancia minima de materiales inflamables<br>Minimale afstand van brandbare materialen<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialien                                                                                                                         | $d_{S-R}$<br>$d_{S-L}$<br>$d_R$<br>$d_C$<br>$d_F$<br>$d_B$ | 200 mm<br>200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>1000 mm<br>0 mm                                                       |         |
| D.o.P. n° J008CPR13.07 (Notified Body 0476)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                            |                            |         |
| EN 14785:2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                            |         |
| Anno di produzione: 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                            |                            |         |

Nell'etichetta sono utilizzati i seguenti simboli

|                 |                                                   |
|-----------------|---------------------------------------------------|
| $P_{IN,nom}$    | Potenza introdotta (max)                          |
| $P_{nom}$       | Potenza nominale                                  |
| $P_{Wnom}$      | Potenza acqua nominale                            |
| $P_{Snom}$      | Potenza ambiente nominale                         |
| $CO_{nom}$      | CO alla potenza nominale                          |
| $\eta_{nom}$    | Efficienza alla potenza nominale                  |
| $P_{nom}$       | Tiraggio minimo consigliato alla potenza nominale |
| $T_{nom}$       | Temperatura fumi alla potenza nominale            |
| $T_{W,max}$     | Temperatura max acqua                             |
| $P_{Wnom}$      | Pressione massima acqua                           |
| $P_{IN,part}$   | Potenza introdotta (min)                          |
| $P_{part}$      | Potenza ridotta                                   |
| $P_{Wpart}$     | Potenza acqua ridotta                             |
| $P_{Spart}$     | Potenza ambiente ridotta                          |
| $CO_{part}$     | CO Alla potenza ridotta                           |
| $\eta_{part}$   | Efficienza alla potenza ridotta                   |
| $W$             | Assorbimento elettrico                            |
| $T_{W,max-set}$ | Temperatura max acqua impostabile                 |
| 230 V - 50 Hz   | Alimentazione elettrica                           |
| $d_{S-L}$       | Laterale sinistra                                 |
| $d_{S-R}$       | Laterale destra                                   |
| $d_R$           | Posteriore                                        |
| $d_C$           | Soffitto                                          |
| $d_F$           | Frontale                                          |
| $d_B$           | Pavimento                                         |

n.d.: dato non dichiarato



## INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES According to Regulation (EU) No. 1185/2015

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Manufacturer                   | Jotul  |
| Model identifier(s)            | PF 980 |
| Brand                          | Jotul  |
| Indirect heating functionality | No     |
| Direct heat output             | 8,8 kW |
| Indirect heat output           | -- kW  |

EN

| Fuel type                                    | Preferred fuel (only one): | Other suitable fuel(s): | $\eta_s$ [%] | Space heating emissions at nominal heat output(*) |     |     |     | Space heating emissions at minimum heat output (*) (**) |     |     |     |
|----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
|                                              |                            |                         |              | PM                                                | OGC | CO  | NOx | PM                                                      | OGC | CO  | NOx |
|                                              |                            |                         |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>       |     |     |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>             |     |     |     |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %       | no                         | no                      |              |                                                   |     |     |     |                                                         |     |     |     |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | yes                        | no                      | 85,2         | 14                                                | 3   | 151 | 94  | 19                                                      | 2   | 114 | 93  |

Characteristics when operating with the preferred fuel only

| Item                                                  | Symbol            | Value | Unit | Type of heat output/room temperature control (select one)   |     |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-------|------|-------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Heat output</b>                                    |                   |       |      | single stage heat output, no room temperature control       | No  |
| Nominal heat output                                   | P <sub>nom</sub>  | 8,8   | kW   | two or more manual stages, no room temperature control      | No  |
| Minimum heat output (indicative)                      | P <sub>nom</sub>  | 3,9   | kW   | with mechanic thermostat room temperature control           | No  |
| <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>            |                   |       |      | with electronic room temperature control                    | No  |
| Useful efficiency at nominal heat output              | $\eta_{th,nom}$   | 88,2  | %    | with electronic room temperature control plus day timer     | No  |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th,min}$   | 92,5  | %    | with electronic room temperature control plus week timer    | Yes |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>              |                   |       |      | <b>Other control options (multiple selections possible)</b> |     |
| At nominal heat output                                | e <sub>lmax</sub> | 0,046 | kW   | room temperature control, with open window detection        | No  |
| At minimum heat output                                | e <sub>lmin</sub> | 0,031 | kW   | room temperature control, with presence detection           | No  |
| In standby mode                                       | e <sub>lsb</sub>  | 0,002 | kW   | with distance control option                                | Yes |

(\*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(\*\*) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.



## TABLE OF CONTENTS

|                                                              |           |                                                         |            |
|--------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 IDENTIFICATION.....</b>                                 | <b>68</b> | 10.12 Terms and conditions .....                        | 103        |
| 1.1 Stove identification.....                                | 68        | 10.13 Access manager .....                              | 103        |
| 1.2 Manufacturer Identification .....                        | 68        | 10.14 Opensource licenses.....                          | 104        |
| 1.3 Reference standards.....                                 | 68        | 10.15 Delete account.....                               | 104        |
| <b>2 WARRANTY .....</b>                                      | <b>69</b> | 10.16 Exit .....                                        | 104        |
| 2.1 Warranty conditions .....                                | 69        | <b>11 “PLANNING” MENU .....</b>                         | <b>105</b> |
| 2.2 Info and problems .....                                  | 69        | 11.1 Planning.....                                      | 105        |
| <b>3 GENERAL INFORMATION.....</b>                            | <b>69</b> | 11.2 Description .....                                  | 106        |
| 3.1 Supply and safe-keeping .....                            | 69        | 11.3 Use .....                                          | 107        |
| 3.2 Language .....                                           | 69        | 11.4 Reset planning.....                                | 108        |
| 3.3 Symbols used in the manual.....                          | 69        | <b>12 “HISTORY” MENU.....</b>                           | <b>108</b> |
| <b>4 SAFETY MEASURES .....</b>                               | <b>70</b> | 12.1 History .....                                      | 108        |
| 4.1 General safety warnings.....                             | 70        | <b>13 “MY STOVES” MENU.....</b>                         | <b>109</b> |
| 4.2 Residual risks .....                                     | 71        | 13.1 My stoves.....                                     | 109        |
| <b>5 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE.....</b>                   | <b>71</b> | <b>14 “SUPPORT” MENU .....</b>                          | <b>109</b> |
| 5.1 Intended use .....                                       | 71        | 14.1 Support .....                                      | 109        |
| 5.2 Reasonably foreseeable incorrect use.....                | 71        | <b>15 USE .....</b>                                     | <b>110</b> |
| 5.3 Obligations and forbidden actions .....                  | 72        | 15.1 Switching on .....                                 | 110        |
| 5.4 Characteristics of the fuel .....                        | 73        | 15.2 Setting the room temperature .....                 | 110        |
| 5.5 Description of operation .....                           | 73        | 15.3 Setting the power .....                            | 110        |
| 5.6 Refuelling.....                                          | 73        | 15.4 Setting the parameters.....                        | 111        |
| 5.7 User training.....                                       | 74        | 15.5 Shut-off.....                                      | 111        |
| 5.8 Safety devices .....                                     | 74        | 15.6 Turning it back on after a blackout .....          | 111        |
| <b>6 SHIPPING AND INSTALLATION .....</b>                     | <b>75</b> | 15.7 Operation with room probe on board the stove ..... | 111        |
| 6.1 Safety warnings for transportation and installation..... | 75        | <b>16 ANOMALIES AND POSSIBLE REMEDIES .....</b>         | <b>112</b> |
| 6.2 Set-ups for the smoke evacuation system .....            | 75        | 16.1 Warning.....                                       | 112        |
| 6.3 Installation .....                                       | 76        | 16.2 Error .....                                        | 112        |
| <b>7 CONNECTIONS .....</b>                                   | <b>78</b> | 16.3 Critical .....                                     | 112        |
| 7.1 Connection with external air intake .....                | 78        | 16.4 Outlining table of possible anomalies .....        | 113        |
| 7.2 Chimney connection .....                                 | 78        | <b>17 CONTROL PANEL.....</b>                            | <b>114</b> |
| 7.3 Standard installation .....                              | 78        | 17.1 Description .....                                  | 114        |
| 7.4 Rear installation (optional kit) .....                   | 78        | 17.2 Status views .....                                 | 115        |
| 7.5 Electrical connection.....                               | 79        | 17.3 Possible operations .....                          | 115        |
| 7.6 Testing and commissioning.....                           | 79        | <b>18 MAINTENANCE .....</b>                             | <b>116</b> |
| <b>8 PRELIMINARY PROCEDURES .....</b>                        | <b>80</b> | 18.1 Safety warnings for maintenance .....              | 116        |
| 8.1 Pellet loading.....                                      | 80        | 18.2 Cleaning.....                                      | 116        |
| 8.2 Checks prior to switching on .....                       | 80        | 18.3 Extraordinary maintenance .....                    | 118        |
| 8.3 Electrical power supply.....                             | 80        | <b>19 TROUBLESHOOTING.....</b>                          | <b>121</b> |
| 8.4 Download and install the application .....               | 80        | 19.1 The stove does not work.....                       | 121        |
| 8.5 Creating an account .....                                | 81        | 19.2 Difficult lighting.....                            | 121        |
| 8.6 Password recovery .....                                  | 82        | 19.3 Smoke leakage.....                                 | 121        |
| 8.7 Conditions of use .....                                  | 83        | 19.4 The glass gets dirty easily .....                  | 121        |
| 8.8 Connecting a stove .....                                 | 83        | 19.5 Downtime (end of season) .....                     | 121        |
| <b>9 REMOTE CONTROL OR HOME PAGE .....</b>                   | <b>89</b> | <b>20 DISPOSAL AT END OF SERVICE LIFE .....</b>         | <b>121</b> |
| 9.1 Description .....                                        | 89        | 20.1 Warnings for correct disposal of the product.....  | 121        |
| 9.2 Navigation tree.....                                     | 90        | <b>CONNECTION DIAGRAM.....</b>                          | <b>123</b> |
| <b>10 “SETTINGS” MENU .....</b>                              | <b>91</b> | <b>TECHNICAL DATA .....</b>                             | <b>124</b> |
| 10.1 Settings.....                                           | 91        | <b>DESCRIPTION .....</b>                                | <b>125</b> |
| 10.2 Stove and zones name .....                              | 92        | <b>DIMENSIONS.....</b>                                  | <b>126</b> |
| 10.3 Stove configuration .....                               | 92        | <b>CE LABEL.....</b>                                    | <b>127</b> |
| 10.4 Wi-Fi .....                                             | 99        |                                                         |            |
| 10.5 Stove details .....                                     | 99        |                                                         |            |
| 10.6 Events history.....                                     | 100       |                                                         |            |
| 10.7 Statistics .....                                        | 100       |                                                         |            |
| 10.8 BLE Update.....                                         | 101       |                                                         |            |
| 10.9 Factory reset .....                                     | 102       |                                                         |            |
| 10.10 User data.....                                         | 102       |                                                         |            |
| 10.11 Change password .....                                  | 103       |                                                         |            |

## PREFACE

Dear Customer, We would like to thank you for choosing one of our stoves.

We invite you to read this manual carefully, before installing and using it. It contains all necessary information for correct installation, start-up, operation, cleaning, maintenance, etc.

Keep this manual in a suitable location.

Incorrect installation, maintenance and improper use of the product relieve the Manufacturer of all liability deriving from use of the stove.

For further information and requirements contact your Jøtul-authorized Technical Assistance Centre.

All rights reserved. No part of this instructions manual can be reproduced or transmitted through any electronic or mechanical means, including photocopies, recordings or any other storage system, for other purposes that are not exclusively use by the buyer's staff, without the express written consent of the Manufacturer.

## 1 IDENTIFICATION

### 1.1 STOVE IDENTIFICATION

Type of product: pellet stove

Trademark: Jøtul

Model: PF 980

### 1.2 MANUFACTURER IDENTIFICATION

Manufacturer: Jøtul AS

P.o. box 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

T. + 47 69 35 90 00

post@jotul.no

www.jotul.com

### 1.3 REFERENCE STANDARDS

The stoves PF 980 that this manual refers to are compliant with the regulation:

- 305/2011: Construction Product Regulation and the following directives:
- 2014/30/UE: Electromagnetic Compatibility Directive
- 2014/35/UE: Low Voltage Directive
- 2017/2102/UE: RoHS Directive
- 2009/125/CE: Eco-Design Requirements for Energy-Related Products Directive
- 2014/53/UE: RED Directive (Radio Equipment Directive)

And the following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 62233
- EN 60335-1
- EN 60335-2-102
- EN 14785
- EN 50581
- ETSI EN 300220-1

All local regulations, including those referring to national and European standards, must be respected when installing the appliance.

## 2 WARRANTY

Read the warranty conditions contained below.

### 2.1 WARRANTY CONDITIONS

For a user to be able to take advantage of the legal guarantee as per Directive 1999/44/EC, they must scrupulously abide by the guidelines given in this instruction manual, and must, in particular:

- Always work according to the instruction manual.
- Make sure that the necessary maintenance work is always performed according to the installation, operation and maintenance manual provided by the manufacturer.
- The stove should be operated only by persons having the required knowledge about stove operation, according to the instruction manual provided.

Failure to adhere to guidelines concerning the requirements given in this instruction manual immediately voids the guarantee.

The following are not covered by warranty:

- the combustion chamber refractory stones;
- the door glass;
- the gaskets;
- the paint job;
- the stainless steel or cast iron combustion grille;
- the resistance;
- the Majolica cladding;
- the aesthetic parts;
- any damages caused by unsuitable installation and/or use of the product and/or shortcomings on the part of the customer.

The use of poor quality pellet or any other unauthorised fuel may damage the product's components, cause its warranty to be voided and as a result eliminate the connected manufacturer liability.

It is therefore recommended to use good quality pellet that fulfils the requirements listed in the dedicated chapter.

All damages caused by transportation are not recognised, for this reason it is recommended to carefully check goods upon receipt, immediately warning the reseller of any damage.

### 2.2 INFO AND PROBLEMS

Dealers authorised by Jøtul use a trained Technical Service Centre network to meet the Customer's requirements. For any information or request for assistance, please contact your Dealer or the Technical Service Centre.

## 3 GENERAL INFORMATION

### 3.1 SUPPLY AND SAFE-KEEPING

The manual is supplied in printed format.

Keep this manual safe, with the appliance, so that the user can consult it easily.

The manual is an integral part, for safety reasons, therefore:

- it must be kept intact (in full). If it gets lost or ruined it is necessary to immediately ask for a new copy;
- it must be kept with the appliance until demolition (including relocation, sale, rental, lease, etc....).

The Manufacturer will not be held liable for improper use of the appliance and/or damage caused by operations that are not set forth in the technical documentation.

### 3.2 LANGUAGE

The original manual was written in Italian.

Any translations into additional languages must be carried out based on the original instructions.

The Manufacturer is liable for the information contained in the original instructions; the translations into different languages cannot be fully verified therefore if any inconsistency arises it will be necessary to follow the text in the original language or contact our Technical Documentation Office.

### 3.3 SYMBOLS USED IN THE MANUAL

| SYMBOL                                                                               | DEFINITION                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This symbol is used to identify particularly important information in the manual. This information also concerns the safety of users involved in using the appliance |
|  | This symbol is used to identify important warnings for the safety of the user and/or the appliance                                                                   |

## 4 SAFETY MEASURES

### 4.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

 Read this instructions manual carefully before appliance installation and use. Failure to observe the instructions set forth herein can void the warranty and/or cause damage to property and/or people.

 Appliance installation, system verification, operation verification and initial calibration must be carried out exclusively by qualified and authorised staff.

 The appliance needs to be connected to a single chimney that guarantees the draught declared by the Manufacturer and observes the installation regulations that apply to the installation site.

 The room where the appliance is installed must have an air intake.

 The appliance must not be used as an incinerator or differently from its purpose.

 Do not use any fuel other than fire pellet. It is strictly forbidden to use liquid fuels.

 It is prohibited to use the appliance with the door or ash drawer open or the glass broken.

 Do not touch the hot surfaces of the appliance without suitable protective equipment, to avoid getting burned. When it is running, the outer surfaces

reach hot temperatures to the touch.



The appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have received instructions concerning the safe use of the appliance and an understanding of the hazards involved.



It is forbidden to make unauthorised changes to the appliance.



Before using the appliance it is necessary to know the position and function of the controls.



If the chimney catches fire you must call the fire brigade.



Only use original spare parts. Any tampering and/or replacements that have not been authorised by Jøtul can pose a danger to the user's safety.



In the event of particularly adverse weather conditions, the safety systems could intervene and switch off the appliance. In any case, do not disable the safety systems.



For direct connection to the grid, a device must be provided to ensure disconnection from the grid, with a contact opening distance allowing complete disconnection under the conditions of overvoltage

category III, in accordance with the installation rules.

## 4.2 RESIDUAL RISKS

The appliance was designed so as to guarantee the user's essential safety requirements.

Safety was integrated into the appliance's design and construction as much as possible.

For every residual risk there is a description of the risk and the zone or part that it applies to (unless the risk applies to the entire appliance overall). Procedure-related information is also provided on how to avoid the risk and on the correct use of the personal protective equipment required by and made compulsory by the Manufacturer.

| RESIDUAL RISK                                                                                        | DESCRIPTION<br>PROCEDURE-RELATED<br>INFORMATION                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Risk of burns<br> | When the appliance is running, it may reach high temperatures to the touch, especially on its external surfaces. Take care to avoid burns and use the specific tools if necessary. Use the supplied glove, if provided, to open pellet cover for loading operations. |

## 5 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

### 5.1 INTENDED USE

The appliance in question is intended for domestic and/or commercial space heating by burning wood pellets; any fuel other than wood pellets is not permitted.

The appliance is designed and built to work safely if:

- it is installed by qualified staff according to the specific standards;
- it is used within the limits declared in the contract and herein;
- the operating manual procedures are followed;
- routine maintenance is carried out according to the times and methods set forth;
- extraordinary maintenance is promptly carried out when needed;
- safety devices are not removed and/or bypassed.



**This appliance must be intended for the use it was specifically designed for.**

### 5.2 REASONABLY FORESEEABLE INCORRECT USE

Reasonably foreseeable incorrect use is listed below:

- using the appliance as an incinerator;
- using the appliance with fuel other than pellet;

- using the appliance with liquid fuels;
- using the appliance with the door open and the ash drawer out.

Any use of the appliance other than intended must be preventively authorised in writing by the Manufacturer. Without said written authorisation, the use is considered “improper”. Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer is excluded for damages to persons, animals or property due to installation and maintenance adjustment errors and improper use.

## 5.3 OBLIGATIONS AND FORBIDDEN ACTIONS

### 5.3.1 Obligations

The user must:

- read this instructions manual before performing any operation on the appliance;
- the appliance must not be used by children under the age of 8 or by people with reduced physical, sensorial or mental capacities or without experience or without the necessary knowledge, and always with supervision;
- do not use the appliance improperly, i.e. for uses other than those described in the “INTENDED USE” paragraph;
- it is strictly forbidden to use liquid fuels;

- keep objects that are not heat and/or flame-resistant at a safe distance;
- only and exclusively load the appliance with pellet with the characteristics described herein;
- connect the appliance to a regulation chimney;
- provide a suitable system for the supply of combustion air (air intake or intake duct for watertight appliances);
- always perform maintenance with the appliance off and cold;
- perform cleaning activities at the frequency stated herein;
- use original parts recommended by the Manufacturer.

### 5.3.2 Forbidden actions

The user must never:

- remove or change the safety devices without authorisation;
- perform operations or manoeuvres of his/her own initiative that are not part of his/her job description, meaning that he/she might jeopardise his/her own safety and that of others;
- use fuels other than pellet and those allowed for lighting;
- use the appliance as an incinerator;
- use flammable or explosive substances near the appliance during operation;
- use the appliance with the door open and/or with the glass ruined or broken;
- close the combustion air



and smoke outlet openings, whatsoever;

- use the appliance to dry laundry;
- replace or change some of the appliance parts.

## 5.4 CHARACTERISTICS OF THE FUEL

Wood pellet is a fuel made of pressed wood sawdust, often recovered from processing scraps of carpentries. The material used cannot contain any extraneous substance such as, for example, glue, lacquer or synthetic substances.

The sawdust, once it has been dried and cleaned from impurities, is pressed using a die with holes: as a result of high pressure, the sawdust heats up by activating the natural wood binders; this way the pellet maintains its shape even without adding artificial substances.

Wood pellet density varies based on the type of wood and can exceed that of natural wood by 1.5 - 2 times.

The cylinders have a diameter of 6 mm and a variable length between 10 and 40 mm.

Their density is equal to approximately 650 kg/m<sup>3</sup>. Due to their low water content (< 10%) they have a high energy content.

The UNI EN ISO 17225-2:2014 standard (that replaces the EN PLUS standard) defines pellet quality by specifying three classes: A1,

A2 and B. Maintain fuels and other flammables at a suitable distance.

Jøtul recommends using wood pellet classified A1 and A2 according to the EN ISO 17225-2:2014 standard, or certified DIN PLUS (more restrictive than the A1 class) or ONORM M 7135. Pellet may be light or dark coloured, it is normally bagged into bags that show the name of the producer, the main characteristics and classification according to standards.



Pellets must be transported and stored in a dry area. Upon contact with humidity they swell and become unusable.



Using fuel that is not compliant with the above will void the warranty.

## 5.5 DESCRIPTION OF OPERATION

Jøtul PF 980 pellet stoves are home heating appliances powered by wood pellets with automatic loading.

The heat generated by the combustion of the pellets is diffused in the installation room thanks to the ventilation system as well as by radiation. It is possible to choose whether to activate the front fan or keep the stove in operation by natural convection.

The stove is controlled by an electronic control unit that manages the start-up, operation and shutdown phases and also includes many other functions for control, programming and safety.

The user can choose the operating power from 10 levels, or set the temperature to be maintained in the room. In this case the stove will manage the power to ensure maximum comfort. Among the functions of the electronic control unit there is also that of being able to program the start-up and shutdown of the stove, setting the weekly chronothermostat.

All this can be done remotely, using the application available for your phone.

## 5.6 REFUELLING



During pellet loading prevent the pellet bag from coming into contact with hot surfaces.



It is not recommended to empty the pellet bag directly into the hopper to avoid depositing wood sawdust on the bottom of the hopper.

To load the pellets inside the hopper, proceed as described below:

| STEP | ACTION                           |
|------|----------------------------------|
| 1    | Slide the top forward            |
| 2    | Open the pellet hopper cover     |
| 3    | Pour the pellets into the hopper |
| 4    | Close the pellet hopper cover    |
| 5    | Slide the top back               |

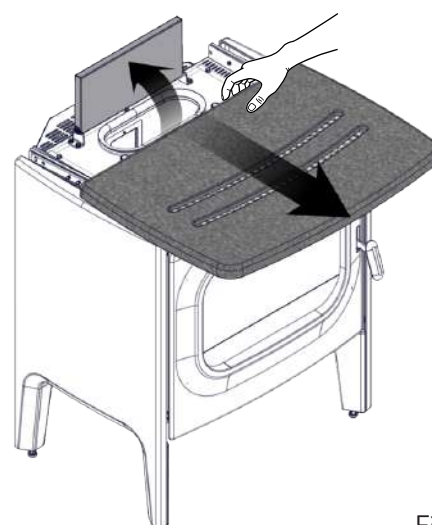


Fig. 5.1

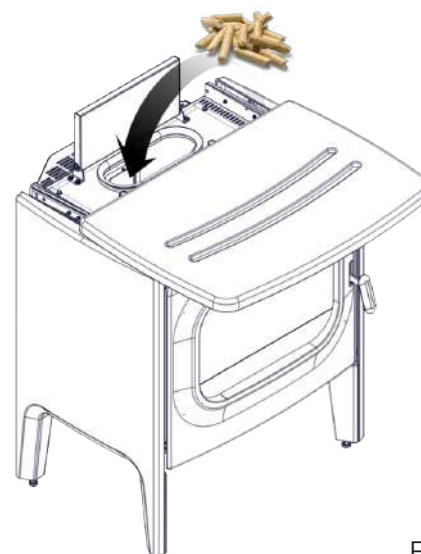


Fig. 5.2



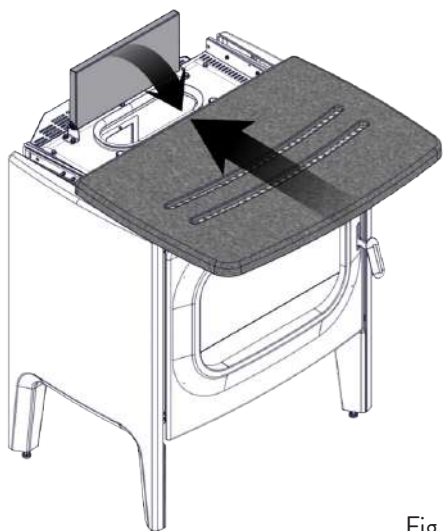


Fig. 5.3

5.7 USER TRAINING

Once installation is complete, the user must always be fully trained in the functions and characteristics of the stove by the technician authorized by Jøtul to ensure optimal and safe use.

The training should cover the following topics:

- Description of the stove, its operation and basic settings.
- How to turn the stove on and off safely.
- Fuel storage and refilling.
- What to do in the event of an alarm, in particular that of “no ignition”.
- How to clean the stove correctly and the importance of performing it on a regular basis.
- It is advisable to schedule the first annual maintenance.

5.8 SAFETY DEVICES

The stove has been designed and equipped with safety systems to minimize user risks.

It is equipped with the safety devices listed in the following table, which also intervene in case of failure of the electronic board.

| ELEMENT                                                                                | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pellet tank thermostat                                                                 | If the temperature exceeds the set safety value, it immediately stops the pellet loading motor and the stove is automatically switched off; to restart it, it is necessary to wait until it has cooled down                                                                  |
| Pressure switch for closing combustion chamber door ash drawer and pellet hopper cover | If the door of the combustion chamber is not properly closed, it immediately stops the pellet loading motor; if it is not closed within 60 seconds, the stove switches off automatically                                                                                     |
| Electrical safety                                                                      | In case of failure of the electrical components or wiring, the fuse and grounding keep the appliance safe. It is necessary that the electrical system of the house is up to standard, equipped with a grounding circuit and all the safety systems required by the standards |

If the anomalies listed below occur, the stove automatically switches itself off:

| ANOMALIES                                      | DESCRIPTION                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| High/low temperature in the combustion chamber | If the temperature probe at the smoke outlet detects temperatures that are too high, the stove is switched off and the relative alarm is displayed                          |
| Smoke fan failure                              | If the fan stops, the electronic board blocks the supply of pellets and the alarm is displayed                                                                              |
| Pellet feed gearmotor failure                  | If the gear motor fails, the product shuts down safely and the corresponding alarm is displayed                                                                             |
| Temporary power failure                        | If a power failure occurs during operation, when the power returns the temperature in the combustion chamber is checked and, if necessary, the stove goes into cooling mode |
| No ignition                                    | If no flame develops during the ignition phase, the stove goes into alarm                                                                                                   |



It is forbidden to tamper with the safety devices. Restarting the product is only possible after eliminating the cause that caused the intervention of the safety system. To understand which anomaly occurs, consult this manual which explains, depending on the alarm message that the device displays, how to intervene on it.



If the problem persists, contact the Support Service.

5.8.1 Minimum clearances from combustible materials

| SIDE      | DISTANCE  |
|-----------|-----------|
| X1 right  | 200 mm    |
| X2 left   | 200 mm    |
| Y2 rear   | 200 mm    |
| Y1 front  | > 1000 mm |
| Z ceiling | 800 mm    |

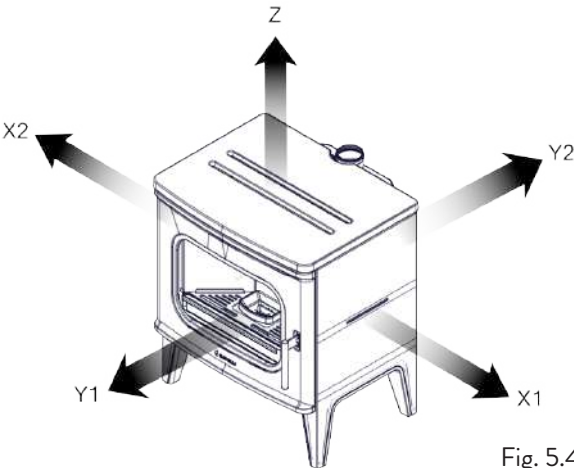


Fig. 5.4

## 6 SHIPPING AND INSTALLATION

### 6.1 SAFETY WARNINGS FOR TRANSPORTATION AND INSTALLATION



The appliance must be installed by a qualified technician, who must issue a declaration of conformity of the system to the purchaser, taking full responsibility for appliance installation and correct operation.



The appliance installation site must be chosen so that the generated heat can spread evenly throughout the rooms that you wish to heat.



During transport and storage, avoid exposure to rain or persistent humidity.



The appliance needs to be connected to a single chimney that guarantees the draught declared by the Manufacturer and observes the installation regulations that apply to the installation site.



The room where the appliance is installed must have an air intake.



The air vent must be installed in such a way that it can not be blocked.

The Manufacturer will not be held liable for installation that is not compliant with the laws in force, incorrect air circulation in the rooms and inappropriate use of the appliance.

In particular, it is necessary:

- that the appliance be connected to a smoke evacuation system duly sized to guarantee the draught declared by the Manufacturer, that is tight and observes the distances from flammable materials;
- that there is a suitable combustion air intake in compliance with the type of installed product;
- that other installed combustion appliances or devices do not create a vacuum in the room where the appliance is installed;
- that the safety distances from flammable materials are observed.

Verification of system compatibility has a priority over any other assembly or installation operation.



Local administrative regulations and particular requirements of the authorities pertaining to the installation of combustion appliances, the air intake and the smoke evacuation system, may vary based on region or nation. Check with your local authorities if there are stricter laws than set forth herein.

#### 6.1.1 Packaging

When the appliance arrives, check:

- that it is the model you ordered;
- that it has not been damaged during shipping.

Any complaints must be reported to the deliveryman (also on the delivery note) upon receipt.



Check the capacity of the floor before handling and positioning the appliance.



The appliance always needs to be handled vertically. Take extra care to protect the door and its glass against mechanical impact that could jeopardise their integrity.

To unpack the appliance, follow the procedure described below:

- 1) Remove the side straps by unscrewing the fixing screws
- 2) Remove the upper and side wooden cage
- 3) Remove any wrapping
- 4) Remove the appliance from the pallet and position the appliance in the chosen location, ensuring that it is

compliant with the directions.



Use suitable equipment to remove the boards or wooden parts of packing.



The end user is responsible for disposing of the packaging in accordance with the laws in force in the country of installation.

### 6.2 SET-UPS FOR THE SMOKE EVACUATION SYSTEM



Be careful when building the smoke evacuation system and observe the regulations in force in the country where the appliance is installed.



The Manufacturer will not be held liable for incorrectly sized and non-regulation smoke evacuation systems.

#### 6.2.1 Smoke ducts and fittings

The term smoke duct indicates all ducts that connect the combustion equipment to the chimney.

The following requirements need to be applied:

- observe product standard EN 1856-2;
- the horizontal sections must have a minimum slope of 3% upwards;
- the length of the horizontal section must be as minimum as possible, and its projection on the horizontal plane must not exceed 2 metres;
- changes in direction must not have an angle of more than 90° (45° bends are recommended);
- the number of direction changes, including the one necessary for insertion into the chimney, must not exceed 3;
- the cross section must have a constant diameter, the same from where it exits the firebox up to the fitting into the chimney;
- it is forbidden to use flexible metal and fibre cement pipes;
- smoke ducts must not cross rooms where the installation of combustion equipment is prohibited.

In any case, the smoke ducts must be sealed against combustion products and condensation, as well as insulated if they lead outside of the installation room.

Installing manual draught adjustment devices is not allowed.

#### 6.2.2 Chimney

The chimney is a particularly important element for correct stove operation.



The chimney must be sized so as to guarantee the draught declared by the Manufacturer.



Do not connect the stove to a collective chimney.

The chimney must be built applying the following regulations:

- it must observe product standard EN 1856-1;
- it must be made of materials that are suitable to guarantee resistance against normal mechanical, chemical and thermal stress and be correctly thermally insulated to limit the formation of condensation;
- it must be mainly vertical and not feature any bottlenecks along its entire length;
- it must be correctly spaced with an air gap and insulated from flammable materials;
- there must be a maximum of 2 changes in direction and angles must not exceed 45°;
- the chimney inside the home, however, must be insulated and can be inserted into a skylight shaft, as long as it respects standards regarding placing inside a tube;
- the smoke conduit must be connected to the chimney using a "T" fitting with an inspection collection chamber for combustion residue and especially for collecting condensation.



It is necessary to check the safety distances that need to be observed when there are flammable materials and the

type of insulating material that needs to be used is on the chimney data plate.



Use watertight pipes with silicone seals.



It is forbidden to use the discharge mounted directly on the wall or directed towards indoor spaces and any other type of discharge that is not set forth by the regulation in force in the country of installation (Note: in Italy only roof-discharge is allowed).

## 6.2.3 Chimney pot

The chimney pot, i.e. the top end of the chimney, must fulfil the following characteristics:

- the cross-section of the smoke outlet must be at least twice the internal cross-section of the chimney;
- it must stop water or snow from getting in;
- make sure the smoke is taken away even when there is wind (wind resistant chimney pot);
- the outlet height must be outside of the reflux zone (refer to national and local regulations to calculate the reflux zone);
- it must always be built at a distance from antennas or dishes, it must never be used as support.

## 6.3 INSTALLATION



For appliance installation and use it is necessary to observe all of the local, national and European laws and regulations.



Appliance installation and the preparation of the building work must observe the regulation in force in the country of installation (ITALY = UNI 10683).



The installation activities must be carried out by a technician that is qualified and/or authorised by the Manufacturer. The staff in charge of installation must issue a declaration of conformity of the system to the buyer, whereby they take full responsibility for the final installation and good operation of the installed product.



There shall be no liability on the part of Jøtul if these precautions are not observed.

### 6.3.1 Requirements for the installation premises

The appliance installation room must be sufficiently ventilated. To fulfil this requisite it is necessary to equip the room with an air intake connected to the outdoors.



The installation room must have an air intake with a free cross-section of at least 80 cm<sup>2</sup> in case of boiler.



For installation in the presence of other combustion appliances or VMC system it is necessary to check the appliance for correct operation.

The appliance must be placed inside living quarters. It must never be installed outdoors. The volume of the room where it is installed must be suitable for the power of the appliance and, in any case, greater than 15 m<sup>3</sup>.



When extraction fans (example: extraction hoods) are used in the same room or space as the appliance, this can cause problems to appliance operation.



The appliance must be installed on a floor with suitable load capacity. If the existing position does not fulfil this requirement, it is necessary to take due measures (for example, using a load distribution plate).



Provide due insulation if the surface is made of flammable material.

If the side walls adjacent to the appliance are made of a flammable material, it will be necessary to position the appliance at least 30 cm from them.

If the floor that the appliance is standing on is flammable, we recommend duly insulating it. Objects and parts that are heat-sensitive or flammable cannot be stored near the appliance; in any case, keep such objects outside the

area bounded by the minimum distances indicated above.

Appliance installation must guarantee easy access to clean the appliance, the exhaust ducts and the chimney.

### 6.3.2 Installation example

This type of installation (Fig. 6.1) requires an insulated chimney pot, even if the entire conduit is installed inside the building. Besides, the structure must be inserted into a properly ventilated skylight shaft.

In the lower part of the chimney pot there is an inspection cover, properly isolated from wind and rain.

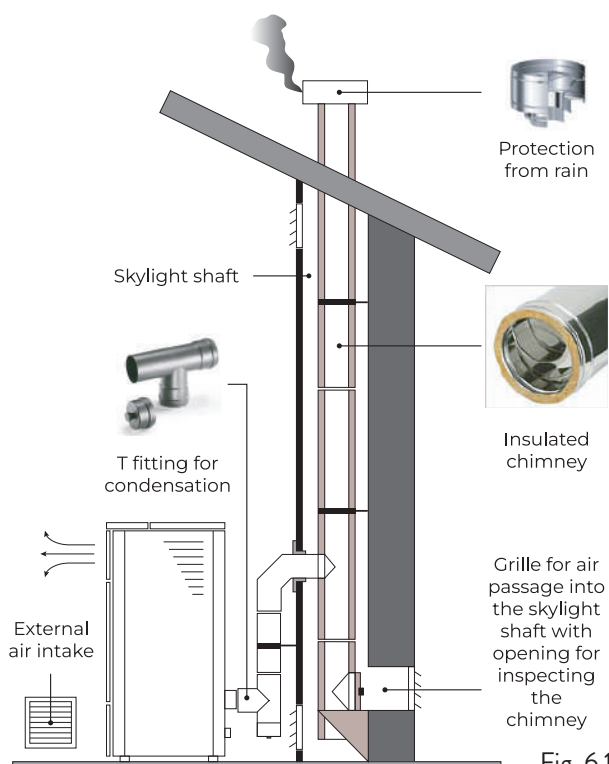


Fig. 6.1

It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the appliance (Fig. 6.2).

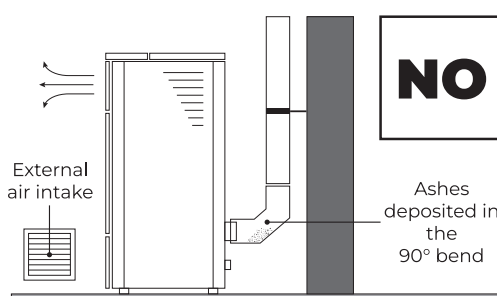


Fig. 6.2

It is possible to use an existing chimney or a shaft via ducting. For this type of installation (Fig. 6.3) the standards on ducted smoke evacuation systems must be complied with. In the lower part of the chimney pot, inside the home, there is a "T" type fitting installed; externally there is another one installed, so that the outside section can be inspected.

It is prohibited to install two 90° bend, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove (Fig. 6.2).

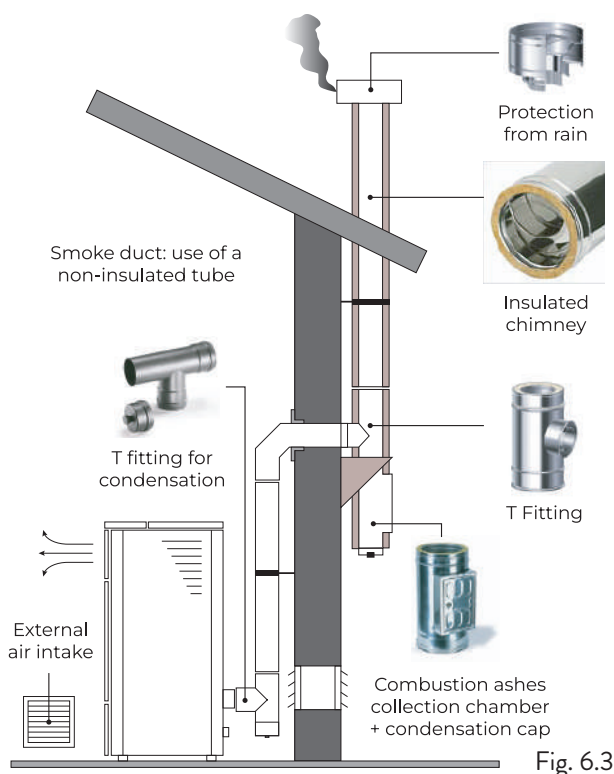


Fig. 6.3

This type of installation (Fig. 6.4) requires an insulated chimney pot, even if the entire smoke conduit is installed outside the building.

In the lower part of the chimney there is a "T" type fitting installed with inspection cap.

It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove (Fig. 6.2).

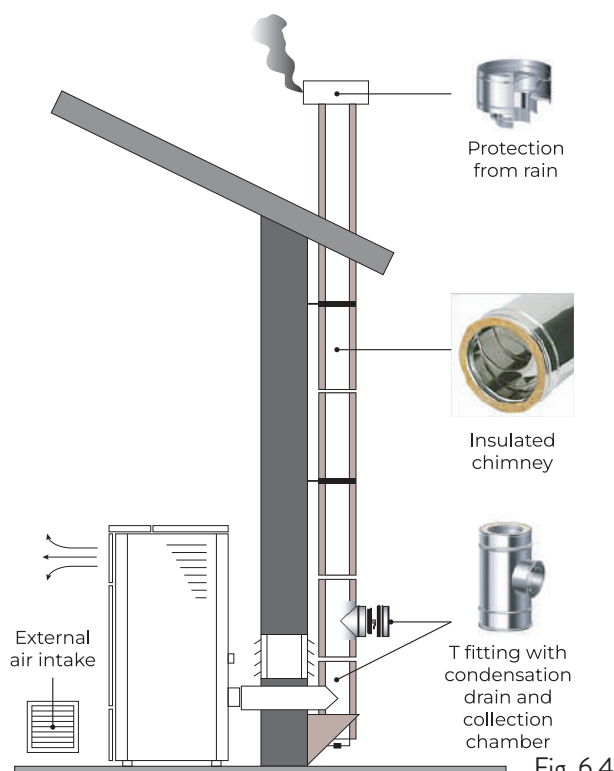


Fig. 6.4

This type of installation (Fig. 6.5) requires an insulated chimney pot, since the entire smoke conduit is installed inside the building, and the part is located inside a pre-existing chimney pot.

In the lower part of the stove there is a "T" type fitting

installed with inspection cap just like for the chimney pot. It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove. (Fig. 6.2)

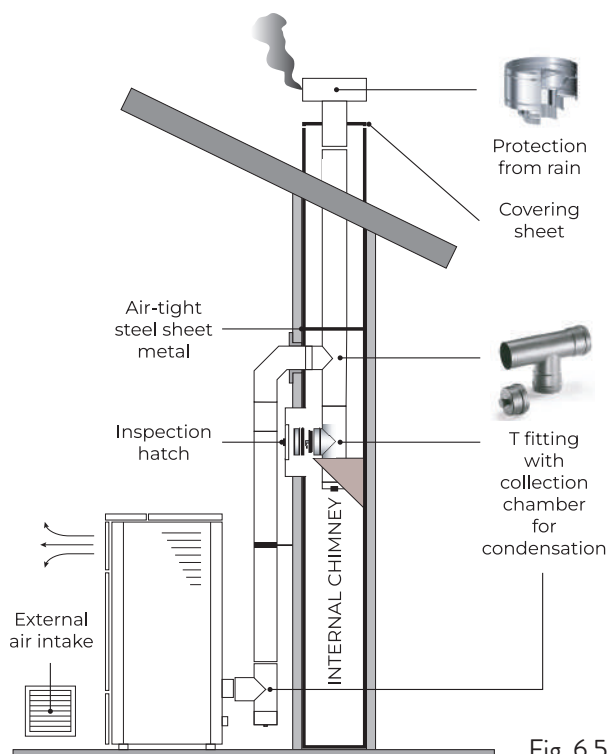


Fig. 6.5

This type of installation (Fig. 6.6) requires a horizontal section to connect to a pre-existing chimney pot.

Respect the slope indicated in figure, in order to reduce the ashes depositing in the horizontal tube. In the lower part of the chimney pot, there is a "T" type fitting installed with inspection cap, in the same way as the chimney pot opening.

It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove (Fig. 6.2).

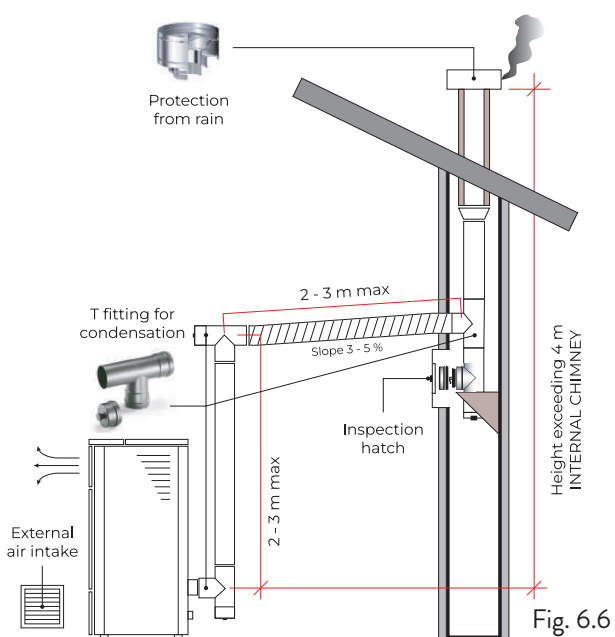


Fig. 6.6



7 CONNECTIONS

-  The connections must be set up by a technician that is qualified and/or authorised by the Manufacturer.
-  By the installer the type of cable, with relative section, to be installed in case of replacement is: H05RR-F sez.3G0,75

7.1 CONNECTION WITH EXTERNAL AIR INTAKE

To make the connection with an external air intake, proceed as follows:

| STEP | ACTION                                                                                                                                      |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Connect a 50 mm diameter pipe to the combustion air inlet pipe at the back of the stove. Note: the pipe must be no more than 2 m in length. |

-  The air vent must be installed in such a way that it can not be Lined.

7.2 CHIMNEY CONNECTION

-  The chimney must be sized so as to guarantee the draught declared by the Manufacturer.
-  The stove must be connected to a single flue. It is forbidden to connect the stove to a flue shared with other combustion appliances or with hood exhausts.
-  The flue must be inspectable for cleaning.
-  For each type of installation, refer to the regulations and laws in force in the region where the product is installed.
-  Installation must be carried out by a qualified technician.

7.3 STANDARD INSTALLATION

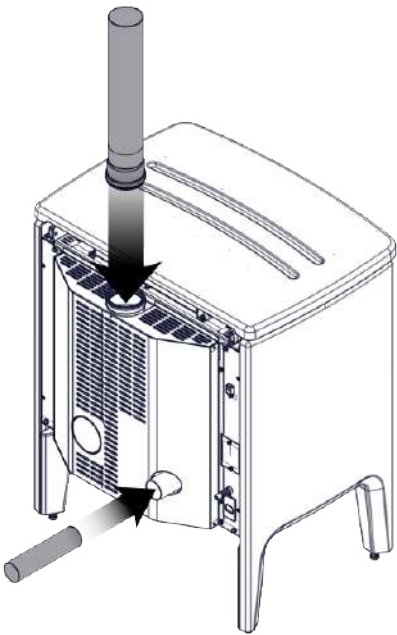


Fig. 7.1

-  The tubes shown are not supplied with the unit.

7.4 REAR INSTALLATION (OPTIONAL KIT)

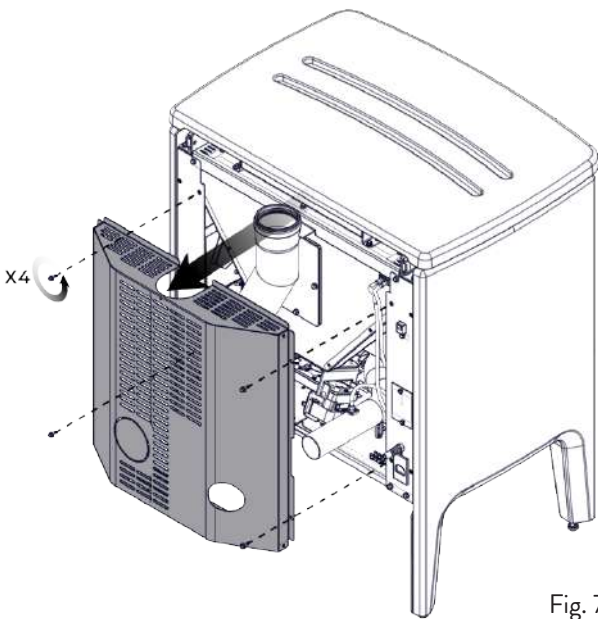


Fig. 7.2

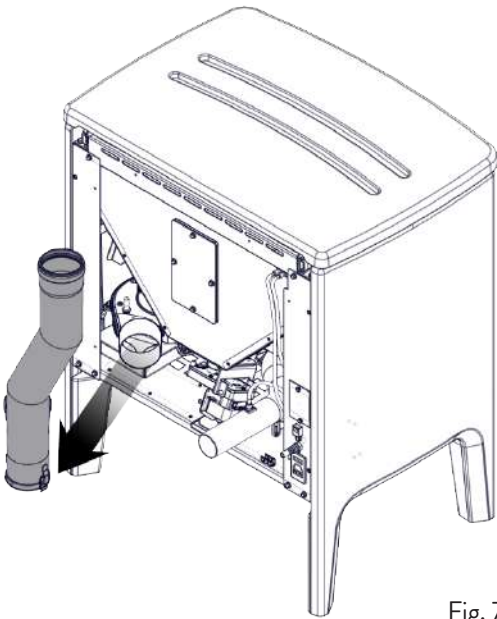


Fig. 7.3

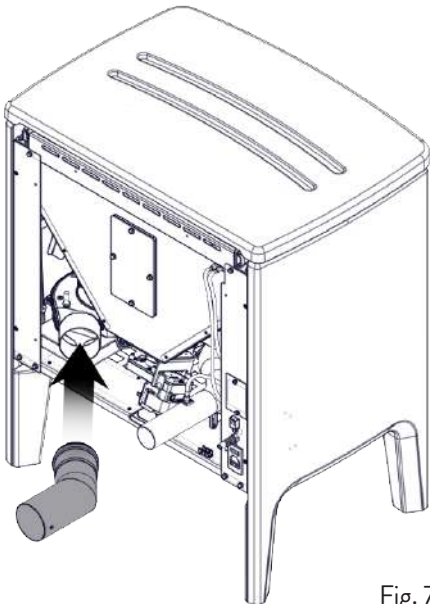


Fig. 7.4

## 7.5 ELECTRICAL CONNECTION

The plug of the stove's power cable must only be connected after the installation and assembly has been completed of the appliance, and must remain accessible after installation. To make the electrical connection, proceed as described below:

- First connect the power cable to the plug on the back of the stove and then to a wall socket.
- Supply power to the stove by turning the switch to position (I).



When the stove is not in use, it is advisable to disconnect the power cable.



Take care that the power cord (and any other cables outside the equipment) do not come into contact with hot surfaces.



Ensure that the electrical system is grounded.



For direct connection to the mains, it is necessary to provide a device that ensures disconnection from the mains, with a contact opening distance that allows complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance with installation rules.



If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or in any case by a person with similar qualifications, so as to prevent any risk.



It is recommended that authorized personnel pay special attention to the electrical connections after any work on the product.

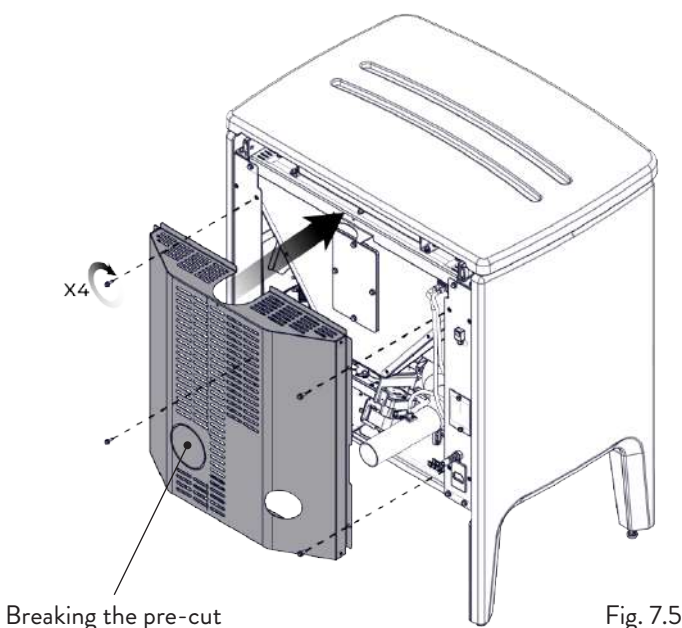


Fig. 7.5

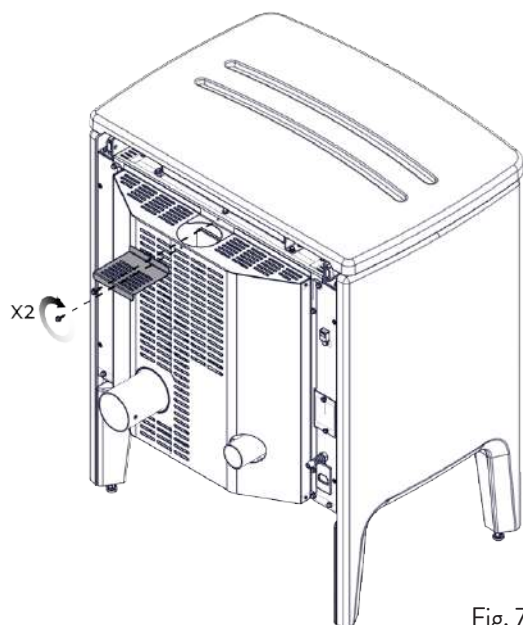


Fig. 7.6

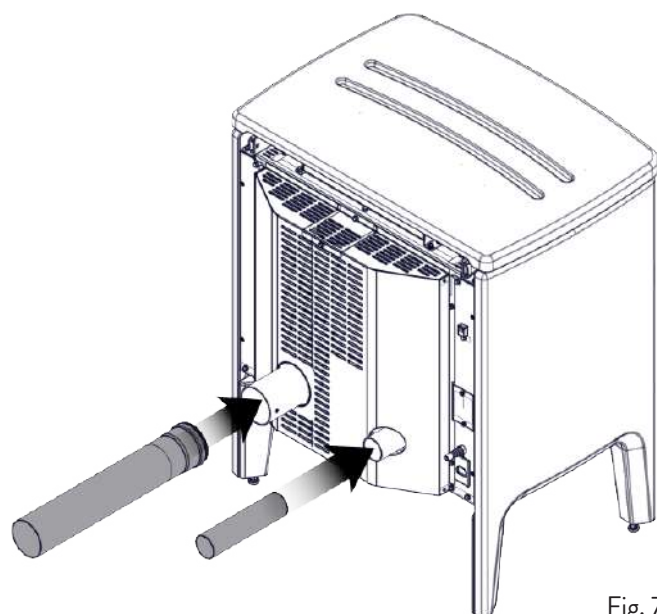


Fig. 7.7



The tubes shown are not supplied with the unit.

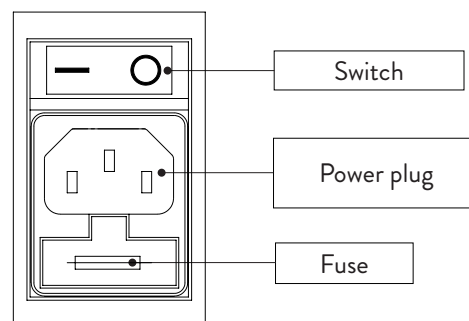


Fig. 7.8

## 7.6 TESTING AND COMMISSIONING

Stove start-up must be preceded by testing, which includes an operational check of the following elements:

- connection to the smoke evacuation system;
  - electrical connections;
  - operation of any connected external probes;
  - checking that all materials used to build the smoke duct, chimney and chimney pot are regulation and suitable for use.
- The testing is positive only when all operational phases have been completed without any anomaly being detected.

8 PRELIMINARY PROCEDURES

8.1 PELLET LOADING

The first operation to do before turning on the product is to fill the fuel hopper (pellet) preferably using a special pan. Do not empty the bag directly into the hopper to avoid loading in sawdust or other foreign elements that could prevent the appliance from working properly and to avoid spilling pellets outside of the hopper.

 Be sure to close the hopper lid well after having loaded in the pellets.

8.2 CHECKS PRIOR TO SWITCHING ON

 You have read and perfectly understood the contents of this instructions manual.

Before lighting the stove, you must ensure that:

- the pellet tank is full;
- the combustion chamber is clean;
- the fire door seal and ash drawer are working correctly;
- the electric plug is connected correctly;
- every element that could burn has been removed (instructions, various stickers);
- If the fire pot is removable, make sure it is positioned correctly in place.

 If the flue pipe catches fire you must call the fire brigade immediately.

8.3 ELECTRICAL POWER SUPPLY

Connect the appliance to the power mains, turn on the power switch at the back of the appliance by placing it on (I).

8.4 DOWNLOAD AND INSTALL THE APPLICATION

 An internet connection (2.4 GHz) is strongly recommended.

The stove needs an application to be downloaded from Play Store or App Store in order to work.

To download it, the name of the app is ApiYou User, otherwise scan one of the two QR codes based on what operating system you have.

| ANDROID                                                                             | IOS                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

 Some screens may change due to the advancement of the application version.

Once the application has been downloaded and installed, proceed as follows.

Accept the suggested conditions while using the App.

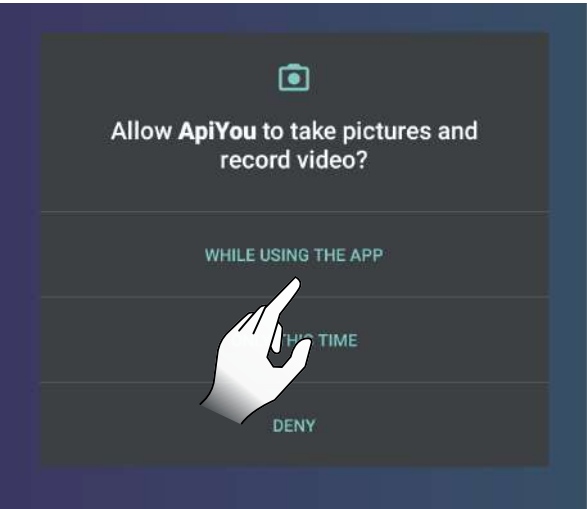


Fig. 8.1

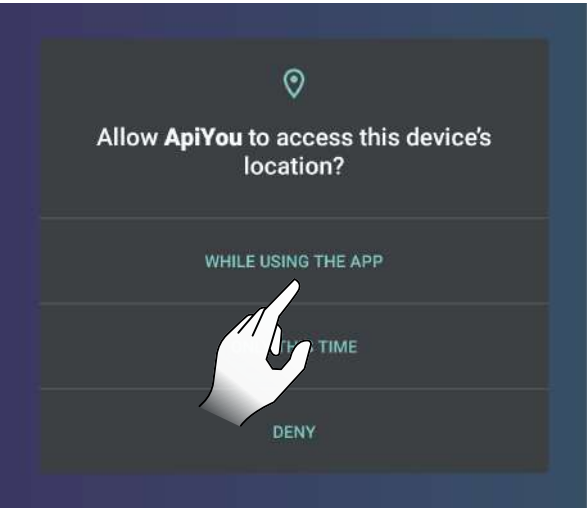


Fig. 8.2



## 8.5 CREATING AN ACCOUNT

To create a new account, if you do not already have one, select “I don’t have an account”.

Then:

- enter an Email address (must be an existing one);
- confirm the Email address entered in the first field;
- choose two coinciding passwords of length greater than or equal to 8 characters, which contain at least one upper-case letter, one lower-case letter and one number, and which do not contain a part of the email address or strings that are too common (e.g. ‘123456’ or ‘password’);
- click on the sign in button.

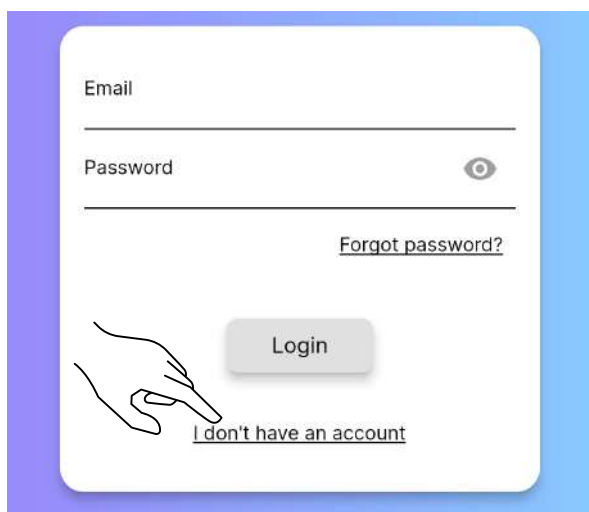


Fig. 8.3

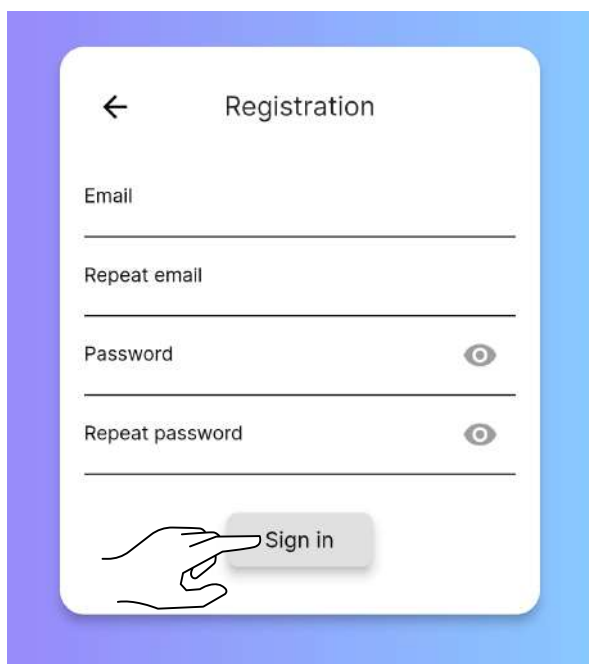


Fig. 8.4

If you already have an account, enter your credentials and start using the app.



**It is advisable to use the same account to connect multiple users, in the same family, to the same stove.**

You will receive an email to complete the registration.

Open the email you received and select “Verify Mail” (Fig. 8.6).

A screen will open in which you will need to confirm your email again (Fig 8.7).

By selecting “Submit” (Fig. 8.8) you will receive an additional email; open it and select “Verify Mail” (Fig. 8.9), which will redirect to the verification confirmation page (Fig. 8.10).

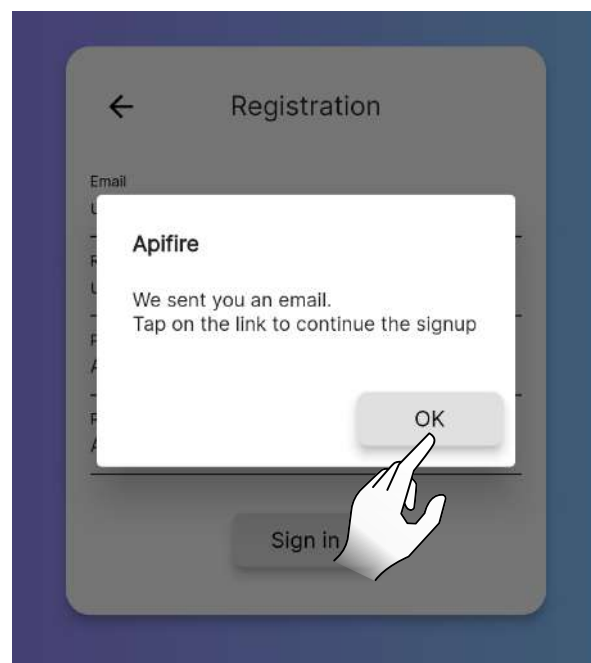


Fig. 8.5

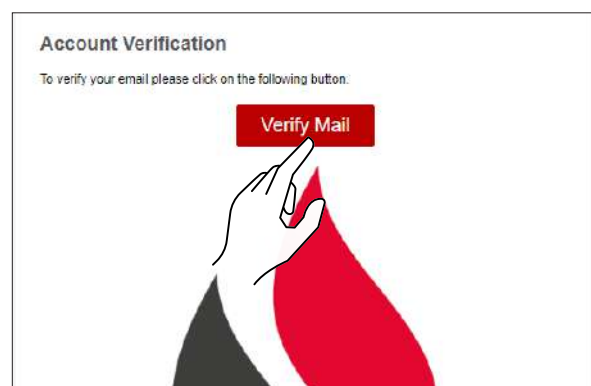


Fig. 8.6

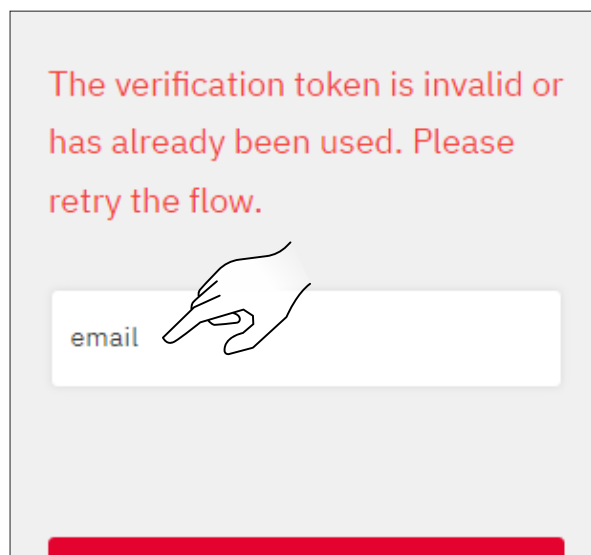


Fig. 8.7

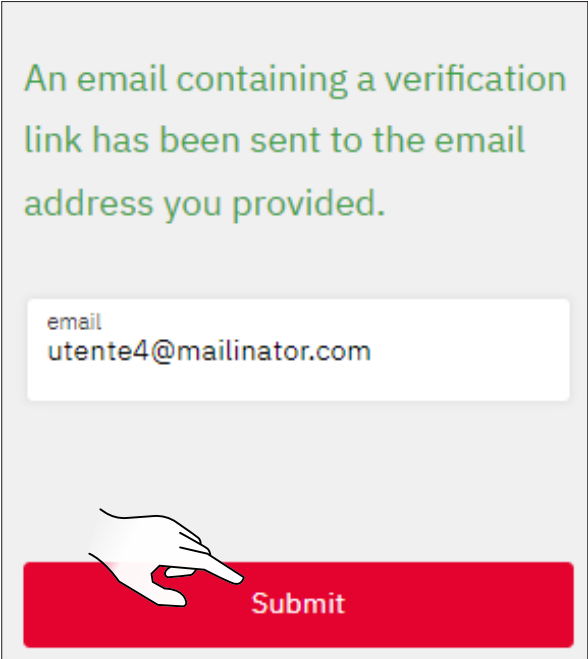


Fig. 8.8

8.6 PASSWORD RECOVERY

If you already have an account but do not remember your password, select “Forgot password?” and enter the email associated to the account that you wish to recover the password for.



Fig. 8.11

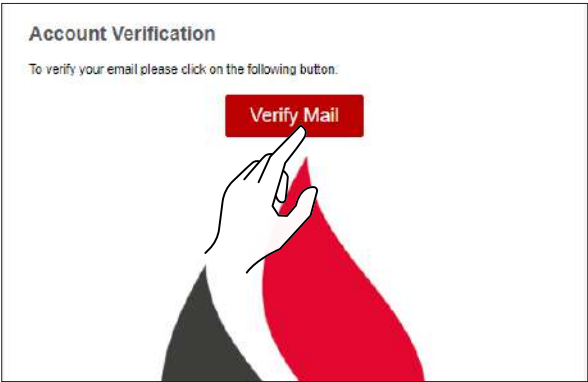


Fig. 8.9



Fig. 8.12

You will get a new Email, to create a new password. By selecting “Set Password” a configuration page will open to create a new password on the Web App. Fill in the compulsory fields.

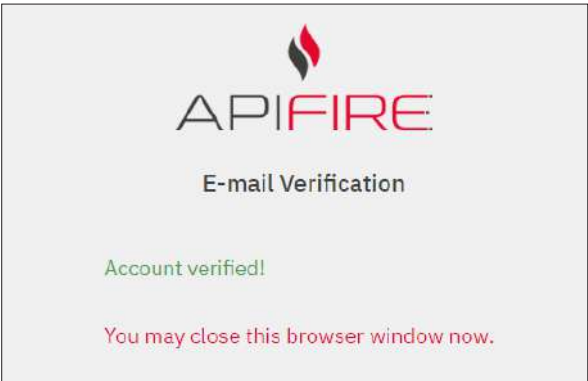


Fig. 8.10

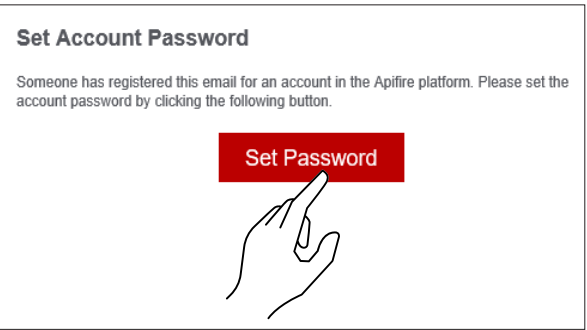


Fig. 8.13

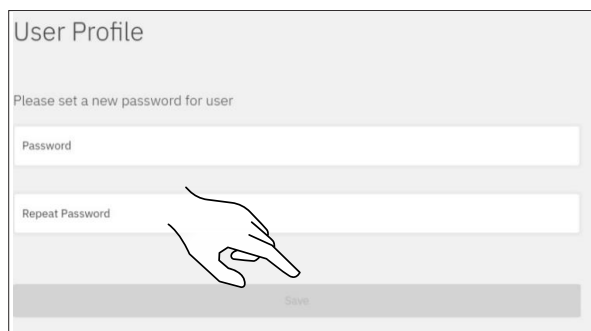


Fig. 8.14



Be sure to correctly enter the Email for recovery.



If you do not get the Email, check whether it has been sent to the “spam” / “junk” list.

## 8.7 CONDITIONS OF USE

The next step to create an account is to accept the conditions of use.

The two essential conditions to use the app are presented in underlined characters.

The other conditions are completely optional.



If there are issues with accepting the terms and condition, contact [support@apifire.it](mailto:support@apifire.it) with subject line “unable to confirm terms and conditions of use”.

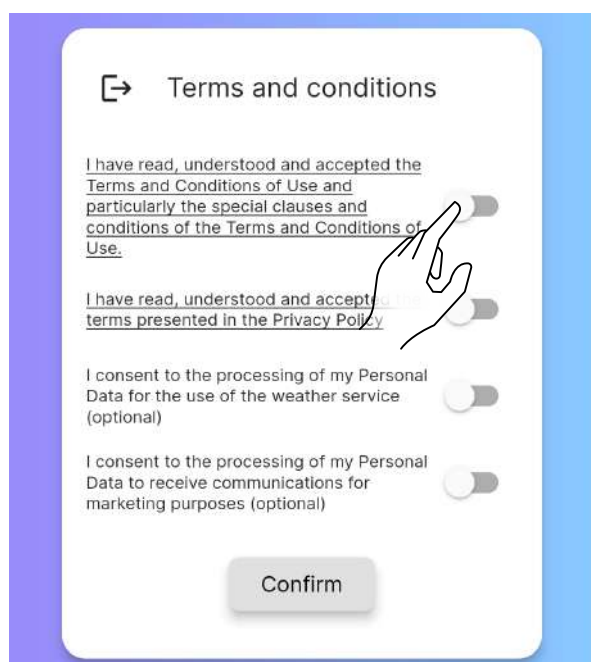


Fig. 8.15

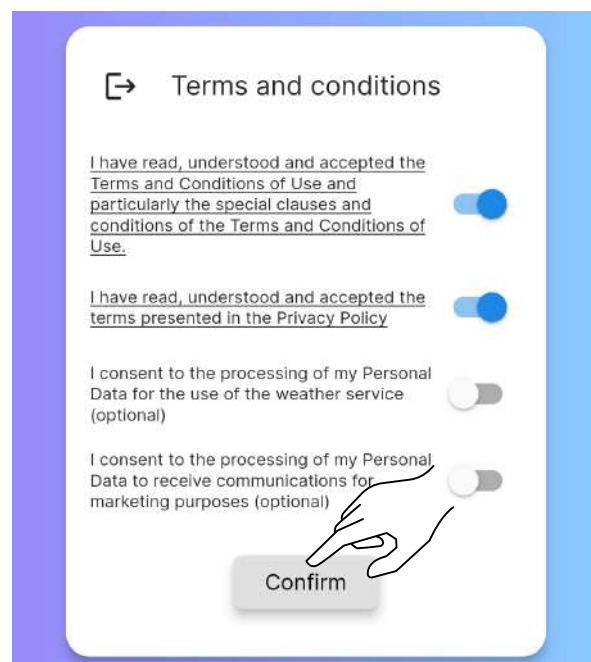


Fig. 8.16

## 8.8 CONNECTING A STOVE

Once you have accepted the terms and conditions of use, proceed with choosing the correct option based on whether

- you wish to associate the application to a NEW STOVE;
- you wish to associate the application to a STOVE ALREADY IN OPERATION.

### 8.8.1 Connecting a new stove

With this procedure you will define the “owner account”, the only one that can grant access to other users to use the stove in question.

Select “Do you have a new stove and want to put it into operation?”

Allow use of the camera while you are using the app.

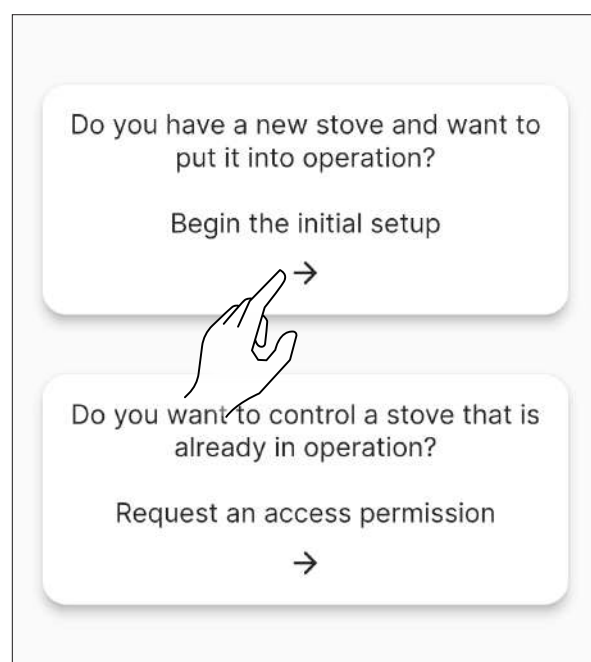


Fig. 8.17

Scan the QR code located either on the back of the body of the stove or on the check sheet, in the bubble-wrap bag contained inside the hopper. Alternatively, enter the 16-character code manually - in the example provided here, the stove code is 2044000107157716.



Fig. 8.18

Manually enter the stove label (Fig. 8.20) or choose a name from the suggestions (Fig. 8.21).

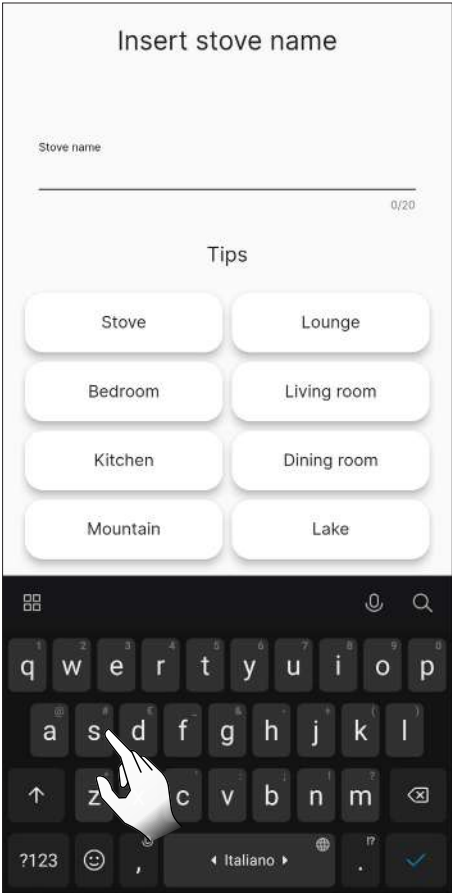


Fig. 8.20

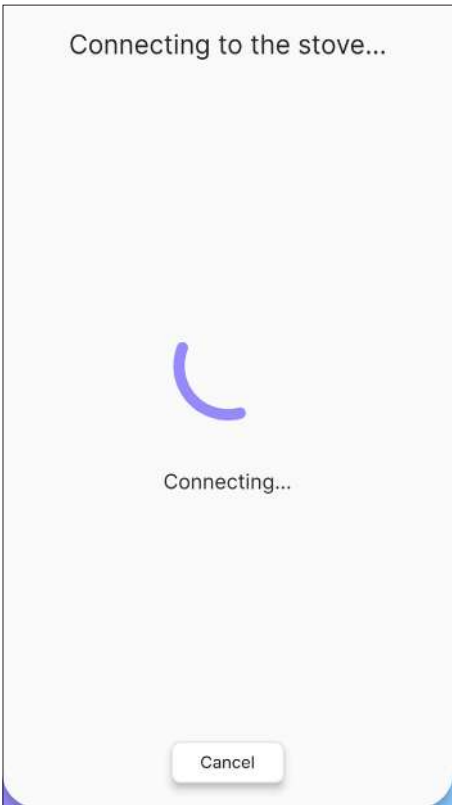


Fig. 8.19

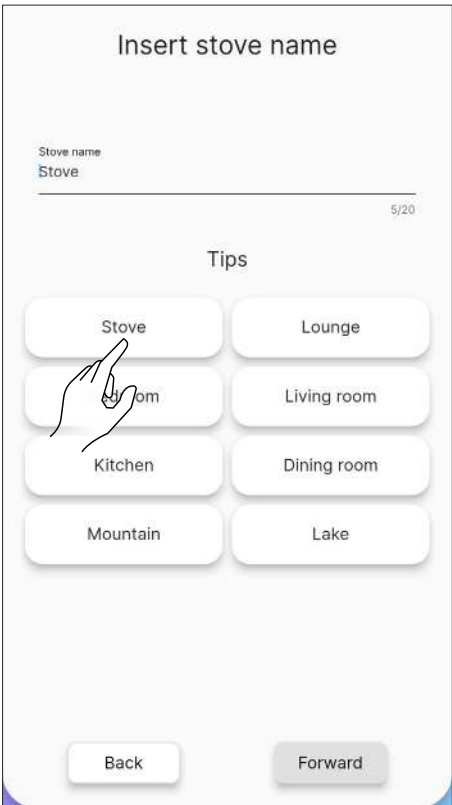


Fig. 8.21

Select the Wi-Fi network and enter the password.  
Then choose the stove installation profile.



Fig. 8.22



Before preloading the auger, be sure you have filled the pellet hopper and check that the auger is not already full. During preloading do not open the stove door. After filling the stove hopper, start auger preloading. This operation can be skipped by clicking on "Forward".

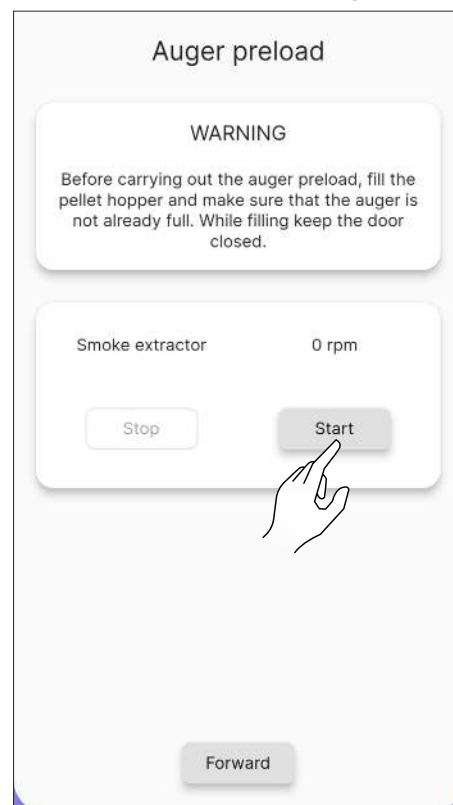


Fig. 8.24

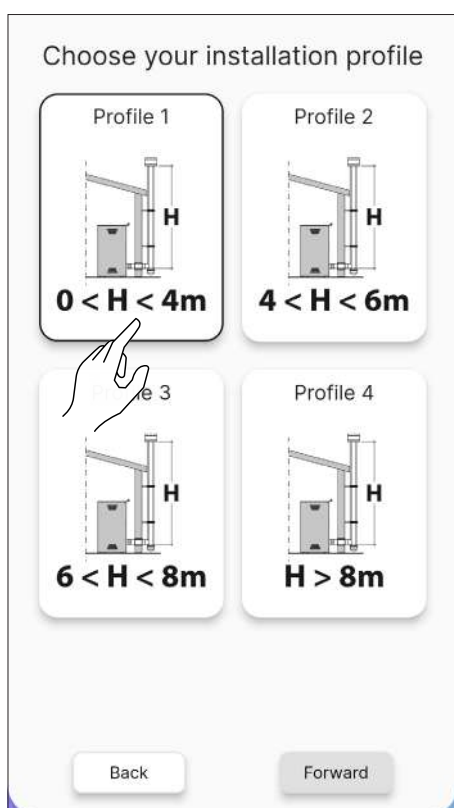


Fig. 8.23

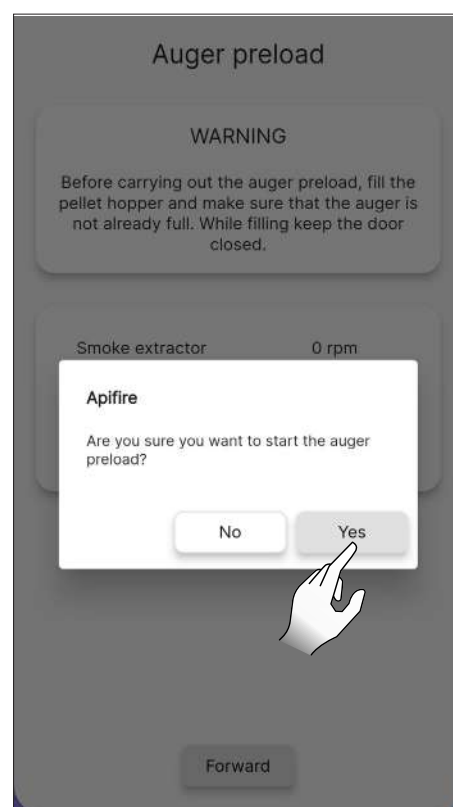


Fig. 8.25

## 8.8.2 Connection error with new stove

If this message appears “This stove is already setup. Do you want to request an access permission?” (Fig. 8.26), check:

- that the stove has not already been configured with a different account. If the account in use is the only one that has been configured thus far for the system, contact assistance through Email support@apifire.it with subject line “Stove already configured”;
- that you have scanned the QR code correctly. Check that ApiYou allows use of the camera, if it has not been allowed the scan will appear completely black; therefore, edit the settings as shown in Fig. 8.1 and 8.2, or manually enter the 16-digit code;
- that you have correctly entered the 16-digit stove code;
- that the stove is visible among the Bluetooth devices detected by the smart device in use.



**The smart device and the stove are NOT PAIRED from the phone settings, but ONLY from the specific ApiYou procedure.**

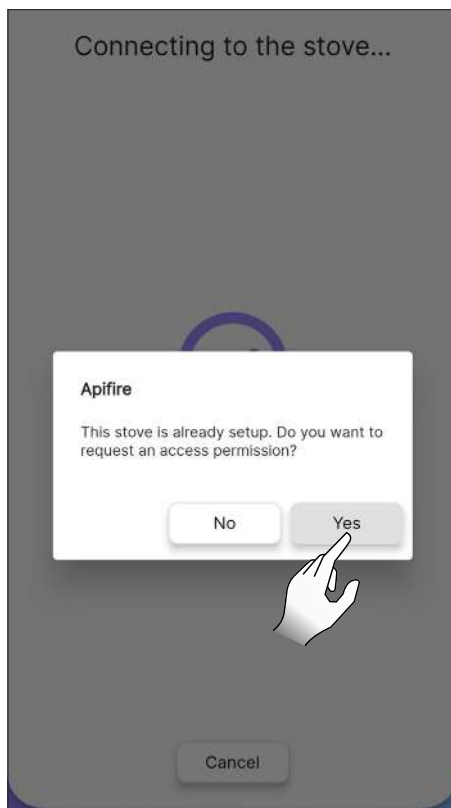


Fig. 8.26

If all of the previous steps have been carried out correctly, but it is still not possible to connect the app to the stove, try:

- closing the app and opening it again;
- turning the stove off and back on again.

## 8.8.3 Connection with an already configured stove

ONLY use this option if an “owner account” has already been defined (see previous paragraph “Connecting a new stove”).

One can ask the “owner” for access for editing or read-only on a previously configured stove.

Proceed as follows:

- access with the new account being connected
- select “Do you want to control a stove that is already in operation?” (Fig. 8.27)
- on the “Access manager” screen, click on “Request new access” (Fig. 8.28)
- a dialog box will open (Fig. 8.29)

- in “Serial code” enter the stove code manually (all 16 characters, no spaces)
- in “Message” it is not compulsory to enter anything
- in “Permission” (Fig. 8.30) select:
  - 1) EDIT to change the stove parameters (for example, change the Room Temperature Set)
  - 2) READ ONLY to VIEW the Stove status (and accordingly not edit the parameters)
- select “Due date” to decide for how much time you wish to control the stove (Fig. 8.31)
- Confirm with “Send request” (Fig. 8.32)
- The request (if entered correctly) will appear as “pending confirmation”

After filling in the request, it will be displayed from the stove’s “owner” account:

- in the “owner” account, on the “Remote control” page, the “You have 1 request for access to the stove” notification will appear at the bottom;
- accept the request, if you wish to edit authorisations or enter a different access due date;
- once it has been accepted, the stove can be used from both accounts



**Each access request can only be approved by the “owner” account associated to the stove.**

- when the access request is accepted by the “owner” account, a notification will be sent to the new account pending confirmation (Fig. 8.35).

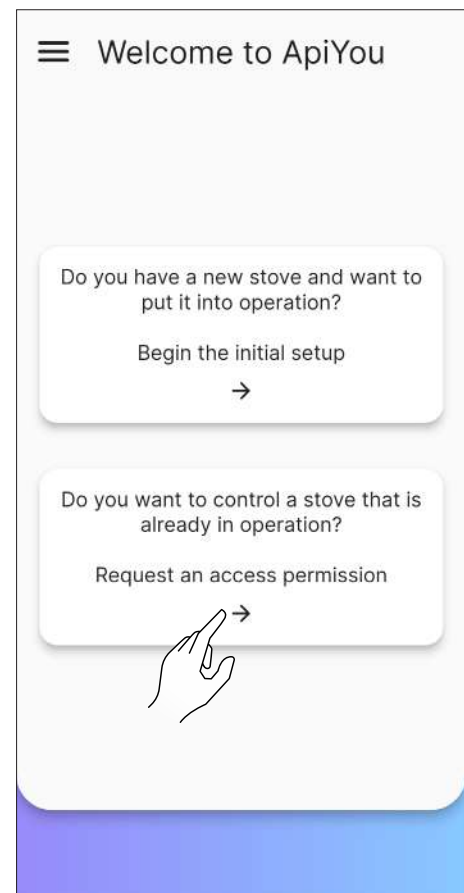


Fig. 8.27





Fig. 8.28



Fig. 8.30

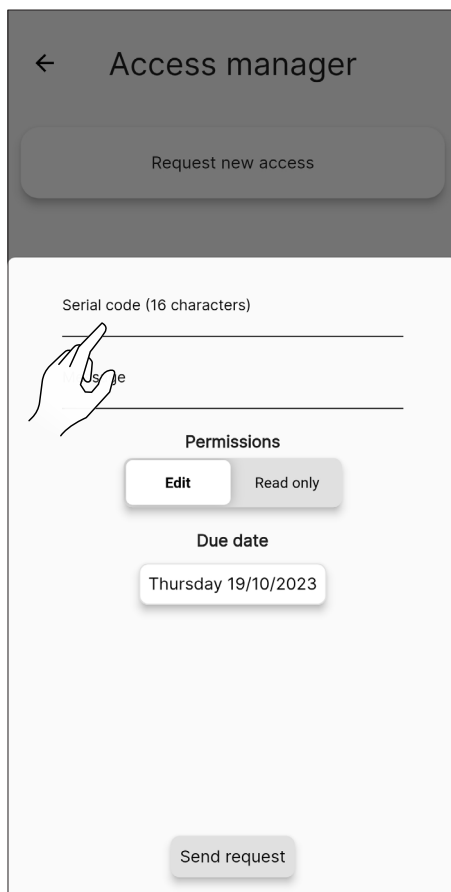


Fig. 8.29

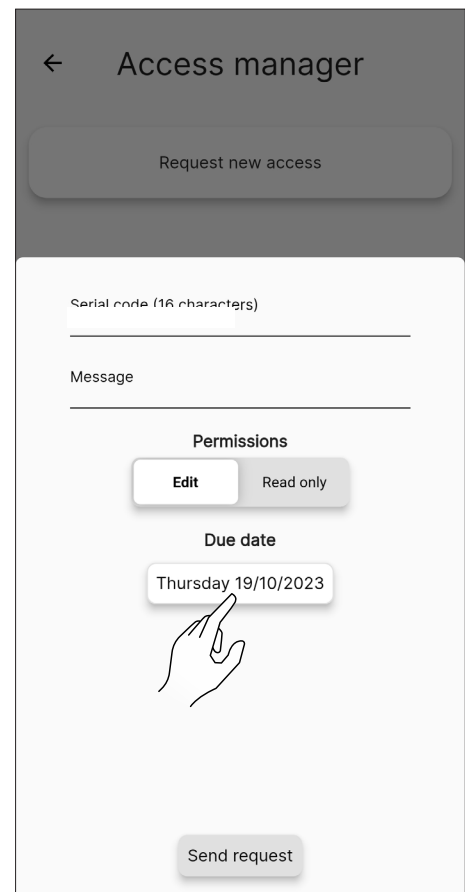


Fig. 8.31

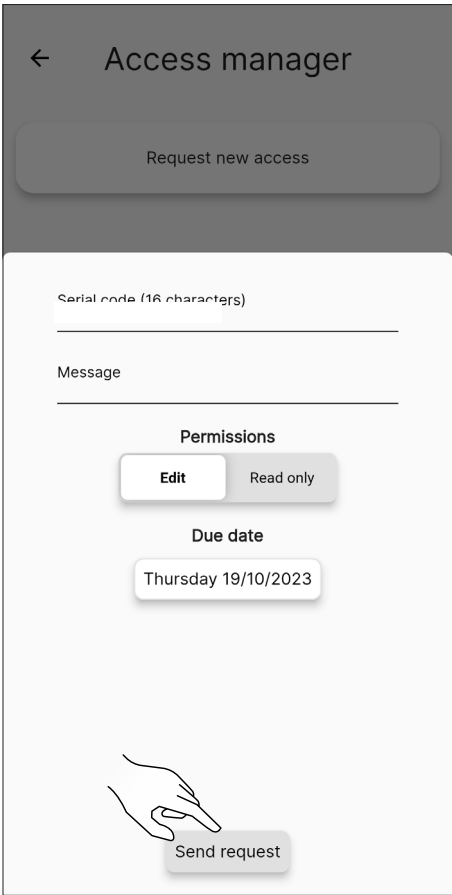


Fig. 8.32

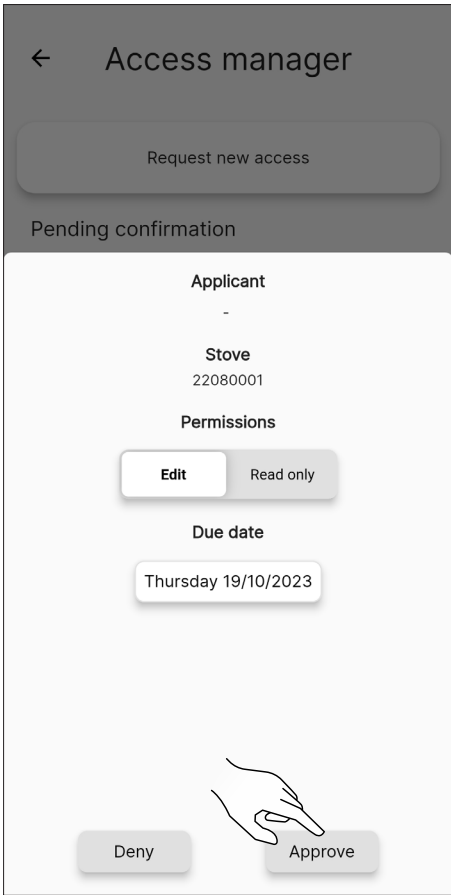


Fig. 8.34

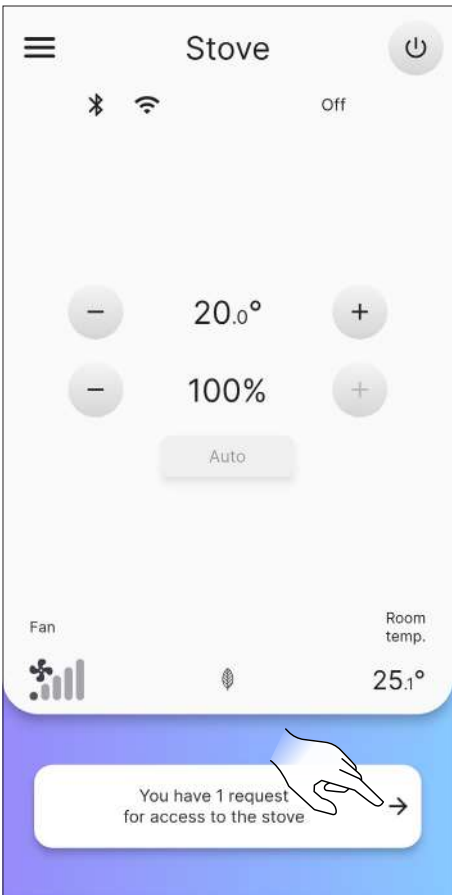


Fig. 8.33

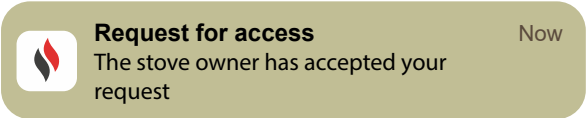


Fig. 8.35

8.8.4 Connection error with an already configured stove

- If the “An error has occurred” message appears, check:
- that the stove’s 16-digit code has been entered correctly;
  - that the code of the selected stove effectively has an “owner”.

## 9 REMOTE CONTROL OR HOME PAGE

### 9.1 DESCRIPTION

The remote control is composed of:

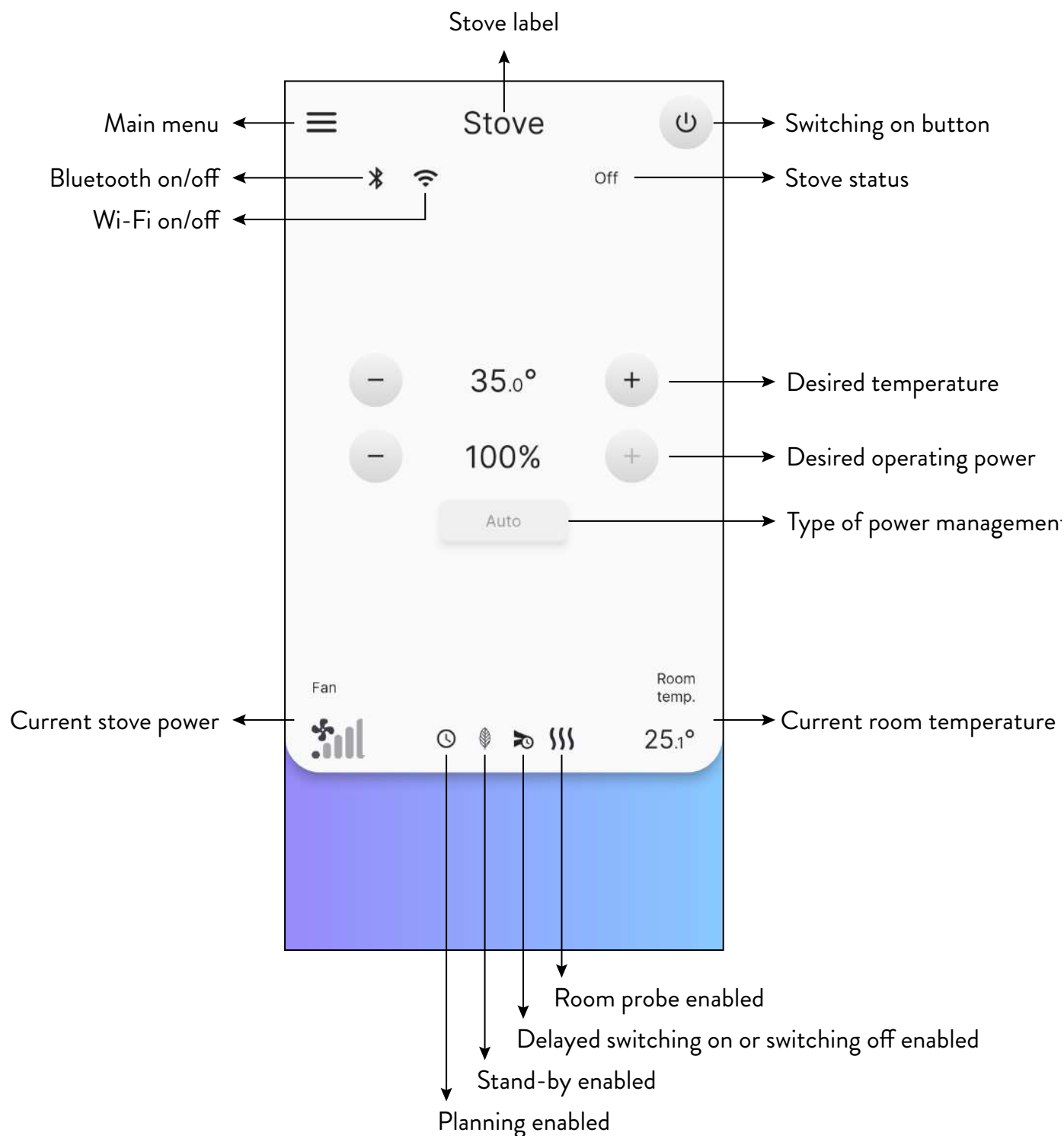


Fig. 9.1

9.2 NAVIGATION TREE

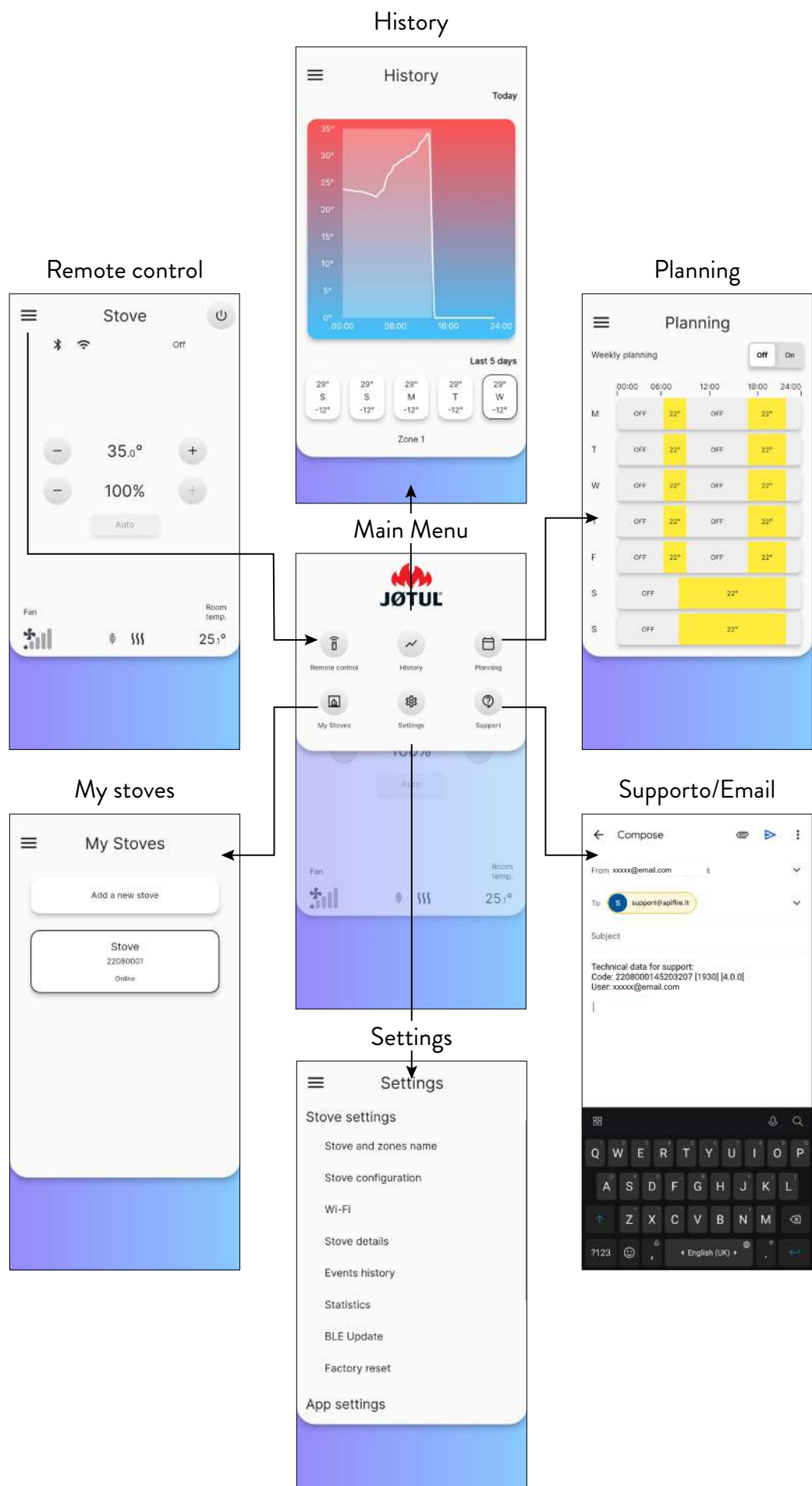


Fig. 9.2

## 10 “SETTINGS” MENU

### 10.1 SETTINGS

From the remote control (or home page) press the icon  to access the main menu.  
Then press the  to access the “Settings” menu.

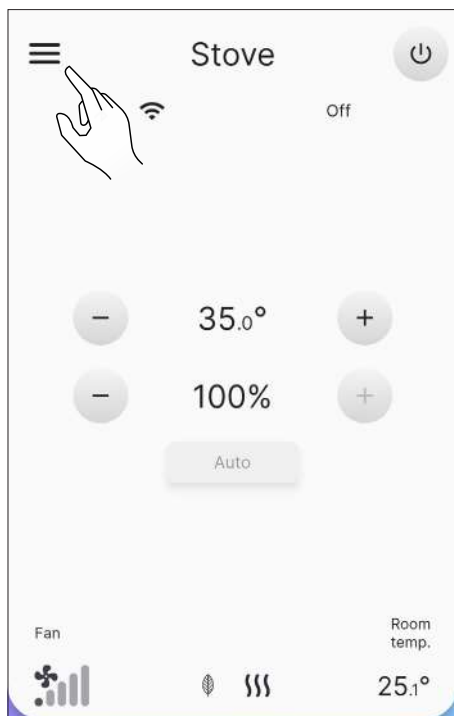


Fig. 10.1

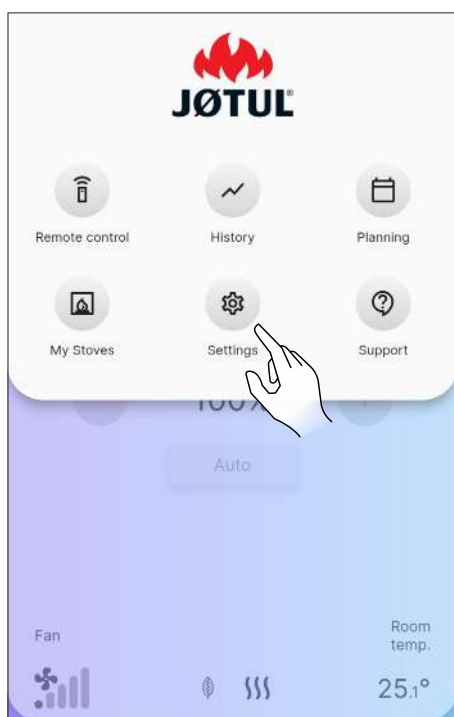


Fig. 10.2

Scroll the page to see the full list of possible settings.  
Press the required item to open its editing or viewing screen.



Fig. 10.3

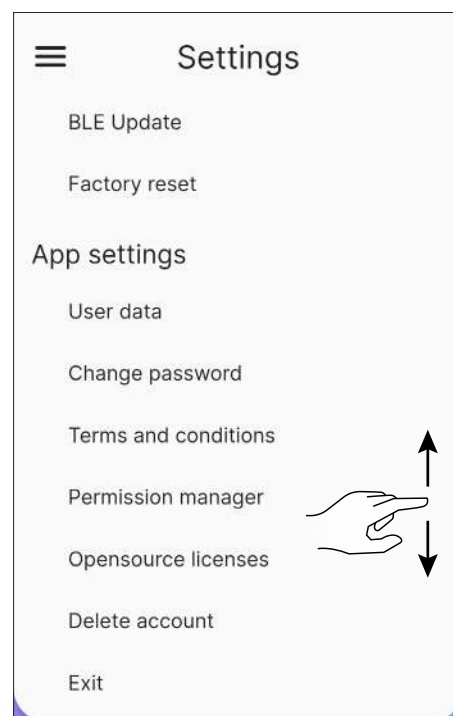


Fig. 10.4

10.1.1 List of Settings

| SETTINGS       | SUB-MENU             | DESCRIPTION                                                                       |
|----------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Stove settings | Stove and zones name | Allows you to choose the name to be given to the stove and heating zones          |
|                | Stove configuration  | To edit some parameters                                                           |
|                | Wi-Fi                | To choose the Wi-Fi network to connect the appliance to                           |
|                | Stove details        | Information about the appliance                                                   |
|                | Events history       | Log of past events                                                                |
|                | Statistics           | Log of operating mode and times                                                   |
|                | BLE Update           | Procedure for updating device firmware via Bluetooth                              |
|                | Factory reset        | Allow recovery of factory data                                                    |
| App settings   | User data            | Information about the user                                                        |
|                | Change password      | To change the password                                                            |
|                | Terms and conditions | To edit terms and conditions not accepted previously                              |
|                | Permission manager   | To accept the access of an external user or to request access to other appliances |
|                | Opensource licenses  | Description of the licenses used by the app                                       |
|                | Delete account       | To delete your account from the appliance                                         |
|                | Exit                 | To disconnect your account from the appliance                                     |

10.2 STOVE AND ZONES NAME

It is possible to enter or change the stove label, up to a maximum of 20 characters.

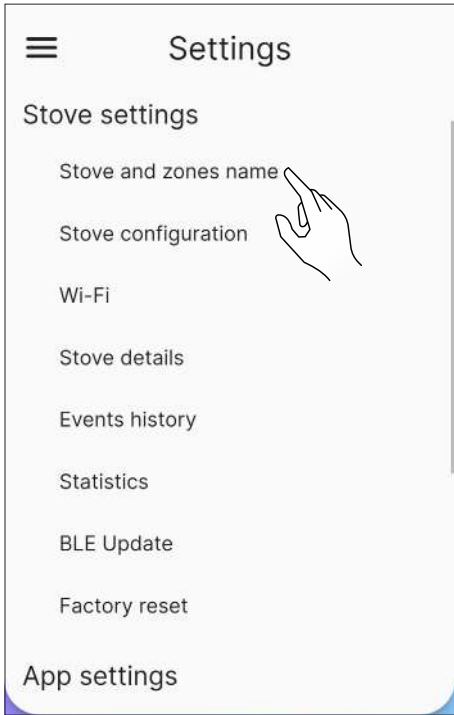


Fig. 10.5



Fig. 10.6

10.3 STOVE CONFIGURATION

From the list of settings, select the “Stove configuration” item.  
From this screen it is possible to edit all of the stove parameters.



### 10.3.1 Parameter List

| PARAMETER             | DESCRIPTION                                                  | SETTABLE VALUES              | DEFAULT VALUES |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|
| Stove location        | The geographical location of the stove can be set manually   | Get position                 | -              |
| Manual preload        | Manual loading of the auger                                  | Start; Stop                  | Start          |
| Fan speed zone 1      | You can set the usage mode and fan speed of zone 1           | Manual; Auto; 1...5 (Manual) | Auto           |
| Pellet mode           | It is possible to set 10 different combustion configurations | -5...5                       | 0              |
| Stand-by              | To enable "stand-by" mode                                    | On; Off                      | On             |
| Silence buzzer        | Silence the buzzer temporarily                               | -                            | -              |
| Enable/disable buzzer | Enable/disable the buzzer                                    | Enable; Disable              | Disable        |
| Reset planning        | To disable planning of switching on and off                  | -                            | -              |
| Delayed ignition      | Delays switching on                                          | 15 min...8h; Start           | Start          |
| Delayed shutdown      | Delays switching off                                         | 15 min...8h; Start           | Start          |
| Offset zone 1         | Room 1 temperature correction                                | -10.0°C...10.0°C             | 0.0°C          |
| Thermostat zone 1     | Enable/disable the external thermostat                       | On; Off                      | Off            |

#### 10.3.2 "Stove location" function

The geographical location of the stove can be set manually.

#### 10.3.3 "Manual preload" function



To preload the stove manually, it must be connected via Bluetooth.

To manually start the auger (stove off) proceed as follows:

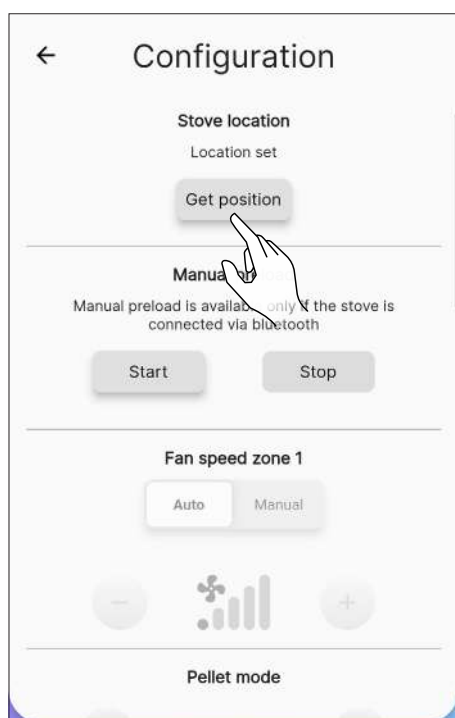


Fig. 10.7

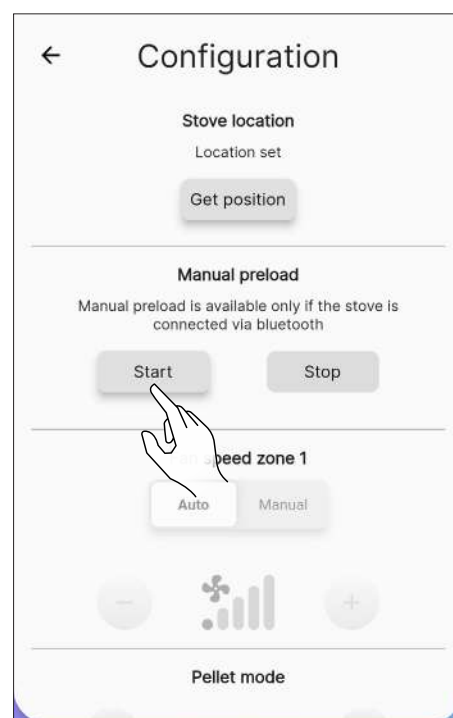


Fig. 10.8

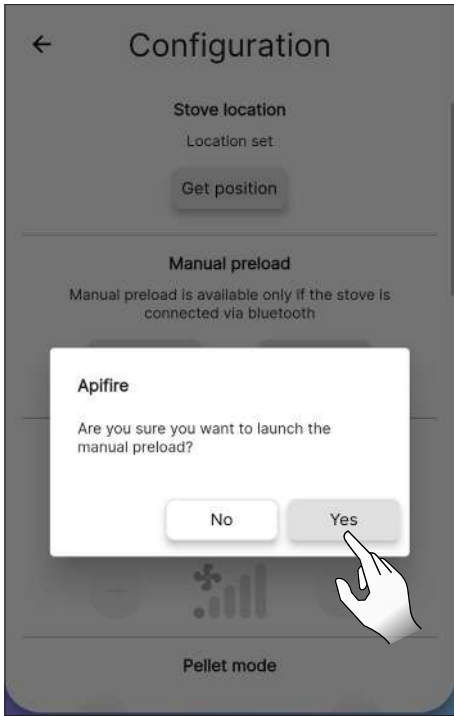


Fig. 10.9

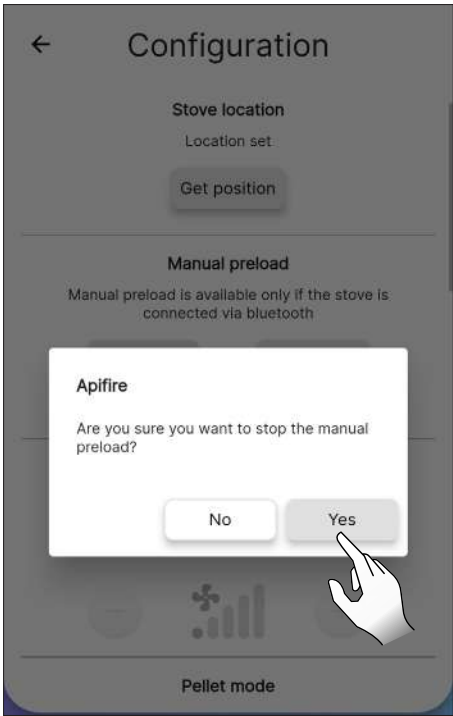


Fig. 10.11

On the other hand, to pause it:

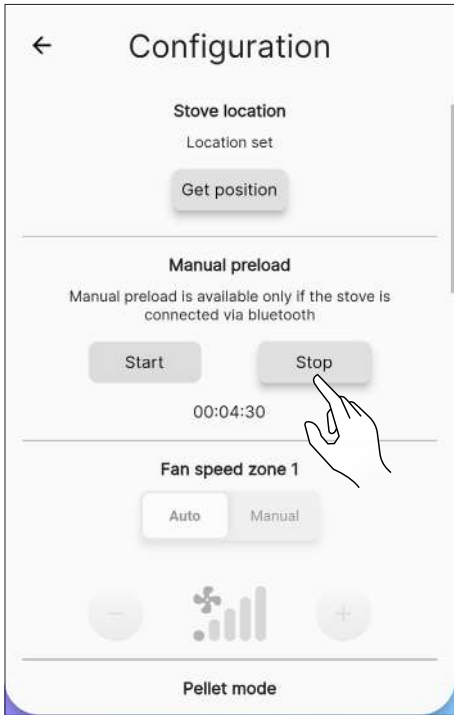


Fig. 10.10

### 10.3.4 “Fan speed zone 1” function

**i** This function can only be used with the stove on (Fig. 10.13), otherwise it cannot be changed (Fig. 10.12). You can choose between manual or automatic operation. If manual operation is chosen, the fan speed can be changed. The settable values range from 1 (min) to 5 (max). Set the speed by pressing the icons  or .

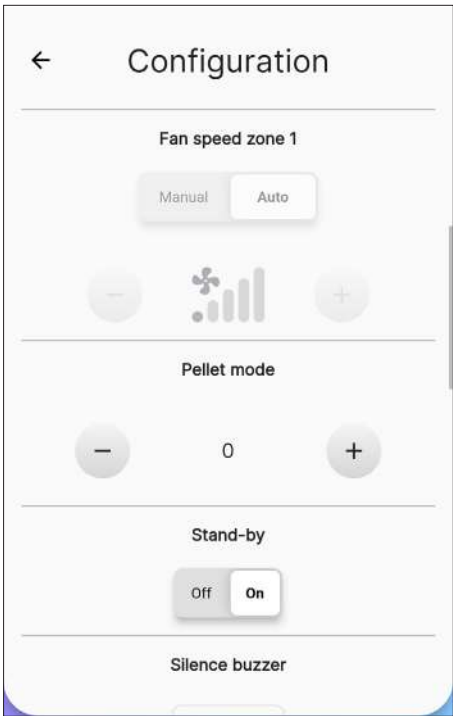


Fig. 10.12

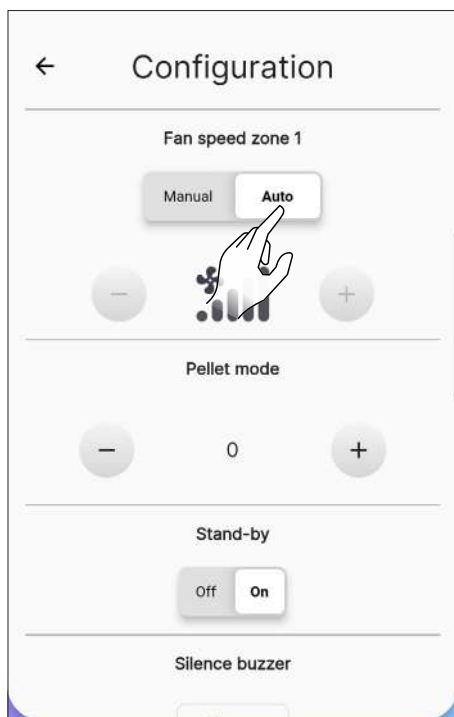


Fig. 10.13

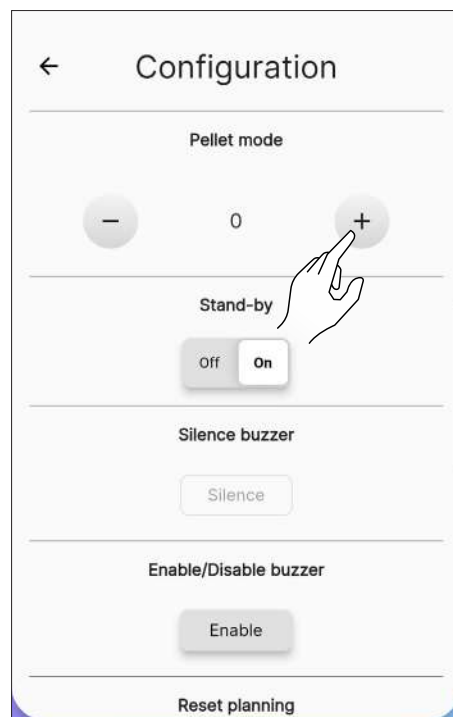


Fig. 10.15

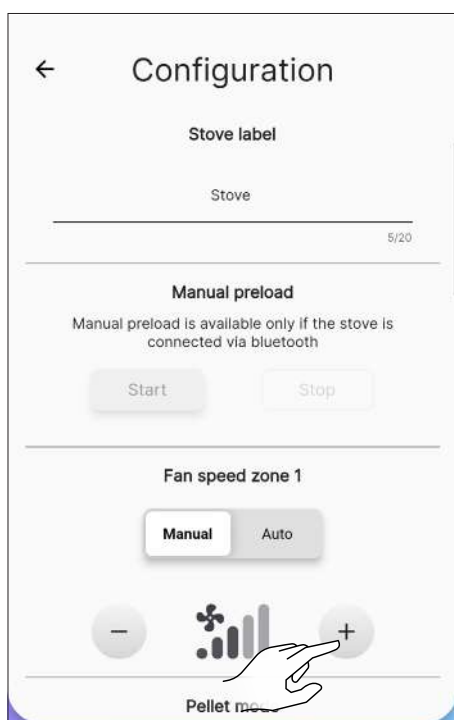


Fig. 10.14

### 10.3.6 “Stand-by” function

By enabling this function the appliance reaches the desired room temperature and then switches off.

If this function is not enabled, the appliance modulates its operation by not switching off.

To enable this function press “On”.

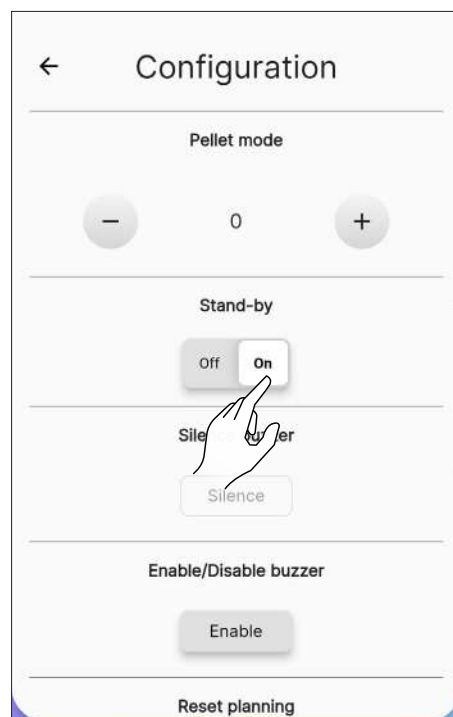


Fig. 10.16

### 10.3.5 “Pellet mode” function

Optimal combustion depends on various factors (installation type, operating and maintenance conditions, pellet type, etc...)

As a general rule, at the end of combustion, if a lot of residue remains in the fire pot, it is advisable to edit the combustion configurations (by increasing the value) until you achieve the most satisfying solution.

The settable values range from -5 (high quality pellet) to 5 (low quality pellet).

To set the type of pellet being used, press icons + or -.

10.3.7 “Silence buzzer” function

 This function can only be used when an alarm is present, otherwise it will not be usable.  
To silence the buzzer temporarily, press “Silence”.

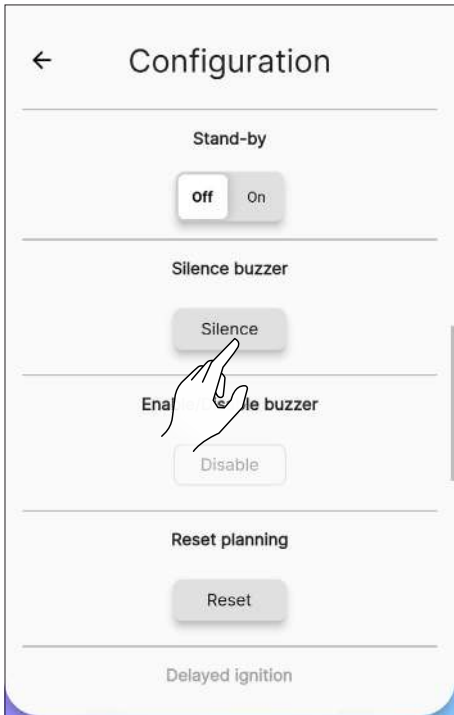


Fig. 10.17

10.3.8 “Enable/disable buzzer” function

To permanently enable/disable the buzzer, press the “Enable” or “Disable” button.

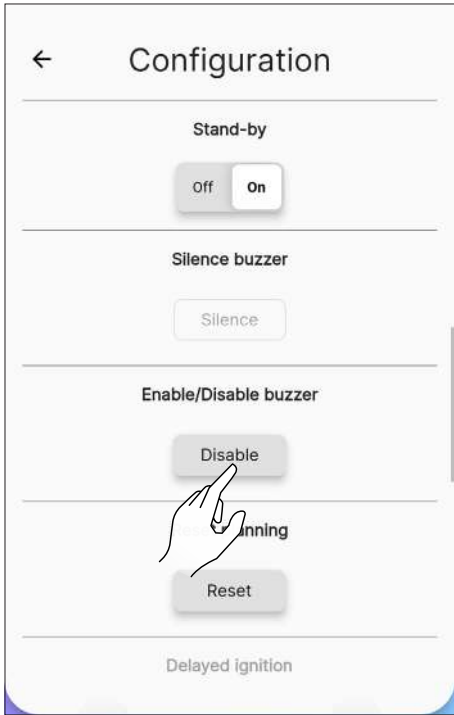


Fig. 10.18

10.3.9 “Reset planning” function

To reset planning press “Reset”.

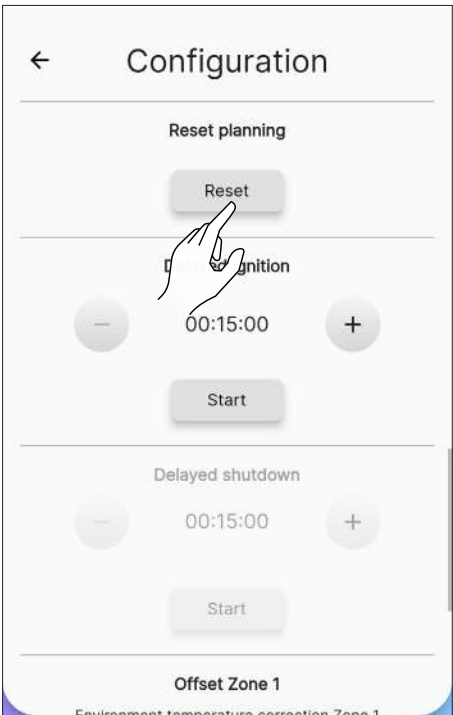


Fig. 10.19

10.3.10 “Delayed ignition” function

This function allows you to delay switching on the appliance only if this is switched off and if the schedule has not been enabled.

It will be possible to delay switching on the appliance by a minimum of 15 minutes to a maximum of 8 hours by using the keys  and . Then press “Start”.

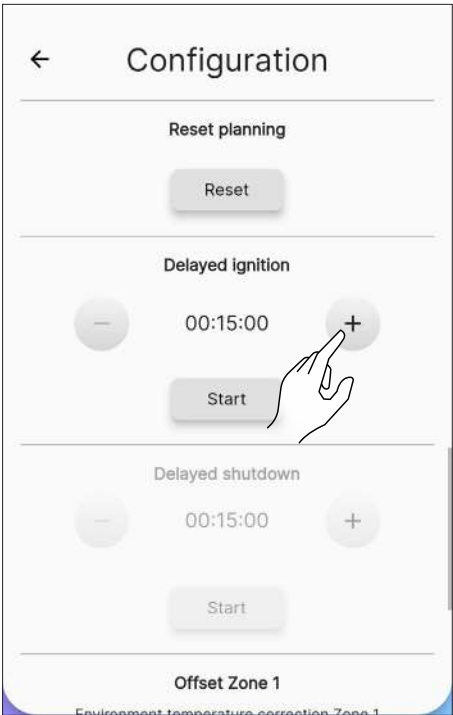


Fig. 10.20

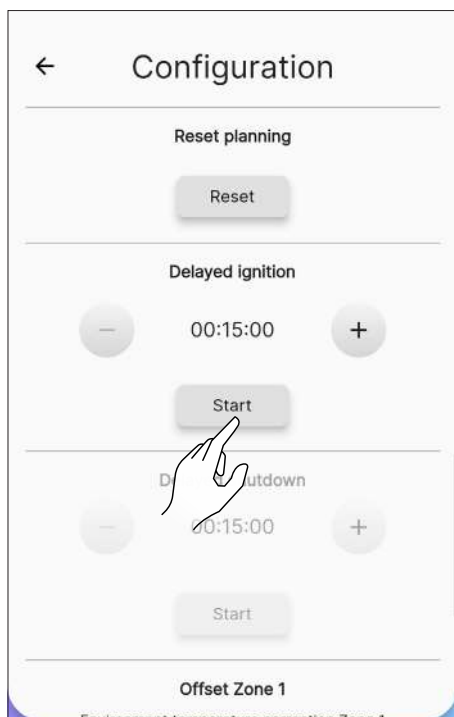


Fig. 10.21

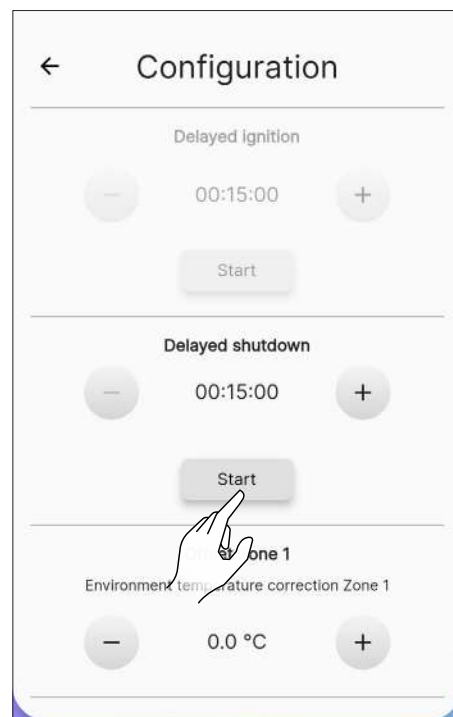


Fig. 10.23

### 10.3.11 “Delayed shutdown” function

This function allows you to delay switching off the appliance only if this is switched on and if the schedule has not been enabled.

It will be possible to delay switching off the appliance by a minimum of 15 minutes to a maximum of 8 hours by using the **+** and **-**.

Then press “Start”.

### 10.3.12 “Offset zone 1” function

This function is used to correctly read room temperature of zone 1.

The correction range is -10°C to 10°C.

To set the correction factor use keys **+** and **-**.

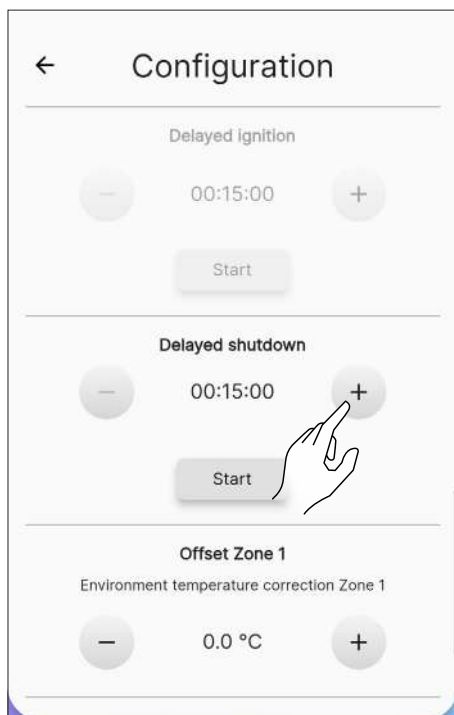


Fig. 10.22

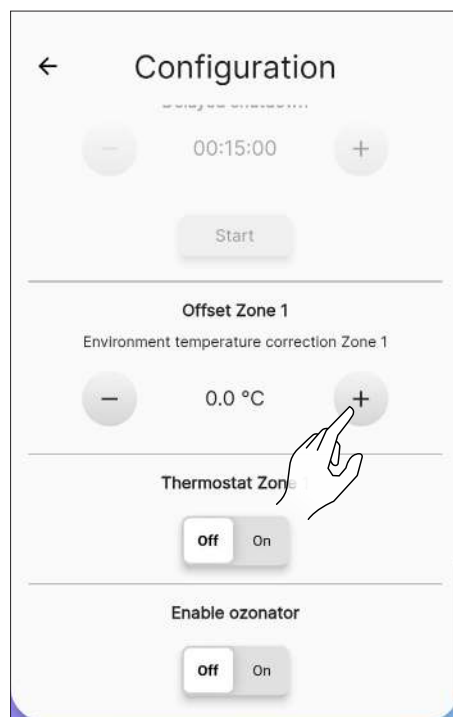


Fig. 10.24

10.3.13“Thermostat” function

When the appliance is controlled by an external thermostat (or chronothermostat), the installer must turn it on using the “On” button

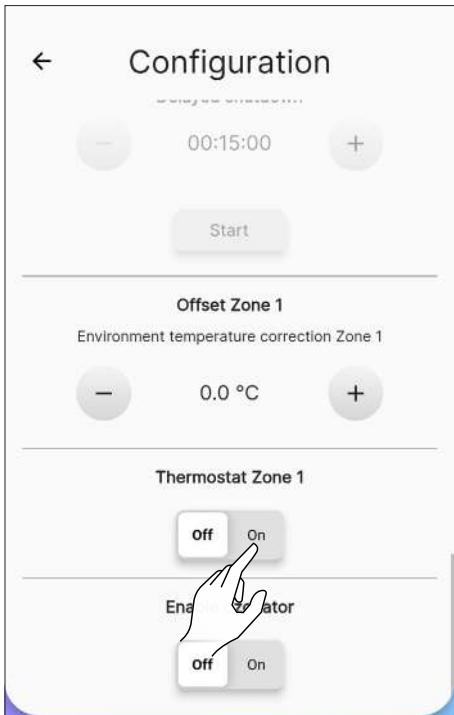


Fig. 10.25

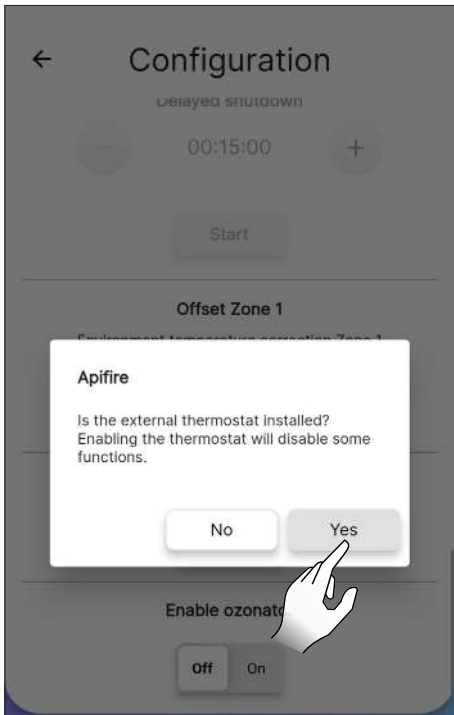
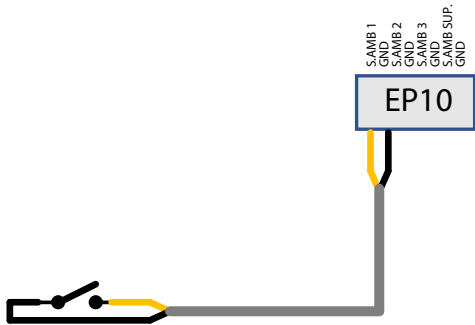


Fig. 10.26

and connect it to the EP 10 connector on the electronic board as shown in the figure.



- Manually proceed with replacing the room probe with the external thermostat, by changing the wiring (optional kit).**  
Stand-by On: the appliance switches off when the external thermostat is satisfied (open circuit); the appliance turns back on automatically when the temperature drops below the value set on the external thermostat (closed circuit).  
Stand-by Off: the appliance will go to the minimum or maximum power depending on the status of the thermostat.
- The first time it is switched on, or if it was switched off directly from the appliance, it is necessary to proceed with switching on the appliance directly from the control panel.**
- Connect an open/closed external thermostat, therefore potential-free. This installation must be carried out by a specialist technician.**  
The “Remote control” screen displays the status of the thermostat instead of the room temperature.

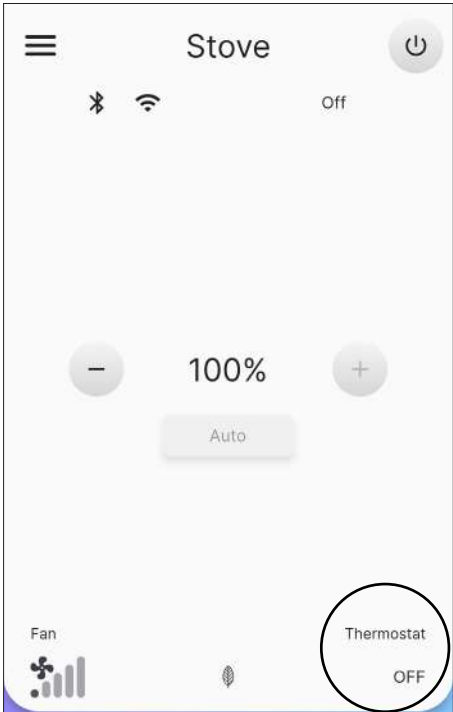


Fig. 10.27

## 10.4 WI-FI

From the list of settings, select “Wi-Fi” to select which network to connect the appliance to.

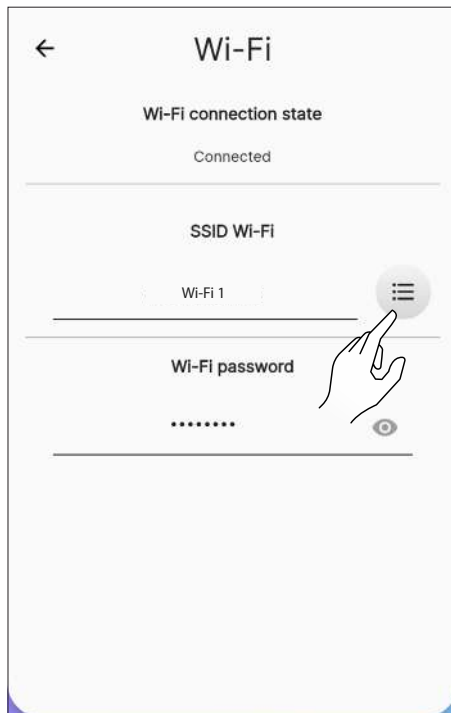


Fig. 10.28

## 10.5 STOVE DETAILS

It is possible to view some of the information relative to the appliance, by scrolling the screen.

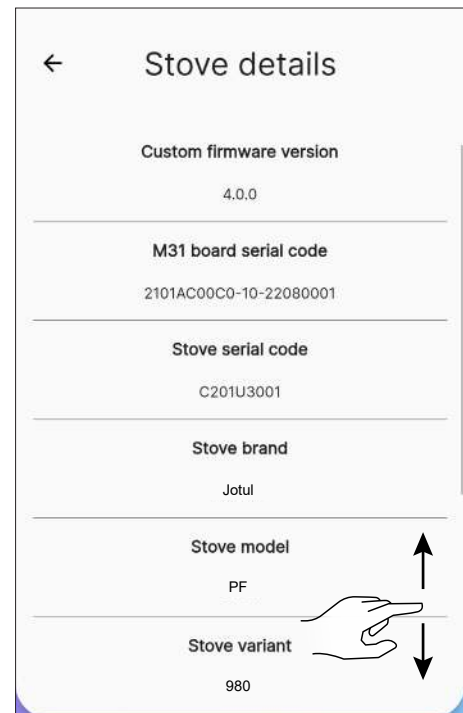


Fig. 10.30

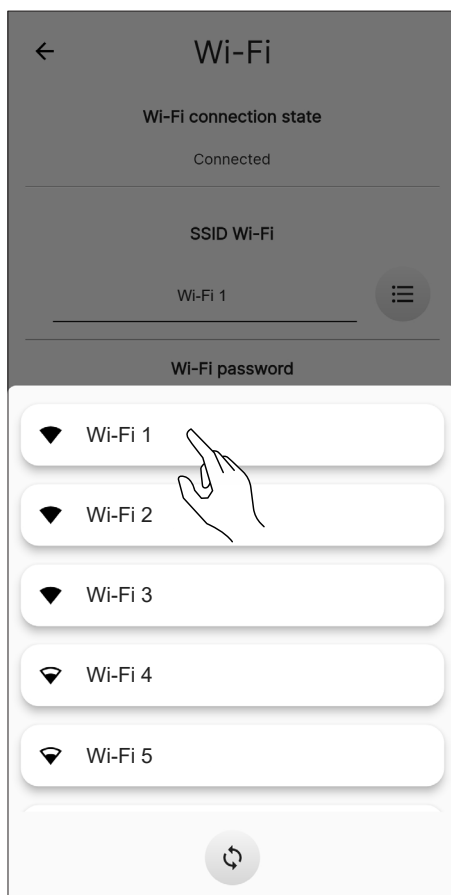


Fig. 10.29



10.6 EVENTS HISTORY

The list includes the events that happened on the appliance, in chronological order, according to the division reported in the table below:

| ICON                                                                              | LABEL    | DESCRIPTION                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------|
|  | Info     | Operating information                                  |
|  | Warning  | Warning that does not stop appliance operation         |
|  | Error    | Error that stops appliance operation. Seek assistance. |
|  | Critical | Critical event requiring assistance                    |

Example of screen display:

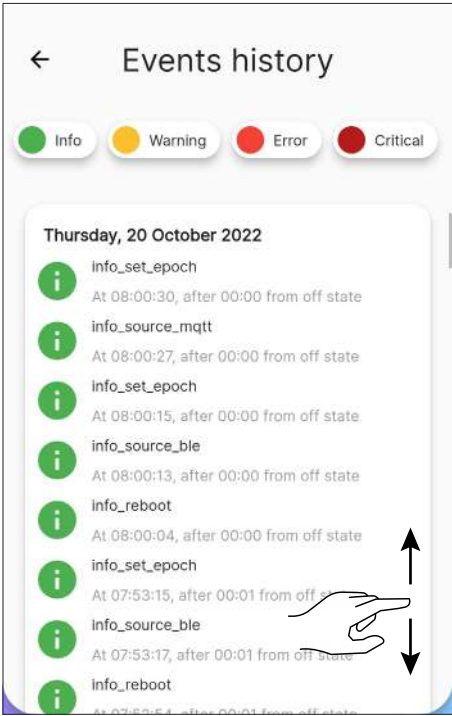


Fig. 10.31

10.7 STATISTICS

The list of recorded mode and operating hours, in chronological order.

By scrolling the screen it will be possible to view all of the acquired statistics.

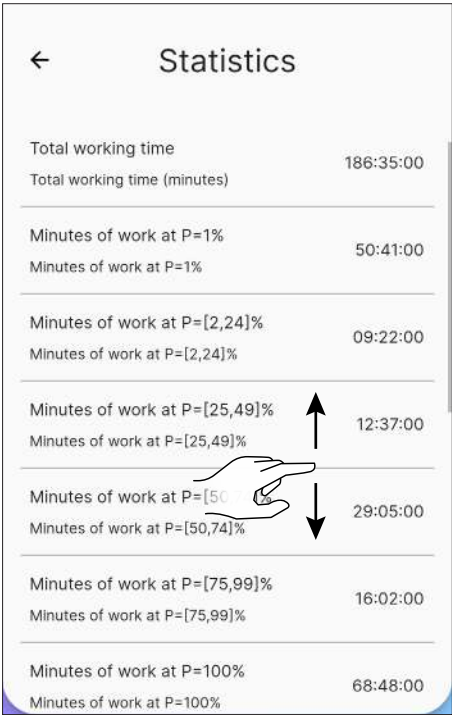


Fig. 10.32

## 10.8 BLE UPDATE

In the event that the smart device has an active data connection and the software on the stove is of a version prior to the latest release, a message appears when opening the application (Fig. 10.33). If the user does not see the message when opening the application, he can always select the “BLE update” settings submenu to check whether there is actually a new update available for his stove. This message invites you to go to the “Settings menu” and select “BLE update”, thus accessing an initial screen where the application will download the latest version released for each model configured on your account. If the latest version is not automatically downloaded, press the ‘Download FW’ button (Fig. 10.34). If the installed version is different from the latest available version, proceed with the update by pressing the “Next” button and follow the procedure shown on the display (Fig. 10.35). If, on the other hand, the installed version is the same as the latest version available, the message “The stove is updated to the latest version” will appear and the “Next” button will not be selectable (Fig. 10.36).

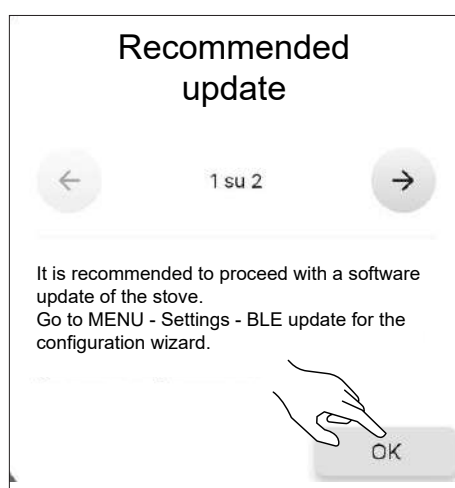


Fig. 10.33

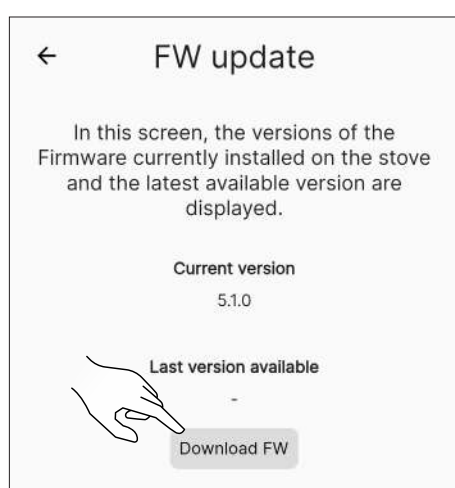


Fig. 10.34

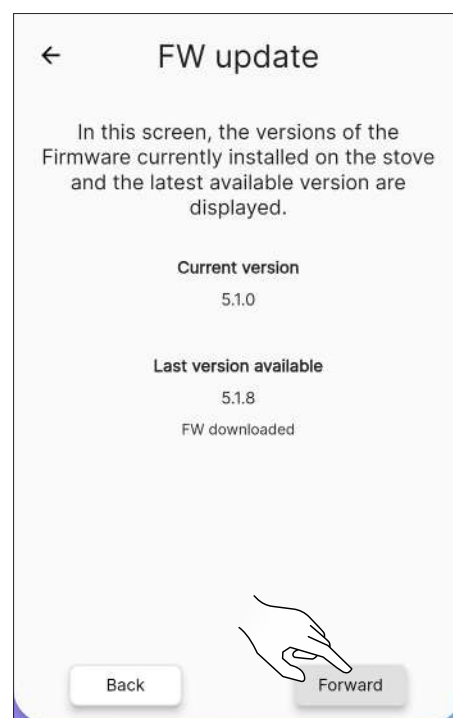


Fig. 10.35

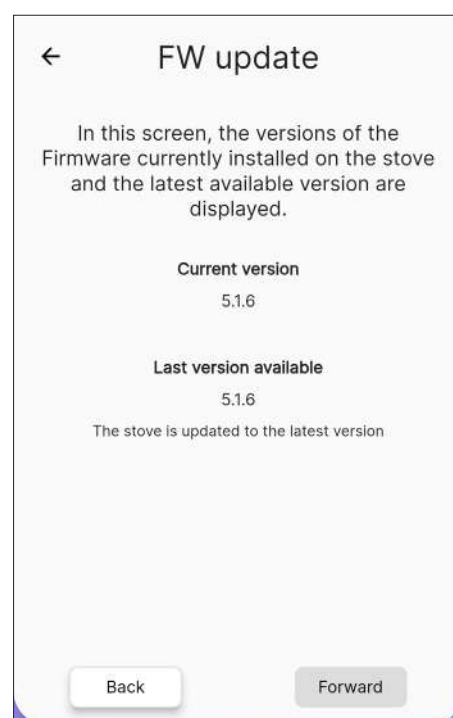


Fig. 10.36

10.9 FACTORY RESET

From the list of settings, select “Factory reset” to restore the data set by the manufacturer and clear the accounts associated to it (including the “owner” account).

Before running a “Factory reset” you must:

- place the stove in “off” without any active errors;
- check that the mobile device has an internet connection when the “Factory reset” command is sent.

A screen will open to manually enter the 16-character code.

Then press the “Reset data” button.



Bluetooth must be connected to perform the reset.

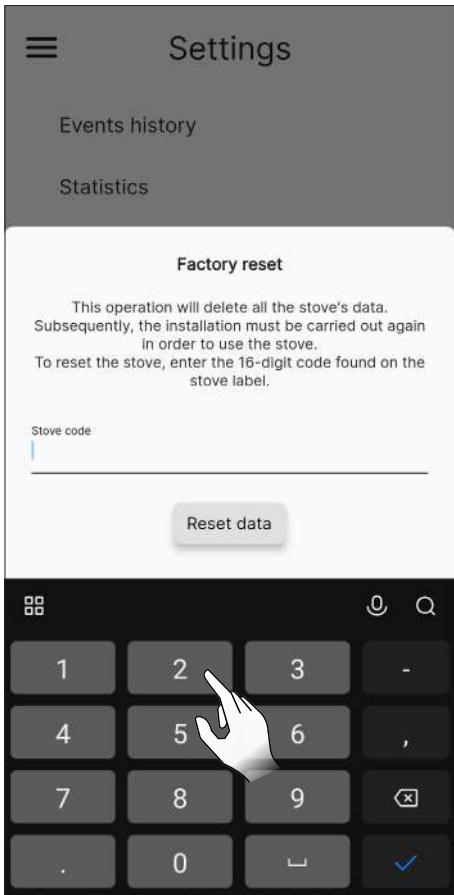


Fig. 10.37

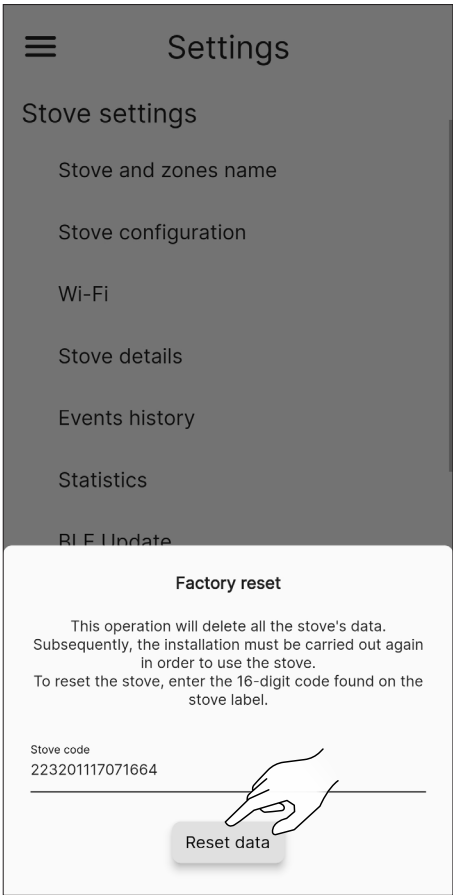


Fig. 10.38

10.10 USER DATA

From this screen you can set the information relative to the appliance’s user:

- Email
- First name
- Last name
- Phone



This information is not compulsory.

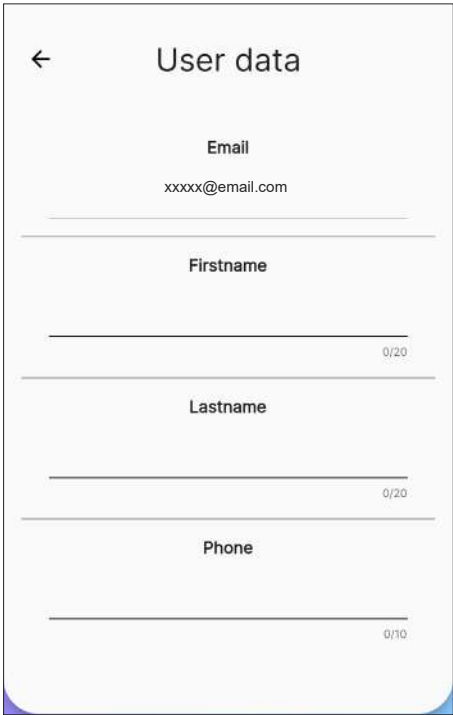


Fig. 10.39

## 10.11 CHANGE PASSWORD

From this screen you can change the password of the account used for signing in.

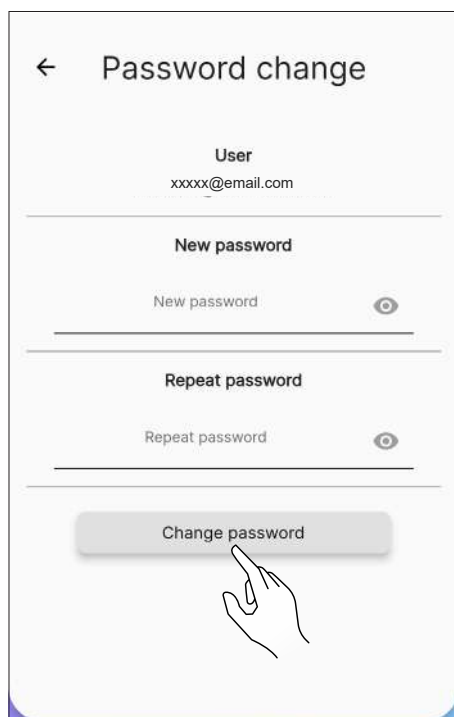


Fig. 10.40

## 10.12 TERMS AND CONDITIONS

From this screen you can change the privacy terms and conditions, except for the compulsory ones selected previously during the first configuration of the application.



Giving consent to the third condition enables the weather forecast, with reference to the location of the stove. Restart the App to implement the change.

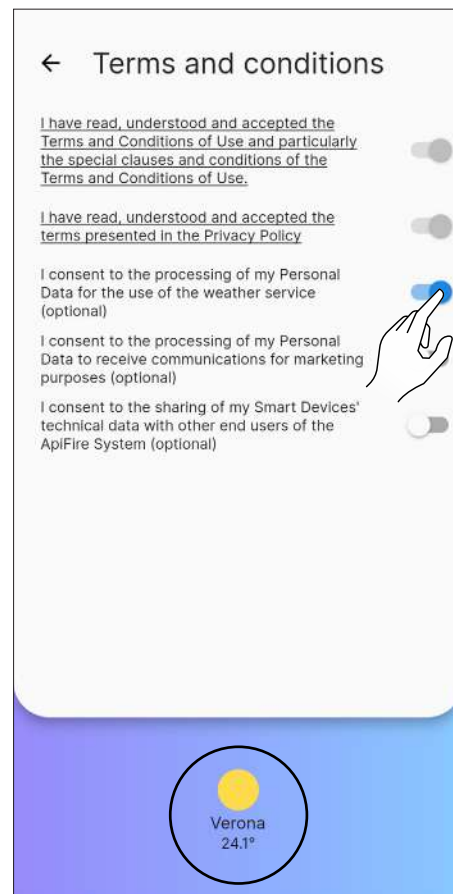


Fig. 10.41

## 10.13 ACCESS MANAGER

From this screen you can request access to another stove or manage the access requests of other users to the stove that you are the "owner" of, as seen in the paragraph above "Connection with an already configured stove".

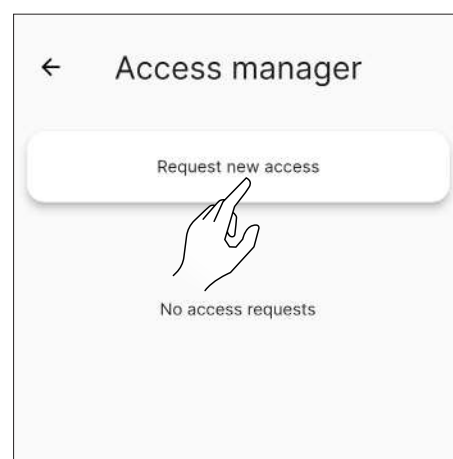


Fig. 10.42

10.14 OPENSOURCE LICENSES

From the settings list, select “Opensource licenses” to open a screen displaying the licenses of the application.

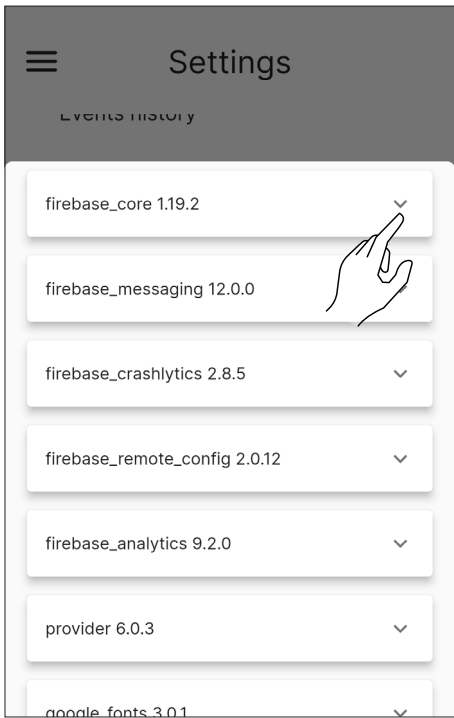


Fig. 10.43

10.15 DELETE ACCOUNT

From the settings list, by selecting “Delete account” it will be possible to delete account without losing any changes.

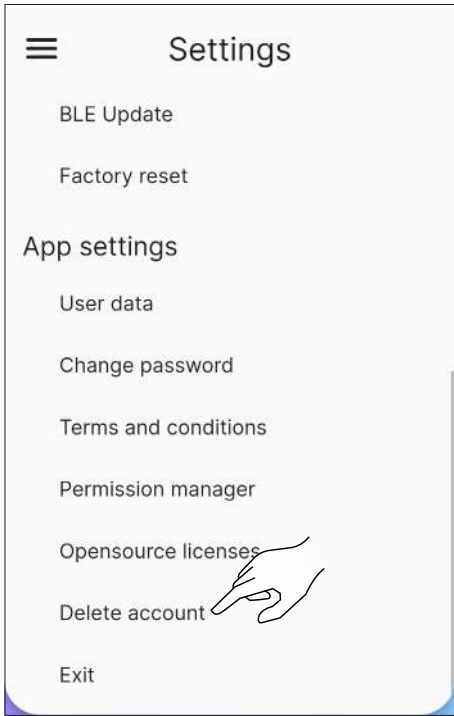


Fig. 10.44

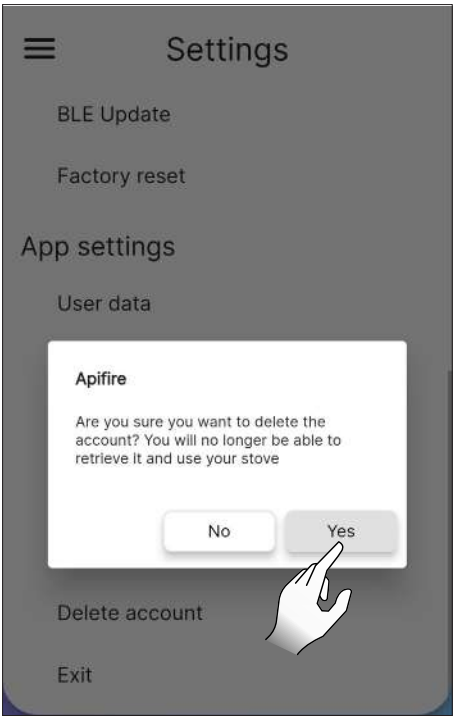


Fig. 10.45



This action is not reversible. You must contact an Authorised Service Centre to reset it.

10.16 EXIT

From the settings list, by selecting “Exit” it will be possible to exit the account.

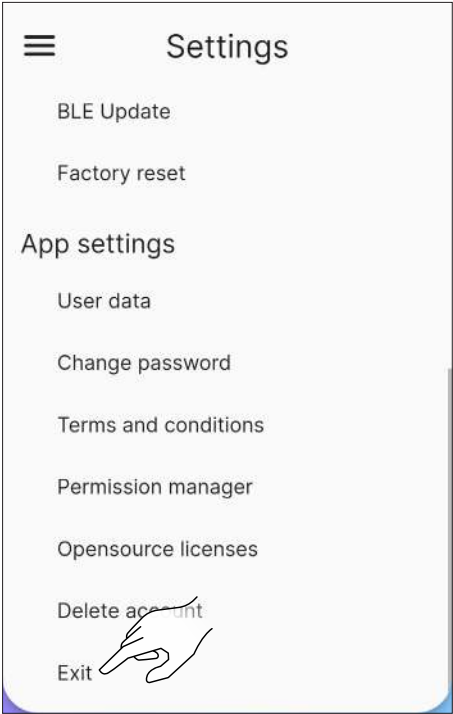


Fig. 10.46

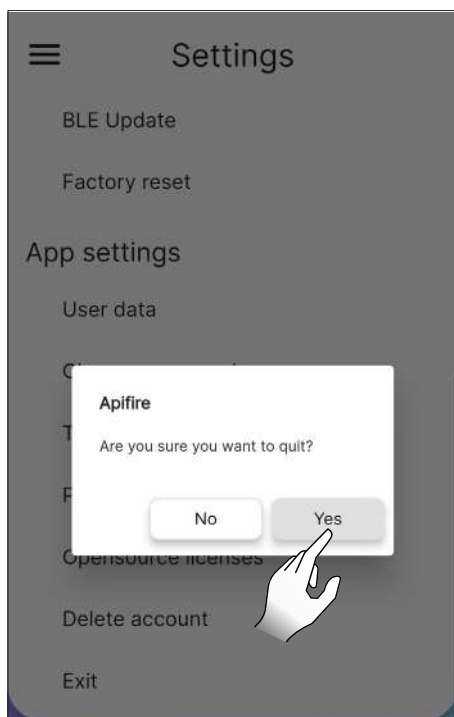


Fig. 10.47

## 11 “PLANNING” MENU

### 11.1 PLANNING

From the main menu, press the icon  to access the “Planning” menu.

From this screen (Fig. 81), it will be possible to plan appliance operation and the desired temperature over the course of the day, for each day of the week. By default, this will appear as shown in the picture.

Press on the desired day to open its editing screen.

Use the key  to enable or disable the weekly schedule.

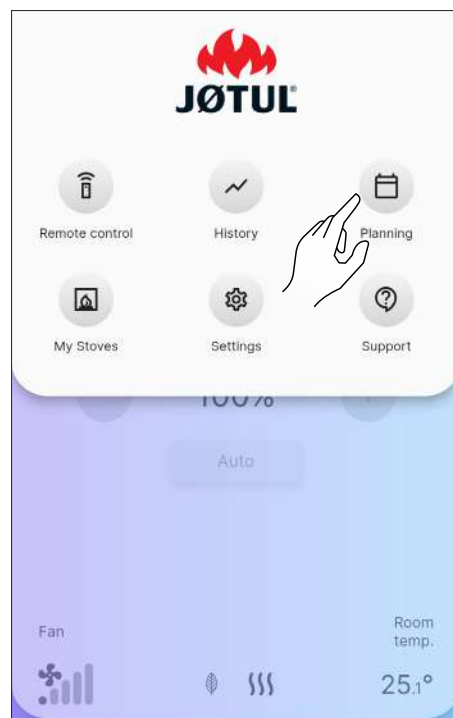


Fig. 11.1

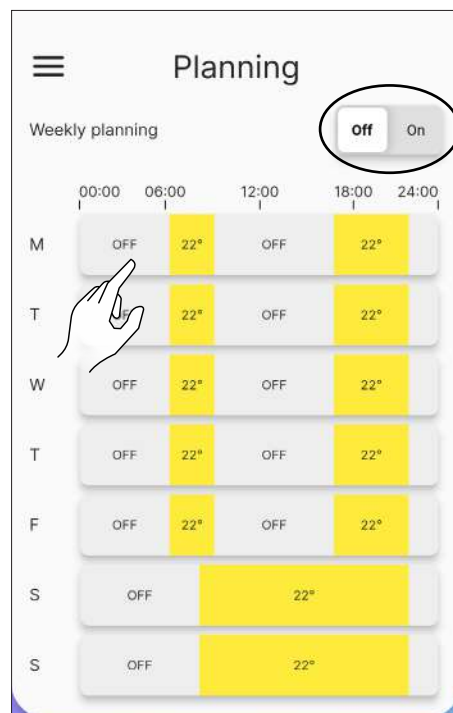


Fig. 11.2

11.2 DESCRIPTION

For each day of the week, it is possible to assign various time slots with different temperatures, one every 15 minutes.

For each slot you can set: start time, end time and desired temperature.

It will always be possible to create or delete new time slots and copy the entire schedule of the day to the other days of the week.

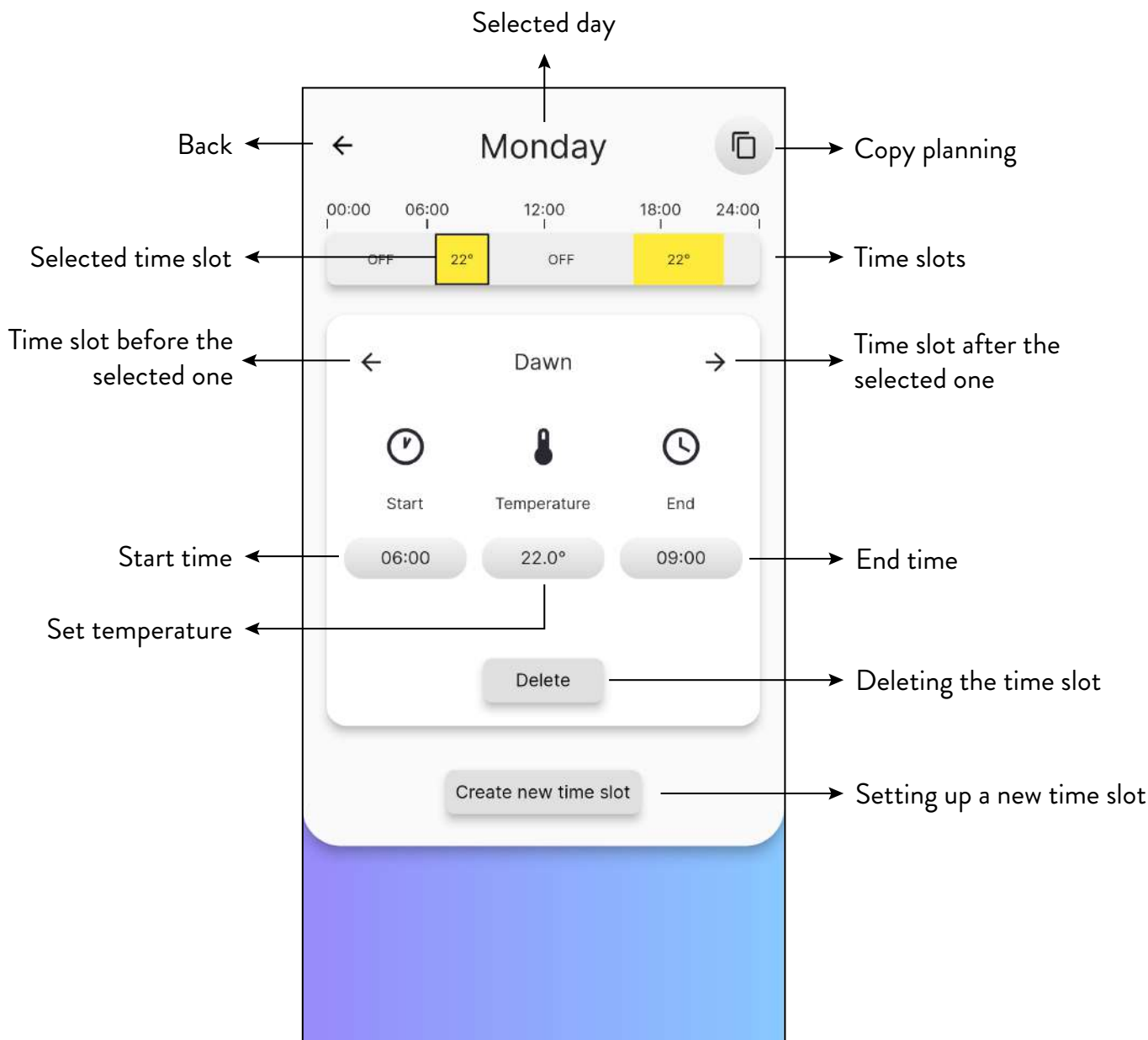


Fig. 11.3



## 11.3 USE

### 11.3.1 Managing time slots

Change the start time by pressing the button, indicating the time, under the word “Start”.

Use the buttons **+** and **-** to choose the start time of the slot.

Press “Close” to confirm.

Proceed in the same way to change the end time of the slot.

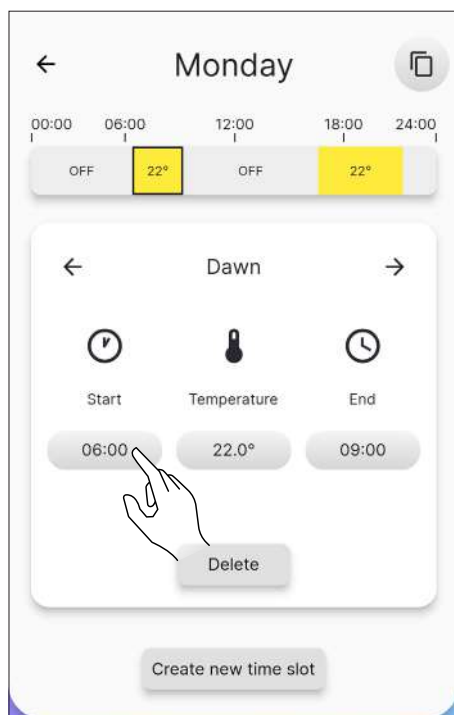


Fig. 11.4

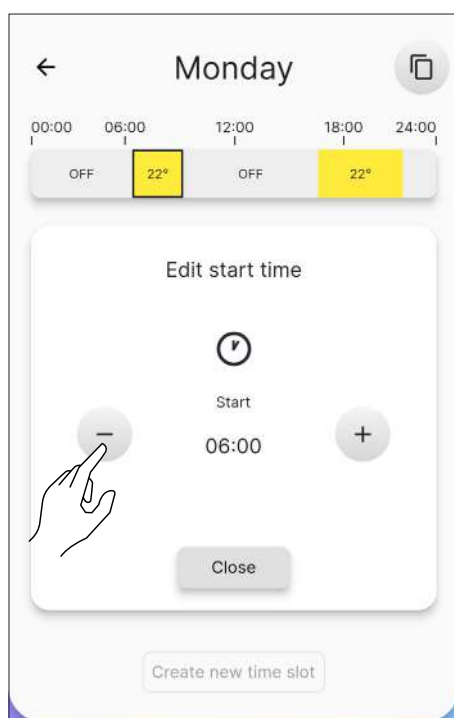


Fig. 11.5

Once the start and end times have been defined, proceed by setting the intended temperature for that slot, similar to the previous steps.

The settable temperatures are: OFF (stove off) and from 10°C to 30°C.

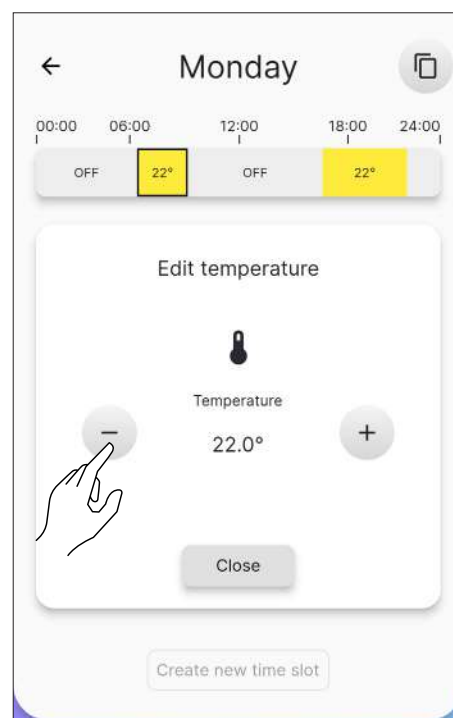


Fig. 11.6

### 11.3.2 Setting up a new slot

A new time slot is created similarly to the modification of an existing one, by pressing the “Create new time slot” button.



Make sure you previously check the end time of the slot to complete the step correctly.

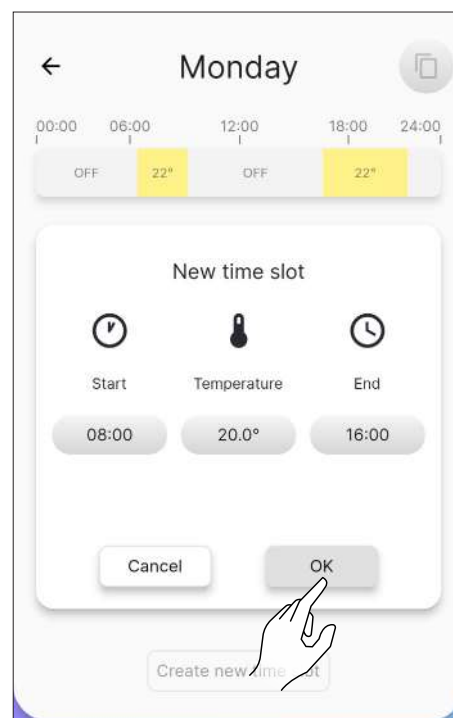


Fig. 11.7

11.3.3 Copying the planning of a day

Example: if you wish to copy Monday's planning on Tuesday as well, simply press the icon  and select "Tuesday".

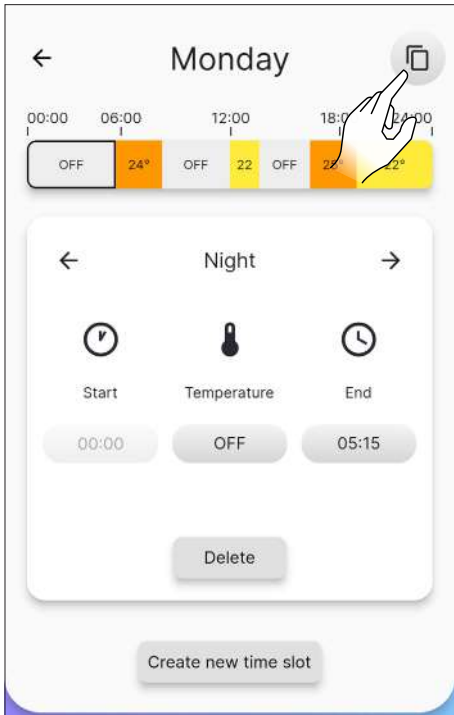


Fig. 11.8

12 “HISTORY” MENU

12.1 HISTORY

From the main menu, press the icon  to access the “History” menu.

From this screen (Fig. 12.2) it will be possible to view the trend of the temperature in the last 5 days.



Fig. 12.1

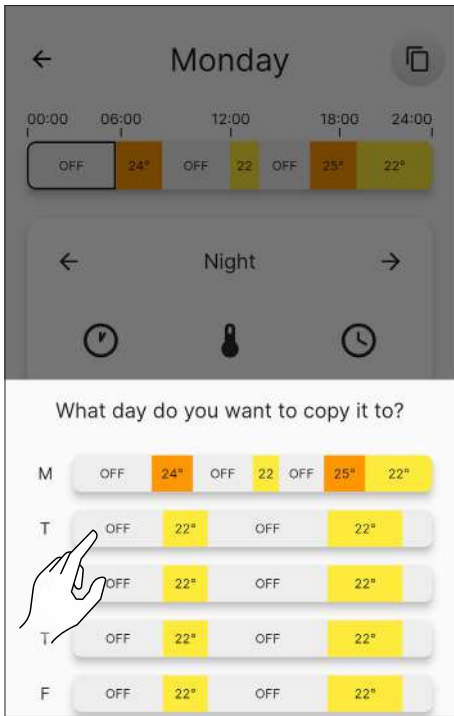


Fig. 11.9

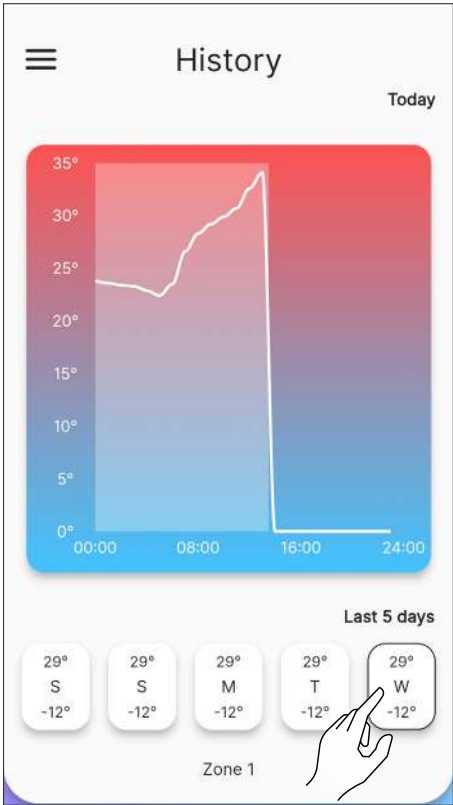


Fig. 12.2

11.4 RESET PLANNING

To reset planning go to the “Settings” menu and press “Stove configuration”, scroll to the “Reset planning” function and press the “Reset” button as explained previously (Fig. 10.19).

## 13 “MY STOVES” MENU

### 13.1 MY STOVES

From the main menu, press the icon  to access the “My stoves” menu.

From this screen (Fig. 13.2) it will be possible see all of the stoves controlled by this application or add a new stove.



If you add a new stove, the current one will be disconnected.



Fig. 13.1



Fig. 13.2

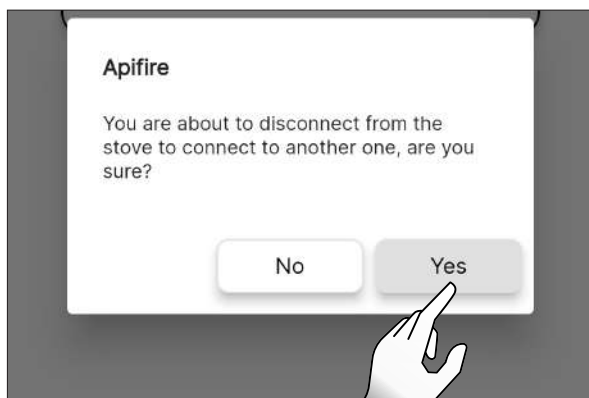


Fig. 13.3

## 14 “SUPPORT” MENU

### 14.1 SUPPORT

From the main menu press the icon  to go to your email to send the support request.



For the subject line, write a brief description of the problem, and in the body of the email, after the pre-complied text, a more accurate explanation.



Fig. 14.1

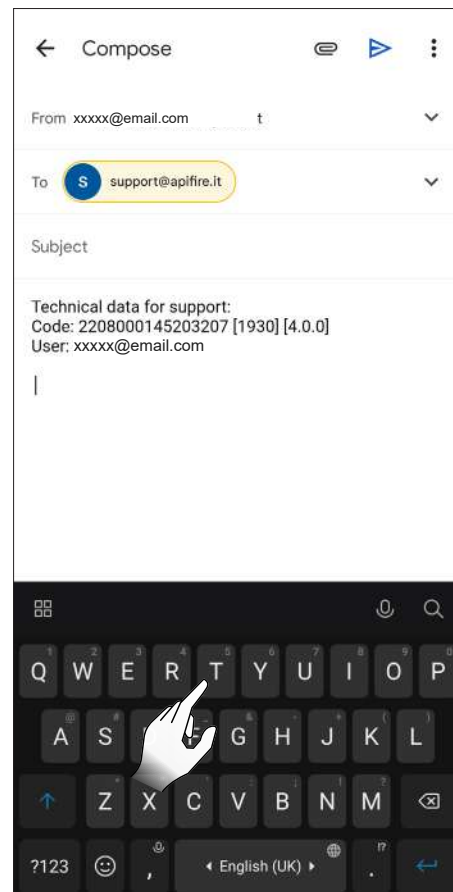


Fig. 14.2

15 USE

15.1 SWITCHING ON

 Before each switching on, make sure that the ash drawer is not full and that it is in place.

Hold down the icon  for two seconds to start the appliance.

The words “Powering on...” will appear, and “Current state” will switch from “Off” to:

- Start - control 1
- Start - control 2
- Start
- Start - cleaning
- Start - loading
- Pause
- Start - phase 1
- Start - phase 2
- Start - stabilise
- Work

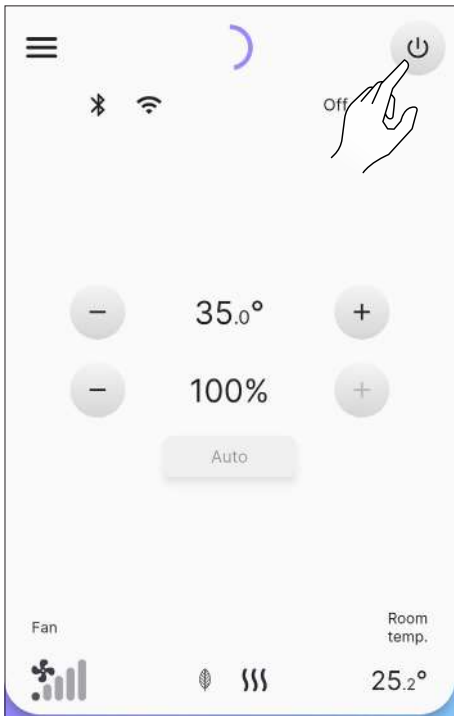


Fig. 15.1



Fig. 15.2

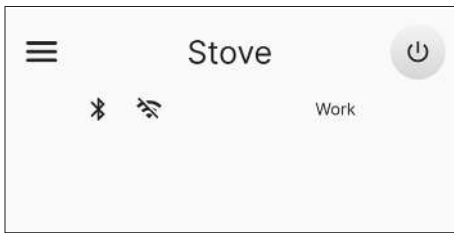


Fig. 15.3



Automatic switching on: the appliance is equipped with an automatic device that switches on the pellet without using other igniters.



Avoid switching the appliance on manually if the automatic switching on system is compromised.



The first time the appliance is switched on, unpleasant odours or smoke can be generated due to the evaporation or drying of some of the manufacturing materials. This will gradually disappear. During the first few uses, we recommend ventilating the rooms well.

15.1.1 “Sealed” appliances

Every time the firebox door and/or pellet hopper are opened, avoid leaving them open for more than a minute to prevent the system from notifying the status of open door and/or open hopper.

15.2 SETTING THE ROOM TEMPERATURE

By changing this value you define the temperature that you want to achieve in the room, read directly by a probe installed on the appliance.

To change the temperature value, press  or . The settable values range from 5°C to 40°C.

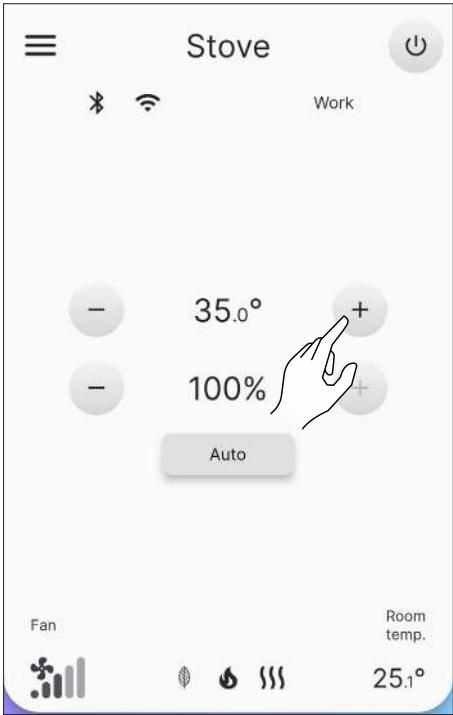


Fig. 15.4

15.3 SETTING THE POWER

The power defines the amount of heat produced by the appliance and therefore indirectly also affects consumption.

To edit the maximum power value press icons  or : the settable values go from 1% (minimum) to 100% (maximum).

To change the power management click on the button in Fig. 15.6. In ‘Auto’ mode (default), the device also takes the room temperature into account, while selecting ‘Manual’ will bias the power, without taking the room probe into account.

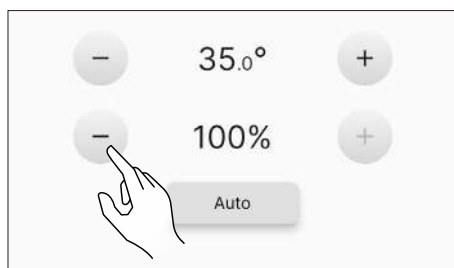


Fig. 15.5

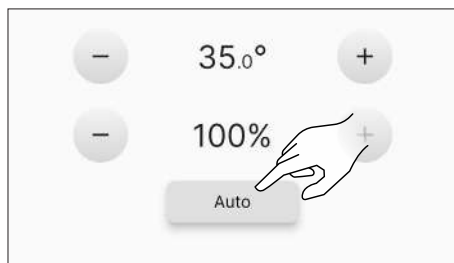


Fig. 15.6

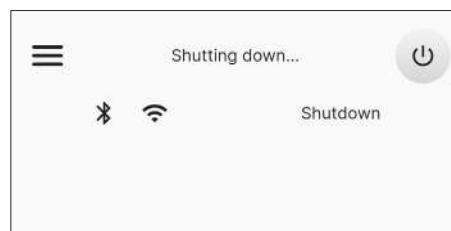


Fig. 15.8

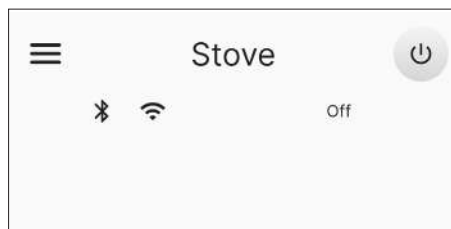


Fig. 15.9

## 15.4 SETTING THE PARAMETERS

It is possible to change some of the operating parameters according to the “Settings Menu” chapter.



For a new switching on, we recommend waiting for the appliance to cool down completely.

## 15.5 SHUT-OFF

Hold down the icon  for two seconds to stop the appliance.

The words “Shutting down...” will appear, and “Current state” will switch from “Work” to:

- Shutdown
- Cooling
- Off



The set values will apply until the next variation, also with the appliance switched off or disconnected from the electrical power supply.



We recommend switching off the appliance strictly following the above. It is forbidden to turn the appliance off by switching off the power supply.

## 15.6 TURNING IT BACK ON AFTER A BLACKOUT

If the power goes out briefly, the appliance will automatically switch back on, checking the safety conditions when the power comes back. If a prolonged interruption occurs, however, the appliance will remain off with a blackout warning.

## 15.7 OPERATION WITH ROOM PROBE ON BOARD THE STOVE

The appliance can be switched on/off manually or programmed.

The appliance modulates the power (Auto) based on the room temperature read by the on-board probe (it tries to maintain the desired temperature by consuming as little as possible).

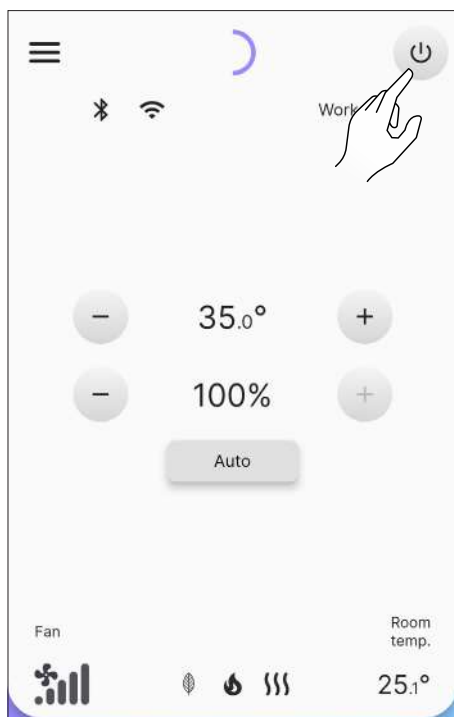


Fig. 15.7

16 ANOMALIES AND POSSIBLE REMEDIES

When an operating anomaly happens, an audible alarm sounds (beep) and the possible cause appears in the application with a brief description.

The errors are divided into:

- Warning: simple warning that do not stop appliance operation (in some cases it can limit it). They are reset automatically once the cause that generated them has been removed or has stopped.
- Error: errors that stop operation. The appliance switches off. The cause of the alarm message needs to be resolved before turning the appliance back on again.
- Critical: errors that stop operation. The appliance switches off. It is necessary to request the intervention of the Assistance Centre.

16.1 WARNING

Example of what a warning looks like.

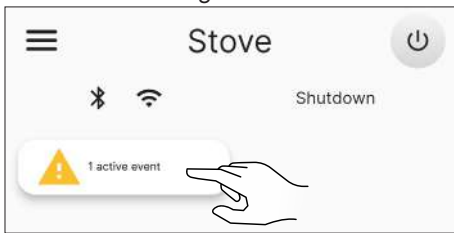


Fig. 16.1

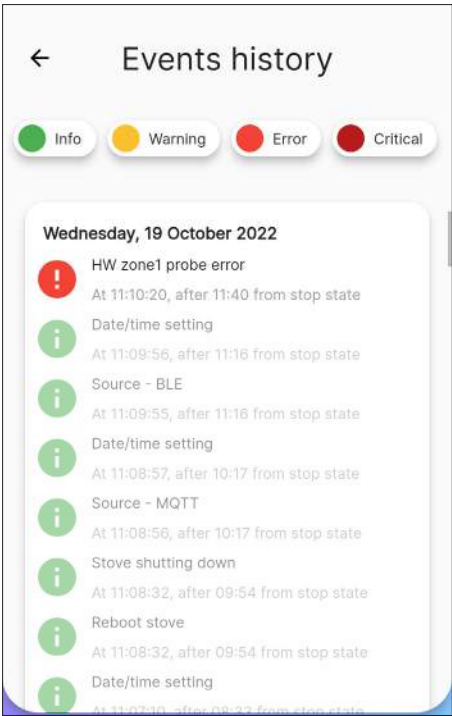


Fig. 16.4

16.3 CRITICAL

Example of what a criticality looks like.

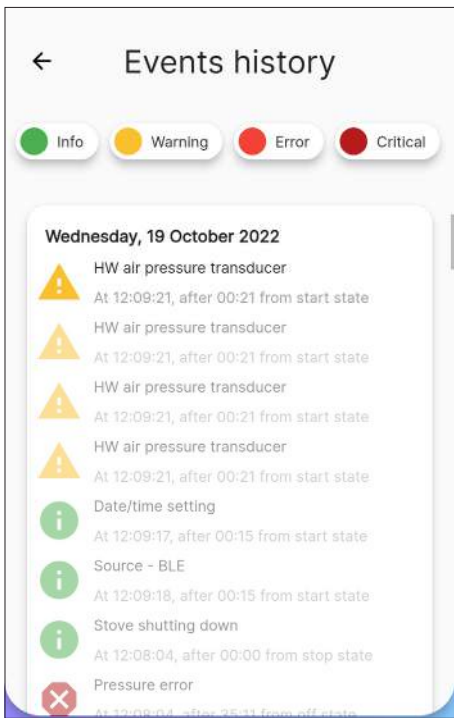


Fig. 16.2

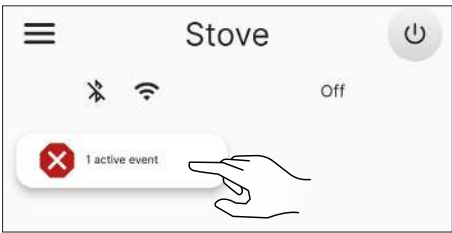


Fig. 16.5

16.2 ERROR

Example of what an error looks like.

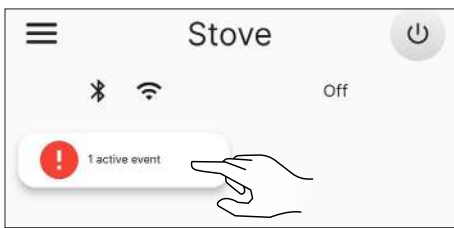


Fig. 16.3

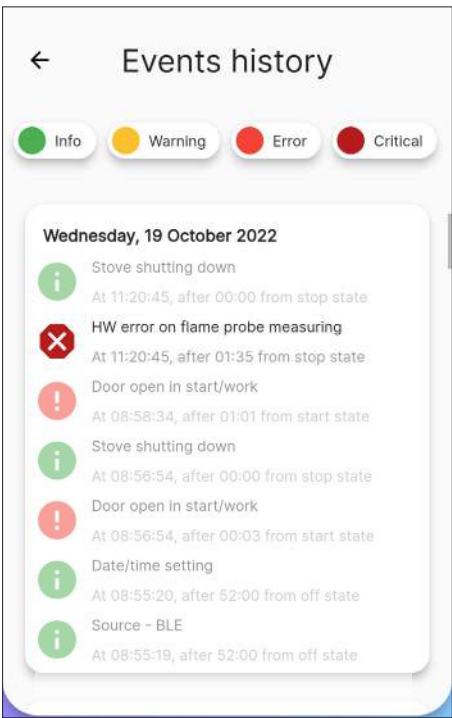


Fig. 16.6

## 16.4 OUTLINING TABLE OF POSSIBLE ANOMALIES

| TYPE    | DISPLAYED TEXT                                     | REASON                                                           | POSSIBLE SOLUTIONS                                                                                          |
|---------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Warning | Air pressure transducer HW error (AL 14)           | No or incorrect connection of the pressure outlets               | Check the connection of the pressure outlets                                                                |
|         | Pellet shortage (AL 33)                            | Pellets running low                                              | Verify pellet presence in the tank. Load if needed.                                                         |
|         | High flue gas temperature warning (AL 40)          | Over-temperature read by the flue gas probe                      | Switch off and on again. Seek the Assistance Service if the problem continues.                              |
|         | High board temperature warning (AL 41)             | Over-temperature read by the probe inside the board              | Check that the air passages on the back of the appliance are not obstructed                                 |
|         | Maintenance request warning (AL 46)                | Appliance maintenance period due date                            | Program the next maintenance                                                                                |
| Error   | HW error room probe 1 (AL 04)                      | Faulty or blown probe                                            | Seek Assistance Service                                                                                     |
|         | HW error smoke extractor motor (AL 16)             | Smoke extractor motor faulty or not working                      |                                                                                                             |
|         | HW error auger motor (AL 17)                       | Auger motor faulty or not working                                |                                                                                                             |
|         | Switching on start-up failure 1 (AL 23)            | Pellet hopper empty                                              | Switch it on again or seek the Assistance Service if the problem continues                                  |
|         |                                                    | Pellet calibration and suction during switch-on is inappropriate |                                                                                                             |
|         |                                                    | The switch-on resistor is defective or not in position           |                                                                                                             |
|         |                                                    | Incorrect reading of flue gas probe and/or chamber probe         |                                                                                                             |
|         | Switching on start-up failure 2 (AL 24)            | Pellet calibration and suction during switch-on is inappropriate |                                                                                                             |
|         |                                                    | The switch-on resistor is defective or not in position           |                                                                                                             |
|         |                                                    | Incorrect reading of flue gas probe and/or chamber probe         |                                                                                                             |
|         | No stabilisation (AL 25)                           | Pellet calibration and suction during switch-on is inappropriate |                                                                                                             |
|         |                                                    | Incorrect reading of flue gas probe and/or chamber probe         |                                                                                                             |
|         | No flame during operation (AL 26)                  | Pellet hopper empty                                              |                                                                                                             |
|         |                                                    | Incorrect reading of flue gas probe and/or chamber probe         |                                                                                                             |
|         | No power during operation (AL 31)                  | Temporary blackout                                               |                                                                                                             |
|         | Pressure switch switched on inconsistently (AL 32) | Pressure switch on when it should not be                         | Try opening the pellet door and resetting the alarm or seek the Assistance Service if the problem continues |
|         | Auger motor torque error (AL 48)                   | Incorrect sensor reading. Fault in auger motor.                  | Seek Assistance Service                                                                                     |
|         | HW alarm no auger power supply (AL 49)             | No auger power supply                                            | Check that the doors are closed. Contact the Service Department if the problem persists                     |



| TYPE     | DISPLAYED TEXT                               | REASON                                                                               | POSSIBLE SOLUTIONS      |
|----------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Critical | Pellet hopper over-temperature alarm (AL 01) | Automatic re-arming thermostat connected to the hopper has tripped                   | Seek Assistance Service |
|          | Board over-temperature (AL 03)               | The maximum temperature allowed for the board has been exceeded                      |                         |
|          | HW error flue gas probe (AL 07)              | Faulty or blown probe                                                                |                         |
|          | Smoke over-temperature (AL 19)               | The maximum temperature allowed for the smoke has been exceeded                      |                         |
|          | Air pressure controller error (AL 27)        | The pressure switch is malfunctioning                                                |                         |
|          | Unexpected air flow rate (AL 30)             | Incoherent air flow rate reading                                                     |                         |
|          | Fire pot overtemperature (AL 37)             | Exceeding the maximum permissible temperature on the probe in the combustion chamber |                         |

 The ‘Warning’, ‘Error’ and ‘Critical’ messages will disappear from the main screen on the next restart, if resolved.

17 CONTROL PANEL

A simple control panel (Fig. 17.2) is available at the rear of the stove or as an accessory, with which basic operations can be carried out. This device, if not already integrated in the stove, must be connected to the connector (Fig. 17.1) using the supplied cable.

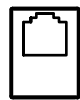


Fig. 17.1

17.1 DESCRIPTION

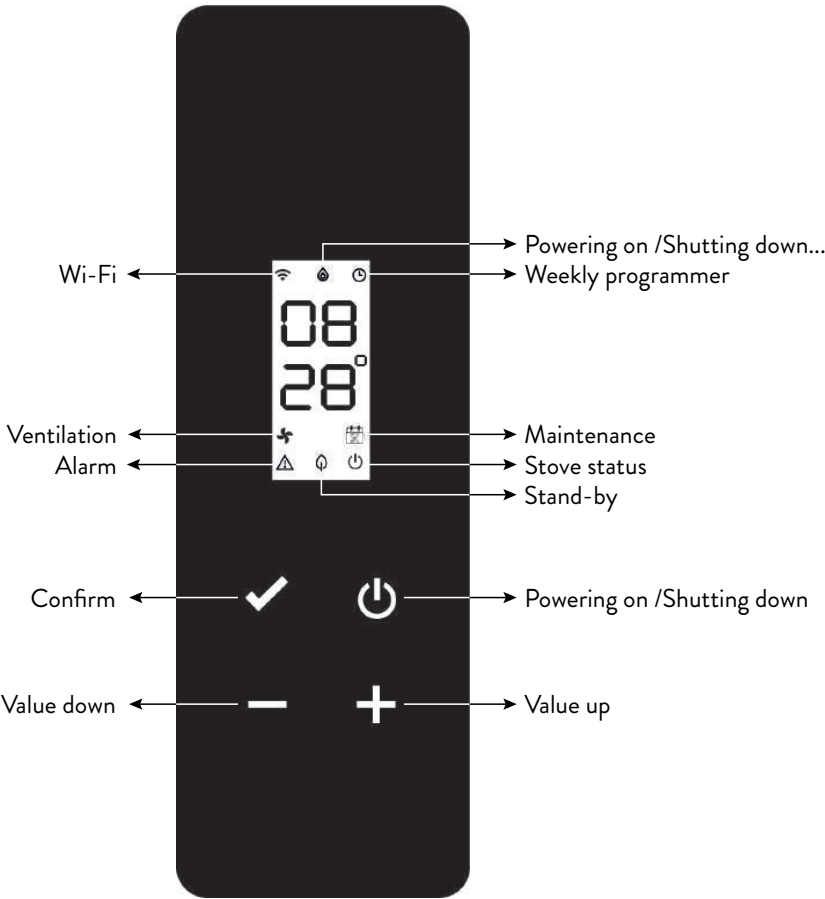


Fig. 17.1

## 17.2 STATUS VIEWS

| ICON                                                                                | STATUS                  | DESCRIPTION                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | On                      | Valid connection to the Cloud service, with indication of signal quality        |
|                                                                                     | Increasing animation    | Wi-Fi connecting or invalid Wi-Fi parameters                                    |
|                                                                                     | Off                     | Wi-Fi parameters not entered                                                    |
|    | Off                     | Stove off                                                                       |
|                                                                                     | Switching on animation  | Stove in switching on phase                                                     |
|                                                                                     | Switching off animation | Stove in automatic switching off phase                                          |
|                                                                                     | Flashing                | Stove in test phase or warm start request needs confirming                      |
|                                                                                     | On                      | Stable flame and stove in work                                                  |
|    | On                      | Weekly programmer on and active                                                 |
|                                                                                     | Flashing                | Switching on/Switching off from weekly programmer intervention                  |
|                                                                                     | Quick flashing          | Weekly programmer not set correctly                                             |
|    | On                      | Tangential fan active on zone 1                                                 |
|    | On                      | Technical intervention requested due to expired scheduled maintenance threshold |
|                                                                                     | Flashing                | Stove in test mode                                                              |
|    | Flashing                | Stove in alarm (the relative alarm code will appear*)                           |
|    | On                      | Stand-by function enabled                                                       |
|                                                                                     | Flashing                | Powering on /Shutting down if stand-by active                                   |
|  | Off                     | Stove off                                                                       |
|                                                                                     | On                      | Stove on                                                                        |

\* See outlining table of possible anomalies

## 17.3 POSSIBLE OPERATIONS

The following operations are possible from the home page:

| ICON                                                                                | PRESSURE | VIEW/SETTING                                                                                                                                                                                                                              | VALUES                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Short    | View current time                                                                                                                                                                                                                         |                                                   |
|                                                                                     | Long     | Stove on/off (in normal operation and/or for restart/reset after a fault)                                                                                                                                                                 | on, oFF                                           |
|  | Long     | Enter the user menu                                                                                                                                                                                                                       | See "User menu" paragraph                         |
|  | Short    | Desired zone 1 temperature setting using keys  or               | Default: 20 °C<br>Minimum: 0 °C<br>Maximum: 40 °C |
|                                                                                     |          | Auto/manual mode setting (if thermostat active) using keys  or  | F Aut, F nor                                      |
|  | Short    | Stove power setting using keys  or                                  | Default: P 100<br>Minimum: P 1<br>Maximum: P 100  |
|  | Long     | Start preload cycle (if stove on off, no alarms)                                                                                                                                                                                          | LoAd                                              |

## 17.3.1 Control panel user menu

After pressing the  key the following items will appear in ascending order and it will be possible to edit them:

| DESCRIPTION              | VALUES             |
|--------------------------|--------------------|
| Enable weekly programmer | P on, P oFF        |
| Auto/manual mode setting | F Aut, F nor       |
| Pellet type setting      | From PL -5 to PL 5 |
| Enable stand-by function | S on, S oFF        |
| Enable thermostat infeed | t on, t oFF        |



After waiting 10 seconds from the last key to be pressed, the display will go back to the main page without saving any changes.

## 18 MAINTENANCE

### 18.1 SAFETY WARNINGS FOR MAINTENANCE



Maintenance of the stove must be performed at least once a year and should be planned in advance with the Technical Assistance Service.



In some conditions, such as turning the stove on and off or inappropriate use, the combustion products can contain small soot particles that build up in the smoke evacuation system. This can reduce the cross-section of the smoke duct and pose a fire risk. The smoke evacuation system must be inspected and cleaned at least once a year.



The maintenance operations must be carried out when the stove is cold and with the electrical power supply disconnected.

Before completing any maintenance operation, adopt the following precautions:

- Make sure that the power supply plug is disconnected.
- Make sure that all stove parts are cold.
- Make sure that the ashes are completely cold.
- Always operate with equipment that is appropriate for maintenance.
- When maintenance is finished, re-install all of the disassembled parts before restarting operation.



The quality of the pellet, the stove operating mode and combustion control can affect maintenance activity frequency.

### 18.2 CLEANING



Perform the cleaning operations so as to guarantee correct stove operation.

The table below lists the necessary cleaning operations required for correct stove operation.

| PARTS / FREQUENCY  | 1 DAY | 2 - 3 DAYS | 30 DAYS | 60/90 DAYS |
|--------------------|-------|------------|---------|------------|
| Fire pot           | X     |            |         |            |
| Ash compartment    |       | X          |         |            |
| Glass              |       | X          |         |            |
| Combustion chamber |       | X          |         |            |
| Pellet tank        |       |            | X       |            |
| Extraction duct    |       |            |         | X          |



It is recommended in the early periods of use of the stove, or of a new type of pellet, to carry out cleaning operations frequently, so as to be able to assess the exact frequency of intervention.

## 18.2.1 Fire pot cleaning

It is necessary to check that the fire pot where combustion takes place is well cleaned and that slag or residues do not obstruct the holes.

This precaution will ensure excellent combustion, avoiding the failed ignition of the stove.

Cleaning must be carried out daily, before each ignition. For a small cleaning, you can leave the fire pot in the stove, but if the residues are difficult to remove, you have to take it out of its housing and scrape the slag.

The quantity and consistency of the ash residue depends on the quality of the pellets used.



After each maintenance operation, make sure that the fire pot is positioned correctly in its seat.

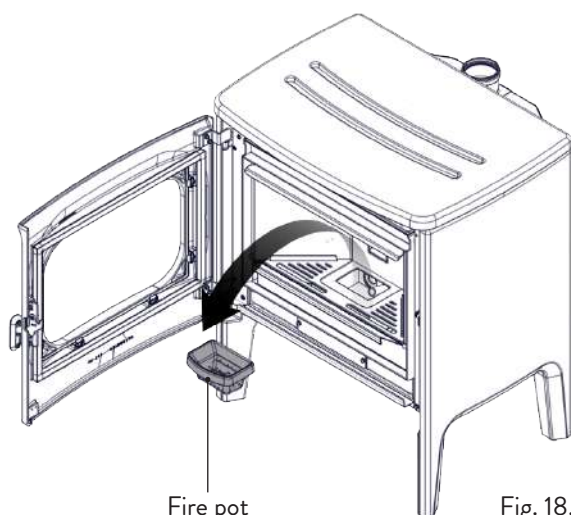


Fig. 18.1

## 18.2.2 Cleaning the ash drawer

The ash drawer must be cleaned every 30 days, (depending on the amount of time the stove is used and what type of pellet is used).

To clean the ash drawer, proceed as follows.

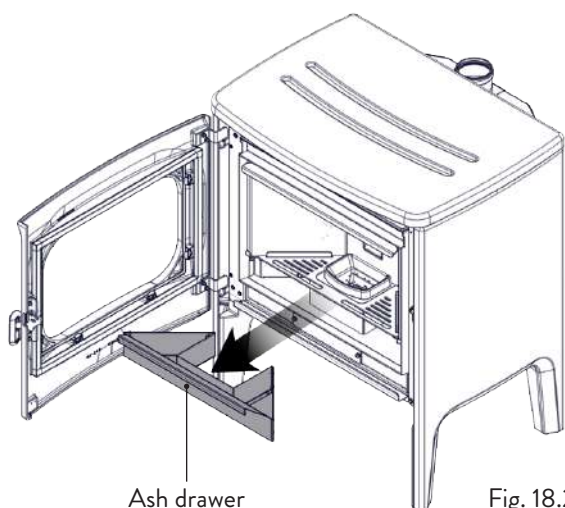


Fig. 18.2

## 18.2.3 Glass cleaning

With a cold stove, clean the glass with a cloth and glass cleaner.

Note: there are stove glass cleaning products available on the market.

## 18.2.4 Combustion chamber cleaning

To clean the combustion chamber, proceed as described below:

| STEP | ACTION                                                                                                                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Vacuum the residue in the combustion chamber with an ash extractor, ensuring that the ashes are completely extinguished                                                 |
| 2    | To remove the ash remains from the top of the combustion chamber, the flame trap has to be removed.<br>To remove the flame trap, lift it up from its seat and rotate it |

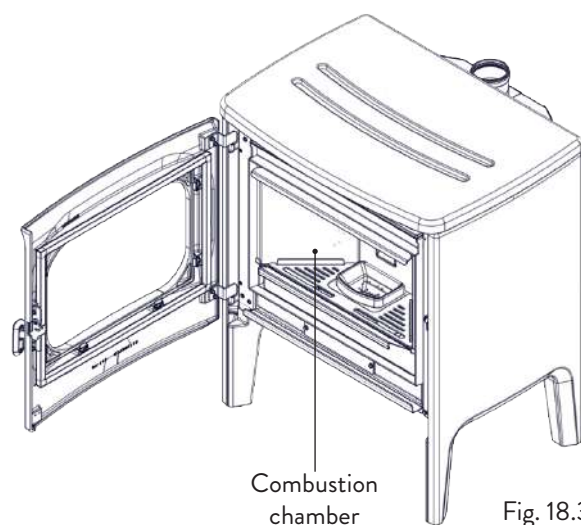


Fig. 18.3

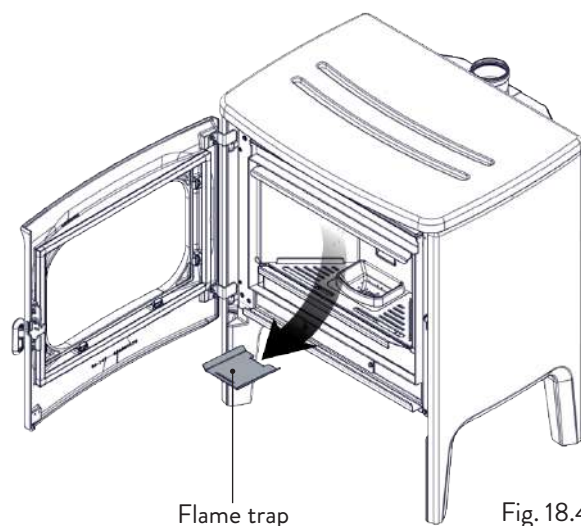


Fig. 18.4

## 18.2.5 Cleaning the pellet tank

To clean the pellet tank, proceed as follows:

| STEP | ACTION                                                                                             |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Periodically remove the wood sawdust accumulated on the bottom of the tank, using a vacuum cleaner |

18.2.6 Air intake duct cleaning

Periodically check that the air intake duct is free from obstructions (dust, animal hair ...) and remove them if necessary.

18.3 EXTRAORDINARY MAINTENANCE



Maintenance operations must be carried out with the stove cold and with the power supply disconnected.



Extraordinary maintenance activities must be carried out by staff from the Authorised Assistance Centre.



Do not wait for components to be deteriorated by use before proceeding with their replacement. Replace a worn component before it is completely broken to prevent any damage caused by sudden component breakage.

| PARTS / FREQUENCY                             | 1 SEASON |
|-----------------------------------------------|----------|
| Deep combustion chamber and fire pot cleaning | X        |
| Door gasket                                   | X        |
| Chimney                                       | X        |
| Smoke duct                                    | X        |

Schedule the above extraordinary maintenance activities with the Authorised Assistance Centre.

18.3.1 Deep combustion chamber cleaning



This operation must be carried out by a Jøtul Assistance Centre.



Schedule this type of cleaning with the Jøtul Assistance Centre.

To clean the combustion chamber, proceed as described below.

| STEP | ACTION                     |
|------|----------------------------|
| 1    | Remove the pellet chute    |
| 2    | Remove the ash grid        |
| 3    | Remove the fire pot        |
| 4    | Remove flame trap          |
| 5    | Remove side vermiculite    |
| 6    | Remove central vermiculite |

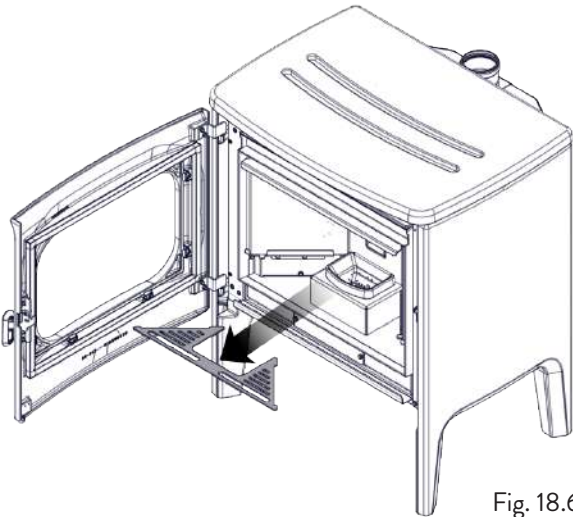


Fig. 18.6

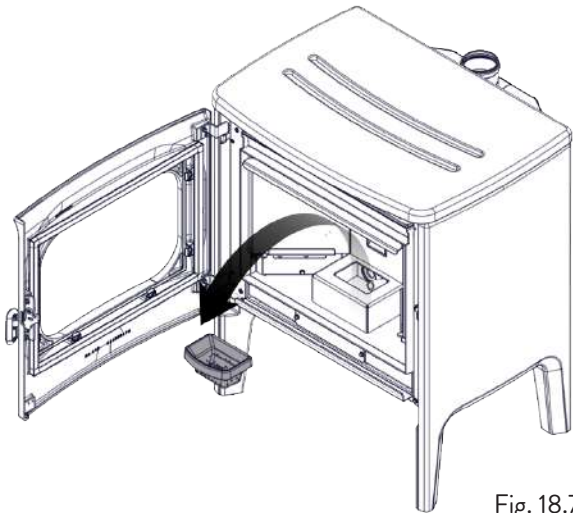


Fig. 18.7

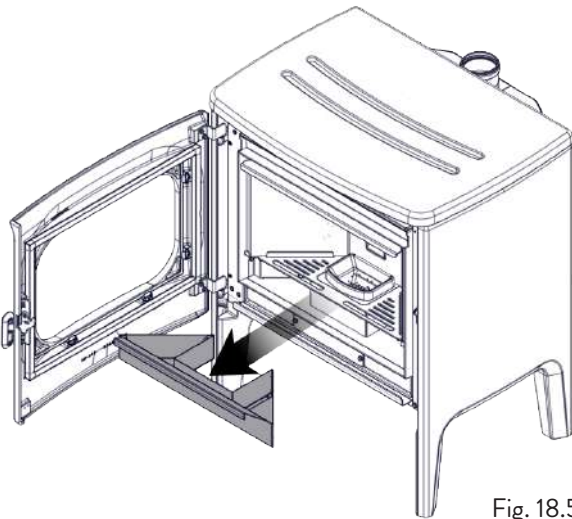


Fig. 18.5

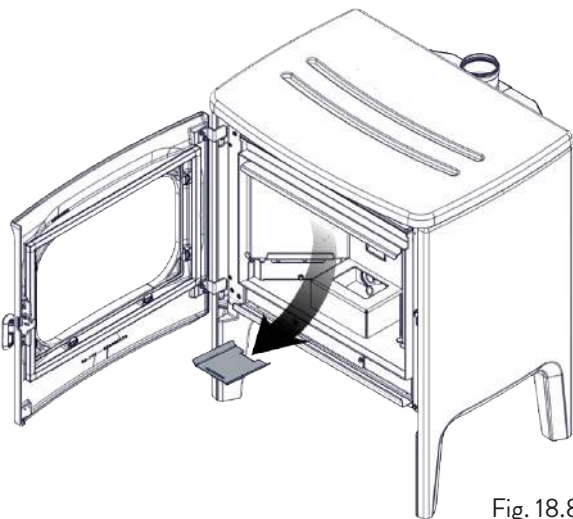


Fig. 18.8



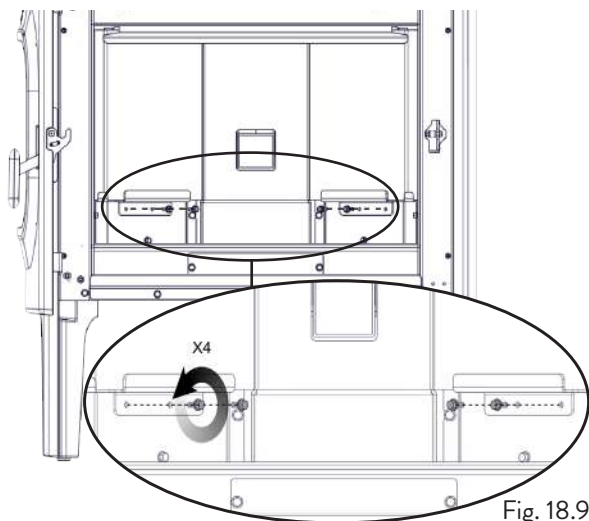


Fig. 18.9

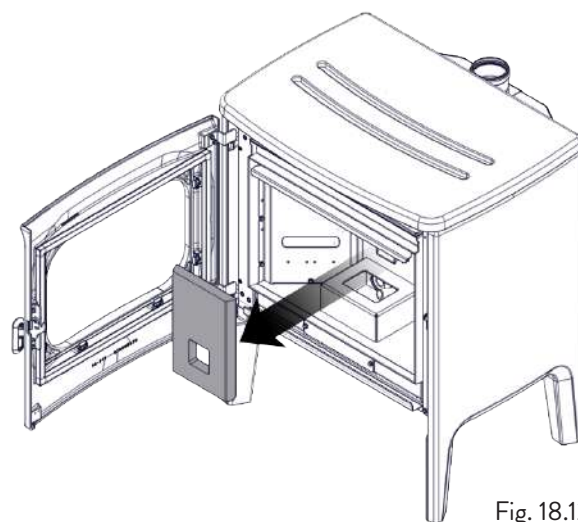


Fig. 18.12

After cleaning the combustion chamber, it is advisable to proceed with the cleaning of the inspection hatches as indicated in the paragraph "Smoke duct cleaning".

### 18.3.2 Checking the gaskets



This operation must be carried out by a Jøtul Service Centre. Plan this type of cleaning with the Jøtul Service Centre.

When thoroughly cleaning the stove, the authorised technician must check that the gaskets of

- door
  - inspection hatches
- are intact. If not, they will have to be replaced.

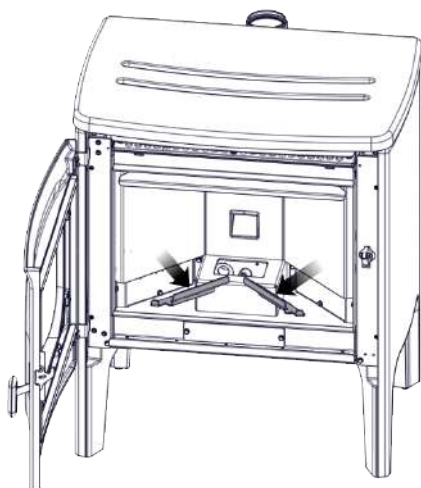


Fig. 18.10

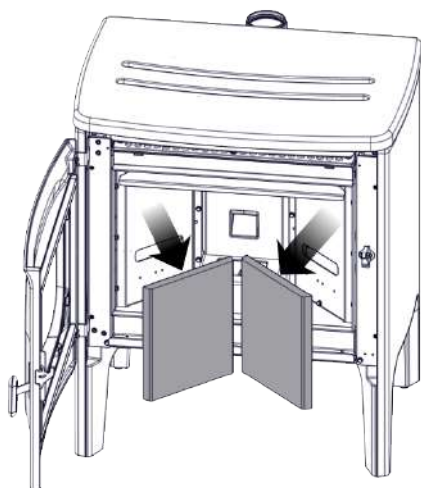


Fig. 18.11

18.3.3 Smoke duct cleaning

 This operation must be carried out by a Jøtul Assistance Centre. Schedule this type of cleaning with the Jøtul Assistance Centre.

The stove is equipped with some hatches for cleaning the internal smoke ducts.  
To clean the smoke ducts, proceed as described below:

| STEP | ACTION                                                                                                                                                                                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Remove the right side (Fig. 18.13-18.14-18.15-18.16)                                                                                                                                                        |
| 2    | Open the hatches (Fig. 18.17)                                                                                                                                                                               |
| 3    | Clean the ashes, eventually use a brush or similar and reassemble everything.<br>Note: the hatches are equipped with gaskets, therefore, before reassembling them, make sure that the gaskets are not worn. |

Note: The operation must be carried out when the stove is cold, using an ash vacuum cleaner.

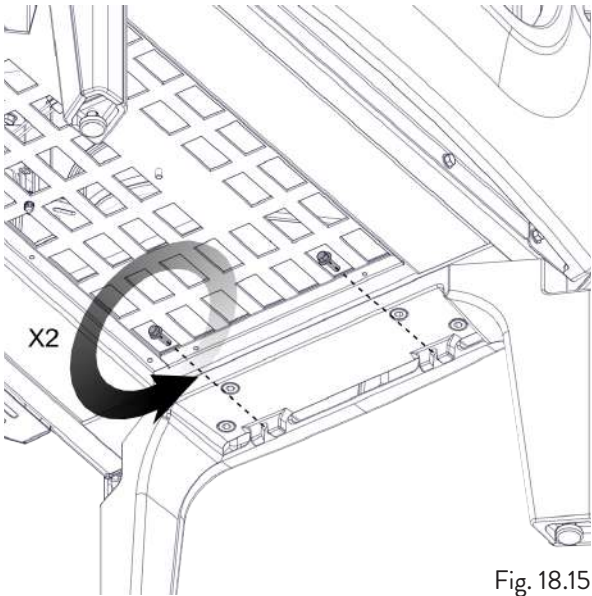


Fig. 18.15

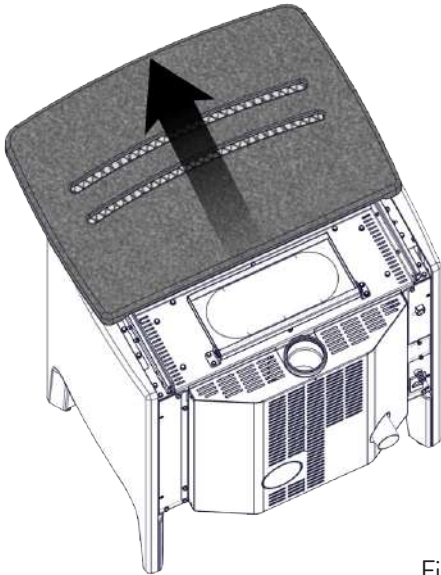


Fig. 18.13

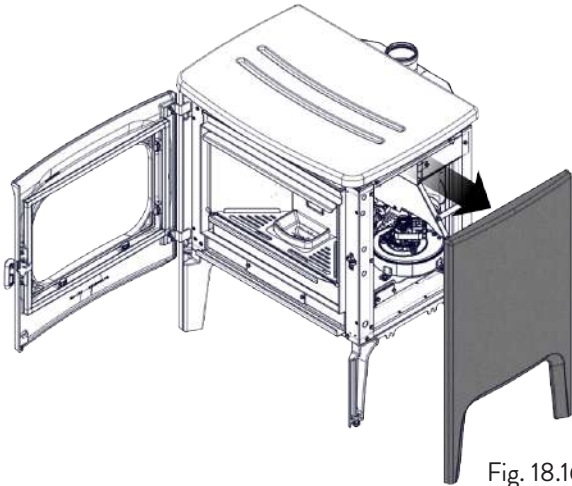


Fig. 18.16

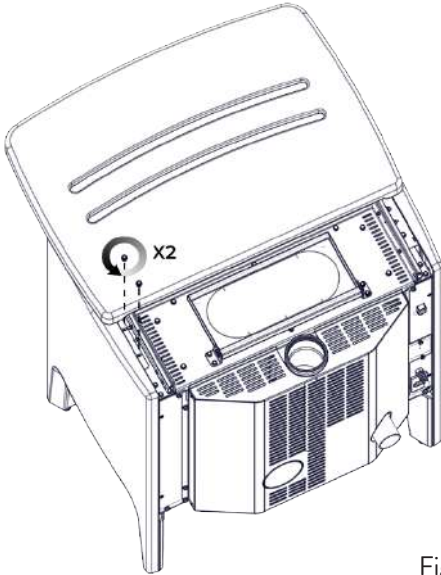


Fig. 18.14

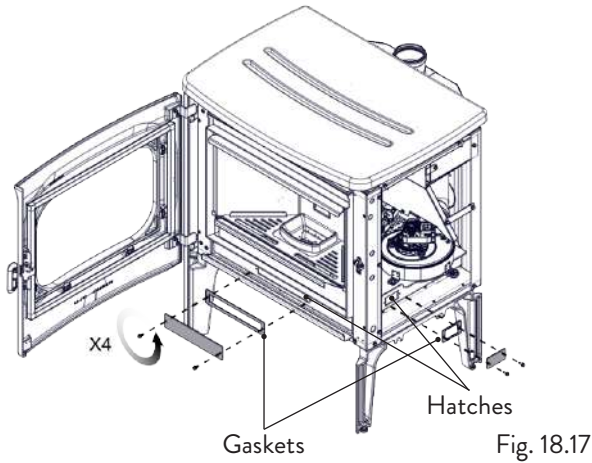


Fig. 18.17



## 19 TROUBLESHOOTING

### 19.1 THE STOVE DOES NOT WORK

- closely follow the directions in the dedicated chapter of this manual;
- make sure that the air intake duct is not obstructed;
- make sure that the smoke evacuation system is clean and not obstructed;
- make sure the chimney is sized for the stove power;
- make sure that the air intake in the room is clear of any obstructions and that there are no other combustion appliances or extraction hoods that create a vacuum in the room.

### 19.2 DIFFICULT LIGHTING

- closely follow the directions in the dedicated chapter of this manual;
- make sure that the air intake duct is not obstructed;
- make sure that the smoke evacuation system is clean and not obstructed;
- make sure the chimney is sized for the stove power.
- make sure that the air intake in the room is clear of any obstructions and that there are no other combustion appliances or extraction hoods creating a vacuum in the room.

### 19.3 SMOKE LEAKAGE

- Check the draught of the chimney.
- Check whether the seals on the door, drawer and smoke evacuation system are intact.
- Make sure there is no ash obstructing the primary air flow grille.

### 19.4 THE GLASS GETS DIRTY EASILY

- Only use recommended fuels.
- Check the draught of the chimney.

### 19.5 DOWNTIME (END OF SEASON)

At the end of every season we recommend vacuuming out any ash and dust that may still be inside. It is advisable to let the pellets burn out in the tank so that the pellet remains and sawdust can be vacuumed from the bottom and from the screw.

Disconnect the stove from the power supply.

With thermo-stove or boiler, it is not necessary to empty it of water, but it is advisable to close the shut-off valves at the inlet and outlet for prolonged downtime.

## 20 DISPOSAL AT END OF SERVICE LIFE

### 20.1 WARNINGS FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT

Demolition and disposal of the stove is under the exclusive liability and responsibility of the owner who must do so in accordance with the laws in force in the country of installation pertaining to safety, respect and protection of the environment.

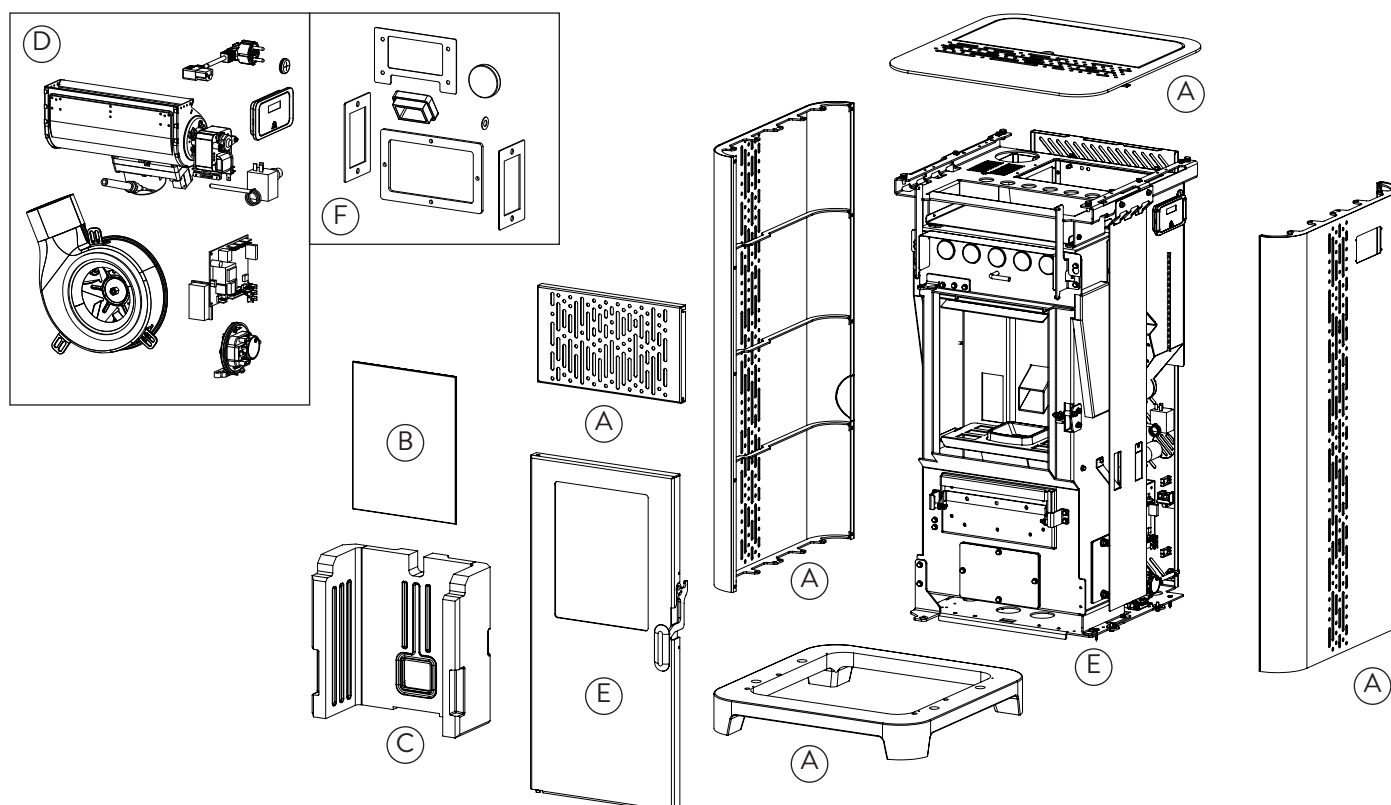
At the end of its service life, the product must not be disposed of as household waste. It can be taken to designated separate waste collection centres run by local administrations or to dealers who offer this service.

Disposing of the product as sorted waste avoids any negative consequences on the environment and health deriving from unsuitable disposal and it recovers the materials that the stove is composed of in order to save considerable energy and resources.

The following table and relative exploded view (image for illustrative purposes only) to which it refers, highlights the main parts that can be found in the device and the instructions for their correct separation and disposal at the end of their service life.

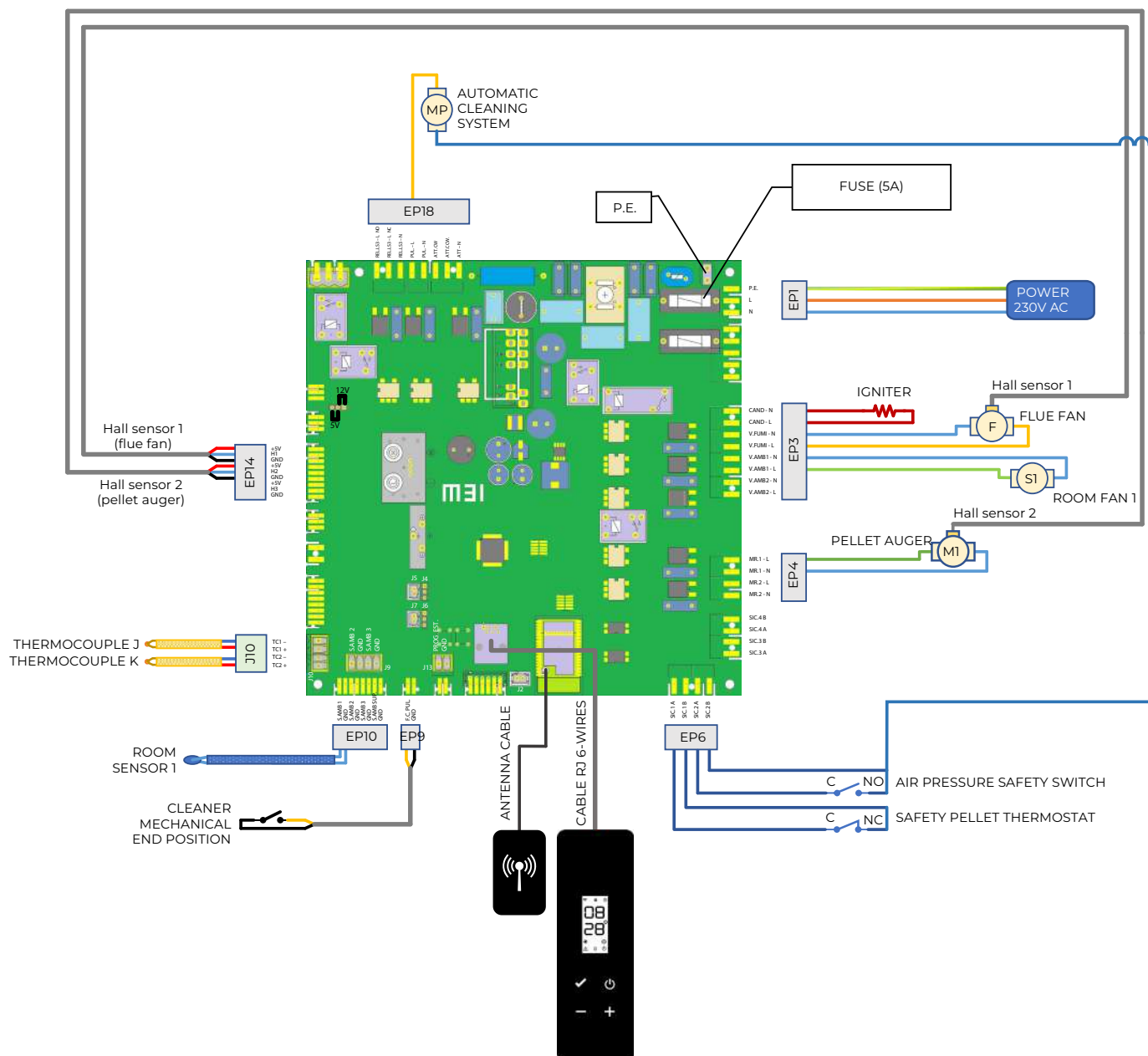
In particular, electric and electronic parts must be separated and disposed of at centres authorised for such activities, pursuant to directive WEEE 2012/19/EU and its national transpositions.

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b><br>EXTERNAL<br>CLADDING                          | If present, dispose of it according to the material it is made of:<br>- Metal<br>- Glass<br>- Tiles or ceramic<br>- Stone<br>- Wood                                                                                                                                                      |
| <b>B</b><br>DOOR GLAZING                                  | If present, dispose of it according to the material it is made of:<br>- Glass-ceramics (fire door): dispose of with inert or mixed waste<br>- Tempered glass (oven door): dispose of in glass                                                                                            |
| <b>C</b><br>INTERNAL<br>CLADDING                          | If present, dispose of it according to the material it is made of:<br>- Metal<br>- Refractory materials<br>- Insulation panels<br>- Vermiculite<br>- Insulation, vermiculite and refractory materials that come into contact with the flame or exhaust gases (dispose of in mixed waste) |
| <b>D</b><br>ELECTRICAL<br>AND<br>ELECTRONIC<br>COMPONENTS | - Cables<br>- Motors<br>- Fans<br>- Circulators<br>- Displays<br>- Sensors<br>- Spark plugs<br>- Electronic boards<br>- Batteries<br>Dispose of separately at authorised centres, in accordance with WEEE 2012/19/EU and its national transposition                                      |
| <b>E</b><br>METAL<br>STRUCTURE                            | Dispose of separately in metal                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>F</b><br>NON-<br>RECYCLABLE<br>COMPONENTS              | - Gaskets<br>- Rubber, silicone or fibre hoses, plastics<br>Dispose of in mixed waste                                                                                                                                                                                                    |



# CONNECTION DIAGRAM

## PF 980



## TECHNICAL DATA

### PF 980

(according to standard EN 14785)

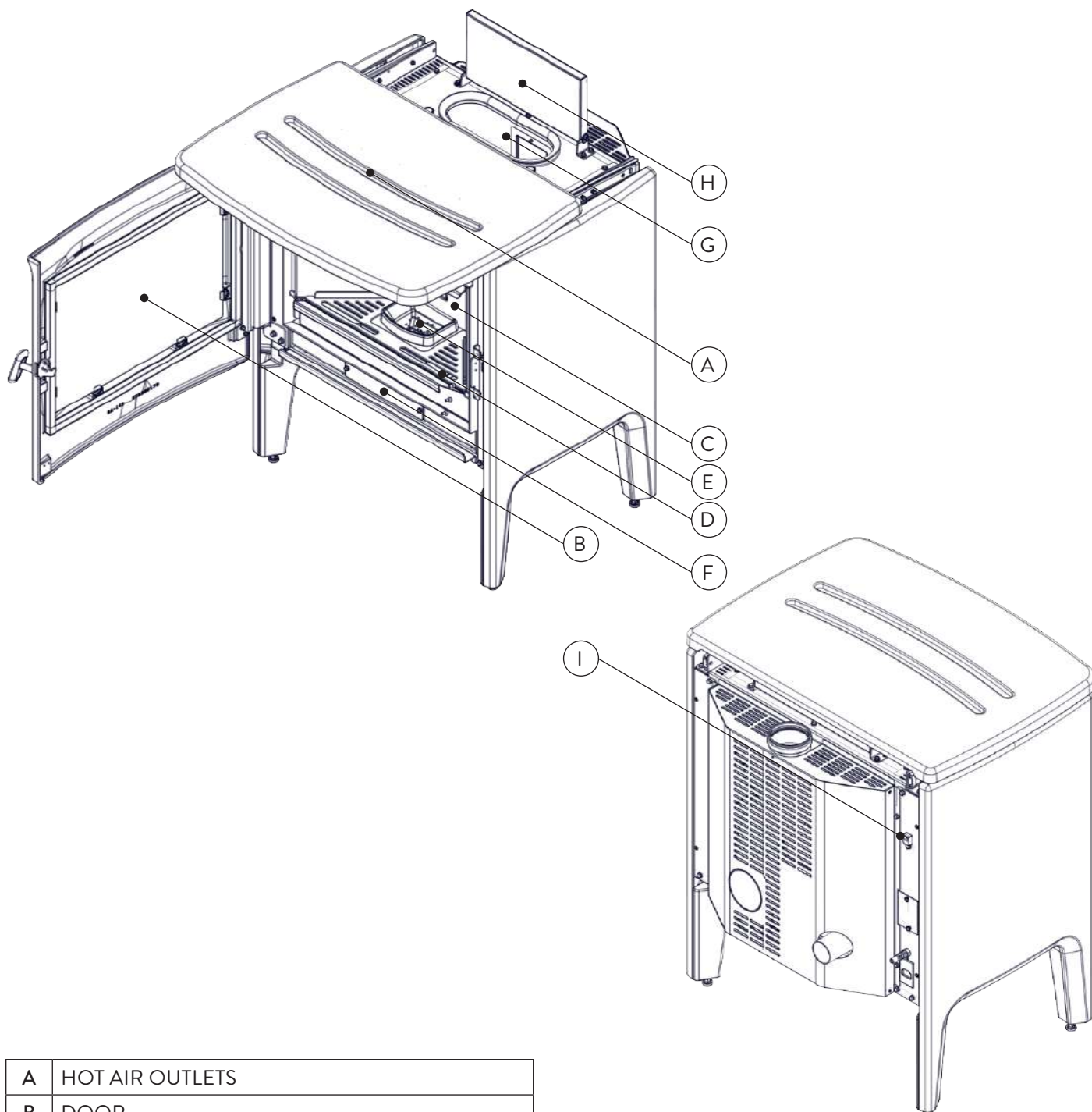
|                                                | UNIT OF MEASUREMENT                                      | PF 980        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------|
| Energy efficiency class                        | - -                                                      | A+            |
| Heating input reduced - nominal                | kW                                                       | 4,2 - 10      |
| Heating output reduced - nominal               | kW                                                       | 3,9 - 8,8     |
| Red. - Nom. Yield                              | %                                                        | 92,5 - 88,2   |
| Hourly consumption                             | kg/h                                                     | 0,88 - 2,07   |
| Loading interval                               | h                                                        | 7 - 17        |
| Heating volume *                               | m <sup>3</sup>                                           | 160 - 250     |
| CO at 13% of O <sub>2</sub>                    | %                                                        | 0,009 - 0,012 |
|                                                | mg/m <sup>3</sup>                                        | 114 - 151     |
| OGC at 13% of O <sub>2</sub>                   | mg/m <sup>3</sup>                                        | 2 - 3         |
| NO <sub>x</sub> at 13% of O <sub>2</sub>       | mg/m <sup>3</sup>                                        | 93 - 94       |
| PM at 13% of O <sub>2</sub>                    | mg/m <sup>3</sup>                                        | 19 - 14       |
| Smoke temperature                              | °C                                                       | 107 - 211     |
| Smoke flow                                     | g/s                                                      | 3 - 5,1       |
| Minimum draft                                  | Pa - mbar                                                | 10 - 0,1      |
| Electrical connection                          | Hz - V                                                   | 50 - 230      |
| Electrical power consumption max.              | W                                                        | 329           |
| Electrical power consumption reduced - nominal | W                                                        | 31 - 46       |
| Stand-by electrical consumption                | W                                                        | 2,4           |
| Smoke air inlet Ø                              | mm                                                       | 50            |
| Smoke outlet pipe Ø                            | mm                                                       | 80            |
| Hopper capacity                                | kg                                                       | 15            |
| Seasonal energy efficiency                     | %                                                        | 85,2          |
| Type of room temperature control               | With electronic room temperature control plus week timer |               |
| Other control options                          | With distance control option                             |               |

The data shown here is provided as a guideline and is not binding, and may change based on what type and quality of wood is used. Jøtul reserves the right to make any changes in order to improve product performance.

\* Heatable volume based on the requested power equal to 35 W/m<sup>3</sup> and 55 W/m<sup>3</sup>

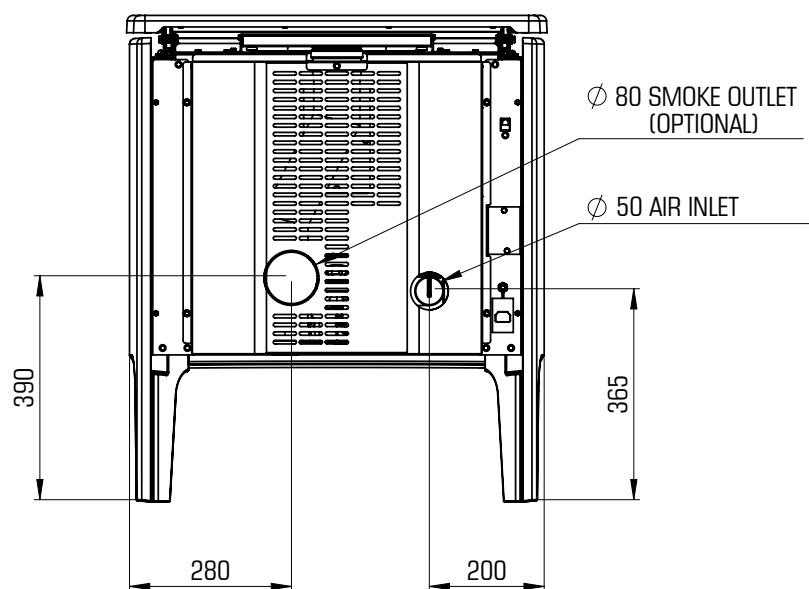
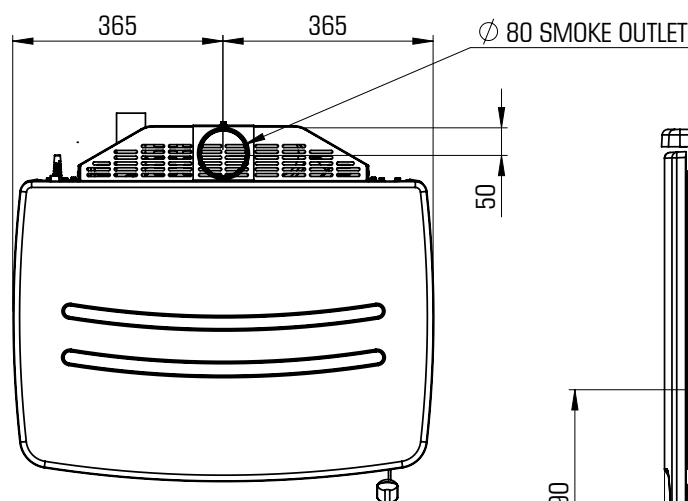
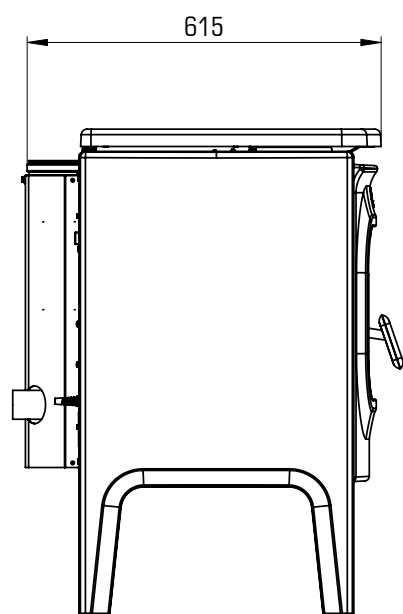
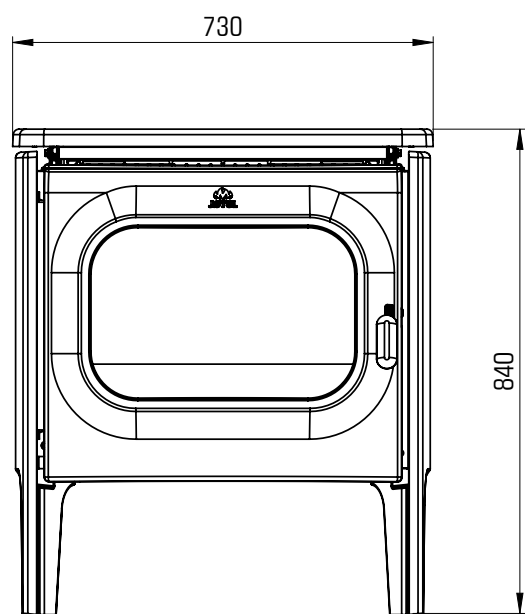
# DESCRIPTION

## PF 980



|   |                         |
|---|-------------------------|
| A | HOT AIR OUTLETS         |
| B | DOOR                    |
| C | COMBUSTION CHAMBER      |
| D | ASH GRID                |
| E | FIRE POT                |
| F | ASH DRAWER              |
| G | PELLET TANK             |
| H | PELLET TANK COVER       |
| I | CONTROL PANEL CONNECTOR |

DIMENSIONS  
PF 980



|        | PF 980 | UNIT OF MEASUREMENT |
|--------|--------|---------------------|
| HEIGHT | 840    | mm                  |
| WIDTH  | 730    | mm                  |
| DEPTH  | 615    | mm                  |
| WEIGHT | 176    | kg                  |

# CE LABEL

## PF 980

### Model: PF 980

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLETT DI LEGNO<br>RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETS<br>APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE A CONVECTION A GRANULES DE BOIS<br>APARATO DE CALEFACCION DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETS DE MADERA<br>HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOESTELLEN GESTOOKT MET GEPERST HOUT<br>RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETS |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
| P <sub>IN,nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10 kW                                                                                                        | P <sub>IN,part</sub>                                                                                          | 4,2 kW  |
| P <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8,8 kW                                                                                                       | P <sub>part</sub>                                                                                             | 3,9 kW  |
| CO <sub>nom(13%O2)</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,012 %                                                                                                      | CO <sub>part(13%O2)</sub>                                                                                     | 0,009 % |
| η <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 88,2 %                                                                                                       | η <sub>part</sub>                                                                                             | 92,5 %  |
| P <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10 Pa                                                                                                        | 0,1 mbar                                                                                                      |         |
| T <sub>nom</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 211 °C                                                                                                       | W                                                                                                             | 329 W   |
| 230 V 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
| Usare solo il combustibile raccomandato:<br>Use only recommended fuel:<br>Utilizer seulement les combustibles recommandés:<br>Use solo el combustible recomendado:<br>Gebruik alleen de aanbevolen brandstof:<br>Nur empfohlenes Brennmaterial verwenden:                                                                                                                                            |                                                                                                              | Pellet di legno<br>Wood pellet<br>Granulee de bois<br>Pellet de madera<br>Houtpellet<br>Holzpellets<br>Ø 6 mm |         |
| Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operacion / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen                                                                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
| Distanza minima da materiali infiammabili<br>Minimum distance from flammable materials<br>Distance moindre de matériels inflammables<br>Distancia mínima de materiales inflamables<br>Minimale afstand van brandbare materialen<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialien                                                                                                                          | d <sub>S-R</sub><br>d <sub>S-L</sub><br>d <sub>R</sub><br>d <sub>C</sub><br>d <sub>F</sub><br>d <sub>B</sub> | 200 mm<br>200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>1000 mm<br>0 mm                                                       |         |
| D.o.P. n° J008CPR13.07 (Notified Body 0476)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
| EN 14785:2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
| Anno di produzione: 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                              |                                                                                                               |         |
| <div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                                               |         |



The following symbols are used on the label:

|                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| $P_{IN,nom}$    | Heat input power (max)                |
| $P_{nom}$       | Nominal power                         |
| $P_{W,nom}$     | Nominal water heat output             |
| $P_{S,nom}$     | Nominal air heat output               |
| $CO_{nom}$      | CO at nominal power                   |
| $\eta_{nom}$    | Efficiency at nominal power           |
| $P_{nom}$       | Minimum draught at nominal power      |
| $T_{nom}$       | Flue gas temperature at nominal power |
| $T_{W,max}$     | Maximum water temperature             |
| $P_{W,nom}$     | Max working pressure                  |
| $P_{IN,part}$   | Heat input power (min)                |
| $P_{part}$      | Reduced power                         |
| $P_{W,part}$    | Reduced water heat output             |
| $P_{S,part}$    | Reduced air heat output               |
| $CO_{part}$     | CO at reduced power                   |
| $\eta_{part}$   | Efficiency at reduced power           |
| $W$             | Electrical consumption                |
| $T_{W,max-set}$ | Maximum adjustable water temperature  |
| 230 V - 50 Hz   | Alimentation                          |
| $d_{S-L}$       | Left side                             |
| $d_{S-R}$       | Right side                            |
| $d_R$           | Rear                                  |
| $d_C$           | Ceiling                               |
| $d_F$           | Front                                 |
| $d_B$           | Floor                                 |

n.d.: undeclared data





#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los

acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrónicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, nå dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varettagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na način, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.





Cat. no. PNMU00115-P00 Version  
April 2024

JØTUL si impegna costantemente per migliorare i propri prodotti. Pertanto, si riserva il diritto di modificare specifiche, colori e dotazioni senza preavviso.

JØTUL continuously strives to improve its products. In relation to this, it reserves the right to change specifications, colours and accessories without prior notice.



Jøtul AS  
P.o. box 1411, N-1602  
Fredrikstad, Norway  
[www.jotul.com](http://www.jotul.com)